叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 吉米臭鼬的冒险(the Adventures Of Jimmy Skunk) 000001

2. 吉米臭鼬的冒险(the Adventures Of Jimmy Skunk) 000002

3. 吉米臭鼬的冒险(the Adventures Of Jimmy Skunk) 000003

4. 吉米臭鼬的冒险(the Adventures Of Jimmy Skunk) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉米臭鼬的冒险(The Adventures of Jimmy Skunk)

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ][keɪ] . ['nɔːrdkwɪst] , [kris] ['kɜːrnoʊ] ,
E - text prepared by K . Nordquist , Chris Curnow ,
E - 文本 准备 经过 K . 诺德奎斯特 , 克里斯 库诺 ,

电子文本由K. Nordquist、Chris Curnow编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ə; eɪ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊk]
A BEDTIME STORY - BOOK
一个 就寝时间 故事 - 书

睡前故事书

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

['dʒɪmi]
JIMMY
吉米

吉米

[skʌŋk]
SKUNK
臭鼬

臭鼬

['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[ə; eɪ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊk]
A BEDTIME STORY - BOOK
一个 就寝时间 故事 - 书

睡前故事书

[ðə; ði]
THE
这

这

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
ADVENTURES OF
冒险 的

冒险

['dʒɪmi]
Jimmy
吉米

吉米

[skʌŋk]
SKUNK
臭鼬

臭鼬

['θɔ:rntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:dʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
LITTLE , BROWN AND COMPANY
小的 , 棕色的 和 公司

小布朗公司

['bɒstən] [tə'rɒntəʊ]
BOSTON TORONTO
波士顿 多伦多

波士顿 多伦多

['kɒpiraɪt] - [baɪ] ['θɔ:rntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:dʒɪs] ;
Copyright 1918 by Thornton W . Burgess ;
版权 - 经过 桑顿 W . 伯吉斯 ;

版权所有 1918 年，作者：桑顿·W·伯吉斯;

['kɒpiraɪt] [rɪ'nju:d] - [baɪ] ['θɔ:rntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:dʒɪs]
Copyright renewed 1946 by Thornton W . Burgess
版权 更新 - 经过 桑顿 W . 伯吉斯

版权于1946年由桑顿·W·伯吉斯续展

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] ['eni] [fɔ:m] [ɔ:(r)] [baɪ] ['eni] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ɔ:(r)]
No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or
不 部分 的 这 书 可能 是 复制品 在 任何 形式 或者 经过 任何 电子的 或者
[mə'kænɪkl] [mi:nz] ,
mechanical means ,
机械的 方法 ,

未经许可，不得以任何形式或通过任何电子或机械方式复制本书的任何部分。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['stɔ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tri:v(ə)l] ['sɪstəmz] , [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ]
including information storage and retrieval systems , without permission in writing
包括 信息 贮存 和 检索 系统 , 没有 允许 在 写作
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,
from the publisher ,
从 这 出版商 ,

未经出版商书面许可，不得使用包括信息存储和检索系统在内的任何内容。

[ɪk'sept] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'vju:ə(r)] [hu:] [meɪ] [kwəʊt] [bri:f] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] .
except by a reviewer who may quote brief passages in a review .
除了 经过 一个 评论员 WHO 可能 引用 简短的 段落 在 一个 审查 .

除非评论者在评论中引用简短段落。

[ˌriːˈpʌbliʃ] [ɪn] -
Republished **in** **1987**
重新发布 在 -

1987年再版

[ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ]['hærɪs(ə)n]['keidi]
Illustrations **by** **Harrison** **Cady**
插图 经过 哈里森 凯迪

插图作者：哈里森·凯迪

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] ['kænədə]
PRINTED **AND** **BOUND** **IN** **CANADA**
打印 和 边界 在 加拿大

加拿大印刷装订

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [plænz][ə; eɪ][dʒəʊk][wʌn]
I **Peter** **Rabbit** **Plans** **a** **Joke** **1**
我 彼得 兔子 计划 一个 开玩笑 1

彼得兔计划一个玩笑 1

[ˌaɪ 'aɪ]['piːtə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dʒʌmp]['sɛvən]
II **Peter** **Makes** **a** **Flying** **Jump** **7**
二 彼得 制作 一个 飞行 跳 7

二、彼得飞跃 7

[θriː] [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['bærəl] -
III **What** **Happened** **at** **the** **Old** **Barrel** **12**
三、 什么 发生 在 这 老的 桶 -

第三章 老酒桶12号发生了什么

[ˌaɪ 'viː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] ['veri] [mæd] [ɪn'diːd] -
IV **Jimmy** **Skunk** **is** **Very** **Mad** **Indeed** **17**
第四 吉米 臭鼬 是 非常 疯狂的 的确 -

Ⅳ 吉米臭鼬真的非常生气 17

[viː] ['ɹɛdi] [fɒks] [sniːks] [ə'weɪ] -
V **Reddy** **Fox** **Sneaks** **Away** **23**
V 雷迪 狐狸 潜行者 离开 -

V Reddy Fox 偷偷溜走 23

['sɪksθ]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['dʌznt] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][dʒəʊk] -
VI **Peter** **Rabbit** **Doesn't** **Enjoy** **His** **Joke** **28**
六年级 彼得 兔子 不 享受 他的 开玩笑 -

第六章 彼得兔不喜欢他的笑话 28

[sevn] ['sæmi] [dʒeɪ] [dʌz] [sʌm; səm] [gesɪŋ] -
VII **Sammy** **Jay** **Does** **Some** **Guessing** **33**
七 萨米 杰伊 做 一些 猜测 -

第七章 萨米·杰伊的一些猜测 33

[eɪtθ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] -
VIII **Jimmy** **Skunk** **Looks** **for** **Peter** **39**
八 吉米 臭鼬 看起来 为了 彼得 -

Ⅷ 吉米臭鼬寻找彼得 39

[ɪks] ['dʒɪmi] ['vɪzɪts] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] -

IX	Jimmy	Visits	Johnny	Chuck's	Old	House	44
第九章	吉米	访问	约翰尼	查克的	老的	房子	-

第九集 吉米拜访约翰尼·查克的旧房子 44

[eks]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪz][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] -

X	Peter	Rabbit	is	Most	Uncomfortable	50
X	彼得	兔子	是	最多	不舒服	-

X 彼得兔最不舒服的50

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːd] -

XI	Jimmy	Skunk	Keeps	His	Word	55
十一	吉米	臭鼬	保持	他的	单词	-

XI 吉米·斯昆克信守承诺 55

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [miːt] -

XII	Jimmy	Skunk	and	Unc	'	Billy	Possum	Meet	61
十二	吉米	臭鼬	和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	见面	-

XII 吉米臭鼬和比利负鼠叔叔遇见 61

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪk'spleɪnz] -

XIII	Jimmy	Skunk	Explains	66
十三	吉米	臭鼬	解释	-

XIII 吉米·斯昆克解释 66

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [egz] -

XIV	A	Little	Something	About	Eggs	70
十四	一个	小的	某物	关于	鸡蛋	-

第十四章 关于鸡蛋的一些小知识 70

['ɛks'viː][ə; eɪ] ['sekənd] ['miːtɪŋ] -

XV	A	Second	Meeting	75
十五	一个	第二	会议	-

XV 第二次会议 75

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] -

A	Matter	of	Politeness	80
一个	事情	的	礼貌	-

礼貌问题 80

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [gets] [ə; eɪ] [bʌmp] -

XVII	Jimmy	Skunk	Gets	a	Bump	85
十七	吉米	臭鼬	获得	一个	撞	-

XVII 吉米臭鼬获得85

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ə; eɪ][sæd] , [sæd] ['kwɒrəl] -

A	Sad	,	Sad	Quarrel	90
一个	伤心	,	伤心	争吵	-

一场令人悲伤的争吵 90

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] -

XIX	Jimmy	Skunk	is	True	to	His	Word	94
十九	吉米	臭鼬	是	真的	到	他的	单词	-

XIX 吉米·斯坎克言出必行 94

['eks 'eks]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ə'raivz] -

XX	Farmer	Brown's	Boy	Arrives	98
xx	农民	布朗的	男生	到达	-

XX 布朗农夫的儿子抵达98

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] [nest] - [eg] [gɪvz] [ʌŋk] - ['bɪli] [ə'weɪ] -

XXI	The	Nest	-	Egg	Gives	Unc	'	Billy	Away	103
二十一	这	巢	-	蛋	给予	北卡罗来纳大学	-	比利	离开	-

XXI 养老金让比利叔叔走了 103

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [traɪz] [hɪz; ɪz][əʊld] [trɪk] -

XXII	Unc	'	Billy	Possum	Tries	His	Old	Trick	108
二十二	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	尝试	他的	老的	诡计	-

第二十二章 比利负鼠叔叔故技重施 108

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [ʌŋk] - ['bɪli] [gɪvz] [hɪm'self] [ə'weɪ] -

XXIII	Unc	'	Billy	Gives	Himself	Away	113
二十三	北卡罗来纳大学	-	比利	给予	他本人	离开	-

二十三、比利叔叔自曝其短 113

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] SKUNK1

THE	ADVENTURES	OF	JIMMY	SKUNK1
这	冒险	的	吉米	SKUNK1

吉米臭鼬历险记1

[ai]

I
我

我

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [plænz] [ə; eɪ][dʒəʊk]

PETER	RABBIT	PLANS	A	JOKE
彼得	兔子	计划	一个	开玩笑

彼得兔计划开个玩笑

[ðə; ði][ɪmp][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [wəʊ][ɪz][ˌem 'iː] ,

The	Imp	of	Mischief	,	woe	is	me	,
这	重要	的	恶作剧	,	悲哀	是	我	,

淘气鬼，我好惨啊!

[ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] .

Is	always	busy	as	a	bee	.
是	总是	忙碌的	作为	一个	蜜蜂	.

总是像蜜蜂一样忙碌。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

That	is	why	so	many	people	are	forever	getting	into	trouble	.
那	是	为什么	所以	许多	人们	是	永远	获得	进入	麻烦	.

这就是为什么很多人总是惹麻烦的原因。

[hiː; hi][woʊnt] [kiːp] [stɪl] .

He	won't	keep	still	.
他	惯于	保持	仍然	.

他不会安静下来。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][woʊnt] [kiːp] [stɪl] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] .

No	,	Sir	,	he	won't	keep	still	unless	he	is	made	to	.
不	,	先生	,	他	惯于	保持	仍然	除非	他	是	制成	到	.

不，先生，除非强迫他，否则他是不会安静下来的。

[wʌns] [let] [hɪm] [get] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [stɒp] .

Once	let	him	get	started	there	is	no	knowing	where	he	will	stop	.
一次	让	他	得到	开始	那里	是	不	会心	在哪里	他	将要	停止	.

一旦让他开始，就没人知道他会停在哪里。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [siːn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ˌɪn'saɪd][æn; ən][əʊld]['bærəl] ,

Peter	**Rabbit**	**had**	**just**	**seen**	**Jimmy**	**Skunk**	**disappear**	**inside**	**an**	**old**	**barrel**	**,**
彼得	兔子	有	只是	已见	吉米	臭鼬	消失	里面	一个	老的	桶	,

彼得兔刚刚看到臭鼬吉米消失在一个旧木桶里。

['laɪɪŋ] [ɒn][ɪts][saɪd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

lying	**on**	**its**	**side**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**
说谎	在	它是	边	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,

侧卧在山顶上，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ɪmp][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] began2

and	**at**	**once**	**the**	**Imp**	**of**	**Mischief**	**began2**
和	在	一次	这	重要	的	恶作剧	began2

于是，捣蛋鬼立刻开始作恶了。

[tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə]['piːtə(r)] .

to	**whisper**	**to**	**Peter**	**.**
到	耳语	到	彼得	.

悄悄告诉彼得。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['lɪsnd] .

Of	**course**	**Peter**	**shouldn't**	**have**	**listened**	**.**
的	课程	彼得	不应该	有	听着	.

彼得当然不该听他的。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

Certainly	**not**	**.**
当然	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .

But	**he**	**did**	**.**
但	他	做过	.

但他确实做到了。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)] ['dɪəli] [lʌvz] [ə; eɪ][dʒəʊk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][sʌm; səm][wʌn] [els] .

You	**know**	**Peter**	**dearly**	**loves**	**a**	**joke**	**when**	**it**	**is**	**on**	**some**	**one**	**else**	**.**
你	知道	彼得	亲爱的	爱	一个	开玩笑	什么时候	它	是	在	一些	一	别的	.

你知道彼得特别喜欢开玩笑，尤其是拿别人开玩笑的时候。

[hiː; hi][sæt] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['dʒɪmi] [wʊd] [kʌm] [aʊt]

He	**sat**	**right**	**where**	**he**	**was**	**and**	**watched**	**to**	**see**	**if**	**Jimmy**	**would**	**come**	**out**
他	卫星	正确的	在哪里	他	曾是	和	观看	到	看	如果	吉米	会	来	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl] .

of	**the**	**barrel**	**.**
的	这	桶	.

他坐在原地，看着吉米会不会从桶里出来。

['dʒɪmi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['piːtə(r)] [stəʊl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bærəl]

Jimmy	**didn't**	**come**	**out**	**,**	**and**	**after**	**a**	**little**	**Peter**	**stole**	**over**	**to**	**the**	**barrel**
吉米	没有	来	出去	,	和	后	一个	小的	彼得	偷窃	超过	到	这	桶

[ænd; ənd] [piːp] [ˌɪn'saɪd] .

and	**peeped**	**inside**	**.**
和	偷窥	里面	.

吉米没有出来，过了一会儿，彼得偷偷溜到桶边，往里看了看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [kɜːld] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .

There	**was**	**Jimmy**	**Skunk**	**curled**	**up**	**for**	**a**	**nap**	**.**
那里	曾是	吉米	臭鼬	卷曲	向上	为了	一个	午睡	.

臭鼬吉米蜷缩着身子打盹儿。

['piːtə(r)] ['tiptəu] [ə'weɪ] ['veri] ['sɒftli] .

Peter	tiptoed	away	very	softly	.
彼得	踮着脚尖	离开	非常	轻轻	.

彼得蹑手蹑脚地悄悄走开了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɪmp] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

All	the	time	the	Imp	of	Mischief	was	whispering	to	him	that	this	was	a
全部	这	时间	这	重要	的	恶作剧	曾是	耳语	到	他	那	这	曾是	一个

['splendɪd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] ['dʒɪmi] .

splendid	chance	to	play	a	joke	on	Jimmy	.
灿烂	机会	到	玩	一个	开玩笑	在	吉米	.

恶作剧小鬼一直在他耳边低语，说这是捉弄吉米的绝佳机会。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'sliːp] .

You	know	it	is	very	easy	to	play	a	joke	on	any	one	who	is	asleep	.
你	知道	它	是	非常	简单的	到	玩	一个	开玩笑	在	任何	一	WHO	是	睡着了	.

你知道，捉弄睡着的人非常容易。

['piːtə(r)] ['dʌznt] ['ɒf(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

Peter	doesn't	often	have	a	chance	to	play	a	joke	on	Jimmy	Skunk	.
彼得	不	经常	有	一个	机会	到	玩	一个	开玩笑	在	吉米	臭鼬	.

彼得很少有机会捉弄臭鼬吉米。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [nɒt] [ɪf] ['dʒɪmi] [ɪz] [ə'weɪk] .

It	isn't	a	very	safe	thing	to	do	,	not	if	Jimmy	is	awake	.
它	不是	一个	非常	安全的	事物	到	做	,	不是	如果	吉米	是	醒	.

这样做很不安全，尤其是在吉米醒着的情况下。

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['piːtə(r)] .

No	one	knows	that	better	than	Peter	.
不	一	知道	那	更好的	比	彼得	.

没有人比彼得更清楚这一点。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] barrel3

He	sat	down	some	distance	from	the	barrel3
他	卫星	向下	一些	距离	从	这	barrel3

他坐在离枪管一段距离的地方。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	where	he	could	keep	an	eye	on	it	.
但	在哪里	他	可以	保持	一个	眼睛	在	它	.

但他可以随时关注它。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,

Then	he	went	into	a	brown	study	,
然后	他	去	进入	一个	棕色的	学习	,

然后他走进了一间棕色的书房。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['veri] [hɑːd] .

which	is	one	way	of	saying	that	he	thought	very	hard	.
哪个	是	一	方式	的	说	那	他	想法	非常	难的	.

换句话说，他思考得很深入。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] ['dʒɪmi] ,

He	wanted	to	play	a	joke	on	Jimmy	,
他	通缉	到	玩	一个	开玩笑	在	吉米	,

他想跟吉米开个玩笑。

[bʌt; bət] [laɪk] [məʊst] ['dʒəʊkəz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] [dʒəʊk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɒn] [hɪm'self] .

but	like	most	jokers	he	didn't	want	the	joke	to	come	back	on	himself	.
但	喜欢	最多	小丑	他	没有	想	这	开玩笑	到	来	后退	在	他自己	.

但像大多数爱开玩笑的人一样，他不想让自己受到反噬。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] ['dʒɪmi] ['ʃudnt]
he felt that it would be a great deal better for him if Jimmy shouldn't
他 毛毡 那 它 会 是 一个 伟大的 交易 更好的 为了 他 如果 吉米 不应该
[nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][dʒəʊk] .
know that he had anything to do with the joke .
知道 那 他 有 任何事物 到 做 和 这 开玩笑 .

他觉得如果吉米不知道他跟这个玩笑有任何关系，对他来说会好得多。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,
As he sat there in a brown study ,
作为 他 卫星 那里 在 一个 棕色的 学习 ,

他坐在棕色的书房里，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː]
he happened to glance over on the Green Meadows and there he saw
他 发生 到 瞥一眼 超过 在 这 绿色的 草地 和 那里 他 锯
['sʌmθɪŋ] [red] .
something red .
某物 红色的 .

他无意间瞥了一眼绿草地，在那里看到了一抹红色。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] .
He looked very hard , and in a minute he saw that it was Reddy Fox .
他 看起来 非常 难的 , 和 在 一个 分钟 他 锯 那 它 曾是 雷迪 狐狸 .

他仔细地看了看，过了一会儿，他发现那是雷迪·福克斯。

[raɪt] [ə'weɪ] ,
Right away ,
正确的 离开 ,

马上，

['piːtərz] ['nɪmb(ə)l] [wɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] ['ɹɛdi] [fɒks][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk]
Peter's nimble wits began to plan how he could use Reddy Fox to play a joke
彼得的 灵活 智慧 开始 到 计划 如何 他 可以 使用 雷迪 狐狸 到 玩 一个 开玩笑
[ɒn] ['dʒɪmi] .
on Jimmy .
在 吉米 .

彼得机智地开始计划如何利用雷迪狐狸捉弄吉米。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] [raɪt] [aʊt] .
All in a flash an idea came to him , an idea that made him laugh right out .
全部 在 一个 闪光 一个 主意 来了 到 他 , 一个 主意 那 制成 他 笑 正确的 出去 .

他突然灵光一闪，想到了一个主意，这个主意让他忍不住大笑起来。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][ɪmp][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz]['veri] , ['veri] ['bɪzi] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]['piːtə(r)] . [fɔːr]
You see , the Imp of Mischief was very , very busy whispering to Peter . 4
你 看 , 这 重要 的 恶作剧 曾是 非常 , 非常 忙碌的 耳语 到 彼得 . 4

你看，那个捣蛋鬼正忙着跟彼得窃窃私语呢。4

" [ɪf] ['ɹɛdi] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ʌp][hɪə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
" If Reddy were only up here , I believe I could do it ,
" 如果 雷迪 是 仅有的 向上 这里 , 我 相信 我 可以 做 它 ,

"如果雷迪在这里，我相信我能做到。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn] ['ɹɛdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] ['dʒɪmi] ,
and it would be a joke on Reddy as well as on Jimmy ,
和 它 会 是 一个 开玩笑 在 雷迪 作为 出色地 作为 在 吉米 ,

这既是对雷迪的嘲讽，也是对吉米的嘲讽。

" [θɔ:t] ['pi:tə(r)] , [ænd; ənd] [lɑ:ft] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] .
" thought Peter , and laughed right out again .
" 想法 彼得 , 和 笑了 正确的 出去 再次 .

彼得心想，然后又大笑起来。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] ? " [ɑ:skt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" What are you laughing at ? " asked a voice .
" 什么 是 你 笑 在 ? " 问 一个 嗓音 .

"你在笑什么？"一个声音问道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] .
It was the voice of Sammy Jay .
它 曾是 这 嗓音 的 萨米 杰伊 .

那是萨米·杰伊的声音。

[raɪt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['ɹɛdi] [ʌp] [ðeə(r)] [flæʃt] ['ɪntu:] ['pi:tərz] [hed] .
Right away a plan for getting Reddy up there flashed into Peter's head .
正确的 离开 一个 计划 为了 获得 雷迪 向上 那里 闪光灯 进入 彼得的 头 .

彼得的脑海中立刻闪过一个让雷迪上去的计划。

[hi:; hi] [wʊd] [get] ['sæmi] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['sæmi] [skri:m] .
He would get Sammy angry , and that would make Sammy scream .
他 会 得到 萨米 生气的 , 和 那 会 制作 萨米 尖叫 .

他会惹萨米生气，而萨米会因此尖叫。

['ɹɛdi] [wʊd] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ðeə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] ['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]
Reddy would be sure to come up there to see what Sammy Jay was making
雷迪 会 是 当然 到 来 向上 那里 到 看 什么 萨米 杰伊 曾是 制作
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] .
such a fuss about .
这样的 一个 大惊小怪 关于 .

雷迪肯定会上来看看萨米·杰到底在闹什么事。

['sæmi] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['veri] [kwɪk] - ['tempəd] .
Sammy , you know , is very quick - tempered .
萨米 , 你 知道 , 是 非常 快的 - 淬火 .

你知道，萨米脾气很急躁。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən]['pi:tə(r)] .
No one knows this better than Peter .
不 一 知道 这 更好的 比 彼得 .

没有人比彼得更清楚这一点。

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'plai] [pə'laɪtli] [tu:; tə] ['sæmi] , [æz; əz][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , ['pi:tə(r)]
So instead of replying politely to Sammy , as he should have done , Peter
所以 反而 的 回复 礼貌地 到 萨米 , 作为 他 应该 有 完毕 , 彼得
[spəʊk] ['krɒsli] :
spoke crossly :
辐 生气 :

所以，彼得没有像他应该做的那样礼貌地回答萨米，而是恼怒地说：

" [flai] [ə'weɪ] , ['sæmi] , [flai] [ə'weɪ] !
" Fly away , Sammy , fly away !
" 飞 离开 , 萨米 , 飞 离开 !

"飞吧，萨米，飞吧！"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [jɔ:z] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] , " [sed] [hi:; hi] . [faɪv]
It is no business of yours what I am laughing at , " said he . 5
它 是 不 商业 的 你的 什么 我 是 笑 在 , " 说 他 . 5

"我笑什么，与你无关，"他说。5

[raɪt] [ə'weɪ] ['sæmiz] [kwɪk] ['tempə(r)] [fleəd] [ʌp] .
Right away Sammy's quick temper flared up .
正确的 离开 萨米的 快的 脾气 喇叭口 向上 .

萨米的坏脾气立刻爆发了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl]['piːtə(r)] [nems] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] .
He began to call Peter names , and Peter answered back .
他 开始 到 称呼 彼得 姓名 , 和 彼得 回答 后退 .

他开始辱骂彼得，彼得也回击了他。

[ðɪs] ['æŋgəd] ['sæmi] [stɪl] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [skriːmz] [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri] ,
This angered Sammy still more , and as he always screams when he is angry ,
这 愤怒 萨米 仍然 更多的 , 和 作为 他 总是 尖叫 什么时候 他 是 生气的 ,

这让萨米更加生气了，他生气时总是会大声尖叫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz]
he was soon making such a racket that Reddy Fox down on the Green Meadows
他 曾是 很快 制作 这样的 一个 球拍 那 雷迪 狐狸 向下 在 这 绿色的 草地
['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
couldn't help but hear it .
不能 帮助 但 听到 它 .

他很快就制造出如此大的噪音，以至于绿草地上的红狐狸都听到了。

['piːtə(r)] [sɔː] [hɪm] [lɪft][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Peter saw him lift his head to listen .
彼得 锯 他 举起 他的 头 到 听 .

彼得看见他抬起头来倾听。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][trɒt] [ðæt] [wei] .
In a few minutes he began to trot that way .
在 一个 很少 分钟 他 开始 到 小跑 那 方式 .

几分钟后，他开始朝那个方向小跑过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðæt] [fʌs] [wɒz; wəz][ə'baʊt] .
He was coming to find out what that fuss was about .
他 曾是 未来 到 寻找 出去 什么 那 大惊小怪 曾是 关于 .

他过来看看究竟发生了什么事。

['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] ['ɹɛdi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [streɪt] [ʌp][ðeə(r)] .
Peter knew that Reddy wouldn't come straight up there .
彼得 知道 那 雷迪 不会 来 直的 向上 那里 .

彼得知道雷迪不会直接上来。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['red.iz] [wei] .
That isn't Reddy's way .
那 不是 雷迪的 方式 .

那不是雷迪的行事风格。

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [ə'raʊnd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
He would steal around back of the old stone wall on the edge of the Old
他 会 偷 大约 后退 的 这 老的 石头 墙 在 这 边缘 的 这 老的
['ɔːtʃəd] ,
Orchard ,
果园 ,

他会绕到老果园边缘那堵旧石墙的后面，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ,
which was back of Peter ,
哪个 曾是 后退 的 彼得 ,

那是在彼得的背后，

[ænd; ənd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [hɪm'self] .

and	would	try	to	see	what	was	going	on	without	being	seen	himself	.
和	会	尝试	到	看	什么	曾是	去	在	没有	存在	已见	他自己	.

他会想方设法在不被发现的情况下观察情况。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns]

"	As	soon	as	he	sees	me	he	will	think	that	at	last	he	has	a	chance
"	作为	很快	作为	他	看到	我	他	将要	思考	那	在	最后的	他	有	一个	机会

[tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

to	catch	me	,
到	抓住	我	,

"他一见到我就会觉得终于有机会抓住我了。"

" [θɔːt] ['piːtə(r)] .

"	thought	Peter	.
"	想法	彼得	.

彼得心想。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] to6

"	I	shall	have	to6
"	我	将	有	to6

我将不得不6

[rʌn] [maɪ] ['veri] [fɑːstɪst] , [bʌt; bət] [ɪf] ['evriθɪŋ] [gəʊz] [raɪt] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌem 'iː]

run	my	very	fastest	,	but	if	everything	goes	right	,	he	will	soon	forget	all	about	me
跑步	我的	非常	最快	,	但	如果	一切	去	正确的	,	他	将要	很快	忘记	全部	关于	我

.

:

.

我要拼尽全力去跑，但如果一切顺利，他很快就会把我忘得一干二净。

[ai][duː; də] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [wɪl] [nɒt]['weɪkən] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd]

I	do	hope	that	the	noise	Sammy	Jay	is	making	will	not	waken	Jimmy	Skunk	and
我	做	希望	那	这	噪音	萨米	杰伊	是	制作	将要	不是	唤醒	吉米	臭鼬	和

[brɪŋ] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

bring	him	out	to	see	what	is	going	on	.
带来	他	出去	到	看	什么	是	去	在	.

我真心希望萨米·杰伊制造的噪音不会吵醒吉米·臭鼬，让他出来看看发生了什么事。

" [səʊ] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bærəl] [weə(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ,

"	So	with	one	eye	on	the	barrel	where	Jimmy	Skunk	was	taking	a	nap	,
"	所以	和	一	眼睛	在	这	桶	在哪里	吉米	臭鼬	曾是	采取	一个	午睡	,

"所以，我一边用一只眼睛盯着吉米·臭鼬打盹的那根枪管，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['ɹɛdi] [fɒks]

and	the	other	eye	on	the	old	stone	wall	behind	which	he	expected	Reddy	Fox
和	这	其他	眼睛	在	这	老的	石头	墙	在后面	哪个	他	预期的	雷迪	狐狸

[tuː; tə] [kʌm] ['stiːlɪŋ] [ʌp] ,

to	come	stealing	up	,
到	来	偷窃	向上	,

另一只眼睛则盯着那堵古老的石墙，他预料雷迪·福克斯会从墙后悄悄溜过来。

['piːtə(r)] ['weɪtɪd] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðə; ði] [nems] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz]

Peter	waited	and	didn't	mind	in	the	least	the	names	that	Sammy	Jay	was
彼得	等待	和	没有	头脑	在	这	至少	这	姓名	那	萨米	杰伊	曾是

['kɔːlɪŋ] [hɪm] . ['sɛvən]

calling	him	.	7
呼叫	他	.	7

彼得静静地等着，丝毫不在意萨米·杰伊叫他那些难听的话。7

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['piːtə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dʒʌmp]
PETER **MAKES** **A** **FLYING** **JUMP**
彼得 制作 一个 飞行 跳

彼得飞身一跃

[tuː; tə][rɪsk][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ən'les] [ðeəz; ðəz] [niːd]
To **risk** **your** **life** **unless** **there's** **need**
到 风险 你的 生活 除非 有 需要

除非必要，否则不要冒生命危险。

[ɪz] ['daʊnraɪt] ['fuːlɪʃnəs] [ɪn'diːd] .
Is **downright** **foolishness** **indeed** **.**
是 彻头彻尾 愚蠢 的确 .

简直愚蠢至极。

['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] .
Never **forget** **that** **.**
绝不 忘记 那 .

永远不要忘记这一点。

['nevə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi] [θɪŋ] [æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['duːɪŋ] .
Never **do** **such** **a** **crazy** **thing** **as** **Peter** **Rabbit** **was** **doing** **.**
绝不 做 这样的 一个 疯狂的 事物 作为 彼得 兔子 曾是 正在做 .

千万不要像彼得兔那样做疯狂的事。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi]['duːɪŋ] ?
What **was** **he** **doing** **?**
什么 曾是 他 正在做 ?

他在做什么?

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] ['ɹɛdi] [fɒks][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
he **was** **running** **the** **risk** **of** **being** **caught** **by** **Reddy** **Fox** **all** **for** **the** **sake**
他 曾是 跑步 这 风险 的 存在 捕捉 经过 雷迪 狐狸 全部 为了 这 清酒
[ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] .
of **a** **joke** **.**
的 一个 开玩笑 .

他冒着被雷迪·福克斯抓住的风险，仅仅为了开个玩笑。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] ?
Did **you** **ever** **hear** **of** **anything** **more** **foolish** **?**
做过 你 曾经 听到 的 任何事物 更多的 愚蠢 ?

你听说过比这更愚蠢的事吗?

[jet] ['pi:tə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] ['evri] [deɪ] [rɪsk][ðeə(r)]

Yet	Peter	was	no	different	from	a	lot	of	people	who	every	day	risk	their
然而	彼得	曾是	不	不同的	从	一个	很多	的	人们	WHO	每一个	天	风险	他们的

[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] ['keələs] [ænd; ənd] ['hi:dləs] [weɪz] [dʒʌst][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]

lives	in	the	most	careless	and	heedless	ways	just	to	save	a	few	minutes
生活	在	这	最多	粗心	和	鲁莽	方式	只是	到	节省	一个	很少	分钟

[ɒv; əv] [taɪm] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['i:kwəli] ['fu:lɪʃ] ['ri:z(ə)n] .

of	time	or	for	some	other	equally	foolish	reason	.
的	时间	或者	为了	一些	其他	同样地	愚蠢	原因	.

然而，彼得和很多人一样，每天都以最粗心大意、不计后果的方式拿自己的生命冒险，只是为了节省几分钟的时间，或者出于其他同样愚蠢的原因。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

['pi:tə(r)]['dɪd(ə)nt][stɒp][tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [mait] ['hæpən] [ɪf] [hɪz; ɪz][plænz]['dɪd(ə)nt]

Peter	didn't	stop	to	think	what	dreadful	thing	might	happen	if	his	plans	didn't
彼得	没有	停止	到	思考	什么	可怕	事物	可能	发生	如果	他的	计划	没有

[wɜ:k] [aʊt][æz; əz][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] . [eit]

work	out	as	he	intended	.	8
工作	出去	作为	他	故意的	.	8

彼得没有停下来思考，如果他的计划没有按预期进行，将会发生什么可怕的事情。8

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][wʌns] [θɪŋk] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ]

He	didn't	once	think	of	little	Mrs	.	Peter	over	in	the	dear	Old	Briar	-	patch
他	没有	一次	思考	的	小的	太太	.	彼得	超过	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fi:l] [ɪf] [hi:; hi]['nevə(r)] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] .

and	how	she	would	feel	if	he	never	came	home	again	.
和	如何	她	会	感觉	如果	他	绝不	来了	家	再次	.

他一次也没有想到住在亲爱的老荆棘丛里的小彼得太太，如果他再也回不来了，她会有多难过。

[ðæts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['θɔ:tləsnəs] ; [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [ri'membə] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] .

That's	the	trouble	with	thoughtlessness	;	it	never	remembers	other	people	.
那就是	这	麻烦	和	考虑不周	;	它	绝不	记得	其他	人们	.

这就是缺乏同理心的弊端；它永远不会记住其他人。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] ['kri:pɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld][stəʊn] [wɔ:l][ɒn][ðə; ði]

All	the	time	that	Reddy	Fox	was	creeping	along	behind	the	old	stone	wall	on	the
全部	这	时间	那	雷迪	狐狸	曾是	爬行	沿着	在后面	这	老的	石头	墙	在	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔ:tʃəd] ,

edge	of	the	Old	Orchard	,
边缘	的	这	老的	果园	,

红狐一直沿着老果园边缘的旧石墙悄悄地走着。

['pi:tə(r)] [nju:] [dʒʌst] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ðəʊ] ['ɹɛdi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .

Peter	knew	just	where	he	was	,	though	Reddy	didn't	know	that	.
彼得	知道	只是	在哪里	他	曾是	,	尽管	雷迪	没有	知道	那	.

彼得很清楚自己身在何处，但雷迪却不知道。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [wʌn][ɒv; əv] ['pi:tərz] [trɪks] .

If	he	had	known	it	,	he	would	have	suspected	one	of	Peter's	tricks	.
如果	他	有	已知	它	,	他	会	有	怀疑	一	的	彼得的	技巧	.

如果他早知道，就会怀疑这是彼得的诡计之一。

" [hi:l] [pi:p] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wɔ:l] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [si:z] [ˌem 'i:] ,

"	He'll	peep	over	that	wall	,	and	just	as	soon	as	he	sees	me	,
"	地狱	窥视	超过	那	墙	,	和	只是	作为	很快	作为	他	看到	我	,

“他会从墙后往里窥视，他一看到我，

[hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ˌem ˈiː] , " [θɔːt] ['piːtə(r)] .

he	**will**	**feel**	**sure**	**that**	**this**	**time**	**he**	**will**	**catch**	**me**	**,**	**"**	**thought**	**Peter**	**.**
他	将要	感觉	当然	那	这	时间	他	将要	抓住	我	,	"	想法	彼得	.

“他肯定觉得这次一定能抓住我，”彼得心想。

" [hiː; hi] [wɪl] [stiːl] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ləʊɪst] [ænd; ənd] [wɪl] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)]

"	**He**	**will**	**steal**	**along**	**to**	**that**	**place**	**where**	**the**	**wall**	**is**	**lowest**	**and**	**will**	**jump**	**over**
"	他	将要	偷	沿着	到	那	地方	在哪里	这	墙	是	最低	和	将要	跳	超过

[ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ðeə(r)] .

it	**right**	**there**	**.**
它	正确的	那里	.

他会悄悄走到墙最低的地方，然后从那里跳过去。

[ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['veri] ['sekənd] [hiː; hi] [dʌz] .

I	**must**	**be**	**ready**	**to**	**jump**	**the**	**very**	**second**	**he**	**does**	**.**
我	必须	是	准备好	到	跳	这	非常	第二	他	做	.

他一跳，我就必须立刻跳下去。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

"	**It**	**all**	**happened**	**just**	**as**	**Peter**	**had**	**expected**	**.**
"	它	全部	发生	只是	作为	彼得	有	预期的	.

一切都如彼得所料。

[waɪl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪɪŋ]

While	**seeming**	**to**	**be**	**paying**
尽管	似乎	到	是	付费

虽然表面上看起来在付钱。

no9

no9
no9

9号

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

attention	**to**	**anything**	**but**	**to**	**Sammy**	**Jay**	**,**
注意力	到	任何事物	但	到	萨米	杰伊	,

除了萨米·杰伊，他什么都不管。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðæt] [ləʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɔːl] ,

he	**kept**	**his**	**eyes**	**on**	**that**	**low**	**place**	**in**	**the**	**old**	**wall**	**,**
他	保留	他的	眼睛	在	那	低的	地方	在	这	老的	墙	,

他一直盯着老墙上的那个低洼处。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] ['red.iz] [ʃɑːp] [nəʊz] ,

and	**presently**	**he**	**saw**	**Reddy's**	**sharp**	**nose**	**,**
和	目前	他	锯	雷迪的	锋利的	鼻子	,

这时他看到了雷迪的尖鼻子，

[æz; əz] ['ɹɛdi] [piːp] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

as	**Reddy**	**peeped**	**over**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**he**	**was**	**still**	**there**	**.**
作为	雷迪	偷窥	超过	到	制作	当然	那	他	曾是	仍然	那里	.

雷迪探头去看，确认他还在那里。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ʃɑːp] [nəʊz] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , ['piːtə(r)] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [rʌn]

The	**instant**	**that**	**sharp**	**nose**	**dropped**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**Peter**	**made**	**ready**	**to**	**run**
这	立即的	那	锋利的	鼻子	掉落	出去	的	视线	,	彼得	制成	准备好	到	跑步

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

for	**his**	**life**	**.**
为了	他的	生活	.

那尖鼻子消失在视线中的那一刻，彼得立刻准备拼命逃跑。

[ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)] , ['ɹɛdi] [li:pt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔ:l] ,

A	second	later	,	Reddy	leaped	over	the	wall	,
一个	第二	之后	,	雷迪	跳跃	超过	这	墙	,

一秒钟后，雷迪跃过墙头。

[ænd; ənd]['pi:tə(r)][wɒz; wəz] [ɒf] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , [wɪð] ['ɹɛdi] ['ɔ:lməʊst][æt; ət]

and	Peter	was	off	as	hard	as	he	could	go	,	with	Reddy	almost	at
和	彼得	曾是	离开	作为	难的	作为	他	可以	去	,	和	雷迪	几乎	在

[hɪz; ɪz] [hi:lz] .

his	heels	.
他的	高跟鞋	.

彼得拼尽全力冲了出去，雷迪几乎紧随其后。

['sæmi] [dʒeɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['bɪzi] ['kɔ:lɪŋ] ['pi:tə(r)] [nems] [ðæt] [hi:; hi]['hædnt] [si:n] ['ɹɛdi]

Sammy	Jay	,	who	had	been	so	busy	calling	Peter	names	that	he	hadn't	seen	Reddy
萨米	杰伊	,	WHO	有	到过	所以	忙碌的	呼叫	彼得	姓名	那	他	之前没有	已见	雷迪

[æt; ət][ɔ:l] ,

at	all	,
在	全部	,

萨米·杰伊一直忙着辱骂彼得，根本没注意到雷迪。

[fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kwɒrəl] [wɪð] ['pi:tə(r)] .

forgot	all	about	his	quarrel	with	Peter	.
忘了	全部	关于	他的	争吵	和	彼得	.

他完全忘记了和彼得的争吵。

" [gəʊ][ˌaɪ 'ti:] , ['pi:tə(r)] !

"	Go	it	,	Peter	!
"	去	它	,	彼得	!

加油，彼得！

[gəʊ][ˌaɪ 'ti:] !

Go	it	!
去	它	!

加油！

" [hi:; hi] [skri:md] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	he	screamed	excitedly	.
"	他	尖叫	兴奋地	.

他兴奋地尖叫起来。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['sæmi] .

That	was	just	like	Sammy	.
那	曾是	只是	喜欢	萨米	.

那简直就是萨米的风格。

['pi:tə(r)][dɪd][gəʊ][ˌaɪ 'ti:] .

Peter	did	go	it	.
彼得	做过	去	它	.

彼得确实去了。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] .

He	had	to	.
他	有	到	.

他不得不这么做。

[hi:; hi][ræn] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] .

He	ran	with	all	his	might	.
他	跑	和	全部	他的	可能	.

他拼尽全力奔跑。

['ɹɛdi] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['pi:tə(r)] [stɑ:t] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

Reddy	**grinned**	**as**	**he**	**saw**	**Peter**	**start**	**towards**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
雷迪	咧嘴一笑	作为	他	锯	彼得	开始	向	这	绿色的	草地	.

看到彼得朝着绿草地走去，雷迪咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

It	**was**	**a**	**long**	**way**	**to**	**the**	**dear**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**,**
它	曾是	一个	长的	方式	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

去往亲爱的老荆棘丛还有很长的路要走。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [daʊt] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] he10

and	**Reddy**	**didn't**	**have**	**any**	**doubt**	**at**	**all**	**that**	**he10**
和	雷迪	没有	有	任何	怀疑	在	全部	那	he10

雷迪对此毫不怀疑。

[wʊd] [kætʃ] ['pi:tə(r)][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][gɒt][ðeə(r)] .

would	**catch**	**Peter**	**before**	**he**	**got**	**there**	**.**
会	抓住	彼得	前	他	得到	那里	.

在彼得到达那里之前就抓住他。

[hi:; hi] [wɒtʃt] ['ʃɑ:pli] [fɔ:(r); fə(r)]['pi:tə(r)][tu:; tə] [dɒdʒ] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

He	**watched**	**sharply**	**for**	**Peter**	**to**	**dodge**	**and**	**try**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**
他	观看	尖锐地	为了	彼得	到	躲闪	和	尝试	到	得到	后退	到	这

[əʊld] [stəʊn] [wɔ:l] .

old	**stone**	**wall**	**.**
老的	石头	墙	.

他警惕地观察着彼得，看他如何躲闪并试图回到那堵古老的石墙边。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə][let]['pi:tə(r)][du:; də] [ðæt] .

He	**didn't**	**mean**	**to**	**let**	**Peter**	**do**	**that**	**.**
他	没有	意思是	到	让	彼得	做	那	.

他并非有意让彼得那样做。

[bʌt; bət]['pi:tə(r)]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][traɪ] .

But	**Peter**	**didn't**	**even**	**try**	**.**
但	彼得	没有	甚至	尝试	.

但彼得连尝试都没尝试。

[hi:; hi][ræn] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

He	**ran**	**straight**	**for**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**hill**	**above**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
他	跑	直的	为了	这	边缘	的	这	爬坡道	多于	这	绿色的	草地	.

他径直朝绿草地上方的小山坡边缘跑去。

[ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , ['ɹɛdi] ['nəʊtɪst] [æn; ən][əʊld]['bærəl] [ðeə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ɪts][saɪd] .

Then	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**Reddy**	**noticed**	**an**	**old**	**barrel**	**there**	**lying**	**on**	**its**	**side**	**.**
然后	,	为了	这	第一的	时间	,	雷迪	注意到	一个	老的	桶	那里	说谎	在	它是	边	.

然后，雷迪第一次注意到那里有一个侧躺着的旧木桶。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən][haɪd][ɪn] [ðæt] , " [θɔ:t] ['ɹɛdi] ,

"	**I**	**wonder**	**if**	**he**	**thinks**	**he**	**can**	**hide**	**in**	**that**	**,**	**"**	**thought**	**Reddy**	**,**
"	我	想知道	如果	他	思考	他	能	隐藏	在	那	,	"	想法	雷迪	,

"我不知道他是不是以为他能躲在那儿，"雷迪心想。

[ænd; ənd] [grɪnd] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [ðæt] [əʊld]

and	**grinned**	**again**	**,**	**for**	**he**	**remembered**	**that**	**he**	**had**	**passed**	**that**	**old**
和	咧嘴一笑	再次	,	为了	他	记得	那	他	有	通过了	那	老的

['bærəl] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

barrel	**a**	**few**	**days**	**before**	**,**
桶	一个	很少	天	前	,

他又咧嘴一笑，因为他想起几天前他曾路过那个旧木桶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [end] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

and	that	one	end	was	open	while	the	other	end	was	closed	.
和	那	一	结尾	曾是	打开	尽管	这	其他	结尾	曾是	关闭	.

一端是敞开的，另一端是封闭的。

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [get] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪs] ,

"	If	he	tries	that	,	I	will	get	him	without	the	trouble	of	much	of	a	chase	,
"	如果	他	尝试	那	,	我	将要	得到	他	没有	这	麻烦	的	很多	的	一个	追赶	,

“如果他敢那样做，我不用费多大力气就能抓住他。”

" [θɔːt] ['ɹɛdi] , [ænd; ənd] ['tʃʌkl] .

"	thought	Reddy	,	and	chuckled	.
"	想法	雷迪	,	和	轻笑	.

雷迪心想，然后轻笑了一声。

- - - - [lɪp] [ræn] ['piːtə(r)] , - - - - [lɪp] , ['ɹɛdi] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] !

Lipperty	-	lipperty	-	lip	ran	Peter	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,	Reddy	right	at	his	heels	!
-	-	-	-	唇	跑	彼得	,	-	-	-	-	唇	,	雷迪	正确的	在	他的	高跟鞋	!

彼得轻快地跑着，雷迪紧随其后！

[tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [dʒʌmps] ['ɹɛdi] certainly11

To	Sammy	Jay	it	looked	as	if	in	a	few	more	jumps	Reddy	certainly11
到	萨米	杰伊	它	看起来	作为	如果	在	一个	很少	更多的	跳跃	雷迪	certainly11

在萨米·杰伊看来，再过几步，雷迪肯定能做到11

[wʊd] [kætʃ] ['piːtə(r)] .

would	catch	Peter	.
会	抓住	彼得	.

会抓住彼得。

" [gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] !

"	Go	it	,	Peter	!
"	去	它	,	彼得	!

加油，彼得！

[əʊ] , [gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	go	it	!
哦	,	去	它	!

哦，加油！

[gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

Go	it	!
去	它	!

加油！

" [skriːmd] ['sæmi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɔrəlz] [wɪð] ['piːtə(r)] ,

"	screamed	Sammy	,	for	in	spite	of	his	quarrels	with	Peter	,
"	尖叫	萨米	,	为了	在	尽管如此	的	他的	争吵	和	彼得	,

“萨米尖叫道，尽管他和彼得有过争吵，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['riːəl] [hɑːm] .

he	didn't	want	to	see	him	come	to	any	real	harm	.
他	没有	想	到	看	他	来	到	任何	真实的	伤害	.

他不想看到他受到任何真正的伤害。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [əʊld] ['bærəl] ,

Just	as	he	reached	the	old	barrel	,
只是	作为	他	达到	这	老的	桶	,

就在他走到旧木桶旁时，

['ɹɛdi] [wɒz; wəz][səʊ][kləʊz][tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl]

Reddy	**was**	**so**	**close**	**to**	**him**	**that**	**Peter**	**was**	**almost**	**sure**	**that**	**he**	**could**	**feel**
雷迪	曾是	所以	关闭	到	他	那	彼得	曾是	几乎	当然	那	他	可以	感觉

['red.iz] [breθ] .

Reddy's	**breath**	**.**
雷迪的	气息	.

雷迪离他非常近，彼得几乎可以肯定自己能感觉到雷迪的呼吸。

[ðen] ['piːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['splendɪd] ['flaɪɪŋ] [dʒʌmp] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld]['bærəl] [ænd; ənd] [kept] [ɒn]

Then	**Peter**	**made**	**a**	**splendid**	**flying**	**jump**	**right**	**over**	**the**	**old**	**barrel**	**and**	**kept**	**on**
然后	彼得	制成	一个	灿烂	飞行	跳	正确的	超过	这	老的	桶	和	保留	在

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

down	**the**	**hill**	**,**
向下	这	爬坡道	,

然后彼得漂亮地飞身跃过旧木桶，继续向下山坡滑行。

- - - - [lɪp] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

lipperty	**-**	**lipperty**	**-**	**lip**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**ever**	**he**	**could**	**,**
-	-	-	-	唇	,	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	,

他飞快地、咿咿咿咿呀呀地、 ...

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] .

straight	**for**	**an**	**old**	**house**	**of**	**Johnny**	**Chuck's**	**of**	**which**	**he**	**knew**	**.**
直的	为了	一个	老的	房子	的	约翰尼	查克的	的	哪个	他	知道	.

径直走向他认识的约翰尼·查克的旧房子。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

When	**he**	**reached**	**it**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**see**	**what**	**was**	**happening**	**behind**	**him**	**,**
什么时候	他	达到	它	,	他	转向	到	看	什么	曾是	发生	在后面	他	,

他走到那里时，转身去看身后发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)] [saʊndz] [ðæt]

for	**he**	**knew**	**by**	**the**	**screaming**	**of**	**Sammy**	**Jay**	**and**	**by**	**other**	**sounds**	**that**
为了	他	知道	经过	这	尖叫	的	萨米	杰伊	和	经过	其他	声音	那

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

a	**great**	**deal**	**was**	**happening**	**.**
一个	伟大的	交易	曾是	发生	.

因为他从萨米·杰伊的尖叫声和其他声音中知道，发生了大事。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][dʒəʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [dʒʌst]

he	**suspected**	**that**	**the**	**joke**	**which**	**he**	**had**	**planned**	**was**	**working**	**out**	**just**
他	怀疑	那	这	开玩笑	哪个	他	有	计划	曾是	在职的	出去	只是

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] . -

as	**he**	**had**	**hoped**	**it**	**would**	**.**	**12**
作为	他	有	希望	它	会	.	-

他怀疑自己计划的玩笑正按他预想的那样奏效。[12]

[θriː]

III
三、

三

[wɒt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['bærəl]

WHAT	**HAPPENED**	**AT**	**THE**	**OLD**	**BARREL**
什么	发生	在	这	老的	桶

老酒桶里发生了什么事

['piːtə(r)] ['ræbɪts] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld]['bærəl][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz]

Peter	Rabbit's	jump	over	the	old	barrel	on	the	edge	of	the	hill	was
彼得	兔子的	跳	超过	这	老的	桶	在	这	边缘	的	这	爬坡道	曾是

[ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['ɹɛdi] [fɒks] .

unexpected	to	Reddy	Fox	.
意外	到	雷迪	狐狸	.

彼得兔跳过山坡边缘的旧木桶，这让狐狸雷迪始料未及。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['ɹɛdi] [wɒz; wəz][səʊ][kləʊz][ɒn] ['piːtərz] [hiːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ]

Reddy	was	so	close	on	Peter's	heels	that	he	had	no	thought	of	anything
雷迪	曾是	所以	关闭	在	彼得的	高跟鞋	那	他	有	不	想法	的	任何事物

[bʌt; bət] ['kætʃɪŋ] ['piːtə(r)] .

but	catching	Peter	.
但	捕捉	彼得	.

雷迪紧追彼得不放，一心只想抓住彼得。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [wen] ['piːtə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bærəl]

He	was	running	so	fast	that	when	Peter	made	his	flying	jump	over	the	barrel
他	曾是	跑步	所以	快速地	那	什么时候	彼得	制成	他的	飞行	跳	超过	这	桶

,

,

,

他跑得太快了，以至于当彼得飞身跃过木桶时，

['ɹɛdi] [dɪd][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][dʒʌmp] [tuː] ,

Reddy	did	not	have	time	to	jump	too	,
雷迪	做过	不是	有	时间	到	跳	也	,

雷迪也没来得及跳下去。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [raɪt] [smæk] [bæŋ] [ə'genst] [ðæt] [əʊld] ['bærəl] .

and	he	ran	right	smack	bang	against	that	old	barrel	.
和	他	跑	正确的	啪	砰	反对	那	老的	桶	.

他径直撞上了那个旧木桶。

[naʊ] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðæt] ['bærəl] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Now	you	remember	that	that	barrel	was	right	on	the	edge	of	the	hill	.
现在	你	记住	那	那	桶	曾是	正确的	在	这	边缘	的	这	爬坡道	.

现在你记得那个桶就在山坡边缘吧。

[wen] ['ɹɛdi] [ræn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hɪt][ˌaɪ 'tiː][səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

When	Reddy	ran	against	it	,	he	hit	it	so	hard	that	he	rolled	it	over	,
什么时候	雷迪	跑	反对	它	,	他	打	它	所以	难的	那	他	滚动	它	超过	,

雷迪撞上去的时候，用力过猛，把它撞翻了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	of	course	that	started	it	down	the	hill	.
和	的	课程	那	开始	它	向下	这	爬坡道	.

当然，那件事就是一切开始走下坡路的开端。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['rɔli] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , and13

You	know	a	barrel	is	a	very	rolly	sort	of	thing	,	and13
你	知道	一个	桶	是	一个	非常	滚滚	种类	的	事物	,	and13

你知道木桶是一种很容易滚动的东西，而且13

[wʌns][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɒp][ˌaɪ 'tiː] .

once	it	has	started	down	a	hill	,	nothing	can	stop	it	.
一次	它	有	开始	向下	一个	爬坡道	,	没有什么	能	停止	它	.

一旦开始下坡，就没有什么能阻止它了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][səʊ] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	just	so	this	time	.
它	曾是	只是	所以	这	时间	.

这次就是这样。

['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz][hɑːf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

Reddy	Fox	had	no	more	than	picked	himself	up	when	the	barrel	was	half	way	down	the	hill	and	going	faster	and	faster	.
雷迪	狐狸	有	不	更多的	比	挑选	他自己	向上什么时候		这	桶	曾是	一半	方式	向下	这	爬坡道	和	去	快点	和	快点	.

雷迪·福克斯刚站起身来，木桶就已经滚下山坡一半，而且速度越来越快了。

[ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	bounced	along	over	the	ground	,
它	弹跳	沿着	超过	这	地面	,

它在地面上弹跳前进，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌmək] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [eə(r)] .

and	every	time	it	hit	a	little	hummock	it	seemed	to	jump	right	up	in	the	air	.
和	每一个	时间	它	打	一个	小的	小丘	它	似乎	到	跳	正确的	向上	在	这	空气	.

每次撞到小土堆，它似乎都会立刻跳到空中。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['nɔɪzɪz] .

And	all	the	time	it	was	making	the	strangest	noises	.
和	全部	这	时间	它	曾是	制作	这	最奇怪的	噪音	.

而且它一直发出各种奇怪的声音。

['ɹɛdi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['smɑːtɪŋ] [sɔː(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl] . : .

Reddy	quite	forgot	the	smarting	sore	places	where	he	had	bumped	into	the	barrel
雷迪	相当	忘了	这	刺痛	疮	地方	在哪里	他	有	撞	进入	这	桶

雷迪完全忘记了被木桶撞到的那些火辣辣的疼处。

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

He	simply	stood	and	stared	at	the	runaway	.
他	简单地	站立	和	凝视	在	这	逃跑	.

他只是站在那里，盯着那个逃跑的人。

" [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðæt] [əʊld] ['bærəl] !

"	As	I	live	,	"	he	exclaimed	,	"	I	believe	there	was	some	one	in	that	old	barrel	!
"	作为	我	居住	,	"	他	惊呼	,	"	我	相信	那里	曾是	一些	一	在	那	老的	桶	!

“我发誓，”他惊呼道，“我相信那个旧桶里肯定有人！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .

"	There	was	.
"	那里	曾是	.

“有。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .

You	remember	that	Jimmy	Skunk	had	curled	up	in	there	for	a	nap	.
你	记住	那	吉米	臭鼬	有	卷曲	向上	在	那里	为了	一个	午睡	.

你还记得臭鼬吉米曾经蜷缩在里面打盹儿吗？

[naʊ] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] .

Now	Jimmy	was	awake	,	very	much	awake	.
现在	吉米	曾是	醒	,	非常	很多	醒	.

吉米现在醒了，彻底醒了。

[juː; jʊ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [fɑːst] ,

You	see	,	for	once	in	his	life	he	was	moving	fast	,
你	看	,	为了	一次	在	他的	生活	他	曾是	移动	快速地	,

你看，他这辈子难得有一次行动如此迅速。

['veri] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [bɪ'fɔː(r)] [sɪns] [hiː; hi] was14

very	much	faster	than	ever	he	had	moved	before	since	he	was14
非常	很多	快点	比	曾经	他	有	已搬	前	自从	他	was14

他的速度比他14岁以来任何时候都要快得多。

[bɔːn] .

born	.
出生	.

出生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] ['kʌmftəb(ə)l] .

And	it	wasn't	at	all	comfortable	.
和	它	不是	在	全部	舒服的	.

而且一点也不舒服。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

No	,	Sir	,	it	wasn't	at	all	a	comfortable	way	in	which	to	travel	.
不	,	先生	,	它	不是	在	全部	一个	舒服的	方式	在	哪个	到	旅行	.

不，先生，那根本不是一种舒适的旅行方式。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['dɪzi] .

He	went	over	and	over	so	fast	that	it	made	him	dizzy	.
他	去	超过	和	超过	所以	快速地	那	它	制成	他	晕眩的	.

他一遍又一遍地跑，速度太快，以至于头晕目眩。

[fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [saɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [rɒŋ] [saɪd] [ʌp] ,

First	he	was	right	side	up	and	then	wrong	side	up	,
第一的	他	曾是	正确的	边	向上	和	然后	错误的	边	向上	,

他先是正着身子，然后又翻了个身子。

[səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɪtʃ] [saɪd] [ʌp][hiː; hi][wɒz; wəz] .

so	fast	that	he	couldn't	tell	which	side	up	he	was	.
所以	快速地	那	他	不能	告诉	哪个	边	向上	他	曾是	.

速度太快，他都分不清自己是正面还是背面了。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [əʊld] ['bærəl] [dʒʌmpt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌmək] ,

And	every	time	that	old	barrel	jumped	when	it	went	over	a	hummock	,
和	每一个	时间	那	老的	桶	跳了起来	什么时候	它	去	超过	一个	小丘	,

每次那只旧木桶越过小土丘时都会跳动一下，

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [tɒst] [ʌp][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hɪt] [wɒt'evə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ['hæpənd] [tuː; tə]

Jimmy	was	tossed	up	so	that	he	hit	whatever	part	of	the	barrel	happened	to
吉米	曾是	抛掷	向上	所以	那	他	打	任何	部分	的	这	桶	发生	到

[biː; bi] [ə'bʌv] [hɪm] .

be	above	him	.
是	多于	他	.

吉米被抛了起来，撞到了正好在他上方的桶身的任何部分。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] ,

Of	course	,	he	couldn't	get	out	,
的	课程	,	他	不能	得到	出去	,

他当然出不去了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][səʊ][fɑ:st] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]

because	he	was	rolled	over	and	over	so	fast	that	he	didn't	have
因为	他	曾是	滚动	超过	和	超过	所以	快速地	那	他	没有	有

[ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][traɪ] .

a	chance	to	try	.
一个	机会	到	尝试	.

因为他被翻来覆去地摔来摔去，速度太快，根本没有机会反抗。

[naʊ] ['ɹɛdi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['bærəl] .

Now	Reddy	didn't	know	who	was	in	the	barrel	.
现在	雷迪	没有	知道	WHO	曾是	在	这	桶	.

雷迪当时并不知道桶里是谁。

[hi:; hi][dʒʌst] [nju:] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊndz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] .

He	just	knew	by	the	sounds	that	some	one	was	.
他	只是	知道	经过	这	声音	那	一些	一	曾是	.

他从声音判断出有人来了。

[səʊ][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]['bærəl][tu:; tə] [si:] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [wen]

So	he	started	down	the	hill	after	the	barrel	to	see	what	would	happen	when
所以	他	开始	向下	这	爬坡道	后	这	桶	到	看	什么	会	发生	什么时候

[ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] .

it	stopped	.
它	停止	.

于是他跟着木桶下了山，想看看木桶停下来会发生什么。

[ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] ,

All	the	time	Peter	Rabbit	was	dancing	about	in	the	greatest	excitement	,
全部	这	时间	彼得	兔子	曾是	跳舞	关于	在	这	最	激动	,

彼得兔一直兴奋地跳来跳去。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [keə(r)][tu:; tə] [ki:p] [kləʊz][tu:; tə] [ðæt] old15

but	taking	the	greatest	care	to	keep	close	to	that	old15
但	采取	这	最	关心	到	保持	关闭	到	那	old15

但要格外小心地与那位老15保持密切联系。

[haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [pɒp] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

house	of	Johnny	Chuck's	so	as	to	pop	into	it	in	case	of	danger	.
房子	的	约翰尼	查克的	所以	作为	到	流行音乐	进入	它	在	案件	的	危险	.

约翰尼·查克的房子，以便在危险情况下可以随时躲进去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz]

He	saw	that	Reddy	Fox	had	quite	forgotten	all	about	him	in	his	curiosity	as
他	锯	那	雷迪	狐狸	有	相当	被遗忘的	全部	关于	他	在	他的	好奇心	作为

[tu:; tə] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['bærəl] ,

to	who	was	in	the	barrel	,
到	WHO	曾是	在	这	桶	,

他发现雷迪·福克斯完全把他忘得一干二净，一心只想看看桶里是谁。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] ['hæpən] [wen] [ðə; ðɪ]['bærəl]

and	he	chuckled	as	he	thought	of	what	might	happen	when	the	barrel
和	他	轻笑	作为	他	想法	的	什么	可能	发生	什么时候	这	桶

[stɒpt] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [faʊnd] [aʊt] .

stopped	rolling	and	Reddy	found	out	.
停止	滚动	和	雷迪	成立	出去	.

他想到木桶停止滚动，雷迪发现后可能会发生的事情，不禁轻笑起来。

['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvə'hed] , ['skri:mɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][splɪt][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

Sammy	Jay	was	flying	overhead	,	screaming	enough	to	split	his	throat	.
萨米	杰伊	曾是	飞行	开销	,	尖叫	足够的	到	分裂	他的	喉	.

萨米·杰伊从头顶飞过，发出震耳欲聋的尖叫，仿佛要将他的喉咙撕裂。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] ['piːtə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

Altogether	**,**	**it**	**was**	**quite**	**the**	**most**	**exciting**	**thing**	**Peter**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
共	,	它	曾是	相当	这	最多	激动人心	事物	彼得	有	曾经	已见	.

总而言之，这是彼得见过的最激动人心的事情。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]

Now	**it**	**just**	**happened**	**that**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**had**	**started**	**to**	**cross**	**the**
现在	它	只是	发生	那	老的	男人	郊狼	有	开始	到	叉	这

[griːn] [medəuz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bærəl] ['stɑːtɪd] [daʊn] .

Green	**Meadows**	**right**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**hill**	**just**	**as**	**the**	**barrel**	**started**	**down**	**.**
绿色的	草地	正确的	在	这	脚	的	这	爬坡道	只是	作为	这	桶	开始	向下	.

恰巧老郊狼开始穿过山脚下的绿草地，而木桶也正好开始往下滚。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Of	**course**	**,**	**he**	**heard**	**the**	**noise**	**and**	**looked**	**up**	**to**	**see**	**what**	**it**	**meant**	**.**
的	课程	,	他	听到	这	噪音	和	看起来	向上	到	看	什么	它	意思是	.

他当然听到了动静，抬头去看发生了什么事。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bærəl] ['rʌʃɪŋ] [raɪt] [daʊn] [æt; ət][hɪm] ,

When	**he**	**saw**	**that**	**barrel**	**rushing**	**right**	**down**	**at**	**him**	**,**
什么时候	他	锯	那	桶	匆忙	正确的	向下	在	他	,

当他看到那桶木桶朝他猛冲过来时，

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [geɪv] [wʌn] [jelp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]

it	**frightened**	**him**	**so**	**that**	**he**	**just**	**gave**	**one**	**yelp**	**and**	**started**	**for**	**the**	**Old**
它	害怕	他	所以	那	他	只是	给予	一	喊叫	和	开始	为了	这	老的

['pɑːstʃə(r)][laɪk][ə; eɪ][greɪ] [striːk] .

Pasture	**like**	**a**	**gray**	**streak**	**.**
牧场	喜欢	一个	灰色的	条纹	.

他吓了一跳，只叫了一声，就如同一道灰色的闪电般朝老牧场跑去。

[hiː; hi] [geɪv] ['piːtə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːst][hiː; hi][kæn; kən][rʌn] , and16

He	**gave**	**Peter**	**a**	**chance**	**to**	**see**	**just**	**how**	**fast**	**he**	**can**	**run**	**,**	**and16**
他	给予	彼得	一个	机会	到	看	只是	如何	快速地	他	能	跑步	,	and16

他给了彼得一个机会，让他看看自己到底能跑多快，16

['piːtə(r)] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [raɪt] [ðen] [ðæt][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [rʌn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [əʊld][mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Peter	**made**	**up**	**his**	**mind**	**right**	**then**	**that**	**he**	**never**	**would**	**run**	**a**	**race**	**with**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
彼得	制成	向上	他的	头脑	正确的	然后	那	他	绝不	会	跑步	一个	种族	和	老的	男人	郊狼	.

彼得当时就下定决心，他绝不会和老狼赛跑。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bærəl] [hɪt] [ðɪs] ,

Down	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**hill**	**was**	**a**	**big**	**stone**	**,**	**and**	**when**	**the**	**barrel**	**hit**	**this**	**,**
向下	在	这	底部	的	这	爬坡道	曾是	一个	大的	石头	,	和	什么时候	这	桶	打	这	,

山脚下有一块大石头，当炮管撞到这块石头时，

[ðə; ði] [huːps] [brəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəl] [fel] [ɔːl] [ə'pɑːt] .

the	**hoops**	**broke**	**,**	**and**	**the**	**barrel**	**fell**	**all**	**apart**	**.**
这	篮球	打破	,	和	这	桶	跌倒	全部	除	.

箍环断裂，木桶散架了。

['piːtə(r)][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

Peter	**decided**	**that**	**it**	**was**	**high**	**time**	**for**	**him**	**to**	**get**	**out**	**of**	**sight**	**.**
彼得	决定	那	它	曾是	高的	时间	为了	他	到	得到	出去	的	视线	.

彼得觉得是时候该躲起来了。

[səʊ][hiː; hi] [dɒdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [leɪ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]

So	he	dodged	into	the	old	house	of	Johnny	Chuck	and	lay	low	in	the
所以	他	躲避	进入	这	老的	房子	的	约翰尼	查克	和	躺	低的	在	这

['dɔːweɪ] ,

doorway	,
门口	,

于是他躲进了约翰尼·查克的老房子里，藏在门口。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] .

where	he	could	watch	.
在哪里	他	可以	手表	.

他可以在那儿观看。

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

He	saw	Jimmy	Skunk	lay	perfectly	still	,	and	a	great	fear	crept	into	his	heart	.
他	锯	吉米	臭鼬	躺	完美	仍然	,	和	一个	伟大的	害怕	悄悄地爬	进入	他的	心	.

他看到臭鼬吉米一动不动地躺着，一股巨大的恐惧涌上心头。

[hæd; həd] ['dʒɪmi] [biːn] [kɪld] ?

Had	Jimmy	been	killed	?
有	吉米	到过	被杀	?

吉米被杀了吗?

[hiː; hi]['hædnt][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [wen] [hiː; hi] [plænd] [ðæt]

He	hadn't	once	thought	of	what	might	happen	to	Jimmy	when	he	planned	that
他	之前没有	一次	想法	的	什么	可能	发生	到	吉米	什么时候	他	计划	那

[dʒəʊk] .

joke	.
开玩笑	.

他策划那个玩笑的时候，根本没想过吉米会因此遭遇什么。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪv] [fɜːst][wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

But	presently	Jimmy	began	to	wave	first	one	leg	and	then	another	,
但	目前	吉米	开始	到	海浪	第一的	一	腿	和	然后	其他	,

但随后吉米开始挥动腿，先是挥动一条腿，然后又挥动另一条腿。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][legz] [left] .

as	if	to	make	sure	that	he	had	some	legs	left	.
作为	如果	到	制作	当然	那	他	有	一些	腿	左边	.

仿佛要确认自己是否还剩下几条腿似的。

[ðen] ['sləʊli] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][gɒt][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	slowly	he	rolled	over	and	got	on	to	his	feet	.
然后	缓慢地	他	滚动	超过	和	得到	在	到	他的	脚	.

然后他慢慢翻了个身，站了起来。

['piːtə(r)] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] . -

Peter	breathed	a	sigh	of	relief	.	17
彼得	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.	-

彼得松了一口气。17

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] ['veri] [mæd] [ɪn'diːd]

JIMMY	SKUNK	IS	VERY	MAD	INDEED
吉米	臭鼬	是	非常	疯狂的	的确

吉米臭鼬真的非常生气

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz]['æŋgri]
When Jimmy Skunk is angry
什么时候 吉米 臭鼬 是 生气的

当臭鼬吉米生气时

[ðen] ['evri] [wʌn] [wɒtʃ] [aʊt] !
Then every one watch out !
然后 每一个 一 手表 出去 !

那么大家就都小心了!

[ɪts] ['betə(r)][fɑː(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm]
It's better far at such a time
它是 更好的 远的 在 这样的 一个 时间

在这种情况下，远距离观察更为明智。

[tuː; tə][biː; bi]['nəʊweə(r)][ə'baʊt] .
To be nowhere about .
到 是 无处 关于 .

根本不在附近。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz]['æŋgri] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] .
Jimmy Skunk was angry this time and no mistake .
吉米 臭鼬 曾是 生气的 这 时间 和 不 错误 .

吉米臭鼬这次是真的生气了，这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][pleɪn][mæd] , [ænd; ənd] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [fiːlz] [ðæt] [wei] ,
He was just plain mad , and when Jimmy Skunk feels that way ,
他 曾是 只是 清楚的 疯狂的 , 和 什么时候 吉米 臭鼬 感觉 那 方式 ,

他当时简直气疯了，而当吉米·斯坎克有这种感觉时，

[nəʊ][wʌn]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi]['veri][nɪə(r)][hɪm] .
no one wants to be very near him .
不 一 想要 到 是 非常 靠近 他 .

没人愿意靠近他。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [best] - [neɪˌtʃəd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːdnrəli]
You know he is one of the very best - natured little fellows in the world ordinarily
你 知道 他 是 一 的 这 非常 最好的 - 自然 小的 伙伴们 在 这 世界 按说
.
:
.

你知道，他通常是世界上性格最温顺的小家伙之一。

[hiː; hi][maɪndz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəz]
He minds his own business , and if no one interferes with him , he interferes
他 思想 他的 自己的 商业 , 和 如果 不 一 干扰 和 他 , 他 干扰
[wɪð] [nəʊ][wʌn] .
with no one .
和 不 一 .

他从不干涉别人的事，如果没人干涉他，他也不会干涉别人。

[bʌt; bət][wʌns][hiː; hi][ɪz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt][hiː; hi]['hæznt] [biːn] ['triːtɪd] ['feəli] , [lʊk] [aʊt]
But once he is aroused and feels that he hasn't been treated fairly , look out
但 一次 他 是 被唤醒 和 感觉 那 他 还没有 到过 治疗 相当 , 看 出去
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ! -
for him ! 18
为了 他 ! -

但是，一旦他被唤起性欲，并且觉得自己没有受到公平对待，你就要小心他了！18

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][mæd][klɪə(r)] [θruː] ,
And this time Jimmy was mad clear through ,
和 这 时间 吉米 曾是 疯狂的 清除 通过 ,

这一次，吉米彻底疯了。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self][tuː; tə] [siː] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ðeə(r)]

as	he	got	to	his	feet	and	shook	himself	to	see	that	he	was	all	there
作为	他	得到	到	他的	脚	和	摇晃	他自己	到	看	那	他	曾是	全部	那里

.

:

.

他站起身来，抖了抖身子，确认自己毫发无损。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['eni][wʌn][kʊd; kəd] [bleɪm] [hɪm] .

I	don't	know	that	any	one	could	blame	him	.
我	不	知道	那	任何	一	可以	责备	他	.

我不认为有人会责怪他。

[tuː; tə][biː; bi] ['weikən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [næp][baɪ] ['biːɪŋ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

To	be	wakened	from	a	comfortable	nap	by	being	rolled	over	and	over
到	是	醒来	从	一个	舒服的	午睡	经过	存在	滚动	超过	和	超过

[ænd; ənd] ['ʃeɪkən] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] [baɪ] [ðæt] [waɪld][raɪd] [daʊn] [ðə; ði]

and	shaken	nearly	to	death	as	Jimmy	had	been	by	that	wild	ride	down	the
和	摇晃	几乎	到	死亡	作为	吉米	有	到过	经过	那	荒野	骑	向下	这

[hɪl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['bærəl] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn][mæd] .

hill	in	the	old	barrel	was	enough	to	make	any	one	mad	.
爬坡道	在	这	老的	桶	曾是	足够的	到	制作	任何	一	疯狂的	.

吉米被装在旧木桶里从山上狂奔而下，结果被翻来覆去地摇晃得几乎丧命，这足以让任何人从舒适的午睡中惊醒，也足以让人发疯。

[səʊ][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

So	he	really	is	not	to	be	blamed	for	feeling	as	he	did	.
所以	他	真的	是	不是	到	是	被指责	为了	感觉	作为	他	做过	.

所以，他有那样的感受真的不应该受到责备。

[naʊ] ['dʒɪmi] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['stjuːpɪd] .

Now	Jimmy	can	never	be	accused	of	being	stupid	.
现在	吉米	能	绝不	是	被告	的	存在	愚蠢的	.

现在吉米再也不能被指责为愚蠢了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [æn; ən][əʊld] ['bærəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

He	knew	that	an	old	barrel	which	has	been	lying	in	one	place	for	a	long
他	知道	那	一个	老的	桶	哪个	有	到过	说谎	在	一	地方	为了	一个	长的

[taɪm] ['dʌznt] [muːv] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] .

time	doesn't	move	of	its	own	accord	.
时间	不	移动	的	它是自己的		符合	.

他知道，一个长期放置在原地的旧木桶是不会自行移动的。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðæt] ['bærəl] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ən'les]

He	knew	that	that	barrel	couldn't	possibly	have	started	off	down	the	hill	unless
他	知道	那	那	桶	不能	可能	有	开始	离开	向下	这	爬坡道	除非

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːt] ,

some	one	had	made	it	start	,
一些	一	有	制成	它	开始	,

他知道，除非有人故意让它滑下山坡，否则那个木桶不可能自己滑下来。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [huː'evə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	didn't	have	a	doubt	in	the	world	that	whoever	had	done	it	,
和	他	没有	有	一个	怀疑	在	这	世界	那	谁	有	完毕	它	,

他毫不怀疑，无论谁是凶手，

[hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]

had	known	that	he	was	inside	and	had	done	it	to	make	him
有	已知	那	他	曾是	里面	和	有	完毕	它	到	制作	他

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

知道他就在里面，这样做是为了让他感到不舒服。

So19

So19

So19

So19

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'laɪv] [ænd; ənd]

just	as	soon	as	he	had	made	sure	that	he	was	really	alive	and
只是	作为	很快	作为	他	有	制成	当然	那	他	曾是	真的	活	和

[kwaɪt] [həʊl] ,

quite	whole	,
相当	所有的	,

他刚确认自己确实还活着并且身体完好无损之后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .

he	looked	about	to	see	who	could	have	played	such	a	trick	on	him	.
他	看起来	关于	到	看	WHO	可以	有	玩	这样的	一个	诡计	在	他	.

他环顾四周，想看看是谁耍了他这种花招。

[ðə; ðiː] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] .

The	first	person	he	saw	was	Reddy	Fox	.
这	第一的	人	他	锯	曾是	雷迪	狐狸	.

他见到的第一个人是雷迪·福克斯。

[ɪn] [fækt] , ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [raɪt] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .

In	fact	,	Reddy	was	right	close	at	hand	.
在	事实	,	雷迪	曾是	正确的	关闭	在	手	.

事实上，雷迪当时就在附近。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

he	had	raced	down	the	hill	after	the	barrel	to	see	who	was	in	it
他	有	比赛	向下	这	爬坡道	后	这	桶	到	看	WHO	曾是	在	它

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ænd; ənd]

when	he	heard	the	strange	noises	coming	from	it	as	it	rolled	and
什么时候	他	听到	这	奇怪的	噪音	未来	从	它	作为	它	滚动	和

['baʊndɪd] [daʊn] .

bounded	down	.
有界	向下	.

他追着木桶跑下山坡，想看看里面是谁，这时他听到木桶滚落下来时发出奇怪的声音。

[ɪf] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

If	Reddy	had	known	that	it	was	Jimmy	Skunk	,
如果	雷迪	有	已知	那	它	曾是	吉米	臭鼬	,

如果雷迪知道那是吉米·斯昆克，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

he	would	have	been	quite	content	to	remain	at	the	top	of	the	hill	.
他	会	有	到过	相当	内容	到	保持	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

他原本很乐意待在山顶上。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi] [nəʊn] ,

But	he	didn't	know	,	and	if	the	truth	be	known	,
但	他	没有	知道	,	和	如果	这	真相	是	已知	,

但他并不知道，而且说实话，

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [hɪm]

he	had	hopes	that	it	might	prove	to	be	some	one	who	would	furnish	him
他	有	希望	那	它	可能	证明	到	是	一些	一	WHO	会	提供	他

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

with	a	good	breakfast	.
和	一个	好的	早餐	.

他希望对方能给他提供一顿丰盛的早餐。

[səʊ] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [wɪð] ['rʌnɪŋ] ,

So	,	quite	out	of	breath	with	running	,
所以	,	相当	出去	的	气息	和	跑步	,

跑步跑得气喘吁吁的。

['ɹɛdi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['bærəl] [hæd; həd] ['brəʊkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [dʒʌst]

Reddy	arrived	at	the	place	where	the	old	barrel	had	broken	to	pieces	just
雷迪	到达的	在	这	地方	在哪里	这	老的	桶	有	破碎的	到	件	只是

[æz; əz] ['dʒɪmi] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

as	Jimmy	got	to	his	feet	.
作为	吉米	得到	到	他的	脚	.

就在吉米站起身来的时候，雷迪也来到了旧木桶破碎的地方。

[naʊ] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] ['æŋgri] , he20

Now	when	Jimmy	Skunk	is	angry	,	he20
现在	什么时候	吉米	臭鼬	是	生气的	,	he20

现在，当臭鼬吉米生气的时候，他20

['dʌznt] [baɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] [skrætʃ] .

doesn't	bite	and	he	doesn't	scratch	.
不	咬	和	他	不	划痕	.

它既不咬人也不抓人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm]

You	know	Old	Mother	Nature	has	provided	him	with	a	little	bag	of	perfume
你	知道	老的	母亲	自然	有	假如	他	和	一个	小的	包	的	香水

[wɪtʃ] ['dʒɪmi] ['dʌznt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

which	Jimmy	doesn't	object	to	in	the	least	,
哪个	吉米	不	目的	到	在	这	至少	,

你知道，大自然母亲赐予了他一小袋香水，而吉米对此丝毫不介意。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪks] [məʊst] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [rʌn] .

but	which	makes	most	people	want	to	hold	their	noses	and	run	.
但	哪个	制作	最多	人们	想	到	抓住	他们的	鼻子	和	跑步	.

但这却让大多数人想捏着鼻子逃跑。

[hiː; hi]['nevə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'septɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][ɔː(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

He	never	uses	it	,	excepting	when	he	is	angry	or	in	danger	,
他	绝不	用途	它	,	除外	什么时候	他	是	生气的	或者	在	危险	,

他从不使用它，除非他生气或遇到危险。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ['ɔːlweɪz] [tɜːn] [teɪl][ænd; ənd][rʌn] .

but	when	he	does	use	it	,	his	enemies	always	turn	tail	and	run	.
但	什么时候	他	做	使用	它	,	他的	敌人	总是	转动	尾巴	和	跑步	.

但当他使用这招时，他的敌人总是落荒而逃。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][nəʊ][wʌn] ,

That	is	why	he	is	afraid	of	no	one	,
那	是	为什么	他	是	害怕的	的	不	一	,

这就是他无所畏惧的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] ['evri] [wʌn] [rɪ'spekts] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪts] .

and	why	every	one	respects	Jimmy	and	his	rights	.
和	为什么	每一个	一	尊重	吉米	和	他的	权利	.

以及为什么每个人都尊重吉米及其权利。

[hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	used	it	now	,	and	he	didn't	waste	any	time	about	it	.
他	用过的	它	现在	,	和	他	没有	浪费	任何	时间	关于	它	.

他立刻就用上了，没有浪费任何时间。

[hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːfjuːm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks][bɪ'fɔː(r)] ['ɹɛdi]

He	threw	some	of	that	perfume	right	in	the	face	of	Reddy	Fox	before	Reddy
他	扔	一些	的	那	香水	正确的	在	这	脸	的	雷迪	狐狸	前	雷迪

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɜːn] [ɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

had	a	chance	to	turn	or	to	say	a	word	.
有	一个	机会	到	转动	或者	到	说	一个	单词	.

还没等雷迪·福克斯有机会转身或开口说话，他就把一些香水直接泼在了雷迪·福克斯的脸上。

" [teɪk] [ðæt] !

"	Take	that	!
"	拿	那	!

“尝尝这个！”

" [snæpt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	snapped	Jimmy	Skunk	.
"	啪啪	吉米	臭鼬	.

“吉米·斯昆克突然说道。”

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnɪst] ['neɪbəz] !

"	Perhaps	it	will	teach	you	not	to	play	tricks	on	your	honest	neighbors	!
"	也许	它	将要	教	你	不是	到	玩	技巧	在	你的	诚实的	邻居	!

“或许这会让你明白不要戏弄你诚实的邻居！”

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɹɛdi] !

"	Poor	Reddy	!
"	贫穷的	雷迪	!

可怜的雷迪！

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːfjuːm] [gɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [smɑːt] ['dredfəli] .

Some	of	that	perfume	got	in	his	eyes	and	made	them	smart	dreadfully	.
一些	的	那	香水	得到	在	他的	眼睛	和	制成	他们	聪明的	极其糟糕	.

一些香水进了他的眼睛，让他眼睛疼得厉害。

[ɪn][fækt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] while21

In	fact	,	for	a	little	while21
在	事实	,	为了	一个	小的	while21

事实上，有一段时间21

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] [æt; ət][ɔːl] .

he	couldn't	see	at	all	.
他	不能	看	在	全部	.

他完全看不见。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] [sɪk] .

And	then	the	smell	of	it	was	so	strong	that	it	made	him	quite	sick	.
和	然后	这	闻	的	它	曾是	所以	强的	那	它	制成	他	相当	生病的	.

然后，那气味太浓烈了，让他感到非常恶心。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd]

He	rolled	over	and	over	on	the	ground	,	choking	and	gasping	and
他	滚动	超过	和	超过	在	这	地面	,	窒息	和	喘息	和

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

rubbing	his	eyes	.
擦	他的	眼睛	.

他在地上翻来覆去，喘着粗气，呛咳着，揉着眼睛。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['pɪti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Jimmy	Skunk	just	stood	and	looked	on	,	and	there	wasn't	a	bit	of	pity	in	his	eyes	.
吉米	臭鼬	只是	站立	和	看起来	在	,	和	那里	不是	一个	少量	的	遗憾	在	他的	眼睛	.

臭鼬吉米只是站在那里看着，他的眼神里没有一丝怜悯。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	How	do	you	like	that	?	"	said	he	.
"	如何	做	你	喜欢	那	?	"	说	他	.

“你觉得怎么样？”他问道。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [jɔː'self] ['veri] [smɑːt] , ['rəʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

"	You	thought	yourself	very	smart	,	rolling	me	down	hill	in	a	barrel	,	didn't	you	?
"	你	想法	你自己	非常	聪明的	,	滚动	我	向下	爬坡道	在	一个	桶	,	没有	你	?

“你觉得自己很聪明，把我装在木桶里从山坡上滚下来，是吗？”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]['brəʊkən][maɪ] [nek] . "

You	might	have	broken	my	neck	.	"
你	可能	有	破碎的	我的	脖子	.	"

你差点弄断了我的脖子。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['bærəl] ,

"	I	didn't	know	you	were	in	that	barrel	,
"	我	没有	知道	你	是	在	那	桶	,

我不知道你当时在那个桶里，

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][rəʊl][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['eniweɪ] , " [hwain] ['ɹɛdi] ,

and	I	didn't	mean	to	roll	it	down	the	hill	anyway	,	"	whined	Reddy	,
和	我	没有	意思是	到	卷	它	向下	这	爬坡道	反正	,	"	抱怨	雷迪	,

“我本来就不是故意把它滚下山坡的，”雷迪抱怨道。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

when	he	could	get	his	voice	.
什么时候	他	可以	得到	他的	嗓音	.

当他能开口说话的时候。

" [hʌ] ! " [snɔːt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huː] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Huh	!	"	snorted	Jimmy	Skunk	,	who	didn't	believe	a	word	of	it	.
"	嗯	!	"	哼了一声	吉米	臭鼬	,	WHO	没有	相信	一个	单词	的	它	.

“哼！”吉米·臭鼬哼了一声，他一个字都不信。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] .

"	I	didn't	.
"	我	没有	.

我没有。

['ɒnɪstli] [aɪ]['dɪd(ə)nt] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['ɹɛdi] .

Honestly	I	didn't	,	"	protested	Reddy	.
诚实地	我	没有	,	"	抗议	雷迪	.

“老实说，我没有，”雷迪辩解道。

" [ai][ræn] [ə'genst] [ðə; ði] ['bærəl] [baɪ]['æksɪdənt] , ['tʃeɪsɪŋ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	I	ran	against	the	barrel	by	accident	,	chasing	Peter	Rabbit	.
"	我	跑	反对	这	桶	经过	事故	,	追逐	彼得	兔子	.

"我追着彼得兔跑的时候，不小心撞到了木桶。"

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni][aɪ'dɪə][ðæt]['eni][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . " -

I	didn't	have	any	idea	that	any	one	was	in	it	.	"	22
我	没有	有	任何	主意	那	任何	一	曾是	在	它	.	"	-

我完全不知道里面还有其他人。"22

" [hʌ] ! " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ə'gen] .

"	Huh	!	"	said	Jimmy	Skunk	again	.
"	嗯	!	"	说	吉米	臭鼬	再次	.

"哼！"臭鼬吉米又说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?

"	If	you	were	chasing	Peter	Rabbit	,	where	is	he	now	?
"	如果	你	是	追逐	彼得	兔子	,	在哪里	是	他	现在	?

"如果你在追彼得兔，他现在在哪里？"

" ['ɹɛdi] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

"	Reddy	had	to	confess	he	didn't	know	.
"	雷迪	有	到	承认	他	没有	知道	.

"雷迪不得不承认他不知道。"

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['hædnt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ]

He	was	nowhere	in	sight	,	and	he	certainly	hadn't	had	time	to	reach
他	曾是	无处	在	视线	,	和	他	当然	之前没有	有	时间	到	抵达

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

the	dear	Old	Briar	-	patch	.
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

他不见踪影，当然，他也没有时间去到那片可爱的老荆棘丛。

['dʒɪmi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt]

Jimmy	looked	this	way	and	that	way	,	but	there	was	no	sign	of	Peter	Rabbit
吉米	看起来	这	方式	和	那	方式	,	但	那里	曾是	不	符号	的	彼得	兔子

.

:

.

吉米四处张望，但始终没有看到彼得兔的踪影。

" [hʌ] ! " [sed] [hiː; hi] [ə'gen] ,

"	Huh	!	"	said	he	again	,
"	嗯	!	"	说	他	再次	,

"嗯！"他又说道。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['dɪgnəti] .

turning	his	back	on	Reddy	Fox	and	walking	away	with	a	great	deal	of	dignity	.
转弯	他的	后退	在	雷迪	狐狸	和	步行	离开	和	一个	伟大的	交易	的	尊严	.

-

23
-

他背弃了雷迪·福克斯，体面地离开了。23

[viː]

V
V

V

['ɹɛdi] [fɒks] [sniːks] [ə'weɪ]

REDDY	FOX	SNEAKS	AWAY
雷迪	狐狸	潜行者	离开

红狐狸悄悄溜走了

[tuː; tə] [sniːk] [əˈweɪ] [ɪz][tuː; tə] [stiːl] [əˈweɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈevrɪbɒdi] ,

To	**sneak**	**away**	**is**	**to**	**steal**	**away**	**trying**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**everybody**	**,**
到	潜行	离开	是	到	偷	离开	尝试	到	保持	出去	的	视线	的	大家	,

偷偷溜走就是悄悄溜走，尽量不让任何人看见。

[ænd; ənd][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dʌn] [ˈəʊnli][baɪ] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n][ɔː(r)][ˈʌðə(r)]

and	**is**	**usually**	**done**	**only**	**by**	**those**	**who**	**for**	**some**	**reason**	**or**	**other**
和	是	通常	完毕	仅有的	经过	那些	WHO	为了	一些	原因	或者	其他

[ɑː(r); ə(r)] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

are	**ashamed**	**to**	**be**	**seen**	**.**
是	羞愧	到	是	已见	.

通常只有那些因为某种原因羞于被人看到的人才会这样做。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈɹɛdi] [fɒks][kʊd; kəd] [siː] [ˈɑːftə(r)] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðæt]

Just	**as**	**soon**	**as**	**Reddy**	**Fox**	**could**	**see**	**after**	**Jimmy**	**Skunk**	**had**	**thrown**	**that**
只是	作为	很快	作为	雷迪	狐狸	可以	看	后	吉米	臭鼬	有	抛掷	那

[ˈterəb(ə)l] [ˈpɜːfjuːm] [ɪn] [ˈred.iz] [feɪs] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] .

terrible	**perfume**	**in**	**Reddy's**	**face**	**he**	**started**	**for**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
糟糕的	香水	在	雷迪的	脸	他	开始	为了	这	绿色的	森林	.

吉米·臭鼬把那股难闻的香水泼到雷迪狐狸脸上之后，雷迪狐狸一睁眼就朝绿森林跑去。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [baɪ][hɪmˈself] .

He	**wanted**	**to**	**get**	**away**	**by**	**himself**	**.**
他	通缉	到	得到	离开	经过	他自己	.

他想独自离开。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][trɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] - [teɪl] ['kærid] ['praʊdli]

But	**he**	**didn't**	**trot**	**with**	**his**	**head**	**up**	**and**	**his**	**big**	**plumey**	**tail**	**carried**	**proudly**
但	他	没有	小跑	和	他的	头	向上	和	他的	大的	-	尾巴	携带	自豪地

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] [wɪð] [hɪm] .

as	**is**	**usual**	**with**	**him**	**.**
作为	是	通常	和	他	.

但他没有像往常那样昂首挺胸、骄傲地翘起他那蓬松的大尾巴。

[nəʊ] [ɪnˈdiːd] .

No	**indeed**	**.**
不	的确	.

确实如此。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [teɪl][wɒz; wəz] [drɒpt] [bɪˈtwiːn]

Instead	**he**	**hung**	**his**	**head**	**,**	**and**	**his**	**handsome**	**tail**	**was**	**dropped**	**between**
反而	他	悬挂	他的	头	,	和	他的	英俊的	尾巴	曾是	掉落	之间

[hɪz; ɪz][legz] ;

his	**legs**	**;**
他的	腿	;

他却低下了头，漂亮的尾巴垂在了两腿之间；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ʃeɪm] .

he	**was**	**the**	**very**	**picture**	**of**	**shame**	**.**
他	曾是	这	非常	图片	的	耻辱	.

他简直就是耻辱的化身。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['terəb(ə)l] perfume24

You	**see**	**that**	**terrible**	**perfume24**
你	看	那	糟糕的	perfume24

你看那糟糕的香水24

[wɪtʃ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [θrəʊn] [æt; ət][hɪm] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [red] [kəʊt][ænd; ənd][hiː; hi]

which	Jimmy	Skunk	had	thrown	at	him	clung	to	his	red	coat	and	he
哪个	吉米	臭鼬	有	抛掷	在	他	紧紧抓住	到	他的	红色的	外套	和	他

[njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

knew	that	he	couldn't	get	rid	of	it	,
知道	那	他	不能	得到	摆脱	的	它	,

吉米·斯昆克扔向他的那个东西粘在了他的红色外套上，他知道自己甩不掉它了。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['eniweɪ] .

not	for	a	long	time	anyway	.
不是	为了	一个	长的	时间	反正	.

至少短期内不会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] , [tuː] ,

And	he	knew	,	too	,
和	他	知道	,	也	,

他也知道。

[ðæt] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wʊd] [həʊld][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [meɪk] [fʌn][ɒv; əv]

that	wherever	he	went	his	neighbors	would	hold	their	noses	and	make	fun	of
那	无论	他	去	他的	邻居	会	抓住	他们的	鼻子	和	制作	乐趣	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

无论他走到哪里，邻居们都会捏着鼻子嘲笑他。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

and	that	no	one	would	have	anything	to	do	with	him	.
和	那	不	一	会	有	任何事物	到	做	和	他	.

而且没有人会和他有任何瓜葛。

[səʊ][hiː; hi] [sniːkt] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

So	he	sneaked	away	across	the	Green	Meadows	towards	the	Green	Forest	and
所以	他	偷偷摸摸	离开	穿过	这	绿色的	草地	向	这	绿色的	森林	和

[hiː; hi][felt] [tuː] [sɪk] [ænd; ənd] [miːn] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [tuː; tə]['iːv(ə)n][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] ['sæmi] [dʒeɪ]

he	felt	too	sick	and	mean	and	unhappy	to	even	be	angry	with	Sammy	Jay
他	毛毡	也	生病的	和	意思是	和	不开心	到	甚至	是	生气的	和	萨米	杰伊

,

,

,

于是他偷偷溜过绿草地，朝绿森林走去。他感到恶心、难过、不开心，甚至连生萨米·杰的气都没有了。

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][nəʊ][mɔː(r)]

who	was	making	fun	of	him	and	saying	that	he	had	got	no	more
WHO	曾是	制作	乐趣	的	他	和	说	那	他	有	得到	不	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .

than	he	deserved	.
比	他	应得的	.

有人嘲笑他，说他受到的惩罚完全是咎由自取。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɹɛdi] !

Poor	Reddy	!
贫穷的	雷迪	!

可怜的雷迪！

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

He	didn't	know	what	to	do	or	where	to	go	.
他	没有	知道	什么	到	做	或者	在哪里	到	去	.

他不知道该怎么办，也不知道该去哪里。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['græni] [fɒks] [wʊd] [draɪv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

He	couldn't	go	home	,	for	old	Granny	Fox	would	drive	him	out	of	the	house	.
他	不能	去	家	,	为了	老的	奶奶	狐狸	会	驾驶	他	出去	的	这	房子	.

他不能回家，因为老狐狸奶奶会把他赶出家门。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ['nevə(r)] [tuː; tə] [prə'vəʊk] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

She	had	warned	him	time	and	again	never	to	provoke	Jimmy	Skunk	,
她	有	警告	他	时间	和	再次	绝不	到	惹	吉米	臭鼬	,

她曾多次警告他千万不要招惹吉米·斯坎克。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wʊd] [fə'gɪv] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l]

and	he	knew	that	she	never	would	forgive	him	if	he	should	bring	that	terrible
和	他	知道	那	她	绝不	会	原谅	他	如果	他	应该	带来	那	糟糕的

['pɜːfjuːm] [nɪə(r)] their25

perfume	near	their25
香水	靠近	their25

他知道，如果他把那股难闻的香水带到他们附近，她永远不会原谅他。25

[həʊm] .

home	.
家	.

家。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] ,

He	knew	,	too	,
他	知道	,	也	,

他也知道。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

that	it	would	not	be	long	before	all	the	little	people	of	the	Green	Forest
那	它	会	不是	是	长的	前	全部	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林

[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

and	the	Green	Meadows	would	know	what	had	happened	to	him	.
和	这	绿色的	草地	会	知道	什么	有	发生	到	他	.

不久之后，绿森林和绿草地上的所有小人物都会知道他身上发生了什么事。

['sæmi] [dʒeɪ] [wʊd] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .

Sammy	Jay	would	see	to	that	.
萨米	杰伊	会	看	到	那	.

萨米·杰伊会确保这一点。

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	knew	just	how	they	would	point	at	him	and	make	fun	of	him	.
他	知道	只是	如何	他们	会	观点	在	他	和	制作	乐趣	的	他	.

他很清楚他们会如何指着他嘲笑他。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	would	never	hear	the	last	of	it	.
他	会	绝不	听到	这	最后的	的	它	.

他肯定会一直听到这件事的。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['nevə(r)] ,

He	felt	as	if	he	never	,
他	毛毡	作为	如果	他	绝不	,

他感觉自己仿佛从未，

['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] [ə'gen] .

never	would	be	able	to	hold	his	head	and	his	tail	up	again	.
绝不	会	是	有能力的	到	抓住	他的	头	和	他的	尾巴	向上	再次	.

他再也无法昂起头和尾巴了。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['traɪɪŋ]

Every	few	minutes	he	stopped	to	roll	over	and	over	on	the	ground	trying
每一个	很少	分钟	他	停止	到	卷	超过	和	超过	在	这	地面	尝试

[tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðæt] ['dredf(ə)l] ['pɜːfjuːm] .

to	get	rid	of	that	dreadful	perfume	.
到	得到	摆脱	的	那	可怕	香水	.

他每隔几分钟就停下来，在地上翻来覆去地打滚，试图摆脱那股难闻的香水味。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə]

When	he	reached	the	Green	Forest	he	hurried	over	to	the	Laughing	Brook	to
什么时候	他	达到	这	绿色的	森林	他	慌忙	超过	到	这	笑	溪	到

[wɒʃ] [aʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] .

wash	out	his	eyes	.
洗	出去	他的	眼睛	.

当他到达绿林时，他急忙跑到笑溪边去洗眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɪli] [mɪŋk] [kʌm] [ə'lɒŋ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ]

It	was	just	his	luck	to	have	Billy	Mink	come	along	while	he	was	doing
它	曾是	只是	他的	运气	到	有	比利	貂	来	沿着	尽管	他	曾是	正在做

[ðɪs] .

this	.
这	.

他真是走运，在做这件事的时候，比利·明克正好出现了。

['bɪli] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Billy	didn't	need	to	be	told	what	had	happened	.
比利	没有	需要	到	是	讲述	什么	有	发生	.

比利不需要别人告诉他发生了什么事。

" [fjuː] !

"	Phew	!
"	呼.....	!

呼！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['həʊldɪŋ][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][nəʊz] .

"	he	exclaimed	,	holding	on	to	his	nose	.
"	他	惊呼	,	保持	在	到	他的	鼻子	.

他捂着鼻子惊呼道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːfjuːm] .

Then	he	turned	and	hurried	beyond	the	reach	of	that	perfume	.
然后	他	转向	和	慌忙	超过	这	抵达	的	那	香水	.

然后他转身匆匆跑开了，躲开了那股香水味。

[ðeə(r)] he26

There	he26
那里	he26

他26

[stɒpt] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd] [sed] [ɔːl][ðə; ði] [prə'vəʊkɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi]

stopped	and	made	fun	of	Reddy	Fox	and	said	all	the	provoking	things	he
停止	和	制成	乐趣	的	雷迪	狐狸	和	说	全部	这	挑衅	事物	他

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

could	think	of	.
可以	思考	的	.

他停下来嘲笑雷迪·福克斯，说了所有他能想到的挑衅性话语。

['ɹɛdi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][æt; ət][ɔːl] .

Reddy	took	no	notice	at	all	.
雷迪	采取	不	注意	在	全部	.

雷迪完全没有注意到这一点。

[hiː; hi] [felt] [tuː] ['mɪzrəbl] [tuː; tə] ['kwɒrəl] .

He	felt	too	miserable	to	quarrel	.
他	毛毡	也	悲惨的	到	争吵	.

他心情太差，没力气争吵。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] .

After	he	had	washed	his	face	he	felt	better	.
后	他	有	洗过	他的	脸	他	毛毡	更好的	.

洗完脸后，他感觉好多了。

['wɔːtə(r)] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] [smel] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [smɑːt]

Water	wouldn't	take	away	the	awful	smell	,	but	it	did	take	away	the	smart
水	不会	拿	离开	这	可怕	闻	,	但	它	做过	拿	离开	这	聪明的

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

from	his	eyes	.
从	他的	眼睛	.

水虽然不能去除那股难闻的气味，但却能消除他眼睛里的刺痛感。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [plæn] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] .

Then	he	tried	to	plan	what	to	do	next	.
然后	他	尝试	到	计划	什么	到	做	下一个	.

然后他开始计划下一步该怎么做。

" [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evribɒdi] [æz; əz]

"	The	only	thing	I	can	do	is	to	get	as	far	away	from	everybody	as
"	这	仅有的	事物	我	能	做	是	到	得到	作为	远的	离开	从	大家	作为

[aɪ] [kæn; kən] ,

I	can	,
我	能	,

“我唯一能做的就是尽可能远离所有人。”

" [θɔːt] [hiː; hi] .

"	thought	he	.
"	想法	他	.

他心想。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

"	I	guess	I'll	have	to	go	up	to	the	Old	Pasture	to	live	for	a
"	我	猜测	患病的	有	到	去	向上	到	这	老的	牧场	到	居住	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

“看来我得去老牧场住一段时间了。”

" [səʊ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] , ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz]

"	So	he	started	for	the	Old	Pasture	,	keeping	as	much	out	of	sight	as
"	所以	他	开始	为了	这	老的	牧场	,	保持	作为	很多	出去	的	视线	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

于是他便启程前往老牧场，尽可能地不引人注目。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

On	the	way	he	remembered	that	Old	Man	Coyote	lived	there	.
在	这	方式	他	记得	那	老的	男人	郊狼	居住地	那里	.

途中他想起老狼就住在那里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][əʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf]

Of	course	it	would	never	do	to	go	near	Old	Man	Coyote's	home	for	if
的	课程	它	会	绝不	做	到	去	靠近	老的	男人	郊狼的	家	为了	如果

[hiː; hi] [smeld] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] ,

he	smelled	that	awful	perfume	and	discovered	that	he	,
他	闻起来	那	可怕	香水	和	发现	那	他	,

当然，千万不能靠近老郊狼的家，万一他闻到那股难闻的香水味，发现自己.....

['ɹɛdi] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [draɪv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

Reddy	,	was	the	cause	of	it	he	would	certainly	drive	him	out	of	the	Old
雷迪	,	曾是	这	原因	的	它	他	会	当然	驾驶	他	出去	的	这	老的

Pasture27

Pasture27
Pasture27

如果是雷迪造成的，他肯定会把他赶出老牧场27。

[ænd; ənd] [ðen] [weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][gəʊ] ?

and	then	where	could	he	go	?
和	然后	在哪里	可以	他	去	?

那他还能去哪里呢?

[səʊ] ['ɹɛdi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [l'əʊnliəst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][æn; ən]

So	Reddy	went	to	the	loneliest	part	of	the	Old	Pasture	and	crept	into	an
所以	雷迪	去	到	这	最孤独的	部分	的	这	老的	牧场	和	悄悄地爬	进入	一个

[əʊld] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['græni] [hæd; həd] [dʌg] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

old	house	that	he	and	Granny	had	dug	there	long	ago	when	they	had
老的	房子	那	他	和	奶奶	有	挖	那里	长的	前	什么时候	他们	有

[biːn] [fɔːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]

been	forced	to	live	in	the	Old	Pasture	in	the	days	when	Farmer	Brown's	boy
到过	强制	到	居住	在	这	老的	牧场	在	这	天	什么时候	农民	布朗的	男生

[ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .

and	Bowser	the	Hound	had	hunted	them	for	stealing	chickens	.
和	库巴	这	猎犬	有	猎杀	他们	为了	偷窃	鸡	.

于是，雷迪来到老牧场最偏僻的地方，偷偷溜进一间老房子里。这间房子是他和奶奶很久以前挖的，当时他们被迫住在老牧场里，因为布朗农夫的儿子和猎犬鲍泽追捕他们偷鸡。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['mɪzrəbl] .

There	he	stretched	himself	out	and	was	perfectly	miserable	.
那里	他	拉伸	他自己	出去	和	曾是	完美	悲惨的	.

他伸展开身体，痛苦不堪。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [tuː; tə] [bleɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] .

"	It	wouldn't	be	so	bad	if	I	had	really	been	to	blame	,	but	I	wasn't	.
"	它	不会	是	所以	坏的	如果	我	有	真的	到过	到	责备	,	但	我	不是	.

"如果真是我的错，那倒也罢了，但事实并非如此。"

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['bærəl]

I	didn't	know	Jimmy	Skunk	was	in	that	barrel
我	没有	知道	吉米	臭鼬	曾是	在	那	桶

我不知道臭鼬吉米在那个桶里。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

and	I	didn't	mean	to	start	it	rolling	down	the	hill	anyway	,	"	he	muttered	.
和	我	没有	意思是	到	开始	它	滚动	向下	这	爬坡道	反正	,	"	他	低声说道	.

"我本来就没打算让它滚下山坡，"他嘟囔着。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd] — " [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['jeləʊ]
" It was all an accident and — " He stopped and into his yellow
" 它 曾是 全部 一个 事故 和 — " 他 停止 和 进入 他的 黄色的
[aɪz] [krept] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .
eyes crept a look of suspicion .
眼睛 悄悄地爬 一个 看 的 怀疑 .

“这完全是一场意外，而且——”他停了下来，黄色的眼睛里闪过一丝怀疑的神色。

" [ai]['wʌndə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ['sləʊli] ,
" I wonder , " said he slowly ,
" 我 想知道 , " 说 他 缓慢地 ,

“我想知道，”他缓缓说道。

" [ɪf] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [njuː] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][get][ˌem 'iː]
" if Peter Rabbit knew that Jimmy Skunk was there and planned to get me
" 如果 彼得 兔子 知道 那 吉米 臭鼬 曾是 那里 和 计划 到 得到 我
['ɪntuː][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
into all this trouble .
进入 全部 这 麻烦 .

“如果彼得兔知道臭鼬吉米在那里，并且计划让我陷入这一切麻烦的话。”

[ai]['wʌndə(r)] . " -
I wonder . " 28
我 想知道 . " -

我想知道。”28

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['dʌznt] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz][dʒəʊk]
PETER RABBIT DOESN'T ENJOY HIS JOKE
彼得 兔子 不 享受 他的 开玩笑

彼得兔不喜欢他的笑话

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃɪŋ] ['ɹɛdi] [fɒks][fɔː(r); fə(r)] ['rəʊlɪŋ] [hɪm] [daʊn]
All the time that Jimmy Skunk was punishing Reddy Fox for rolling him down
全部 这 时间 那 吉米 臭鼬 曾是 惩罚 雷迪 狐狸 为了 滚动 他 向下
[hɪl] [ɪn][ə; eɪ]['bærəl] ,
hill in a barrel ,
爬坡道 在 一个 桶 ,

吉米·斯昆克一直在惩罚雷迪·福克斯，因为他把吉米装在桶里从山坡上滚了下来。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv]
and while Reddy was sneaking away to the Green Forest to get out of
和 尽管 雷迪 曾是 鬼鬼祟祟 离开 到 这 绿色的 森林 到 得到 出去 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

当雷迪偷偷溜进绿林躲避视线时，

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
Peter Rabbit was lying low in the old house of Johnny Chuck ,
彼得 兔子 曾是 说谎 低的 在 这 老的 房子 的 约翰尼 查克 ,

彼得兔躲在约翰尼·查克的老房子里。

[raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [waɪld][raɪd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
right near the place where Jimmy Skunk's wild ride had come to an end .
正确的 靠近 这 地方 在哪里 吉米 臭鼬的 荒野 骑 有 来 到 一个 结尾 .

就在吉米·斯昆克疯狂之旅结束的地方附近。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə]['piːtə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [get]

It	had	been	a	great	relief	to	Peter	when	he	had	seen	Jimmy	Skunk	get
它	有	到过	一个	伟大的	宽慰	到	彼得	什么时候	他	有	已见	吉米	臭鼬	得到

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

to	his	feet	,
到	他的	脚	,

看到吉米·臭鼬站起来，彼得如释重负。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dʒɪmi] ['hædnt] [biːn] [hɜːt] [ɪn] [ðæt] [waɪld][raɪd] .

and	he	knew	that	Jimmy	hadn't	been	hurt	in	that	wild	ride	.
和	他	知道	那	吉米	之前没有	到过	伤害	在	那	荒野	骑	.

他知道吉米在那次惊险之旅中没有受伤。

['laɪɪŋ] [flæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] ,

Lying	flat	in	the	doorway	of	Johnny	Chuck's	old	house	,
说谎	平坦的	在	这	门口	的	约翰尼	查克的	老的	房子	,

他平躺在约翰尼·查克老房子的门口，

['piːtə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] being29

Peter	could	see	all	that	went	on	without	being29
彼得	可以	看	全部	那	去	在	没有	being29

彼得无需亲眼所见就能看到这一切。29

[siːn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .

seen	himself	,	and	he	could	hear	all	that	was	said	.
已见	他自己	,	和	他	可以	听到	全部	那	曾是	说	.

他看到了自己，也听到了所有人说的话。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] [fɒks] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒpɪŋ]

He	chuckled	as	he	saw	Reddy	Fox	come	up	and	his	eyes	were	popping
他	轻笑	作为	他	锯	雷迪	狐狸	来	向上	和	他的	眼睛	是	爆米花

[raɪt] [aʊt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

right	out	with	excitement	as	he	waited	for	what	would	happen	next	.
正确的	出去	和	激动	作为	他	等待	为了	什么	会	发生	下一个	.

当他看到雷迪·福克斯走过来时，他忍不住轻笑出声，兴奋得眼睛都瞪大了，等待着接下来会发生什么。

[hiː; hi][felt][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	felt	sure	that	Reddy	Fox	was	in	for	something	unpleasant	,	and	he
他	毛毡	当然	那	雷迪	狐狸	曾是	在	为了	某物	令人不快的	,	和	他

[wɒz; wəz][glæd] .

was	glad	.
曾是	高兴的	.

他确信雷迪狐狸要倒霉了，他很高兴。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][naɪs][ɒv; əv]['piːtə(r)] .

Of	course	,	that	wasn't	a	bit	nice	of	Peter	.
的	课程	,	那	不是	一个	少量	好的	的	彼得	.

当然，彼得这样做一点也不友善。

[raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['piːtə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Right	down	in	his	heart	Peter	knew	it	,
正确的	向下	在	他的	心	彼得	知道	它	,

彼得内心深处其实明白这一点。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [səʊ]['ɒf(ə)n][baɪ] ['ɹɛdi] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][səʊ] ['meni] ['dredf(ə)l]

but	he	had	been	chased	so	often	by	Reddy	and	given	so	many	dreadful
但	他	有	到过	追逐	所以	经常	经过	雷迪	和	给定	所以	许多	可怕

[frait] ,

frights	,
惊吓	,

但他曾多次被雷迪追赶，也曾多次受到可怕的惊吓。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] .

that	he	felt	now	that	he	was	getting	even	.
那	他	毛毡	现在	那	他	曾是	获得	甚至	.

他觉得现在自己算是报仇雪恨了。

[səʊ] [hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['hæpən] .

So	he	chuckled	as	he	waited	for	what	was	to	happen	.
所以	他	轻笑	作为	他	等待	为了	什么	曾是	到	发生	.

于是他一边轻笑，一边等待接下来发生的事情。

['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['tʃʌk(ə)l] [brəʊk] [raɪt] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [kraɪd] " [aʊtʃ] !

Suddenly	that	chuckle	broke	right	off	in	the	middle	,	and	Peter	cried	"	Ouch	!
突然	那	轻笑	打破	正确的	离开	在	这	中间	,	和	彼得	哭	"	哎哟	!

突然，那声轻笑戛然而止，彼得喊道："哎哟！"

" [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hɒt] ['niːd(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [θrʌst] ['ɪntuː] [hɪm] .

"	He	had	felt	a	pain	as	if	a	hot	needle	had	been	thrust	into	him	.
"	他	有	毛毡	一个	疼痛	作为	如果	一个	热的	针	有	到过	推力	进入	他	.

"他感到一阵剧痛，就像一根烧红的针扎进了他的身体。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['ɔːlməʊst] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

It	made	him	almost	jump	out	of	the	doorway	.
它	制成	他	几乎	跳	出去	的	这	门口	.

他差点从门口跳出去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]

But	he	remembered	in	time	that	it	would	never	,	never	do	for	him	to
但	他	记得	在	时间	那	它	会	绝不	,	绝不	做	为了	他	到

[ʃəʊ] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] ,

show	himself	outside	,
展示	他自己	外部	,

但他及时想起，他绝对不能在外面露面。

[fɔː(r); fə(r)] right30

for	right30
为了	right30

右30

[ə'weɪ] ['ɹɛdi] [fɒks] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʊd] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

away	Reddy	Fox	and	Jimmy	Skunk	would	suspect	that	he	had	had	something
离开	雷迪	狐狸	和	吉米	臭鼬	会	怀疑	那	他	有	有	某物

[tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðæt] [waɪld] [raɪd] [ɒv; əv] ['dʒɪmiz] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] .

to	do	with	that	wild	ride	of	Jimmy's	in	the	barrel	.
到	做	和	那	荒野	骑	的	吉米的	在	这	桶	.

雷迪狐狸和吉米臭鼬会怀疑他与吉米在桶里的那次疯狂经历有关。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [naʊ] .

So	it	would	not	do	to	show	himself	now	.
所以	它	会	不是	做	到	展示	他自己	现在	.

所以他现在露面并不合适。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [skwɜːm] [ænd; ənd] [twɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd]

All	he	could	do	was	to	kick	and	squirm	and	twist	his	head	around
全部	他	可以	做	曾是	到	踢	和	蠕动	和	捻	他的	头	大约

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

to	see	what	was	happening	.
到	看	什么	曾是	发生	.

他只能踢打、扭动身体，并扭头去看发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

It	didn't	take	long	to	find	out	.
它	没有	拿	长的	到	寻找	出去	.

很快就发现了这一点。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [hiː; hi][felt] [ə'nʌðə(r)] [ʃɑːp] [peɪn] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] " [aʊtʃ] !

Even	as	he	looked	,	he	felt	another	sharp	pain	which	brought	another	"	Ouch	!
甚至	作为	他	看起来	,	他	毛毡	其他	锋利的	疼痛	哪个	带来	其他	"	哎哟	!

他正看着，突然又感到一阵剧痛，又是一声"哎哟！"

" [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kɪk] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

"	from	him	and	made	him	kick	harder	than	ever	.
"	从	他	和	制成	他	踢	更难	比	曾经	.

"这让他更加卖力地踢球。"

[tuː] ['veri] ['æŋgri]['lɪt(ə)l]['ɪnsekts][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd]

Two	very	angry	little	insects	were	just	getting	ready	to	sting	him	again	,	and
二	非常	生气的	小的	昆虫	是	只是	获得	准备好	到	蜇	他	再次	,	和

[mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

more	were	coming	.
更多的	是	未来	.

两只非常愤怒的小虫子正准备再次叮咬他，而且还有更多虫子正朝他袭来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] ['dʒækɪts] ,

They	were	Yellow	Jackets	,
他们	是	黄色的	夹克	,

它们是黄蜂。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɒsp]['fæməli][ænd; ənd] ['kæri] ['veri] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [lɑːns] [ɪn]

which	you	know	belong	to	the	wasp	family	and	carry	very	sharp	little	lances	in
哪个	你	知道	属于	到	这	黄蜂	家庭	和	携带	非常	锋利的	小的	长矛	在

[ðeə(r)] [teɪlz] .

their	tails	.
他们的	尾巴	.

你知道它们属于黄蜂科，尾巴上长着非常锋利的小矛。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[ðɪs] [əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] ['dʒækɪts]

this	old	house	of	Johnny	Chuck's	had	been	deserted	so	long	the	Yellow	Jackets
这	老的	房子	的	约翰尼	查克的	有	到过	荒凉的	所以	长的	这	黄色的	夹克

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz][nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

had	decided	that	as	no	one	else	was	using	it	,
有	决定	那	作为	不	一	别的	曾是	使用	它	,

约翰尼·查克的这栋老房子已经废弃很久了，黄蜂帮决定既然没人用，就把它占为己有。

they31

they31
they31

他们31

[wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [həʊm] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [hɔːl] .

would	,	and	they	had	begun	to	build	their	home	just	inside	the	hall	.
会	,	和	他们	有	开始	到	建造	他们的	家	只是	里面	这	大厅	.

他们会的，而且他们已经在大厅里面开始建造他们的家了。

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːtə(r)] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得！

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

What	**could**	**he**	**do**	**?**
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ][aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	**didn't**	**dare**	**go**	**out**	**,**	**and**	**he**	**simply**	**couldn't**	**stay**	**where**	**he**	**was**	**.**
他	没有	敢	去	出去	,	和	他	简单地	不能	停留	在哪里	他	曾是	.

他不敢出门，但又无法继续待在原地。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][dɪd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] ,

Whatever	**he**	**did**	**must**	**be**	**done**	**quickly**	**,**
任何	他	做过	必须	是	完毕	迅速地	,

无论他要做什么，都必须迅速完成。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['dʒækɪts][wɒz; wəz]

for	**it**	**looked**	**to**	**him**	**as**	**if**	**a**	**regular**	**army**	**of**	**Yellow**	**Jackets**	**was**
为了	它	看起来	到	他	作为	如果	一个	常规的	军队	的	黄色的	夹克	曾是

['kʌmɪŋ] ,

coming	**,**
未来	,

在他看来，好像有一支正规的黄蜂队正在逼近。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [lɑːns] [ðeɪ] ['kærid] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi]

and	**those**	**little**	**lances**	**they**	**carried**	**were**	**about**	**the**	**most**	**painful**	**things**	**he**
和	那些	小的	长矛	他们	携带	是	关于	这	最多	痛苦	事物	他

[njuː] [ɒv; əv] .

knew	**of**	**.**
知道	的	.

他们携带的那些小长矛是他所知的最痛苦的东西之一。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ˌaʊt'saɪd] .

By	**this**	**time**	**he**	**had**	**lost**	**all**	**interest**	**in**	**what**	**was**	**going**	**on**	**outside**	**.**
经过	这	时间	他	有	丢失的全部		兴趣	在	什么	曾是	去	在	外部	.

这时，他对外界发生的一切都失去了兴趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ['gəʊɪŋ][ɒn][ˌɪn'saɪd] ; [tuː] [mʌtʃ] , [ɪn][fækt] .

There	**was**	**quite**	**enough**	**going**	**on**	**inside**	**;**	**too**	**much**	**,**	**in**	**fact**	**.**
那里	曾是	相当	足够的	去	在	里面	;	也	很多	,	在	事实	.

里面发生的事情太多了，简直应接不暇。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [dɪgz][hɪz; ɪz] [haʊs] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	**remembered**	**that**	**Johnny**	**Chuck**	**digs**	**his**	**house**	**deep**	**down**	**in**	**the**	**ground**	**.**
他	记得	那	约翰尼	查克	挖掘	他的	房子	深的	向下	在	这	地面	.

他记得约翰尼·查克把房子建在地下很深的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] .

He	**looked**	**down**	**the**	**long**	**hall**	**.**
他	看起来	向下	这	长的	大厅	.

他望向长长的走廊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [daʊn] [ðeə(r)] .

It	**was**	**dark**	**down**	**there**	**.**
它	曾是	黑暗的	向下	那里	.

下面很黑。

[pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðeə(r)] , [ðiːz] ['æŋgri]['lɪt(ə)l] ['wɒrɪəz] [ˌwʊdnt] ['fɒləʊ] [hɪm] .

Perhaps	**if**	**he**	**went**	**down**	**there**	**,**	**these**	**angry**	**little**	**warriors**	**wouldn't**	**follow**	**him**	**.**
也许	如果	他	去	向下	那里	,	这些	生气的	小的	战士	不会	跟随	他	.

或许如果他下去，这些愤怒的小战士就不会跟着他了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , ['eniweɪ] .

It	was	worth	trying	,	anyway	.
它	曾是	值得	尝试	,	反正	.

无论如何，值得一试。

[səʊ]['piːtə(r)]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] [daʊn] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd]

So	Peter	scrambled	to	his	feet	and	scurried	down	the	long	hall	,	and
所以	彼得	打乱	到	他的	脚	和	匆匆跑过	向下	这	长的	大厅	,	和

[æz; əz] he32

as	he32
作为	he32

于是彼得慌忙站起身，沿着长长的走廊飞奔而去，当他32

[ræn] , [hiː; hi][kraɪd] " [aʊtʃ] !

ran	,	he	cried	"	Ouch	!
跑	,	他	哭	"	哎哟	!

他跑着，喊道："哎哟！"

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[əʊ] ! - !

Oh	!	Ohoo	!
哦	!	-	!

哦！哦吼！

" [ðəʊz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [lɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv]

"	Those	sharp	little	lances	were	very	busy	,	and	there	was	no	way	of
"	那些	锋利的	小的	长矛	是	非常	忙碌的	,	和	那里	曾是	不	方式	的

['faɪtɪŋ] [bæk] .

fighting	back	.
斗争	后退	.

"那些锋利的小长矛非常活跃，根本没有还手之力。"

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [hɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ][snʌg]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

At	the	end	of	the	long	hall	was	a	snug	little	room	,
在	这	结尾	的	这	长的	大厅	曾是	一个	舒适	小的	房间	,

长廊尽头是一间舒适的小房间，

['veri] [dɑːk] [bʌt; bət] [kuːl] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

very	dark	but	cool	and	comfortable	.
非常	黑暗的	但	凉爽的	和	舒服的	.

光线很暗，但是凉爽舒适。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] ; [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] ['dʒækɪts][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [daʊn]

It	was	just	as	he	had	hoped	;	the	Yellow	Jackets	did	not	follow	him	down
它	曾是	只是	作为	他	有	希望	;	这	黄色的	夹克	做过	不是	跟随	他	向下

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

正如他所希望的那样，黄蜂队并没有追到那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]

They	had	driven	him	away	from	their	home	,	which	was	right	near	the
他们	有	驱动	他	离开	从	他们的	家	,	哪个	曾是	正确的	靠近	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

他们把他从家赶走了，他们的家就在入口附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] .

and	they	were	satisfied	.
和	他们	是	使满意	.

他们很满意。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [fɪks] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] !

But	what	a	fix	he	was	in	!
但	什么	一个	使固定	他	曾是	在	!

但他当时处境真是糟糕透了!

[wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪks] !

What	a	dreadful	fix	!
什么	一个	可怕	使固定	!

真是个糟糕的解决方案!

[hiː; hi] [eɪkt] [ænd; ənd] [smɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

He	ached	and	smarted	all	over	.
他	疼痛	和	聪明	全部	超过	.

他浑身疼痛难忍。

[maɪ] ['gʊdnəs] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [smɑːt] !

My	goodness	,	how	he	did	smart	!
我的	善良	,	如何	他	做过	聪明的	!

我的天哪，他做得真聪明!

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [aʊt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [pɑːst][ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒækɪt][həʊm]

And	to	get	out	he	would	have	to	go	right	past	the	Yellow	Jacket	home
和	到	得到	出去	他	会	有	到	去	正确的	过去的	这	黄色的	夹克	家

[ə'gen] .

again	.
再次	.

要想出去，他必须再次经过黄蜂队的主场。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk] , " [məʊn] ['piːtə(r)] ,

"	Oh	,	dear	,	I	wish	I	had	never	thought	of	such	a	joke	,	"	moaned	Peter	,
"	哦	,	亲爱的	,	我	希望	我	有	绝不	想法	的	这样的	一个	开玩笑	,	"	呻吟	彼得	,

“哦，天哪，我真希望我当初没想过开这种玩笑，”彼得呻吟道。

['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

trying	in	vain	to	find	a	comfortable	position	.
尝试	在	徒劳	到	寻找	一个	舒服的	位置	.

徒劳地尝试寻找一个舒适的姿势。

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɜːvd] [dʒʌst] [raɪt] .

"	I	guess	I	am	served	just	right	.
"	我	猜测	我	是	服务	只是	正确的	.

我想我得到的待遇刚刚好。

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [doʊnt][juː; jʊ] ? -

"	I	rather	think	he	was	,	don't	you	?	33
"	我	相当	思考	他	曾是	,	不	你	?	-

“我倒觉得他确实是，你不觉得吗？”33

[sevn]

VII
七

第七章

['sæmi] [dʒeɪ] [dʌz] [sʌm; səm] [gesɪŋ]

SAMMY	JAY	DOES	SOME	GUESSING
萨米	杰伊	做	一些	猜测

萨米·杰伊进行了一些猜测

['sæmi] [dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['feləʊ] .

Sammy	Jay	is	a	queer	fellow	.
萨米	杰伊	是	一个	酷儿	同伴	.

萨米·杰伊是个同性恋。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][skæmp][ænd; ənd] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Although	he	is	a	scamp	and	dearly	loves	to	make	trouble	for	his
虽然	他	是	一个	恶棍	和	亲爱的	爱	到	制作	麻烦	为了	他的

['neɪbəz] ,

neighbors	,
邻居	,

虽然他是个无赖，而且特别喜欢给邻居们制造麻烦，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pɑːt] [wen] ['ʌðə(r)z] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

he	is	always	ready	to	take	their	part	when	others	make	trouble	for	them	.
他	是	总是	准备好	到	拿	他们的	部分	什么时候	其他的	制作	麻烦	为了	他们	.

当其他人给他们制造麻烦时，他总是随时准备站出来帮助他们。

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [taɪmz] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

Many	are	the	times	he	has	given	them	warning	of	danger	.
许多	是	这	时代	他	有	给定	他们	警告	的	危险	.

他曾多次警告他们危险。

[ðɪs] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] .

This	is	one	reason	they	are	quite	willing	to	overlook	his	own	shortcomings	.
这	是	一	原因	他们	是	相当	愿意的	到	俯瞰	他的	自己的	缺点	.

这也是他们愿意忽略他自身缺点的原因之一。

[səʊ] , [ðəʊ] [ɪn] ['meni] [weɪz] [hiː; hi][ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['ɹedi] [fɒks] ,

So	,	though	in	many	ways	he	is	no	better	than	Reddy	Fox	,
所以	,	尽管	在	许多	方式	他	是	不	更好的	比	雷迪	狐狸	,

所以，尽管在很多方面他并不比雷迪·福克斯好多少，

[hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə][ˌʌp'set] ['red.iz] [plænz][ænd; ənd][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] ['ɹedi]

he	dearly	loves	to	upset	Reddy's	plans	and	is	very	apt	to	rejoice	when	Reddy
他	亲爱的	爱	到	沮丧的	雷迪的	计划	和	是	非常	易于	到	麾	什么时候	雷迪

[gets]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

gets	into	trouble	.
获得	进入	麻烦	.

他非常喜欢破坏雷迪的计划，当雷迪遇到麻烦时，他往往会非常高兴。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['biːɪŋ] [raɪt] [ðeə(r)] ,

Of	course	,	being	right	there	,
的	课程	,	存在	正确的	那里	,

当然，身处其中，

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [wen] ['ɹedi] [ræn] [ə'genst] [ðə; ði][əʊld]['bærəl][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

he	saw	all	that	happened	when	Reddy	ran	against	the	old	barrel	at	the	top	of
他	锯	全部	那	发生	什么时候	雷迪	跑	反对	这	老的	桶	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][sent][ˌaɪ 'tiː] ['rəʊlɪŋ] . -

the	hill	and	sent	it	rolling	.	34
这	爬坡道	和	发送	它	滚动	.	-

他目睹了雷迪跑到山顶撞上旧木桶，把它撞翻在地时发生的一切。34

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] ['ɹedi] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

He	had	been	quite	as	much	surprised	as	Reddy	to	find	that	there	was
他	有	到过	相当	作为	很多	惊讶	作为	雷迪	到	寻找	那	那里	曾是

[sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd] ,

some	one	inside	,
一些	一	里面	,

他和雷迪一样，都对里面有人感到十分惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] ['ɹɛdi] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	he	had	followed	Reddy	to	see	who	it	was	.
和	他	有	随后	雷迪	到	看	WHO	它	曾是	.

他跟踪雷迪，想看看那人是谁。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ɹɛdi] .

So	,	of	course	,	he	had	seen	what	happened	to	Reddy	.
所以	,	的	课程	,	他	有	已见	什么	发生	到	雷迪	.

所以，他当然看到了雷迪的遭遇。

[naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] , [hiː; hi][hæd; həd]['əʊpənli] [ri'dʒɔis] .

Now	,	instead	of	being	sorry	for	Reddy	,	he	had	openly	rejoiced	.
现在	,	反而	的	存在	对不起	为了	雷迪	,	他	有	公然	欣喜若狂	.

现在，他非但没有为雷迪感到惋惜，反而公开表示高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] .

It	seems	to	be	just	that	way	with	a	great	many	people	.
它	似乎	到	是	只是	那	方式	和	一个	伟大的	许多	人们	.

似乎很多人都是这样。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['veri] [smɑːt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

They	like	to	see	others	who	are	considered	very	smart	get	into	trouble	.
他们	喜欢	到	看	其他的	WHO	是	经过考虑的	非常	聪明的	得到	进入	麻烦	.

他们喜欢看到那些被认为非常聪明的人陷入困境。

[səʊ] ['sæmi] [hæd; həd] [lɑːft] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɹɛdi] .

So	Sammy	had	laughed	and	made	fun	of	poor	Reddy	.
所以	萨米	有	笑了	和	制成	乐趣	的	贫穷的	雷迪	.

所以萨米嘲笑了可怜的雷迪。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sæmi] ['dɪəli] [lʌvz] [ɪk'saɪtmənt] .

In	the	first	place	it	was	very	exciting	,	and	Sammy	dearly	loves	excitement	.
在	这	第一的	地方	它	曾是	非常	激动人心	,	和	萨米	亲爱的	爱	激动	.

首先，这非常令人兴奋，而萨米非常喜欢刺激的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] ,

And	then	it	would	make	such	a	splendid	story	to	tell	,
和	然后	它	会	制作	这样的	一个	灿烂	故事	到	告诉	,

那将会是一个非常精彩的故事，值得讲述。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə] ['kæri] [teɪlz; 'teɪli:z][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dʌz] ['sæmi] [dʒeɪ] .

and	no	one	likes	to	carry	tales	more	than	does	Sammy	Jay	.
和	不	一	点赞	到	携带	故事	更多的	比	做	萨米	杰伊	.

而没有人比萨米·杰伊更喜欢编故事。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['ɹɛdi] [sniːk] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

He	watched	Reddy	sneak	away	to	the	Green	Forest	,
他	观看	雷迪	潜行	离开	到	这	绿色的	森林	,

他看着雷迪偷偷溜进绿林，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['sləʊli] [wɔːk] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd]['mænə(r)] .

and	Jimmy	Skunk	slowly	walk	away	in	a	very	dignified	manner	.
和	吉米	臭鼬	缓慢地	走	离开	在	一个	非常	凝重	方式	.

吉米臭鼬缓缓地、姿态优雅地走开了。

[ðen] ['sæmi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Then	Sammy	flew	back	to	the	Old	Orchard	to	spread	the	news	among	the	little
然后	萨米	飞翔	后退	到	这	老的	果园	到	传播	这	消息	之中	这	小的

['piːp(ə)l][ðeə(r)] . -

people	there	.	35
人们	那里	.	-

然后，萨米飞回了老果园，把这个消息告诉了那里的小矮人们。35

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈɔːtʃəd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] .

It	wasn't	until	he	reached	the	Old	Orchard	that	he	remembered	Peter	Rabbit	.
它	不是	直到	他	达到	这	老的	果园	那	他	记得	彼得	兔子	.

直到他来到老果园，他才想起彼得兔。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtelɪŋ] [ˈevri] [wʌn] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk]

Instead	of	flying	about	telling	every	one	what	had	happened	to	Jimmy	Skunk
反而	的	飞行	关于	讲述	每一个	一	什么	有	发生	到	吉米	臭鼬

[ænd; ənd] [ˈɹɛdi] [fɒks] ,

and	Reddy	Fox	,
和	雷迪	狐狸	,

与其到处告诉大家吉米·臭鼬和雷迪·狐狸的遭遇，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [pɜːtʃ] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [ˈæp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈstreɪndʒli]

he	found	a	comfortable	perch	in	an	old	apple	-	tree	and	was	strangely
他	成立	一个	舒服的	栖息	在	一个	老的	苹果	-	树	和	曾是	奇怪的

[ˈsaɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

他在一棵老苹果树上找到了一个舒适的栖身之处，而且异常安静。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ˈsæmi] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [hɑːd] [ˈθɪŋkɪŋ] .

The	fact	is	,	Sammy	Jay	was	doing	some	hard	thinking	.
这	事实	是	,	萨米	杰伊	曾是	正在做	一些	难的	思维	.

事实上，萨米·杰伊当时正在认真思考一些事情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ˈwʌndə(r)] .

He	had	suddenly	begun	to	wonder	.
他	有	突然	开始	到	想知道	.

他突然开始感到疑惑。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [pɒpt] [ˈɪntuː] [ðæt] [ʃruːd] [ˈlɪt(ə)l] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri]

It	had	popped	into	that	shrewd	little	head	of	his	that	it	was	very
它	有	爆裂	进入	那	精明	小的	头	的	他的	那	它	曾是	非常

[streɪndʒ] [haʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .

strange	how	suddenly	Peter	Rabbit	had	disappeared	.
奇怪的	如何	突然	彼得	兔子	有	消失	.

他那机敏的小脑袋瓜里突然冒出一个念头：彼得兔怎么突然消失了，这太奇怪了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [θɔːt] [ˈsæmi] , " [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈɹɛdi] [rəʊld] [ðæt] [ˈbærəl]

"	Of	course	,	"	thought	Sammy	,	"	Jimmy	Skunk	is	sure	that	Reddy	rolled	that	barrel
"	的	课程	,	"	想法	萨米	,	"	吉米	臭鼬	是	当然	那	雷迪	滚动	那	桶

[daʊn] [hɪl] [ˈpɜːpəsli] ,

down	hill	purposely	,
向下	爬坡道	故意	,

“当然，”萨米心想，“吉米·斯昆克肯定雷迪是故意把那个桶从山上滚下来的。”

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [θɪŋk] [səʊ] .

and	I	don't	wonder	that	he	does	think	so	.
和	我	不	想知道	那	他	做	思考	所以	.

我一点也不奇怪他会这么想。

[bʌt; bət] [ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ,

But	I	saw	it	all	,
但	我	锯	它	全部	,

但我都看到了。

[ænd; ənd]	[ai]	[nəʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[æn; ən]	[ˈæksɪdənt]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ˈɹɛdi]	[wɒz; wəz]
and	**I**	**know**	**that**	**it**	**was**	**all**	**an**	**accident**	**so**	**far**	**as**	**Reddy**	**was**
和	我	知道	那	它	曾是	全部	一个	事故	所以	远的	作为	雷迪	曾是

[kənˈsɜːnd]	.
concerned	**.**
担心的	.

我知道就雷迪而言，这一切都是一场意外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉米臭鼬的冒险(The Adventures of Jimmy Skunk)
第2/4页

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['bærəl] , [ænd; ənd] ['ɹɛdi] ['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [nəʊn]
I **didn't** **know** **that** **Jimmy** **was** **in** **that** **barrel** **,** **and** **Reddy** **couldn't** **have** **known**
我 没有 知道 那 吉米 曾是 在 那 桶 , 和 雷迪 不能 有 已知
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

我不知道吉米在那个桶里，雷迪也不可能知道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] come36
because **he** **didn't** **come36**
因为 他 没有 come36

因为他没来36

[ʌp][hɪə(r)][ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ai][dɪd] .
up **here** **until** **after** **I** **did** **.**
向上 这里 直到 后 我 做过 .

我一直待在这里，直到我这么做之后。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [meɪ][hæv; həv] [nəʊn] .
But **Peter** **Rabbit** **may** **have** **known** **.**
但 彼得 兔子 可能 有 已知 .

但彼得兔或许知道。

[waɪ] [dɪd]['piːtə(r)][rʌn][səʊ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)] [ðæt] ['bærəl] [wen] [hiː; hi]
Why **did** **Peter** **run** **so** **that** **he** **would** **have** **to** **jump** **over** **that** **barrel** **when** **he**
为什么 做过 彼得 跑步 所以 那 他 会 有 到 跳 超过 那 桶 什么时候 他
[kʊd; kəd][hæv; həv][rʌn] [raɪt] [pɑːst][ˌaɪ 'tiː] ?
could **have** **run** **right** **past** **it** **?**
可以 有 跑步 正确的 过去的 它 ?

彼得为什么要跑着跑，非要跳过那个桶，而不是直接从桶边跑过去呢?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" **Of** **course** **,**
" 的 课程 ,

“当然，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['ɹɛdi] [rʌn] [raɪt] [slæm] [bæŋ] [ə'genst]
he **may** **have** **thought** **that** **if** **he** **could** **make** **Reddy** **run** **right** **slam** **bang** **against**
他 可能 有 想法 那 如果 他 可以 制作 雷迪 跑步 正确的 猛击 砰 反对
[ðæt] ['bærəl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] ['ɹɛdi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
that **barrel** **it** **would** **stop** **Reddy** **long** **enough** **to** **give** **him** **a** **chance** **to** **get** **away** **.**
那 桶 它 会 停止 雷迪 长的 足够的 到 给 他 一个 机会 到 得到 离开 .

他可能认为，如果他能让雷迪径直撞向那个桶，就能让雷迪停下来足够长的时间，让他有机会逃脱。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [smɑːt] [ɒv; əv]['piːtə(r)][ænd; ənd][kwaɪt][laɪk][hɪm] .
That **would** **have** **been** **pretty** **smart** **of** **Peter** **and** **quite** **like** **him** **.**
那 会 有 到过 漂亮的 聪明的 的 彼得 和 相当 喜欢 他 .

如果彼得真这么做，那真是太聪明了，也很符合他的性格。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

But	somehow	I	have	a	feeling	that	he	knew	all	the	time	that	Jimmy	Skunk
但	不知何故	我	有	一个	感觉	那	他	知道	全部	这	时间	那	吉米	臭鼬

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪf]

was	taking	a	nap	inside	and	that	something	was	bound	to	happen	if
曾是	采取	一个	午睡	里面	和	那	某物	曾是	边界	到	发生	如果

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] .

he	was	disturbed	.
他	曾是	不安	.

但我总觉得他一直都知道臭鼬吉米正在里面睡觉，如果打扰了他，肯定会发生什么事。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	more	I	think	of	it	,
这	更多的	我	思考	的	它	,

我越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['piːtə(r)][dɪd] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [plænd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

the	more	I	believe	that	Peter	did	know	and	that	he	planned	the	whole	thing	.
这	更多的	我	相信	那	彼得	做过	知道	和	那	他	计划	这	所有的	事物	.

我越发相信彼得知道这件事，而且是他策划了一切。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst] [trɪks] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

If	he	did	,	it	was	one	of	the	smartest	tricks	I	ever	heard	of	.
如果	他	做过	,	它	曾是	一	的	这	最聪明的	技巧	我	曾经	听到	的	.

如果他真的这么做了，那将是我听过的最聪明的计谋之一。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['piːtə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm] .

I	didn't	think	Peter	had	it	in	him	.
我	没有	思考	彼得	有	它	在	他	.

我没想到彼得有这个能力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [ɒn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , but37

It	was	rather	hard	on	Jimmy	Skunk	,	but37
它	曾是	相当	难的	在	吉米	臭鼬	,	but37

这对吉米·斯坎克来说相当艰难，但是37

[ˌaɪ 'tiː][gɒt][rɪd][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

it	got	rid	of	Reddy	Fox	for	a	while	.
它	得到	摆脱	的	雷迪	狐狸	为了	一个	尽管	.

它一度摆脱了雷迪·福克斯。

[hiː; hi][woʊnt][deə(r)] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	won't	dare	show	his	face	around	here	for	a	long	time	.
他	惯于	敢	展示	他的	脸	大约	这里	为了	一个	长的	时间	.

他很长一段时间都不敢再在这里露面了。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] ['piːtə(r)] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [les] ['wʌri] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

That	means	that	Peter	will	have	one	less	worry	on	his	mind	.
那	方法	那	彼得	将要	有	一	较少的	担心	在	他的	头脑	.

这意味着彼得可以少操一份心了。

[hə'ləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

Here	comes	Jimmy	Skunk	.
这里	来	吉米	臭鼬	.

臭鼬吉米来了。

[aɪl] [ɑːsk][hɪm][ə; eɪ][fjuː] ['kwestʃənz] .
I'll **ask** **him** **a** **few** **questions** **.**
患病的 问 他 一个 很少 问题 .

我会问他几个问题。

" ['dʒɪmi] [keɪm] ['æmbl] [ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['leɪzi]['mænə(r)] .
" **Jimmy** **came** **ambling** **along** **in** **his** **usual** **lazy** **manner** **.**
" 吉米 来了 漫步 沿着 在 他的 通常 懒惰的 方式 .

吉米像往常一样懒洋洋地晃晃悠悠地走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .
He **had** **quite** **recovered** **his** **good** **nature** **.**
他 有 相当 恢复 他的 好的 自然 .

他已经完全恢复了善良的本性。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [wɪð] ['ɹɛdi] [fɒks] ,
He **felt** **that** **he** **was** **more** **than** **even** **with** **Reddy** **Fox** **,**
他 毛毡 那 他 曾是 更多的 比 甚至 和 雷迪 狐狸 ,

他觉得自己和雷迪·福克斯势均力敌，甚至更胜一筹。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪld][raɪd][ɪn][ðə; ði]['bærəl] ,
and **as** **he** **was** **none** **the** **worse** **for** **his** **wild** **ride** **in** **the** **barrel** **,**
和 作为 他 曾是 没有任何 这 更糟 为了 他的 荒野 骑 在 这 桶 ,

而且，他在木桶里经历了一番惊险刺激的旅程后，竟然毫发无损。

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
he **had** **quite** **forgotten** **that** **he** **had** **lost** **his** **temper** **.**
他 有 相当 被遗忘的 那 他 有 丢失的 他的 脾气 .

他完全忘记了自己曾经发过脾气。

" [hə'ləʊ] , ['dʒɪmi] .
" **Hello** **,** **Jimmy** **.**
" 你好 , 吉米 .

“你好，吉米。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? " [kraɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Have **you** **seen** **Peter** **Rabbit** **this** **morning** **?** **"** **cried** **Sammy** **Jay** **.**
有 你 已见 彼得 兔子 这 早晨 ? " 哭 萨米 杰伊 .

“你今天早上看到彼得兔了吗？”萨米·杰伊问道。

['dʒɪmi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [grɪnd] .
Jimmy **looked** **up** **and** **grinned** **.**
吉米 看起来 向上 和 咧嘴一笑 .

吉米抬起头，咧嘴一笑。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Yes** **,** **"** **said** **he** **.**
" 是的 , " 说 他 .

“是的，”他说。

" [ai] [sɔː] [hɪm] [ʌp][hɪə(r)] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" **I** **saw** **him** **up** **here** **early** **this** **morning** **.**
" 我 锯 他 向上 这里 早期的 这 早晨 .

“我今天早上很早就看到他在这里了。”

[waɪ] ? "
Why **?** **"**
为什么 ? "

为什么？ ”

" [dɪd][hiː; hi] [siː] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] [əʊld]['bærəl] ? " [pə'sistid] ['sæmi] .
" **Did** **he** **see** **you** **go** **into** **that** **old** **barrel** **?** **"** **persisted** **Sammy** **.**
" 做过 他 看 你 去 进入 那 老的 桶 ? " 持续 萨米 .

“他看到你钻进那个旧桶里了吗？”萨米追问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [kən'fest] ['dʒɪmi] . -
" I don't know , " confessed Jimmy . 38
" 我 不 知道 , " 坦白 吉米 . -

"我不知道,"吉米坦白道。38

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] .
" He may have .
" 他 可能 有 .

他或许有。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , ['sæmi] [dʒeɪ] ? "
What have you got on your mind , Sammy Jay ? "
什么 有 你 得到 在 你的 头脑 , 萨米 杰伊 ? "

萨米·杰伊，你在想什么?

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ,
" Nothing much ,
" 没有什么 很多 ,

没什么特别的，

['əʊnli] ['ɹɛdi] [fɒks][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'genst] [ðæt] ['bærəl] [ænd; ənd] [sent] [juː; jʊ]
only Reddy Fox was chasing him when he ran against that barrel and sent you
仅有的 雷迪 狐狸 曾是 追逐 他 什么时候 他 跑 反对 那 桶 和 发送 你
['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
rolling down the hill ,
滚动 向下 这 爬坡道 ,

只有红狐狸在追他，他撞到那个桶上，把你撞下山坡了。

" [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" replied Sammy .
" 回复 萨米 .

萨米回答道。

['dʒɪmi] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Jimmy pricked up his ears .
吉米 刺痛 向上 他的 耳朵 .

吉米竖起了耳朵。

" [ðen] ['ɹɛdi] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpəsli] !
" Then Reddy didn't do it purposely !
" 然后 雷迪 没有 做 它 故意 !

"那么雷迪就不是故意的！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" No , " replied Sammy .
" 不 , " 回复 萨米 .

"不,"萨米回答道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpəsli] .
" He didn't do it purposely .
" 他 没有 做 它 故意 .

"他不是故意的。"

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I am quite sure that he didn't know you were in it .
我 是 相当 当然 那 他 没有 知道 你 是 在 它 .

我非常肯定他不知道你也参与其中。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ?
But **how** **about** **Peter** **Rabbit** **?**
但 如何 关于 彼得 兔子 ?

那么彼得兔呢?

[ai] [ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] .
I **am** **wondering** **.**
我 是 好奇 .

我很好奇。

[ænd; ənd] [aɪm] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gesɪŋ] , [tu:] . " -
And **I'm** **doing** **a** **little** **guessing** **,** **too** **.** **"** **39**
和 我是 正在做 一个 小的 猜测 , 也 . " -

我也在做一些猜测。"39

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['dʒɪmi] [skʌŋk] [lʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:tə(r)]
JIMMY **SKUNK** **LOOKS** **FOR** **PETER**
吉米 臭鼬 看起来 为了 彼得

臭鼬吉米寻找彼得

['dʒɪmi] [skʌŋk] [lʊkt] ['veri] [hɑ:d] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Jimmy **Skunk** **looked** **very** **hard** **at** **Sammy** **Jay** **.**
吉米 臭鼬 看起来 非常 难的 在 萨米 杰伊 .

吉米·斯昆克仔细地打量着萨米·杰伊。

['sæmi] [dʒeɪ] [lʊkt] ['veri] [hɑ:d] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Sammy **Jay** **looked** **very** **hard** **at** **Jimmy** **Skunk** **.**
萨米 杰伊 看起来 非常 难的 在 吉米 臭鼬 .

萨米·杰伊狠狠地打量了吉米·斯昆克一眼。

[ðen] ['sæmi] ['sləʊli] [ʃʌt] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['sləʊli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
Then **Sammy** **slowly** **shut** **one** **eye** **and** **as** **slowly** **opened** **it** **again** **.**
然后 萨米 缓慢地 关闭 一 眼睛 和 作为 缓慢地 打开 它 再次 .

然后萨米慢慢闭上一只眼睛，又慢慢睁开。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
It **was** **a** **wink** **.**
它 曾是 一个 眨眼 .

那只是眨了眨眼。

" [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
" **You** **mean** **,** **"** **said** **Jimmy** **Skunk** **,**
" 你 意思是 , " 说 吉米 臭鼬 ,

"你的意思是,"吉米·臭鼬说道,

" [ðæt] [ju:; jʊ] [ges] [ðæt] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [nju:] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['bærəl] ,
" **that** **you** **guess** **that** **Peter** **Rabbit** **knew** **that** **I** **was** **in** **that** **barrel** **,**
" 那 你 猜测 那 彼得 兔子 知道 那 我 曾是 在 那 桶 ,

你猜彼得兔知道我在那个桶里吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] ['ɹɛdi] [fɒks] [rʌn] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .
and **that** **he** **jumped** **over** **it** **so** **as** **to** **make** **Reddy** **Fox** **run** **against** **it** **.**
和 那 他 跳了起来 超过 它 所以 作为 到 制作 雷迪 狐狸 跑步 反对 它 .

他跳过它，让雷迪·福克斯撞上去。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ?
Is **that** **it** **?**
是 那 它 ?

就这些吗?

" ['sæmi] [dʒeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wiŋk] [ə'gen] .
" Sammy Jay said nothing , but winked again .
" 萨米 杰伊 说 没有什么 , 但 眨眼 再次 .

萨米·杰伊什么也没说，但又眨了眨眼。

['dʒɪmi] [grɪnd] .
Jimmy grinned .
吉米 咧嘴一笑 .

吉米咧嘴一笑。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .
Then he looked thoughtful .
然后 他 看起来 周到 .

然后他若有所思地看着他。

" [ai]['wʌndə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ['sləʊli] ,
" I wonder , " said he slowly ,
" 我 想知道 , " 说 他 缓慢地 ,

"我想知道，"他缓缓说道。

" [ɪf] ['piːtə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə][geɪn][taɪm][tuː; tə][get][ə'weɪ][frɒm; frəm] ['ɹɛdi] [fɒks] . "
" if Peter did it so as to gain time to get away from Reddy Fox . "
" 如果 彼得 做过 它 所以 作为 到 获得 时间 到 得到 离开 从 雷迪 狐狸 . "

"如果彼得这样做是为了争取时间逃离雷迪·福克斯的话。"

" [ai]['wʌndə(r)] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] . -
" I wonder , " said Sammy Jay . 40
" 我 想知道 , " 说 萨米 杰伊 . -

"我很好奇，"萨米·杰伊说道。40

" [ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə][get] ['ɹɛdi] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd]
" And I wonder if he did it just to get Reddy into trouble , " continued
" 和 我 想知道 如果 他 做过 它 只是 到 得到 雷迪 进入 麻烦 , " 持续
['dʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

"我怀疑他这么做是不是为了让雷迪惹上麻烦，"吉米继续说道。

" [ai]['wʌndə(r)] , " [rɪ'piːtɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" I wonder , " repeated Sammy Jay .
" 我 想知道 , " 重复 萨米 杰伊 .

"我想知道，"萨米·杰伊重复道。

" [ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dʒəʊk][ɒn] ['ɹɛdi]
" And I wonder if he did it for a joke , a double joke on Reddy
" 和 我 想知道 如果 他 做过 它 为了 一个 开玩笑 , 一个 双倍的 开玩笑 在 雷迪
[ænd; ənd][maɪ'self] ,
and myself ,
和 我 ,

"我怀疑他是不是在开玩笑，跟雷迪和我开双重玩笑。"

" ['dʒɪmi] [went] [ɒn] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
" Jimmy went on , scratching his head thoughtfully .
" 吉米 去 在 , 抓挠 他的 头 深思熟虑 .

吉米一边若有所思地挠着头，一边继续说道。

" [ai]['wʌndə(r)] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .
" I wonder , " said Sammy Jay once more , and burst out laughing .
" 我 想知道 , " 说 萨米 杰伊 一次 更多的 , 和 爆裂 出去 笑 .

"我倒想知道，"萨米·杰伊再次说道，然后哈哈大笑起来。

[naʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæz; həz][ə; eɪ]['veri] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Now	**Jimmy**	**Skunk**	**has**	**a**	**very**	**shrewd**	**little**	**head**	**on**	**his**	**shoulders**	**.**
现在	吉米	臭鼬	有	一个	非常	精明	小的	头	在	他的	肩膀	.

现在，臭鼬吉米长了个非常精明的小脑袋。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ges] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**So**	**that**	**is**	**your**	**guess**	**,**	**is**	**it**	**?**
"	所以	那	是	你的	猜测	,	是	它	?

所以这就是你的猜测，是吗?

[wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] , ['nɒdɪŋ]

Well	**,**	**I**	**wouldn't**	**be**	**a**	**bit**	**surprised**	**if**	**you**	**are**	**right**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**nodding**
出色地	,	我	不会	是	一个	少量	惊讶	如果	你	是	正确的	,	"	说	他	,	点头

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

"嗯，如果你说的是真的，我一点也不会感到惊讶，"他一边说着，一边点了点头。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] .

"	**I**	**think**	**I**	**will**	**go**	**look**	**for**	**Peter**	**.**
"	我	思考	我	将要	去	看	为了	彼得	.

我想我会去找彼得。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

I	**think**	**he**	**needs**	**a**	**lesson**	**.**
我	思考	他	需求	一个	课	.

我觉得他需要接受教训。

[dʒəʊks] [ðæt] [pʊt] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kæn; kən][hæv; həv]

Jokes	**that**	**put**	**other**	**people**	**in**	**danger**	**or**	**make**	**them**	**uncomfortable**	**can**	**have**
笑话	那	放	其他	人们	在	危险	或者	制作	他们	不舒服	能	有

[nəʊ][ɪk'skjuːs] .

no	**excuse**	**.**
不	原谅	.

任何会危及他人安全或令他人感到不适的玩笑都是不可原谅的。

[maɪ] [nek] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən][ɪn] [ðæt] [waɪld][raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

My	**neck**	**might**	**have**	**been**	**broken**	**in**	**that**	**wild**	**ride**	**down**	**the**	**hill**	**,**
我的	脖子	可能	有	到过	破碎的	在	那	荒野	骑	向下	这	爬坡道	,

那次惊险的下山之旅，我的脖子差点摔断了。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	**certainly**	**I**	**was**	**made**	**most**	**uncomfortable**	**.**
和	当然	我	曾是	制成	最多	不舒服	.

我当时确实感到非常不舒服。

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] all41

I	**felt**	**as**	**if**	**everything**	**inside**	**me**	**was**	**shaken**	**out**	**of**	**place**	**and**	**all41**
我	毛毡	作为	如果	一切	里面	我	曾是	摇晃	出去	的	地方	和	all41

我感觉自己体内的一切都被震得乱了套，所有41

[mɪkst] [ʌp] .

mixed	**up**	**.**
混合	向上	.

搞混了。

['iːv(ə)n] [naʊ] [maɪ] ['stʌmək] [fiːlz] [ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)] ,

Even	**now**	**my**	**stomach**	**feels**	**a**	**bit**	**queer**	**,**
甚至	现在	我的	胃	感觉	一个	少量	酷儿	,

即使现在，我的胃也感觉有点不舒服。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi][dʒʌst][weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

as	if	it	might	not	be	just	where	it	ought	to	be	.
作为	如果	它	可能	不是	是	只是	在哪里	它	应该	到	是	.

仿佛它不应该在它应该在的地方。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['piːtə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bærəl] ?

By	the	way	,	what	became	of	Peter	after	he	jumped	over	the	barrel	?
经过	这	方式	,	什么	成为	的	彼得	后	他	跳了起来	超过	这	桶	?

对了，彼得跳过木桶之后怎么样了？

" ['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Sammy	shook	his	head	.
"	萨米	摇晃	他的	头	.

萨米摇了摇头。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [kən'fest] .

"	I	don't	know	,	"	he	confessed	.
"	我	不	知道	,	"	他	坦白	.

“我不知道，”他坦白道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [wen] [ðæt] ['bærəl] ['stɑːtɪd] ['rəʊlɪŋ] ,

"	You	see	,	it	was	very	exciting	when	that	barrel	started	rolling	,
"	你	看	,	它	曾是	非常	激动人心	什么时候	那	桶	开始	滚动	,

“你看，当那个桶开始滚动的时候，真是太刺激了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	knew	by	the	sounds	that	there	was	some	one	inside	it	.
和	我们	知道	经过	这	声音	那	那里	曾是	一些	一	里面	它	.

从声音判断，里面有人。

[ai] [ges] ['ɹɛdi] [fɒks] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['piːtə(r)] .

I	guess	Reddy	Fox	forgot	all	about	Peter	.
我	猜测	雷迪	狐狸	忘了	全部	关于	彼得	.

我猜雷迪·福克斯已经把彼得忘得一干二净了。

[ai] [nəʊ] [ai][dɪd] .

I	know	I	did	.
我	知道	我	做过	.

我知道我做到了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bærəl] [brəʊk] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'genst] [ðæt] [stəʊn] [daʊn] [ðeə(r)] ,

And	when	the	barrel	broke	to	pieces	against	that	stone	down	there	,
和	什么时候	这	桶	打破	到	件	反对	那	石头	向下	那里	,

当木桶撞到下面的石头上摔得粉碎时，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['ɹɛdi] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .

and	you	and	Reddy	faced	each	other	,	it	was	still	more	exciting	.
和	你	和	雷迪	面对	每个	其他	,	它	曾是	仍然	更多的	激动人心	.

当你和雷迪面对面时，场面更加激动人心。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn]

After	it	was	over	,	I	looked	for	Peter	,	but	he	was	nowhere	in
后	它	曾是	超过	,	我	看起来	为了	彼得	,	但	他	曾是	无处	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

结束后，我四处寻找彼得，却不见他的踪影。

[hiː; hi]['hædnt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

He	hadn't	had	time	to	reach	the	Old	Briar	-	patch	.
他	之前没有	有	时间	到	抵达	这	老的	荆棘	-	修补	.

他还没来得及走到老荆棘丛那里。

[ai] ['riːəli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ'self] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [hɪm] .

I	really	would	like	to	know	myself	what	became	of	him	.
我	真的	会	喜欢	到	知道	我	什么	成为	的	他	.

我真的很想知道他后来怎么样了。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

"	Jimmy	Skunk	turned	and	looked	down	the	hill	.
"	吉米	臭鼬	转向	和	看起来	向下	这	爬坡道	.

"臭鼬吉米转过身，向下望去。"

[ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] slow42

Then	in	his	usual	slow42
然后	在	他的	通常	slow42

然后，他像往常一样慢吞吞地42

[wei] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['bærəl] .

way	he	started	back	towards	the	broken	barrel	.
方式	他	开始	后退	向	这	破碎的	桶	.

他开始往回走，朝着破桶的方向走去。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Sammy	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	萨米	.

"你要去哪儿？"萨米问道。

" [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	To	look	for	Peter	Rabbit	,	"	replied	Jimmy	.
"	到	看	为了	彼得	兔子	,	"	回复	吉米	.

"去找彼得兔，"吉米回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

"	I	want	to	ask	him	a	few	questions	.
"	我	想	到	问	他	一个	很少	问题	.

我想问他几个问题。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmbl] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

"	Jimmy	Skunk	ambled	along	down	the	hill	.
"	吉米	臭鼬	漫步	沿着	向下	这	爬坡道	.

"臭鼬吉米悠闲地沿着山坡走下去。"

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ,

At	first	he	was	very	angry	as	he	thought	of	what	Peter	had	done	,
在	第一的	他	曾是	非常	生气的	作为	他	想法	的	什么	彼得	有	完毕	,

起初，他想到彼得的所作所为，非常生气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] ['piːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [hiː; hi] [wʊd]

and	he	made	up	his	mind	that	Peter	should	be	taught	a	lesson	he	would
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	彼得	应该	是	教授	一个	课	他	会

['nevə(r)] [fə'get] .

never	forget	.
绝不	忘记	.

他下定决心要给彼得一个永生难忘的教训。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['æmbl] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] ['fʌni] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [strʌk] [hɪm] ,

But	as	he	ambled	along	,	the	funny	side	of	the	whole	affair	struck	him	,
但	作为	他	漫步	沿着	,	这	有趣的	边	的	这	所有的	事务	击	他	,

但他边走边想，整件事的滑稽之处突然涌上心头。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] ,

for	Jimmy	Skunk	has	a	great	sense	of	humor	,
为了	吉米	臭鼬	有	一个	伟大的	感觉	的	幽默	,

因为吉米臭鼬很有幽默感，

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)][hæd; həd][ɔːl] [gɒn]

and	before	he	reached	the	bottom	of	the	hill	his	anger	had	all	gone
和	前	他	达到	这	底部	的	这	爬坡道	他的	愤怒	有	全部	已消失

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] .

and	he	was	chuckling	.
和	他	曾是	轻笑	.

还没走到山脚，他的怒气就全消了，还笑了起来。

" [aɪm] [ˈsɒri] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ˈɹɛdi] [fɒks][æn; ən][ɪnˈdʒʌstɪs] , " [θɔːt] [hiː; hi] ,

"	I'm	sorry	if	I	did	Reddy	Fox	an	injustice	,	"	thought	he	,
"	我是	对不起	如果	我	做过	雷迪	狐狸	一个	不公正	,	"	想法	他	,

“如果我对雷迪·福克斯不公平，我感到很抱歉，”他心想。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ges] [nəʊ][wʌn] [els] [wɪl]

"	but	he	makes	so	much	trouble	for	other	people	that	I	guess	no	one	else	will
"	但	他	制作	所以	很多	麻烦	为了	其他	人们	那	我	猜测	不	一	别的	将要

[biː; bi] [ˈsɒri] .

be	sorry	.
是	对不起	.

“但他给其他人带来了这么多麻烦，我想其他人都不会感到遗憾。”

[hiː; hi] -

He	isn't43
他	-

他不是43岁

[ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈbɒðə(r)] [ˈeni] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

likely	to	bother	any	one	for	some	time	.
可能	到	打扰	任何	一	为了	一些	时间	.

可能会在一段时间内困扰任何人。

[ˈpiːtə(r)] [ˈriːəli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] ,

Peter	really	ought	to	be	punished	,
彼得	真的	应该	到	是	受到惩罚	,

彼得真的应该受到惩罚。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ][doʊnt] [fiːl] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [hɪm][æz; əz][aɪ][dɪd] .

but	somehow	I	don't	feel	so	much	like	punishing	him	as	I	did	.
但	不知何故	我	不	感觉	所以	很多	喜欢	惩罚	他	作为	我	做过	.

但不知为何，我感觉没有以前那么想惩罚他了。

[aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skeə(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði][skæmp] [ɒf] [wɪð] [ðæt] .

I'll	just	give	him	a	little	scare	and	let	the	scamp	off	with	that	.
患病的	只是	给	他	一个	小的	吓	和	让	这	恶棍	离开	和	那	.

我只会吓唬吓唬他一下，然后放这小家伙走。

[naʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .

Now	,	I	wonder	where	he	can	be	.
现在	,	我	想知道	在哪里	他	能	是	.

现在，我很好奇他会在哪里。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['veri] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

I	have	an	idea	he	isn't	very	far	away	.
我	有	一个	主意	他	不是	非常	远的	离开	.

我感觉他应该离得不远。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ai][rɪˈmembə(r)][æn; ən][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈdʒɒni] [tʃʌks] [nɒt] [ˈveri] [fɑː(r)]

Seems	to	me	I	remember	an	old	house	of	Johnny	Chuck's	not	very	far
似乎	到	我	我	记住	一个	老的	房子	的	约翰尼	查克的	不是	非常	远的

[frɒm; frəm][hɪə(r)] .

from	here	.
从	这里	.

我好像记得离这里不远的地方有一座约翰尼·查克的老房子。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðæt] . " -

I'll	have	a	look	in	that	.	"	44
患病的	有	一个	看	在	那	.	"	-

我会去看一下。"44

[ɪks]

IX

第九章

第九章

['dʒɪmi] ['vɪzɪts] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs]

JIMMY	VISITS	JOHNNY	CHUCK'S	OLD	HOUSE
吉米	访问	约翰尼	查克的	老的	房子

吉米参观约翰尼·查克的旧房子

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ][æz; əz][hiː; hi] ['æmbl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni]

Jimmy	Skunk	was	smiling	as	he	ambled	towards	the	old	house	of	Johnny
吉米	臭鼬	曾是	微笑	作为	他	漫步	向	这	老的	房子	的	约翰尼

[tʃʌk] [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Chuck	near	the	foot	of	the	hill	.
查克	靠近	这	脚	的	这	爬坡道	.

吉米·斯昆克面带微笑，悠闲地走向山脚下约翰尼·查克的老房子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][nɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] [smaɪl] [stɪl] [mɔː(r)] .

There	was	no	one	near	to	see	him	,	and	this	made	him	smile	still	more	.
那里	曾是	不	一	靠近	到	看	他	,	和	这	制成	他	微笑	仍然	更多的	.

周围没有人看到他，这让他笑得更开心了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːfjuːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [æt; ət] ['ɹɛdi] [fɒks][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

the	odor	of	that	perfume	which	he	had	thrown	at	Reddy	Fox	just	a	little
这	气味	的	那	香水	哪个	他	有	抛掷	在	雷迪	狐狸	只是	一个	小的

[waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ,

while	before	was	very	,
尽管	前	曾是	非常	,

他刚才泼在雷迪·福克斯身上的那股香水味非常浓烈。

['veri] [strɒŋ] [ðeə(r)] ,

very	strong	there	,
非常	强的	那里	,

那里的实力非常强，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [njuː] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðæt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði]

and	Jimmy	knew	that	until	that	had	disappeared	no	one	would	come	near	the
和	吉米	知道	那	直到	那	有	消失	不	一	会	来	靠近	这

[pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] .

place	because	it	was	so	unpleasant	for	every	one	.
地方	因为	它	曾是	所以	令人不快的	为了	每一个	一	.

吉米知道，在那东西消失之前，没有人会靠近那个地方，因为它对每个人来说都非常不愉快。

[tuː; tə] ['dʒɪmi] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'plez(ə)nt] [æt; ət] [ɔːl] ,

To	Jimmy	himself	it	wasn't	unpleasant	at	all	,
到	吉米	他自己	它	不是	令人不快的	在	全部	,

对吉米本人来说，这根本不是什么不愉快的事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [dɪs'laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .

and	he	couldn't	understand	why	other	people	disliked	it	so	.
和	他	不能	理解	为什么	其他	人们	不喜欢	它	所以	.

他无法理解为什么其他人那么讨厌它。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] great45

He	had	puzzled	over	that	a	great45
他	有	困惑	超过	那	一个	great45

他一直对那伟大的45感到困惑。

[diːl] .

deal	.
交易	.

交易。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ,

He	was	glad	that	it	was	so	,
他	曾是	高兴的	那	它	曾是	所以	,

他很高兴事情就是这样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [wʌn] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [tʊk] ['speʃ(ə)l]

because	on	account	of	it	every	one	treated	him	with	respect	and	took	special
因为	在	帐户	的	它	每一个	一	治疗	他	和	尊重	和	采取	特别的

[peɪnz] [nɒt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] .

pains	not	to	quarrel	with	him	.
疼痛	不是	到	争吵	和	他	.

因为正因如此，每个人都对他毕恭毕敬，并格外注意不与他发生争执。

" [ai] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'laɪk] ,

"	I	guess	it's	a	good	thing	that	Old	Mother	Nature	didn't	make	us	all	alike	,
"	我	猜测	它是	一个	好的	事物	那	老的	母亲	自然	没有	制作	我们	全部	同样	,

我想，大自然母亲没有把我们都造得一样，这或许是件好事。

" [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	he	to	himself	.
"	说	他	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ,

"	I	think	there	must	be	something	the	matter	with	their	noses	,
"	我	思考	那里	必须	是	某物	这	事情	和	他们的	鼻子	,

“我觉得他们的鼻子肯定出了问题。”

[ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [maɪn] .

and	I	suppose	they	think	there	is	something	the	matter	with	mine	.
和	我	认为	他们	思考	那里	是	某物	这	事情	和	矿	.

我猜他们觉得我的电脑出了问题。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] .

But	there	isn't	.
但	那里	不是	.

但事实并非如此。

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Not	a	thing	.
不是	一个	事物	.

什么也没有。

[hə'ləʊ] !
Hello **!**
你好 !

你好!

[ðeə(r)] [ɪz] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .
There **is** **Johnny** **Chuck's** **old** **house** **just** **ahead** **of** **me** **.**
那里 是 约翰尼 查克的 老的 房子 只是 前方 的 我 .

约翰尼·查克的老房子就在我前面。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [wɒt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] .
Now **we** **will** **see** **what** **we** **shall** **see** **.**
现在 我们 将要 看 什么 我们 将 看 .

现在我们将拭目以待。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] ['sɒftli] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .
" **He** **walked** **softly** **as** **he** **drew** **near** **to** **the** **old** **house** **.**
" 他 步行 轻轻 作为 他 画 靠近 到 这 老的 房子 .

他轻手轻脚地走近那座老房子。

[ɪf] ['pi:tə(r)][wɒz; wəz] [wei] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] ['mætə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
If **Peter** **was** **way** **down** **inside** **,** **it** **wouldn't** **matter** **how** **he** **approached** **.**
如果 彼得 曾是 方式 向下 里面 , 它 不会 事情 如何 他 接近 .

如果彼得内心深处很脆弱，那么他采取什么方法都无济于事。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pi:tə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊnli][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ,
But **if** **Peter** **should** **happen** **to** **be** **only** **just** **inside** **the** **doorway** **,**
但 如果 彼得 应该 发生 到 是 仅有的 只是 里面 这 门口 ,

但如果彼得恰好刚好站在门口里面，

[hi:; hi] [mait] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [rʌn] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] ['fʊtsteps] ,
he **might** **take** **it** **into** **his** **head** **to** **run** **if** **he** **should** **hear** **footsteps** **,**
他 可能 拿 它 进入 他的 头 到 跑步 如果 他 应该 听到 脚步声 ,

如果他听到脚步声，他可能会决定逃跑。

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [ðəʊz] ['fʊtsteps] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['hevi] [ɪ'nʌf] to46
particularly **if** **those** **footsteps** **were** **not** **heavy** **enough** **to46**
特别 如果 那些 脚步声 是 不是 重的 足够的 to46

尤其是如果那些脚步声不够重的话46

[bi:; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [ɔ:(r)] ['græni] [fɒks][ɔ:(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
be **those** **of** **Reddy** **or** **Granny** **Fox** **or** **Old** **Man** **Coyote** **.**
是 那些 的 雷迪 或者 奶奶 狐狸 或者 老的 男人 郊狼 .

可以是雷迪、狐狸奶奶或者老郊狼。

['dʒɪmi] ['dɪd(ə)nt][ɪn'tend][tu:; tə] [gɪv] ['pi:tə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][du:; də]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
Jimmy **didn't** **intend** **to** **give** **Peter** **a** **chance** **to** **do** **any** **such** **thing** **.**
吉米 没有 打算 到 给 彼得 一个 机会 到 做 任何 这样的 事物 .

吉米并不打算给彼得这样的机会。

[ɪf] ['pi:tə(r)][wʌns][gɒt][ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [əʊld] [haʊs] ,
If **Peter** **once** **got** **outside** **that** **old** **house** **,**
如果 彼得 一次 得到 外部 那 老的 房子 ,

如果彼得曾经离开过那栋老房子，

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [wʊd] [su:n] [pʊt] [hɪm] [bɪ'jɒnd] ['dʒɪmiz] [ri:tʃ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] .
his **long** **legs** **would** **soon** **put** **him** **beyond** **Jimmy's** **reach** **,** **and** **Jimmy** **knew** **it** **.**
他的 长的 腿 会 很快 放 他 超过 吉米的 抵达 , 和 吉米 知道 它 .

他那双大长腿很快就会让他超出吉米的够不着范围，吉米也知道这一点。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] ['piːtə(r)][ðə; ði] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]

If	he	was	to	give	Peter	the	fright	that	he	had	made	up	his	mind	to
如果	他	曾是	到	给	彼得	这	惊吓	那	他	有	制成	向上	他的	头脑	到

[gɪv] [hɪm] ,

give	him	,
给	他	,

如果他要像他决定的那样吓唬彼得，

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːst][hæv; həv][tuː; tə][get][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] .

he	would	first	have	to	get	him	where	he	couldn't	run	away	.
他	会	第一的	有	到	得到	他	在哪里	他	不能	跑步	离开	.

他首先得把他带到他无法逃跑的地方。

[səʊ] ['dʒɪmi] [wɔːkt] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][əʊld] [haʊs]

So	Jimmy	walked	as	softly	as	he	knew	how	and	approached	the	old	house
所以	吉米	步行	作为	轻轻	作为	他	知道	如何	和	接近	这	老的	房子

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ,

in	such	a	way	as	to	keep	out	of	sight	of	Peter	,
在	这样的	一个	方式	作为	到	保持	出去	的	视线	的	彼得	,

于是吉米尽可能轻手轻脚地走着，小心翼翼地接近那栋老房子，以免被彼得看到。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['laɪɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

should	he	happen	to	be	lying	so	as	to	look	out	of	the	doorway	.
应该	他	发生	到	是	说谎	所以	作为	到	看	出去	的	这	门口	.

如果他碰巧躺着，以便向门口外看去的话。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [wɪð] [wʌn][dʒʌmp][hiː; hi][kʊd; kəd][lænd] [raɪt] [ɒn]

At	last	he	reached	a	position	where	with	one	jump	he	could	land	right	on
在	最后的	他	达到	一个	位置	在哪里	和	一	跳	他	可以	土地	正确的	在

[ðə; ði] ['dɔːstep] .

the	doorstep	.
这	家门口	.

最终，他到达了一个可以一跃而下，正好落在门口的位置。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

He	waited	a	few	minutes	and	cocked	his	head	on	one	side	to	listen	.
他	等待	一个	很少	分钟	和	上膛	他的	头	在	一	边	到	听	.

他等了几分钟，歪着头侧耳倾听。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['weðə(r)] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɔː(r)][nɒt] .

There	wasn't	a	sound	to	tell	him	whether	Peter	was	there	or	not	.
那里	不是	一个	声音	到	告诉	他	无论	彼得	曾是	那里	或者	不是	.

没有一点声音可以告诉他彼得是否在那里。

[ðen] ['laɪtli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːstep] and47

Then	lightly	he	jumped	over	to	the	doorstep	and47
然后	轻轻	他	跳了起来	超过	到	这	家门口	and47

然后他轻盈地跳到门阶上，47

[lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

looked	in	at	the	doorway	.
看起来	在	在	这	门口	.

看向门口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['piːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

There	was	no	Peter	to	be	seen	.
那里	曾是	不	彼得	到	是	已见	.

彼得不见踪影。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [weɪ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] , " [θɔːt] ['dʒɪmi] .

"	If	he	is	here	,	he	is	way	down	inside	,	"	thought	Jimmy	.
"	如果	他	是	这里	,	他	是	方式	向下	里面	,	"	想法	吉米	.

"如果他在这里，那他肯定在里面很深处，"吉米心想。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][hɪə(r)] .

"	I	wonder	if	he	really	is	here	.
"	我	想知道	如果	他	真的	是	这里	.

我想知道他是否真的在这里。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [lʊk] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪt][bɪ'fɔː(r)][aɪ][gəʊ][ɪn] .

I	think	I'll	look	about	a	bit	before	I	go	in	.
我	思考	患病的	看	关于	一个	少量	前	我	去	在	.

我想先四处看看再进去。

" [naʊ] [ðə; ði] ['dɔːstep] [wɒz; wəz][ɒv; əv][sænd] , [æz; əz] ['dʒɒni] [tʃʌks] ['dɔːstep] ['ɔːlweɪz][ɑː(r); ə(r)] .

"	Now	the	doorstep	was	of	sand	,	as	Johnny	Chuck's	doorsteps	always	are	.
"	现在	这	家门口	曾是	的	沙	,	作为	约翰尼	查克的	家门口	总是	是	.

“现在，门阶是沙子做的，就像约翰尼·查克家的门阶总是这样。”

['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] ['dʒɪmi] ['tʃʌkl] .

Almost	at	once	Jimmy	chuckled	.
几乎	在	一次	吉米	轻笑	.

吉米几乎立刻轻笑了一声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːtərz] [træks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]

There	were	Peter's	tracks	,	and	they	pointed	straight	towards	the	inside	of
那里	是	彼得的	轨道	,	和	他们	尖	直的	向	这	里面	的

['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] .

Johnny	Chuck's	old	house	.
约翰尼	查克的	老的	房子	.

那里有彼得的脚印，而且脚印直指约翰尼·查克的老房子里面。

['dʒɪmi] [lʊkt] ['keəfəli] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [træk] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [kʊd; kəd][hiː; hi]

Jimmy	looked	carefully	,	but	not	a	single	track	pointing	the	other	way	could	he
吉米	看起来	小心	,	但	不是	一个	单身的	追踪	指向	这	其他	方式	可以	他

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

吉米仔细寻找，但找不到任何指向相反方向的痕迹。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkl] [ə'gen] .

Then	he	chuckled	again	.
然后	他	轻笑	再次	.

然后他又轻笑了一声。

" [ðə; ði][skæmp][ɪz][hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	The	scamp	is	here	all	right	,	"	he	muttered	.
"	这	恶棍	是	这里	全部	正确的	,	"	他	低声说道	.

“这小家伙果然来了，”他嘟囔道。

" [hiː; hi][hɪd][hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][laɪ] [ləʊ]

"	He	hid	here	and	watched	all	that	happened	and	then	decided	to	lie	low
"	他	隐藏	这里	和	观看	全部	那	发生	和	然后	决定	到	说谎	低的

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd]

and	wait	until	he	was	sure	that	the	way	was	clear	and	no	one	would
和	等待	直到	他	曾是	当然	那	这	方式	曾是	清除	和	不	一	会

[siː] [hɪm] .

see	him	.
看	他	.

“他躲在这里，观察着发生的一切，然后决定低调行事，等待时机，直到他确信道路畅通，没有人会发现他。”

" [ɪn] [ðɪs] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [raɪt] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [rɒŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [nəʊ] .

"	In	this	Jimmy	was	partly	right	and	partly	wrong	,	as	you	and	I	know	.
"	在	这	吉米	曾是	部分	正确的	和	部分	错误的	,	作为	你	和	我	知道	.

-

48

-

"在这件事上，吉米的观点部分正确，部分错误，你我都清楚这一点。"48

[hiː; hi] [stɛərd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɑːk] ['dɔːweɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

He	stared	down	the	long	dark	doorway	a	minute	.
他	凝视	向下	这	长的	黑暗的	门口	一个	分钟	.

他盯着那扇又长又黑的门看了一分钟。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then	he	made	up	his	mind	.
然后	他	制成	向上	他的	头脑	.

然后他下定了决心。

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] ['piːtə(r)][ə; eɪ][kɔːl] , [ænd; ənd][ai][woʊnt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [nɒk] ,

"	I'll	go	down	and	make	Peter	a	call	,	and	I	won't	bother	to	knock	,
"	患病的	去	向下	和	制作	彼得	一个	称呼	,	和	我	惯于	打扰	到	敲	,

"我会下去给彼得打个电话，懒得敲门了。"

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] , [ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	he	chuckled	,	and	poked	his	head	inside	the	doorway	.
"	他	轻笑	,	和	戳	他的	头	里面	这	门口	.

他轻笑一声，把头探进门口。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [went] .

But	that	was	as	far	as	Jimmy	Skunk	went	.
但	那	曾是	作为	远的	作为	吉米	臭鼬	去	.

但吉米·斯昆克的故事也就止步于此了。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [went] .

Yes	,	Sir	,	that	was	just	as	far	as	Jimmy	Skunk	went	.
是的	,	先生	,	那	曾是	只是	作为	远的	作为	吉米	臭鼬	去	.

是的，先生，吉米·斯昆克的故事也就到此为止了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi] [stɑːt] [tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] [əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [ðæn; ðən][hiː; hi]

no	sooner	did	he	start	to	enter	that	old	house	of	Johnny	Chuck's	than	he
不	很快	做过	他	开始	到	进入	那	老的	房子	的	约翰尼	查克的	比	他

[wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['jeləʊ] ['dʒækɪts] ,

was	met	by	a	lot	of	those	Yellow	Jackets	,
曾是	遇见	经过	一个	很多	的	那些	黄色的	夹克	,

他刚走进约翰尼·查克的旧房子，就遇到了一大群黄蜂队员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['tempə(r)] .

and	they	were	in	a	very	bad	temper	.
和	他们	是	在	一个	非常	坏的	脾气	.

他们当时情绪非常糟糕。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['jeləʊ] ['dʒækɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [lɑːns] [ðeɪ] ['kæri] [ɪn]

Jimmy	Skunk	knows	all	about	Yellow	Jackets	and	the	sharp	little	lances	they	carry	in
吉米	臭鼬	知道	全部	关于	黄色的	夹克	和	这	锋利的	小的	长矛	他们	携带	在

[ðeə(r)] [teɪlz] ;

their	tails	;
他们的	尾巴	;

臭鼬吉米非常了解黄蜂，以及它们尾巴上锋利的小刺；

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

he	has	the	greatest	respect	for	them	.
他	有	这	最	尊重	为了	他们	.

他非常尊重他们。

[hiː; hi] [bækt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd]['æktʃuəli] ['hʌrid] [ə'weɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

He	backed	out	in	a	hurry	and	actually	hurried	away	to	a	safe	distance	.
他	支持的	出去	在	一个	匆忙	和	实际上	慌忙	离开	到	一个	安全的	距离	.

他匆忙地退出来，并且迅速跑到了安全距离之外。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Then	he	sat	down	to	think	.
然后	他	卫星	向下	到	思考	.

然后他坐下来思考。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ə'gen] .

After	a	little	he	began	to	chuckle	again	.
后	一个	小的	他	开始	到	轻笑	再次	.

过了一会儿，他又开始轻笑起来。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] , " [sed] [hiː; hi] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

"	I	know	what	happened	,	"	said	he	,	talking	to	himself	.
"	我	知道	什么	发生	,	"	说	他	,	说	到	他自己	.

“我知道发生了什么事，”他自言自语道。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [pɒpt] ['ɪntuː] [ðæt] ['dɔːweɪ] . -

"	Peter	Rabbit	popped	into	that	doorway	.	49
"	彼得	兔子	爆裂	进入	那	门口	.	-

“彼得兔突然出现在门口。”49

[ðəʊz] ['jeləʊ] ['dʒækɪts][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][gɒt]['ɑːftə(r)][hɪm] .

Those	Yellow	Jackets	just	naturally	got	after	him	.
那些	黄色的	夹克	只是	自然	得到	后	他	.

那些黄蜂队队员自然而然地就盯上了他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [kʌm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

He	didn't	dare	come	out	for	fear	of	Reddy	Fox	and	me	,
他	没有	敢	来	出去	为了	害怕	的	雷迪	狐狸	和	我	,

他不敢出来，因为他害怕我和雷迪·福克斯。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [tʃʌks] [əʊld] ['bedruːm] , [ænd; ənd] [hiːz] [daʊn]

and	so	he	went	on	down	to	Jimmy	Chuck's	old	bedroom	,	and	he's	down
和	所以	他	去	在	向下	到	吉米	查克的	老的	卧室	,	和	他是	向下

[ðeə(r)] [naʊ] ,

there	now	,
那里	现在	,

于是他去了吉米·查克以前的卧室，他现在就在那儿。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['evə(r)][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [stʌŋ] .

wondering	how	ever	he	is	to	get	out	without	getting	stung	.
好奇	如何	曾经	他	是	到	得到	出去	没有	获得	被蜇了	.

他在想，怎样才能不被蜇到就脱身呢?

[ai] ['rekən] [ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][skeə(r)]['piːtə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dʒəʊk] .

I	reckon	I	don't	need	to	scare	Peter	to	pay	him	for	that	joke	.
我	估计	我	不	需要	到	吓	彼得	到	支付	他	为了	那	开玩笑	.

我觉得我不需要吓唬彼得来付钱给他讲那个笑话。

[ai] ['rekən] [hiːz] [biːn] ['pʌnɪʃt] [ɔːl'redi] . " -

I	reckon	he's	been	punished	already	.	"	50
我	估计	他是	到过	受到惩罚	已经	.	"	-

我认为他已经受到惩罚了。”50

[eks]
X
X

X

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]
PETER RABBIT IS MOST UNCOMFORTABLE
彼得 兔子 是 最多 不舒服

彼得兔感到非常不舒服

[ɪf] ['evə(r)] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [pleɪd] [præŋks] [ɒn] ['ʌðə(r)] [fəʊks] ,
If ever any one was sorry for having played pranks on other folks ,
如果 曾经 任何 一 曾是 对不起 为了 拥有 玩 恶作剧 在 其他 各位 ,

如果有人后悔捉弄过别人，

[ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .
that one was Peter Rabbit .
那 一 曾是 彼得 兔子 .

那是彼得兔。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [kwaɪt] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
I am afraid it wasn't quite the right kind of sorrow .
我 是 害怕的 它 不是 相当 这 正确的 种类 的 悲哀 .

恐怕这并不是我想要的那种悲伤。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] ['wʌznt] ['sɒri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
You see , he wasn't sorry because of what had happened to Jimmy Skunk
你 看 , 他 不是 对不起 因为 的 什么 有 发生 到 吉米 臭鼬
[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks] ,
and Reddy Fox ,
和 雷迪 狐狸 ,

你看，他并不为吉米·斯昆克和雷迪·福克斯的遭遇感到后悔。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
but because of what had happened to himself .
但 因为 的 什么 有 发生 到 他自己 .

但这一切都是因为他自己遭遇的。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bedru:m] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] ,
There he was , down in the bedroom of Johnny Chuck's old house ,
那里 他 曾是 , 向下 在 这 卧室 的 约翰尼 查克的 老的 房子 ,

他当时就在约翰尼·查克老房子的卧室里。

['smɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [lɑ:ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ]
smarting and aching all over from the sharp little lances of the Yellow
刺痛 和 疼痛 全部 超过 从 这 锋利的 小的 长矛 的 这 黄色的
['dʒækɪts] [hu:] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [daʊn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]
Jackets who had driven him down there before he had had a chance to
夹克 WHO 有 驱动 他 向下 那里 前 他 有 有 一个 机会 到
[si:] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə] ['ɹɛdi] [fɒks] .
see what happened to Reddy Fox .
看 什么 发生 到 雷迪 狐狸 .

浑身火辣辣地疼，那是黄蜂队的尖锐小矛刺伤的，他们把他赶到那里，他还没来得及看清雷迪·福克斯的下场。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wɒt] ['trʌbld] ['pi:tə(r)] [mɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt]
That was bad enough , but what troubled Peter more was the thought that
那 曾是 坏的 足够的 , 但 什么 麻烦 彼得 更多的 曾是 这 想法 那
he51
he51
he51

这已经够糟糕了，但更让彼得忧心忡忡的是，他想到自己51

['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] [ə'gen] ['feɪsɪŋ] [ðəʊz] [hɒt] - ['tempəd] ['jeləʊ] ['dʒækɪts] .

couldn't	**get**	**out**	**without**	**once**	**again**	**facing**	**those**	**hot**	**-**	**tempered**	**Yellow**	**Jackets**	**.**
不能	得到	出去	没有	一次	再次	面向	那些	热的	-	淬火	黄色的	夹克	.

如果不再次面对那些脾气暴躁的黄蜂，我根本无法离开。

['pi:tə(r)] [wɪʃt] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ə'baʊt][ðeə(r)][həʊm][ɪn] ['dʒɒni]

Peter	**wished**	**with**	**all**	**his**	**might**	**that**	**he**	**had**	**known**	**about**	**their**	**home**	**in**	**Johnny**
彼得	希望	和	全部	他的	可能	那	他	有	已知	关于	他们的	家	在	约翰尼

[tʃʌks] [əʊld] [haʊs] [bɪ'fɔ:(r)]['evə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ][ðeə(r)] .

Chuck's	**old**	**house**	**before**	**ever**	**he**	**thought**	**of**	**hiding**	**there**	**.**
查克的	老的	房子	前	曾经	他	想法	的	隐藏	那里	.

彼得多么希望，在他想到躲到约翰尼·查克的老房子里之前，他就知道那是他们的家。

[bʌt; bət] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][məʊst] ['ju:sləs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

But	**wishes**	**of**	**that**	**kind**	**are**	**about**	**the**	**most**	**useless**	**things**	**in**	**the**	**world**	**.**
但	愿望	的	那	种类	是	关于	这	最多	无用	事物	在	这	世界	.

但这种愿望是世界上最无用的事情。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [help] [hɪm] [naʊ] .

They	**wouldn't**	**help**	**him**	**now**	**.**
他们	不会	帮助	他	现在	.

他们现在不会帮他了。

[hi:; hi][hæd; həd][səʊ] ['meni] [eɪks] [ænd; ənd] [smɑ:ts] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

He	**had**	**so**	**many**	**aches**	**and**	**smarts**	**that**	**he**	**didn't**	**see**	**how**	**he**	**could**
他	有	所以	许多	疼痛	和	智慧	那	他	没有	看	如何	他	可以

[stænd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][mɔ:(r)] ,

stand	**a**	**single**	**one**	**more**	**,**
站立	一个	单身的	一	更多的	,

他浑身疼痛难忍，脑子里一片混乱，实在无法再承受任何痛苦了。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'si:vɪŋ]

and	**yet**	**he**	**couldn't**	**see**	**how**	**he**	**was**	**going**	**to**	**get**	**out**	**without**	**receiving**
和	然而	他	不能	看	如何	他	曾是	去	到	得到	出去	没有	接收

['sevrəl] [mɔ:(r)] .

several	**more**	**.**
一些	更多的	.

然而，他看不到自己如果不再收到更多罚单该如何脱身。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [θɔ:t] .

All	**at**	**once**	**he**	**had**	**a**	**comforting**	**thought**	**.**
全部	在	一次	他	有	一个	令人感到安慰	想法	.

他突然想到一个令人欣慰的念头。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:(r)] .

He	**remembered**	**that**	**Johnny**	**Chuck**	**usually**	**has**	**a**	**back**	**door**	**.**
他	记得	那	约翰尼	查克	通常	有	一个	后退	门	.

他记得约翰尼·查克通常会走后门。

[ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] [hɪə(r)] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

If	**that**	**were**	**the**	**case**	**here**	**,**	**he**	**would**	**be**	**all**	**right**	**.**
如果	那	是	这	案件	这里	,	他	会	是	全部	正确的	.

如果情况真是如此，他就不会有事了。

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][aʊt] .

He	**would**	**find**	**out**	**.**
他	会	寻找	出去	.

他会查明的。

['kɔ:ʃəsli] [hi:; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [snʌg] ['bedru:m] .

Cautiously	**he**	**poked**	**his**	**head**	**out**	**of**	**the**	**snug**	**bedroom**	**.**
谨慎地	他	戳	他的	头	出去	的	这	舒适	卧室	.

他小心翼翼地从舒适的卧室里探出头来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔ:l] [daʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] .

There	was	the	long	hall	down	which	he	had	come	.
那里	曾是	这	长的	大厅	向下	哪个	他	有	来	.

他沿着长长的走廊走了过来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] — [jes] , [sɜ:(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [hɔ:l] !

And	there	—	yes	,	Sir	,	there	was	another	hall	!
和	那里	—	是的	,	先生	,	那里	曾是	其他	大厅	!

是的，先生，那里还有另一个大厅！

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] be52

It	must	be52
它	必须	be52

一定是52

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] .

the	way	to	the	back	door	.
这	方式	到	这	后退	门	.

通往后门的路。

['keəfəli] ['pi:tə(r)] [krept] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] .

Carefully	Peter	crept	up	it	.
小心	彼得	悄悄地爬	向上	它	.

彼得小心翼翼地爬了上去。

" ['fʌni] , " [θɔ:t] [hi:; hi] , " [ðæt] [ai] [doʊnt] [si:] ['eni] [lait] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] .

"	Funny	,	"	thought	he	,	"	that	I	don't	see	any	light	ahead	of	me	.
"	有趣的	,	"	想法	他	,	"	那	我	不	看	任何	光	前方	的	我	.

“真奇怪，”他心想，“我前面一点光亮都没有。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

"	And	then	he	bumped	his	nose	.
"	和	然后	他	撞	他的	鼻子	.

然后他撞到了鼻子。

[jes] , [sɜ:(r)] , ['pi:tə(r)] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [hɔ:l] .

Yes	,	Sir	,	Peter	bumped	his	nose	against	the	end	of	that	hall	.
是的	,	先生	,	彼得	撞	他的	鼻子	反对	这	结尾	的	那	大厅	.

是的，先生，彼得的鼻子撞到了走廊的尽头。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [haʊs] ,

You	see	,	it	was	an	old	house	,
你	看	,	它	曾是	一个	老的	房子	,

你看，那是一栋老房子。

[ænd; ənd] [laɪk] [məʊst] [əʊld] ['haʊzɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ə'feə(r)] .

and	like	most	old	houses	it	was	rather	a	tumble	-	down	affair	.
和	喜欢	最多	老的	房屋	它	曾是	相当	一个	翻滚	-	向下	事务	.

和大多数老房子一样，它已经破败不堪了。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [blɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] ,

Anyway	,	the	back	door	had	been	blocked	with	a	great	stone	,
反正	,	这	后退	门	有	到过	已屏蔽	和	一个	伟大的	石头	,

总之，后门被一块大石头堵住了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [hɔ:l] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] .

and	the	walls	of	the	back	hall	had	fallen	in	.
和	这	墙壁	的	这	后退	大厅	有	倒下	在	.

后厅的墙壁塌了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [aʊt] [ðeə(r)] .

There	was	no	way	out	there	.
那里	曾是	不	方式	出去	那里	.

那里没有出路。

['sædli] ['piːtə(r)] [bækt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bedruːm] .

Sadly	Peter	backed	out	to	the	little	bedroom	.
令人遗憾的是	彼得	支持的	出去	到	这	小的	卧室	.

彼得无奈地退回了小卧室。

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðen] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒækɪts] [wʊd] [biː; bi] [ə'sliːp] ,

He	would	wait	until	night	,	and	perhaps	then	the	Yellow	Jackets	would	be	asleep	,
他	会	等待	直到	夜晚	,	和	也许	然后	这	黄色的	夹克	会	是	睡着了	,

他会等到晚上，也许那时黄蜂队就都睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [aʊt][ðə; ði] [frʌnt] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['enɪ] [mɔː(r)] [stɪŋz] .

and	he	could	steal	out	the	front	way	without	getting	any	more	stings	.
和	他	可以	偷	出去	这	正面	方式	没有	获得	任何	更多的	刺痛	.

他可以从正门溜走，不会再被蜇了。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][næp][ænd; ənd] [fə'get] [hɪz; ɪz] [eɪks] [ænd; ənd][peɪnz] .

Meanwhile	he	would	try	to	get	a	nap	and	forget	his	aches	and	pains	.
同时	他	会	尝试	到	得到	一个	午睡	和	忘记	他的	疼痛	和	疼痛	.

与此同时，他会试着小睡一会儿，忘却身上的疼痛。

['hɑːdli] [hæd; həd]['piːtə(r)] [kɜːld] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [næp] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

Hardly	had	Peter	curled	up	for	that	nap	when	he	heard	a	voice	.
几乎	有	彼得	卷曲	向上	为了	那	午睡	什么时候	他	听到	一个	嗓音	.

彼得刚蜷缩起来准备午睡，就听到一个声音。

[ˌaɪ 'tiː] sounded53

It	sounded53
它	sounded53

听起来53

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .

as	if	it	came	from	a	long	way	off	,	but	he	knew	just	where	it	came	from	.
作为	如果	它	来了	从	一个	长的	方式	离开	,	但	他	知道	只是	在哪里	它	来了	从	.

仿佛是从很远的地方传来的，但他却知道它究竟来自哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [haʊs] .

It	came	from	the	doorway	of	that	old	house	.
它	来了	从	这	门口	的	那	老的	房子	.

它来自那栋老房子的门口。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [huːz] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

He	knew	,	too	,	whose	voice	it	was	.
他	知道	,	也	,	谁	嗓音	它	曾是	.

他也知道这是谁的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [vɔɪs] .

It	was	Jimmy	Skunk's	voice	.
它	曾是	吉米	臭鼬的	嗓音	.

那是臭鼬吉米的声音。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	I	know	where	you	are	,	Peter	Rabbit	,	"	said	the	voice	.
"	我	知道	在哪里	你	是	,	彼得	兔子	,	"	说	这	嗓音	.

"我知道你在哪里，彼得兔，"那个声音说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['haɪdɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] .

"	And	I	know	why	you	are	hiding	down	there	.
"	和	我	知道	为什么	你	是	隐藏	向下	那里	.

"我知道你为什么躲在下面。"

[ai] [nəʊ] , [tuː] , [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪl] [ɪn] [ðæt] [ˈbærəl] .

I	know	,	too	,	how	it	happened	that	I	was	rolled	down	hill	in	that	barrel	.
我	知道	,	也	,	如何	它	发生	那	我	曾是	滚动	向下	爬坡道	在	那	桶	.

我也知道我是怎么被装在木桶里从山坡上滚下来的。

[aɪm][dʒʌst] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːnɪŋ] , [ˈpiːtə(r)] .

I'm	just	giving	you	a	little	warning	,	Peter	.
我是	只是	给予	你	一个	小的	警告	,	彼得	.

我只是给你一点小小的提醒，彼得。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈæŋgri] [ˈjeləʊ] [ˈdʒækɪts][ʌp][hɪə(r)] ,

There	are	a	lot	of	very	angry	Yellow	Jackets	up	here	,
那里	是	一个	很多	的	非常	生气的	黄色的	夹克	向上	这里	,

这里有很多非常愤怒的黄蜂。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk] .

as	you	will	find	out	if	you	try	to	come	out	before	dark	.
作为	你	将要	寻找	出去	如果	你	尝试	到	来	出去	前	黑暗的	.

如果你在天黑前出门，就会发现这一点。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [əˈbaʊt] [dɑːk] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

I'm	going	away	now	,	but	I'm	going	to	come	back	about	dark	to	wait	for
我是	去	离开	现在	,	但	我是	去	到	来	后退	关于	黑暗的	到	等待	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我现在要走了，但我会天黑左右回来等你。

[ai] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒəʊk][ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn]

I	may	want	to	play	a	little	joke	on	you	to	pay	you	back	for	the	one
我	可能	想	到	玩	一个	小的	开玩笑	在	你	到	支付	你	后退	为了	这	一

[juː; jʊ] [pleɪd] [ɒn][ˌem ˈiː] .

you	played	on	me	.
你	玩	在	我	.

为了报复你之前捉弄我的事，我可能想跟你开个小玩笑。

" [ðæt] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ˈpiːtərz] [həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ][næp] .

"	That	put	an	end	to	Peter's	hope	of	a	nap	.
"	那	放	一个	结尾	到	彼得的	希望	的	一个	午睡	.

“这彻底粉碎了彼得想打盹的希望。”

[hiː; hi] [ˈʃivə] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk]

He	shivered	as	he	thought	of	what	might	happen	to	him	if	Jimmy	Skunk
他	瑟瑟发抖	作为	他	想法	的	什么	可能	发生	到	他	如果	吉米	臭鼬

[ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm] .

should	catch	him	.
应该	抓住	他	.

一想到如果被臭鼬吉米抓住会发生什么，他就不寒而栗。

[wɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] aches54

What	with	his	aches54
什么	和	他的	aches54

他浑身疼痛54

[ænd; ənd][peɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈdʒækɪts] , [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]

and	pains	from	the	stings	of	the	Yellow	Jackets	,	and	fear	of	being
和	疼痛	从	这	刺痛	的	这	黄色的	夹克	,	和	害怕	的	存在

[kɔːt] [baɪ] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] ,

caught	by	Jimmy	Skunk	,
捕捉	经过	吉米	臭鼬	,

还有黄蜂蜇伤带来的疼痛，以及被臭鼬吉米抓住的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .

it	was	quite	impossible	to	sleep	.
它	曾是	相当	不可能的	到	睡觉	.

根本无法入睡。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] [ðəʊz] ['jeləʊ] ['dʒækɪts]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][weɪt][ænd; ənd]

He	was	almost	ready	to	face	those	Yellow	Jackets	rather	than	wait	and
他	曾是	几乎	准备好	到	脸	那些	黄色的	夹克	相当	比	等待	和

[miːt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

meet	Jimmy	Skunk	.
见面	吉米	臭鼬	.

他几乎已经做好了迎战黄蜂队的准备，而不是等待与臭鼬吉米交锋。

[twaɪs] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [bæk] .

Twice	he	started	up	the	long	hall	,	but	turned	back	.
两次	他	开始	向上	这	长的	大厅	,	但	转向	后退	.

他两次开始沿着长廊向上走，但又折返回来。

[hiː; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt][stænd]['eni][mɔː(r)] [stɪŋz] .

He	just	couldn't	stand	any	more	stings	.
他	只是	不能	站立	任何	更多的	刺痛	.

他再也受不了被蜇了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] .

He	was	miserable	.
他	曾是	悲惨的	.

他很痛苦。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][bəuθ]['bɒdi][ænd; ənd]

Yes	,	Sir	,	he	was	miserable	and	most	uncomfortable	in	both	body	and
是的	,	先生	,	他	曾是	悲惨的	和	最多	不舒服	在	两个都	身体	和

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

是的，先生，他当时身心都非常痛苦难受。

" [ai] [wɪʃ] [aɪ'd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒəʊk] , " [hiː; hi][hɑːf] [sɔb] .

"	I	wish	I'd	never	thought	of	that	joke	,	"	he	half	sobbed	.
"	我	希望	ID	绝不	想法	的	那	开玩笑	,	"	他	一半	啜泣	.

“我真希望我当初没想过那个笑话，”他哽咽着说。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

"	I	thought	it	was	a	great	joke	,	but	it	wasn't	.
"	我	想法	它	曾是	一个	伟大的	开玩笑	,	但	它	不是	.

“我原以为这是个很棒的玩笑，但其实不是。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] , [miːn] [dʒəʊk] .

It	was	a	horrid	,	mean	joke	.
它	曾是	一个	可怕的	,	意思是	开玩笑	.

这是一个极其恶劣、卑鄙的玩笑。

[waɪ] , [əʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	,	oh	,	why	did	I	ever	think	of	it	?
为什么	,	哦	,	为什么	做过	我	曾经	思考	的	它	?

我当时怎么会想到这个主意呢?

" ['miːnwaɪl] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] . -

"	Meanwhile	Jimmy	Skunk	had	gone	off	,	chuckling	.	55
"	同时	吉米	臭鼬	有	已消失	离开	,	轻笑	.	-

与此同时，臭鼬吉米笑着离开了。55

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI

十一

十一

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [wɜ:d]

JIMMY	**SKUNK**	**KEEPS**	**HIS**	**WORD**
吉米	臭鼬	保持	他的	单词

臭鼬吉米信守诺言

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] , ['hwət'er] [ju:; jʊ][du:; də] ,

Keep	**your**	**word**	**,**	**whate'er**	**you**	**do**	**,**
保持	你的	单词	,	什么	你	做	,

无论做什么，都要信守诺言。

[ænd; ənd][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['ɪnməʊst][self][bi:; bi] [tru:] .

And	**to**	**your**	**inmost**	**self**	**be**	**true**	**.**
和	到	你的	最	自己	是	真的	.

要忠于你内心深处的自己。

[wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l][ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] [tu:; tə]['pi:tə(r)]

When	**Jimmy**	**Skunk**	**shouted**	**down**	**the**	**hall**	**of**	**Johnny**	**Chuck's**	**old**	**house**	**to**	**Peter**
什么时候	吉米	臭鼬	喊叫	向下	这	大厅	的	约翰尼	查克的	老的	房子	到	彼得

['ræbɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [dɑ:k] ,

Rabbit	**that**	**he**	**would**	**come**	**back**	**at**	**dark**	**,**
兔子	那	他	会	来	后退	在	黑暗的	,

当臭鼬吉米在约翰尼·查克的老房子走廊里向彼得兔大喊他天黑后会回来时

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:f]['dʒəʊkɪŋ] .

he	**was**	**half**	**joking**	**.**
他	曾是	一半	开玩笑	.

他半开玩笑半认真。

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] ['pi:tə(r)] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd][tu:; tə] ['wʌri] [hɪm] .

He	**did**	**it**	**to**	**make**	**Peter**	**uneasy**	**and**	**to**	**worry**	**him**	**.**
他	做过	它	到	制作	彼得	不安	和	到	担心	他	.

他这样做是为了让彼得感到不安和担忧。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['æŋgri][æt; ət][ɔ:l] .

The	**truth**	**is**	**,**	**Jimmy**	**was**	**no**	**longer**	**angry**	**at**	**all**	**.**
这	真相	是	,	吉米	曾是	不	更长	生气的	在	全部	.

事实上，吉米已经完全不生气了。

[hi:; hi][hæd; həd][kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə]

He	**had**	**quite**	**recovered**	**his**	**good**	**nature**	**and**	**was**	**very**	**much**	**inclined**	**to**
他	有	相当	恢复	他的	好的	自然	和	曾是	非常	很多	倾斜	到

[lɑ:f] [hɪm'self]['əʊvə(r)] ['pi:tərz] [trɪk] .

laugh	**himself**	**over**	**Peter's**	**trick**	**.**
笑	他自己	超过	彼得的	诡计	.

他已经完全恢复了善良的本性，并且很想嘲笑彼得的恶作剧。

[bʌt; bət][hi:; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [du:; də][tu:; tə][let]['pi:tə(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]

But	**he**	**felt**	**that**	**it**	**wouldn't**	**do**	**to**	**let**	**Peter**	**off**	**without**	**some**	**kind**	**of**
但	他	毛毡	那	它	不会	做	到	让	彼得	离开	没有	一些	种类	的

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	**,**
惩罚	,

但他觉得不能就这么放过彼得，必须对他进行某种惩罚。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] ['pi:tə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	**so**	**he**	**decided**	**to**	**frighten**	**Peter**	**a**	**little**	**.**
和	所以	他	决定	到	吓唬	彼得	一个	小的	.

于是他决定吓唬一下彼得。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['piːtə(r)] -
He knew that Peter wouldn't56
他 知道 那 彼得 -

他知道彼得不会56

[deə(r)] [kʌm] [aʊt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒækɪts] [huːz] [həʊm]
dare come out during the daytime because of the Yellow Jackets whose home
敢 来 出去 期间 这 白天 因为 的 这 黄色的 夹克 谁 家
[wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [haʊs] ;
was just inside the doorway of that old house ;
曾是 只是 里面 这 门口 的 那 老的 房子 ;

白天不敢出门，因为黄蜂队的巢穴就在那栋老房子门口里面；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['piːtə(r)] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [feɪs] [hɪm] ,
and he knew that Peter wouldn't dare face him ,
和 他 知道 那 彼得 不会 敢 脸 他 ,

他知道彼得不敢和他对峙。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] ['ɹɛdi] [fɒks] [hæd; həd] [biːn] .
for he would be afraid of being treated as Reddy Fox had been .
为了 他 会 是 害怕的 的 存在 治疗 作为 雷迪 狐狸 有 到过 .

因为他害怕自己会像雷迪·福克斯那样被对待。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [təʊld] ['piːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æt; ət] [dɑːk] .
So that is why he told Peter that he was coming back at dark .
所以 那 是 为什么 他 讲述 彼得 那 他 曾是 未来 后退 在 黑暗的 .

所以他才告诉彼得他天黑后才会回来。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
He felt that if Peter was kept a prisoner in there for a while ,
他 毛毡 那 如果 彼得 曾是 保留 一个 囚犯 在 那里 为了 一个 尽管 ,

他觉得如果把彼得暂时关在那里，

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,
all the time worrying about how he was to get out ,
全部 这 时间 令人担忧 关于 如何 他 曾是 到 得到 出去 ,

他一直担心自己该如何逃脱。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [sləʊ] [tuː; tə] [traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ə'gen] .
he would be very slow to try such a trick again .
他 会 是 非常 慢的 到 尝试 这样的 一个 诡计 再次 .

他不会轻易再尝试这种伎俩了。

[æz; əz] ['dʒɪmi] ['æmbl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['biːt(ə)lz] , [hiː; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd]
As Jimmy ambled away to look for some beetles , he chuckled and
作为 吉米 漫步 离开 到 看 为了 一些 甲虫 , 他 轻笑 和
['tʃʌkl] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] .
chuckled and chuckled .
轻笑 和 轻笑 .

吉米一边慢悠悠地走开去找甲虫，一边咯咯地笑个不停。

" [ai] [ges] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['piːtə(r)] ['wɪʃɪz] [hiː; hi] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒəʊk] [ɒn] ['ɹɛdi]
" I guess that by this time Peter wishes he hadn't thought of that joke on Reddy
" 我 猜测 那 经过 这 时间 彼得 愿望 他 之前没有 想法 的 那 开玩笑 在 雷迪
[fɒks] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
Fox and myself ,
狐狸 和 我 ,

“我想，彼得现在肯定后悔当初拿我和雷迪·福克斯开玩笑了。”

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

" [pə'hæps] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][woʊnt] .
" **Perhaps** **I'll** **go** **back** **there** **tonight** **and** **perhaps** **I** **won't** **.**
" 也许 患病的 去 后退 那里 今晚 和 也许 我 惯于 .

“也许我今晚会回去，也许不会。”

[hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][duː; də][ɔː(r)][nɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][deə(r)] [kʌm] [aʊt] .
He **won't** **know** **whether** **I** **do** **or** **not** **,** **and** **he** **won't** **dare** **come** **out** **.**
他 惯于 知道 无论 我 做 或者 不是 , 和 他 惯于 敢 来 出去 .

他不会知道我是否知道，他也不敢出来。

" [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [skrætʃt] his57
" **Then** **he** **stopped** **and** **scratched** **his57**
" 然后 他 停止 和 刮痕 his57

然后他停下来，挠了挠他的57

[hed] ['θɔːtfəli] .
head **thoughtfully** **.**
头 深思熟虑 .

若有所思地低下了头。

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] .
Then **he** **sighed** **.**
然后 他 叹了口气 .

然后他叹了口气。

[ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [saɪd] .
Then **he** **scratched** **his** **head** **again** **and** **once** **more** **sighed** **.**
然后 他 刮痕 他的 头 再次 和 一次 更多的 叹了口气 .

然后他又挠了挠头，再次叹了口气。

" [ai] ['riːəli] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [tə'naɪt] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ,
" **I** **really** **don't** **want** **to** **go** **back** **there** **tonight** **,** " **he** **muttered** **,**
" 我 真的 不 想 到 去 后退 那里 今晚 , " 他 低声说道 ,

“我今晚真不想回去，”他喃喃自语道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] .
" **but** **I** **guess** **I'll** **have** **to** **.**
" 但 我 猜测 患病的 有 到 .

但我猜我不得不这么做。

[ai] [sed] [ai] [wʊd] , [ænd; ənd][səʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I **said** **I** **would** **,** **and** **so** **I'll** **have** **to** **do** **it** **.**
我 说 我 会 , 和 所以 患病的 有 到 做 它 .

我答应了，所以我必须做到。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [wɜːd] .
I **believe** **in** **keeping** **my** **word** **.**
我 相信 在 保持 我的 单词 .

我信守诺言。

[ɪf] [ai] ['ʃudnt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
If **I** **shouldn't** **and** **some** **day** **he** **should** **find** **it** **out** **,**
如果 我 不应该 和 一些 天 他 应该 寻找 它 出去 ,

如果我不该这么做，而有一天他却发现了，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ðə; ði][nekst][taɪm][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][seɪ][ai] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ]
he **wouldn't** **believe** **me** **the** **next** **time** **I** **happened** **to** **say** **I** **would** **do** **a**
他 不会 相信 我 这 下一个 时间 我 发生 到 说 我 会 做 一个
[θɪŋ] .
thing **.**
事物 .

下次我再说我会做某件事的时候，他肯定不会相信我了。

[jes] , [sɜː(r)] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

Yes	,	Sir	,	I'll	have	to	go	back	.
是的	,	先生	,	患病的	有	到	去	后退	.

是的，先生，我得回去。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː]

There	is	nothing	like	making	people	believe	that	when	you	say	a	thing	you	mean	it
那里	是	没有什么	喜欢	制作	人们	相信	那	什么时候	你	说	一个	事物	你	意思是	它

.

:

.

没有什么比让人们相信你说的话是真心话更重要的了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] .

There	is	nothing	like	keeping	your	word	to	make	people	respect	you	.
那里	是	没有什么	喜欢	保持	你的	单词	到	制作	人们	尊重	你	.

没有什么比信守承诺更能赢得别人的尊重了。

" ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli]['rɑːðə(r)]['leɪzi] ,

"	Being	naturally	rather	lazy	,
"	存在	自然	相当	懒惰的	,

"我天性比较懒惰，

['dʒɪmi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] ,

Jimmy	decided	not	to	go	any	farther	than	the	edge	of	the	Old	Orchard	,
吉米	决定	不是	到	去	任何	更远	比	这	边缘	的	这	老的	果园	,

吉米决定不再往老果园的边缘走去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'bʌv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] , [weə(r)] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

which	was	only	a	little	way	above	Johnny	Chuck's	old	house	,	where	Peter	was	a	prisoner	.
哪个	曾是	仅有的	一个	小的	方式	多于	约翰尼	查克的	老的	房子	,	在哪里	彼得	曾是	一个	囚犯	.

那里离约翰尼·查克的老房子只有一点点距离，彼得曾被囚禁在那里。

[ðeə(r)] ['dʒɪmi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɔːm] , ['sʌni] [spɒt] [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .

There	Jimmy	found	a	warm	,	sunny	spot	and	curled	up	for	a	nap	.
那里	吉米	成立	一个	温暖的	,	阳光明媚	点	和	卷曲	向上	为了	一个	午睡	.

吉米在那里找到一个温暖阳光充足的地方，蜷缩起来打了个盹儿。

[ɪn][fækt] , -

In	fact	,	58
在	事实	,	-

事实上，58

[hiː; hi] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] .

he	spent	all	the	day	there	.
他	花费	全部	这	天	那里	.

他整天都待在那里。

[wen] ['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [went] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,

When	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	went	to	bed	behind	the	Purple	Hills	,
什么时候	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	去	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,

当快乐、圆润、红彤彤的太阳先生回到紫山后面睡觉时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [keɪm] ['truːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] , ['dʒɪmi] [gɒt] [ʌp] ,

and	the	Black	Shadows	came	trooping	across	the	Green	Meadows	,	Jimmy	got	up	,
和	这	黑色的	阴影	来了	军队集结	穿过	这	绿色的	草地	,	吉米	得到	向上	,

黑影军团浩浩荡荡地穿过绿茵草地，吉米站了起来。

[jɔːn] , ['tʃʌkl] , [ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] ['æmbl] [daʊn] [tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] .

yawned	,	chuckled	,	and	then	slowly	ambled	down	to	Johnny	Chuck's	old	house	.
打哈欠	,	轻笑	,	和	然后	缓慢地	漫步	向下	到	约翰尼	查克的	老的	房子	.

他打了个哈欠，轻笑了一声，然后慢慢地溜达到约翰尼·查克的老房子前。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [təʊld][hɪm] [ðæt] ['piːtə(r)][hæd; həd]

A	look	at	the	footprints	in	the	sand	on	the	doorstep	told	him	that	Peter	had
一个	看	在	这	脚印	在	这	沙	在	这	家门口	讲述	他	那	彼得	有

[nɒt] [kʌm] [aʊt] .

not	come	out	.
不是	来	出去	.

他看了一眼门口沙滩上的脚印，就知道彼得还没有出来。

['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] .

Jimmy	sat	down	and	waited	until	it	was	quite	dark	.
吉米	卫星	向下	和	等待	直到	它	曾是	相当	黑暗的	.

吉米坐下来，一直等到天完全黑下来。

[ðen] [hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

Then	he	poked	his	head	in	at	the	doorway	.
然后	他	戳	他的	头	在	在	这	门口	.

然后他把头探进门口。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒækɪts][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

The	Yellow	Jackets	had	gone	to	bed	for	the	night	.
这	黄色的	夹克	有	已消失	到	床	为了	这	夜晚	.

黄蜂队队员们都入睡了。

" [kʌm] [aʊt] , ['piːtə(r)] .

"	Come	out	,	Peter	.
"	来	出去	,	彼得	.

“出来吧，彼得。”

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

I'm	waiting	for	you	!
我是	等待	为了	你	!

我在等你！

" [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [æz; əz]['æŋgri][æz; əz][hiː; hi]

"	he	called	down	the	hall	,	and	made	his	voice	sound	as	angry	as	he
"	他	称为	向下	这	大厅	,	和	制成	他的	嗓音	声音	作为	生气的	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他朝走廊那边喊，尽量让自己的声音听起来很愤怒。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .

But	inside	he	was	chuckling	.
但	里面	他	曾是	轻笑	.

但他内心却在偷笑。

[ðen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['kɑːmli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Then	Jimmy	Skunk	calmly	turned	and	went	about	his	business	.
然后	吉米	臭鼬	平静地	转向	和	去	关于	他的	商业	.

然后，臭鼬吉米平静地转身继续做自己的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

He	had	kept	his	word	.
他	有	保留	他的	单词	.

他信守了承诺。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [deɪz] [hiː; hi]

As	for	Peter	Rabbit	,	that	had	been	one	of	the	very	worst	days	he
作为	为了	彼得	兔子	，	那	有	到过	一	的	这	非常	最差	天	他

[kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] . -

could	recall	.	59
可以	记起	.	-

至于彼得兔，那一天是他记忆中最糟糕的日子之一。[59]

[hiː; hi][hæd; həd] [eɪkt] [ænd; ənd] [smɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒækɪts] ;

He	had	ached	and	smarted	from	the	stings	of	the	Yellow	Jackets	;
他	有	疼痛	和	聪明	从	这	刺痛	的	这	黄色的	夹克	;

他被黄蜂蜇伤后浑身疼痛难忍；

[hiː; hi][hæd; həd] ['wʌrid] [ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [miːt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

he	had	worried	all	day	about	what	would	happen	to	him	if	he	did	meet	Jimmy	Skunk	,
他	有	担心	全部	天	关于	什么	会	发生	到	他	如果	他	做过	见面	吉米	臭鼬	，

他一整天都在担心，如果真的遇到臭鼬吉米会发生什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

and	he	was	hungry	.
和	他	曾是	饥饿的	.

他饿了。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][həʊp] ,

He	had	had	just	a	little	bit	of	hope	,
他	有	有	只是	一个	小的	少量	的	希望	，

他原本还抱有一丝希望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ˌwʊdnt] [kʌm] [bæk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] .

and	this	was	that	Jimmy	Skunk	wouldn't	come	back	when	it	grew	dark	.
和	这	曾是	那	吉米	臭鼬	不会	来	后退	什么时候	它	生长	黑暗的	.

事情是这样的，天黑以后，臭鼬吉米就不会回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] [pɑːt] [wei] [ʌp][ðə; ði][hɔːl][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][hɪnt][ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] ['jeləʊ]

He	had	crept	part	way	up	the	hall	at	the	first	hint	of	night	and	stretched	himself	out	to	wait	until	he	could	be	sure	that	those	dreadful	Yellow
他	有	悄悄地爬	部分	方式	向上	这	大厅	在	这	第一的	暗示	的	夜晚	和	拉伸	他自己	出去	到	等待	直到	他	可以	是	当然	那	那些	可怕	黄色的

['dʒækɪts][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .

Jackets	had	gone	to	sleep	.
夹克	有	已消失	到	睡觉	.

夜幕降临之初，他便蹑手蹑脚地走到走廊一半，伸展开身体，等待着，直到确定那些可怕的黄蜂已经睡着为止。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['skæmpə(r)][aʊt] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [vɔɪs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][hɪm] .

He	had	just	about	made	up	his	mind	that	it	was	safe	for	him	to	scamper	out	when	Jimmy	Skunk's	voice	came	down	the	hall	to	him	.
他	有	只是	关于	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	安全的	为了	他	到	疾走	出去	什么时候	吉米	臭鼬的	嗓音	来了	向下	这	大厅	到	他	.

他刚下定决心要赶紧逃出去，这时吉米·臭鼬的声音从走廊那边传了过来。

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːtə(r)] !

Poor	Peter	!
贫穷的	彼得	!

可怜的彼得！

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [vɔɪs] ['ɔːlməʊst] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

The	**sound**	**of**	**that**	**voice**	**almost**	**broke**	**his**	**heart**	**.**
这	声音	的	那	嗓音	几乎	打破	他的	心	.

那声音几乎让他心碎。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] .

"	**He**	**has**	**come**	**back**	**.**
"	他	有	来	后退	.

他回来了。

[hiːz] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

He's	**kept**	**his**	**word**	**,**
他是	保留	他的	单词	,

他信守了承诺。

" [hiː; hi] [hɑːf] [sɔb] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] ['bedruːm] .

"	**he**	**half**	**sobbed**	**as**	**he**	**once**	**more**	**went**	**back**	**to**	**Johnny**	**Chuck's**	**old**	**bedroom**	**.**
"	他	一半	啜泣	作为	他	一次	更多的	去	后退	到	约翰尼	查克的	老的	卧室	.

他一边抽泣着，一边再次回到约翰尼·查克以前的卧室。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [steɪd] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] of60

There	**he**	**stayed**	**nearly**	**all**	**the**	**rest**	**of60**
那里	他	入住	几乎	全部	这	休息	of60

他在那里待了几乎整个60年。

[ðə; ði] [naɪt] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [səʊ] ['empti] [ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] .

the	**night**	**,**	**though**	**his**	**stomach**	**was**	**so**	**empty**	**it**	**ached**	**.**
这	夜晚	,	尽管	他的	胃	曾是	所以	空的	它	疼痛	.

那天晚上，他的胃空空如也，难受极了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [tuː; tə] [raɪz] ,

Just	**before**	**it**	**was**	**time**	**for**	**Mr**	**.**	**Sun**	**to**	**rise**	**,**
只是	前	它	曾是	时间	为了	先生	.	太阳	到	上升	,

就在太阳即将升起的时候，

['piːtə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [dæʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] [əʊld] [haʊs] .

Peter	**ventured**	**to**	**dash**	**out**	**of**	**Johnny**	**Chuck's**	**old**	**house**	**.**
彼得	冒险	到	短跑	出去	的	约翰尼	查克的	老的	房子	.

彼得冒险冲出了约翰尼·查克的老房子。

[hiː; hi] [gɒt] [pɑːst] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dʒækɪts] ['seɪfli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ə'weɪk] .

He	**got**	**past**	**the**	**home**	**of**	**the**	**Yellow**	**Jackets**	**safely**	**,**	**for**	**they**	**were**	**not**	**yet**	**awake**	**.**
他	得到	过去的	这	家	的	这	黄色的	夹克	安全	,	为了	他们	是	不是	然而	醒	.

他安全通过了黄蜂队的巢穴，因为他们还没有醒来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

With	**his**	**heart**	**in**	**his**	**mouth**	**,**	**he**	**sprang**	**out**	**of**	**the**	**doorway**	**.**
和	他的	心	在	他的	嘴	,	他	弹簧	出去	的	这	门口	.

他心跳加速，猛地冲出了门口。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wʌznt] [ðeə(r)] .

Jimmy	**Skunk**	**wasn't**	**there**	**.**
吉米	臭鼬	不是	那里	.

吉米·斯坎克不在场。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , ['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] , [seɪf] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

With	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**,**	**Peter**	**started**	**for**	**the**	**dear**	**,**	**safe**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**,**
和	一个	叹	的	宽慰	,	彼得	开始	为了	这	亲爱的	,	安全的	老的	荆棘	-	修补	,

彼得松了口气，动身前往他亲爱的、安全的旧荆棘丛地。

- - - - [lɪp] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

lipperty	-	**lipperty**	-	**lip**	,	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	.							
-	-	-	-	唇	,	作为	快速地	作为	他	可以	去	.							

利珀蒂-利珀蒂-利珀，他以最快的速度跑着。

" [aɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [pleɪ] [ə'nʌðə(r)] [dʒəʊk] , " [hiː; hi] [sed] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [æz; əz]

"	**I'll**	**never**	**,**	**never**	**play**	**another**	**joke**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**over**	**and**	**over**	**again**	**as**		
"	患病的	绝不	,	绝不	玩	其他	开玩笑	,	"	他	说	,	超过	和	超过	再次	作为		

[hiː; hi][ræn] . -

he	**ran**	**.**	**61**	
他	跑	.	-	

"我以后再也不会开玩笑了，"他一边跑一边一遍又一遍地重复着这句话。[61]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [miːt]

JIMMY	**SKUNK**	**AND**	**UNC**	**'**	**BILLY**	**POSSUM**	**MEET**	
吉米	臭鼬	和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	见面	

吉米臭鼬和北卡比利负鼠相遇

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmbl] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

Jimmy	**Skunk**	**ambled**	**along**	**down**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**	
吉米	臭鼬	漫步	沿着	向下	这	孤独	小的	小路	通过	这	绿色的	森林	.	

臭鼬吉米沿着绿色森林里的孤独小路悠闲地走着。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] .

He	**didn't**	**hurry**	**.**
他	没有	匆忙	.

他并不着急。

['dʒɪmi] ['nevə(r)] [dʌz] ['hʌri] .

Jimmy	**never**	**does**	**hurry**	**.**
吉米	绝不	做	匆忙	.

吉米从不着急。

['hʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌrɪɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [hiː; hi] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

Hurrying	**and**	**worrying**	**are**	**two**	**things**	**he**	**leaves**	**for**	**his**	**neighbors**	**.**
匆忙	和	令人担忧	是	二	事物	他	树叶	为了	他的	邻居	.

他把匆忙和焦虑留给了邻居们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] [stɒpt] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bɑːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [stɪk] ,

Now	**and**	**then**	**Jimmy**	**stopped**	**to**	**turn**	**over**	**a**	**bit**	**of**	**bark**	**or**	**a**	**stick**	**,**
现在	和	然后	吉米	停止	到	转动	超过	一个	少量	的	吠	或者	一个	戳	,

吉米时不时停下来，翻动一小块树皮或一根树枝。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][fæt]['biːt(ə)lz] .

hoping	**to**	**find**	**some**	**fat**	**beetles**	**.**
希望	到	寻找	一些	胖的	甲虫	.

希望能找到一些肥甲虫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [fæt]['biːt(ə)lz] [ɒn]

But	**it**	**was**	**plain**	**to**	**see**	**that**	**he**	**had**	**something**	**besides**	**fat**	**beetles**	**on**
但	它	曾是	清楚的	到	看	那	他	有	某物	除了	胖的	甲虫	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	**mind**	**.**
他的	头脑	.

但很明显，他心里想的不仅仅是肥甲虫。

[ʌp] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [paːθ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ['ʃʌfld] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .

Up	the	Lone	Little	Path	through	the	Green	Forest	shuffled	Unc	'	Billy	Possum	.
向上	这	孤独	小的	小路	通过	这	绿色的	森林	洗牌	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

沿着穿过绿色森林的孤独小路，比利·波瑟姆叔叔蹒跚而行。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] .

He	didn't	hurry	.
他	没有	匆忙	.

他并不着急。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [wɔːm] [tuː; tə] ['hʌri] .

It	was	too	warm	to	hurry	.
它	曾是	也	温暖的	到	匆忙	.

天气太热，不宜匆忙。

[ˌʌn'laɪk] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , -

Unlike	Jimmy	Skunk	,	62
与此不同	吉米	臭鼬	,	-

与吉米·斯昆克不同，62

[hiː; hi] [dʌz] ['hʌri] ['sʌmtaɪmz] , [dʌz] [ʌŋk] - ['bɪli] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [sə'spekts] [ðæt]

he	does	hurry	sometimes	,	does	Unc	'	Billy	,	especially	when	he	suspects	that
他	做	匆忙	有时	,	做	北卡罗来纳大学	-	比利	,	尤其	什么时候	他	嫌疑人	那

['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ɪz] [ə'baʊt] .

Bowser	the	Hound	is	about	.
库巴	这	猎犬	是	关于	.

比利叔叔有时候确实会很着急，尤其是当他怀疑库巴猎犬在附近的时候。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌŋk] - ['bɪli] [dʌz] ['wʌri] .

And	sometimes	Unc	'	Billy	does	worry	.
和	有时	北卡罗来纳大学	-	比利	做	担心	.

有时候，比利叔叔确实会担心。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri]

You	see	,	there	are	people	who	think	that	Unc	'	Billy	would	make	a	very
你	看	,	那里	是	人们	WHO	思考	那	北卡罗来纳大学	-	比利	会	制作	一个	非常

[gʊd] ['dɪnə(r)] .

good	dinner	.
好的	晚餐	.

你看，有些人认为比利叔叔会是一顿非常美味的晚餐。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['dʌznt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] .

Unc	'	Billy	doesn't	think	he	would	.
北卡罗来纳大学	-	比利	不	思考	他	会	.

比利叔叔认为他不会。

['eniweɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [traɪd] .

Anyway	,	he	has	no	desire	to	have	the	experiment	tried	.
反正	,	他	有	不	欲望	到	有	这	实验	尝试	.

总之，他根本不想进行这项实验。

[səʊ] [ə'keɪʒnəli] , [wen] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk]

So	occasionally	,	when	he	discovers	one	of	these	people	who	think	he	would	make
所以	偶尔	,	什么时候	他	发现	一	的	这些	人们	WHO	思考	他	会	制作

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,

a	good	dinner	,
一个	好的	晚餐	,

所以偶尔，当他发现有人觉得他可以做一顿美味的晚餐时，

[hiː; hi] ['wʌrɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

he	worries	a	little	.
他	担忧	一个	小的	.

他有点担心。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [nɔː(r)] ['wʌrɪŋ] .

But	just	now	Unc	'	Billy	was	neither	hurrying	nor	worrying	.
但	只是	现在	北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	两者都不	匆忙	也不	令人担忧	.

但刚才比利叔叔既不着急也不着急。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['aɪðə(r)] ,

There	was	no	need	of	doing	either	,
那里	曾是	不	需要	的	正在做	任何一个	,

完全没有必要这样做。

[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['nevə(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .

and	Unc	'	Billy	never	does	anything	that	there	is	no	need	of	doing	.
和	北卡罗来纳大学	-	比利	绝不	做	任何事物	那	那里	是	不	需要	的	正在做	.

比利叔叔从来不做任何不必要的事情。

[səʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['ʃʌfld] [ʌp][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,

So	Unc	'	Billy	shuffled	up	the	Lone	Little	Path	,
所以	北卡罗来纳大学	-	比利	洗牌	向上	这	孤独	小的	小路	,

于是比利叔叔沿着孤零零的小路蹒跚而上，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmbl] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,

and	Jimmy	Skunk	ambled	down	the	Lone	Little	Path	,
和	吉米	臭鼬	漫步	向下	这	孤独	小的	小路	,

吉米臭鼬沿着孤独的小路漫步而下。

[ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ðeɪ] [met] . -

and	right	at	a	bend	in	the	Lone	Little	Path	they	met	.	63
和	正确的	在	一个	弯曲	在	这	孤独	小的	小路	他们	遇见	.	-

就在这条孤寂小路的一个拐弯处，他们相遇了。63

['dʒɪmi] [skʌŋk] [grɪnd] .

Jimmy	Skunk	grinned	.
吉米	臭鼬	咧嘴一笑	.

臭鼬吉米咧嘴一笑。

" [hə'ləʊ] , [ʌŋk] - ['bɪli] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Hello	,	Unc	'	Billy	!	"	said	he	.
"	你好	,	北卡罗来纳大学	-	比利	!	"	说	他	.

"你好，比利叔叔！"他说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [fæt] ['biːt(ə)lz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

"	Have	you	seen	any	fat	beetles	this	morning	?
"	有	你	已见	任何	胖的	甲虫	这	早晨	?

"你今天早上看到肥甲虫了吗？"

" [ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] .

"	Unc	'	Billy	grinned	.
"	北卡罗来纳大学	-	比利	咧嘴一笑	.

"叔叔，"比利咧嘴一笑。

" [gʊd] - - , [breə(r)] [skʌŋk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Good	mo'nin	'	,	Brer	Skunk	,	"	he	replied	.
"	好的	-	-	,	布雷尔	臭鼬	,	"	他	回复	.

"早上好，臭鼬兄弟，"他回答道。

" [ɑː] [kænt] ['raɪtli] [seɪ] [ɑː] [hæv; həv] .

"	Ah	can't	rightly	say	Ah	have	.
"	啊	不能	没错	说	啊	有	.

"啊，我不能说我有。"

[ɑː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [mɑː] [maɪnd][tuː; tə][ɑːsk][jəʊ] - [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Ah	had	it	on	mah	mind	to	ask	yo	'	the	same	thing	.
啊	有	它	在	玛	头脑	到	问	哟	-	这	相同的	事物	.

我正想问你同样的问题呢。

" ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] .
" Jimmy sat down and looked at Unc ' Billy with twinkling eyes .
" 吉米 卫星 向下 和 看起来 在 北卡罗来纳大学 - 比利 和 闪烁 眼睛 .

吉米坐了下来，用闪亮的眼睛看着比利叔叔。

[hɪz; ɪz] [grɪn] [gruː] [brɔːdə] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
His grin grew broader and became a chuckle .
他的 咧嘴笑 生长 更广泛 和 成为 一个 轻笑 .

他的笑容更灿烂了，最后变成了轻笑。

" [ʌŋk] - ['bɪli] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Unc ' Billy , " said he ,
" 北卡罗来纳大学 - 比利 , " 说 他 ,

“比利叔叔，”他说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [kəʊmd] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɔː(r)] [brʌʃt] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] ?
" have you ever in your life combed your hair or brushed your coat ?
" 有 你 曾经 在 你的 生活 梳理过的 你的 头发 或者 刷过 你的 外套 ?

你这辈子梳过头发或者刷过外套吗?

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" You know Unc ' Billy usually looks as if every hair was trying to
" 你 知道 北卡罗来纳大学 - 比利 通常 看起来 作为 如果 每一个 头发 曾是 尝试 到
[pɔɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] [heə(r)] ,
point in a different direction from every other hair ,
观点 在 一个 不同的 方向 从 每一个 其他 头发 ,

“你知道吗，比利叔叔看起来总是每根头发都好像要朝着不同的方向生长。”

[waɪl] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəz] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spent] [hɑːf] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['brʌʃɪŋ]
while Jimmy Skunk always appears as neat as if he spent half his time brushing
尽管 吉米 臭鼬 总是 出现 作为 整洁的 作为 如果 他 花费 一半 他的 时间 刷牙
[ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kəʊt] .
and smoothing his handsome black and white coat .
和 平滑 他的 英俊的 黑色的 和 白色的 外套 .

而吉米臭鼬总是看起来整洁干净，仿佛他花了一半的时间来梳理和抚平他那英俊的黑白相间的毛发。

[ʌŋk] - ['bɪliz] [aɪz] ['twiŋkl] .
Unc ' Billy's eyes twinkled .
北卡罗来纳大学 - 比利 眼睛 闪烁 .

比利叔叔的眼睛闪闪发光。

" [ɑː] ['rekən] [ɑː] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [wen] [ɑː] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,
" Ah reckons Ah did such a thing once or twice when Ah was very small ,
" 啊 估计 啊 做过 这样的 一个 事物 一次 或者 两次 什么时候 啊 曾是 非常 小的 ,

“我想，我小时候做过一两次这样的事。”

[breə(r)] [skʌŋk] , " [sed] [hiː; hi] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] a64
Brer Skunk , " said he , without a trace of a64
布雷尔 臭鼬 , " 说 他 , 没有 一个 痕迹 的 a64

“臭鼬兄弟，”他说，没有留下任何痕迹。

[smaɪl] .
smile .
微笑 .

微笑。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] .
" But it seems to me a powerful waste of time .
" 但 它 似乎 到 我 一个 强大的 浪费 的 时间 .

但我觉得这简直是在浪费时间。

[ɑː] [hæv; həv][məʊ] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
Ah have mo ' important things to worry about .
啊 有 莫 - 重要的 事物 到 担心 关于 .

我还有更重要的事要操心。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [breə(r)] [skʌŋk] , [dɪd][jəʊ] - ['evə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['enɪbɒdi] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?
By the way , Brer Skunk , did yo ' ever run away from anybody in all your life ?
经过 这 方式 , 布雷尔 臭鼬 , 做过 哟 - 曾经 跑步 离开 从 任何人 在 全部 你的 生活 ?

对了，臭鼬兄弟，你这辈子有没有逃跑过?

" ['dʒɪmi] [lʊkt] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Jimmy looked surprised at the question .
" 吉米 看起来 惊讶 在 这 问题 .

吉米对这个问题显得很惊讶。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
He scratched his head thoughtfully .
他 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

他若有所思地挠了挠头。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ][rɪ'membə(r)][ɒv; əv] , " [sed] [hiː; hi]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Not that I remember of , " said he after a little .
" 不是 那 我 记住 的 , " 说 他 后 一个 小的 .

“我不记得了，”他过了一会儿说道。

" [məʊst][fəʊks][rʌn] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θrəʊti] ['tʃʌk(ə)l] .
" Most folks run away from me , " he added with a little throaty chuckle .
" 最多 各位 跑步 离开 从 我 , " 他 额外 和 一个 小的 喉音 轻笑 .

“大多数人都躲着我，”他低声笑着补充道。

" [ðəʊz] [huː] [doʊnt][rʌn] [ə'weɪ] ['ɔːlweɪz][ɑː(r); ə(r)][pə'laɪt][ænd; ənd][step][ə'saɪd] .
" Those who don't run away always are polite and step aside .
" 那些 WHO 不 跑步 离开 总是 是 有礼貌的 和 步 旁边 .

“那些不逃跑的人总是很有礼貌地让开。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [mʌtʃ]
It may be that when I was a very little fellow and didn't know much
它 可能 是 那 什么时候 我 曾是 一个 非常 小的 同伴 和 没有 知道 很多
[ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
about the Great World and the people who live in it ,
关于 这 伟大的 世界 和 这 人们 WHO 居住 在 它 ,

或许是因为当我还是个懵懂无知的小家伙，对外面的世界和生活在其中的人们知之甚少的时候，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][dɪd] , [ai][kænt][rɪ'membə(r)]
I might have run away from some one , but if I did , I can't remember
我 可能 有 跑步 离开 从 一些 一 , 但 如果 我 做过 , 我 不能 记住
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我可能曾经逃离过某人，但如果真是这样，我已经记不起来了。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] , [ʌŋk] - ['bɪli] ? "
Why do you ask , Unc ' Billy ? "
为什么 做 你 问 , 北卡罗来纳大学 - 比利 ? "

你为什么这么问，比利叔叔?

" [əʊ] , [nəʊ]['riːz(ə)n][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [breə(r)] [skʌŋk] .
" Oh , no reason in particular , Brer Skunk .
" 哦 , 不 原因 在 特别的 , 布雷尔 臭鼬 .

“哦，没什么特别的原因，臭鼬兄弟。”

[nəʊ]['riːz(ə)n][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
No reason in particular .
不 原因 在 特别的 .

没什么特别的原因。

['əʊnli] [ɑː] ['wʌndə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [jəʊ] - ['evə(r)]['riːəlaɪz] [haʊ] ['lʌki] [jəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] .
Only Ah wonder sometimes if yo ' ever realize how lucky yo ' are .
仅有的 啊 想知道 有时 如果 哟 - 曾经 意识到 如何 幸运的 哟 - 是 .

我只是有时候会想，你是否意识到自己有多幸运。

[ɪf] [ɑː] ['nevə(r)][hæd; həd] to65
If Ah never had to65
如果 啊 绝不 有 to65

如果 Ah 从未有过 65

['wʌri] [ə'baʊt] [mɑː] ['hʌŋgri] ['neɪbəz] , [ɑː] ['rekən] [pə'hæps] [ɑː] [maɪt] [brʌʃ] [mɑː] [kəʊt] ['ɒf(tə)n] .
worry about mah hungry neighbors , Ah reckons perhaps Ah might brush mah coat oftener .
担心 关于 玛 饥饿的 邻居 , 啊 估计 也许 啊 可能 刷子 玛 外套 更频繁 .

担心饥饿的邻居，我想我或许应该更频繁地刷刷外套。

" [ʌŋk] - ['bɪliz] [aɪz] ['twɪŋkl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
" Unc ' Billy's eyes twinkled more than ever .
" 北卡罗来纳大学 - 比利 眼睛 闪烁 更多的 比 曾经 .

“比利叔叔的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。”

" ['wʌri] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['seɪdʒli] , " [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌnprɪ'peəd] .
" Worry , " replied Jimmy Skunk sagely , " is the result of being unprepared .
" 担心 , " 回复 吉米 臭鼬 睿智地 , " 是 这 结果 的 存在 毫无准备 .

“担忧，”臭鼬吉米睿智地回答道，“是准备不足的结果。”

['enibɒdi] [huː] [ɪz] [prɪ'peəd] [hæz; həz][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['wʌri] .
Anybody who is prepared has no occasion to worry .
任何人 WHO 是 准备 有 不 场合 到 担心 .

做好准备的人就无需担忧。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ʌŋk] - ['bɪli] .
Just think it over , Unc ' Billy .
只是 思考 它 超过 , 北卡罗来纳大学 - 比利 .

好好想想吧，比利叔叔。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌŋk] - ['bɪliz] [tɜːn] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
" It was Unc ' Billy's turn to scratch his head thoughtfully .
" 它 曾是 北卡罗来纳大学 - 比利 转动 到 划痕 他的 头 深思熟虑 .

“轮到比利叔叔若有所思地挠头了。”

" [ɑː] [fɪə(r)] [ɑː] [doʊnt][kwaɪt][get][jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] , [breə(r)] [skʌŋk] , " [sed] [hiː; hi] .
" Ah fear Ah don't quite get your meaning , Brer Skunk , " said he .
" 啊 害怕 啊 不 相当 得到 你的 意义 , 布雷尔 臭鼬 , " 说 他 .

“啊，恐怕我不太明白你的意思，臭鼬兄弟，”他说。

" [sɪt] [daʊn] , [ʌŋk] - ['bɪli] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] . -
" Sit down , Unc ' Billy , and I'll explain , " replied Jimmy . 66
" 坐 向下 , 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 患病的 解释 , " 回复 吉米 . -

“坐下吧，比利叔叔，我来解释，”吉米回答道。66

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪk'spleɪnz]
JIMMY SKUNK EXPLAINS
吉米 臭鼬 解释

吉米·斯昆克解释道

[jʊl] [faɪnd] [ðɪs] [truː] [hwən'er] [juː; jʊ][gəʊ]
You'll find this true where'er you go
你会 寻找 这 真的 哪里 你 去

无论你走到哪里，你都会发现这是真的。

[ðæt] [ðəʊz] [prɪ'peəd] [fjuː] ['trʌb(ə)lz] [nəʊ] .
That those prepared few troubles know .
那 那些 准备 很少 麻烦 知道 .

那些做好准备的人很少会遇到麻烦。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['feləʊ] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ? " [sed] ['dʒɪmi] .
" To begin with , I am not such a very big fellow , am I ? " said Jimmy .
" 到 开始 和 , 我 是 不是 这样的 一个 非常 大的 同伴 , 是 我 ? " 说 吉米 .

"首先，我个子并不高大，对吧？"吉米说道。

" [ɑː] ['rekən] [ɑː] [nəʊz] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [lɒt][ɒv; əv][fəʊks] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jəʊ] - ,
" Ah reckons Ah knows a right smart lot of folks bigger than yo ' ,
" 啊 估计 啊 知道 一个 正确的 聪明的 很多 的 各位 大 比 哟 - ,

"我估计我认识不少比你聪明得多的人。"

[breə(r)] [skʌŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
Brer Skunk , " replied Unc ' Billy , with a grin .
布雷尔 臭鼬 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 一个 咧嘴笑 .

"臭鼬兄弟，"比利叔叔咧嘴一笑，回答道。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kəm'peəd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
You know Jimmy Skunk really is a little fellow compared with some of his
你 知道 吉米 臭鼬 真的 是 一个 小的 同伴 比较的 和 一些 的 他的
['neɪbəz] .
neighbors .
邻居 .

你知道吗，跟它的一些邻居相比，臭鼬吉米真是个小家伙。

" [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['veri] [lɒŋ] [klɔːz] [ɔː(r)] ['veri] [bɪg] [tiːθ] , [hæv; həv][aɪ] ? " [kən'tɪnjuːd] ['dʒɪmi] .
" And I haven't very long claws or very big teeth , have I ? " continued Jimmy .
" 和 我 还没有 非常 长的 爪子 或者 非常 大的 牙齿 , 有 我 ? " 持续 吉米 .

"而且我的爪子也不长，牙齿也不大，对吧？"吉米继续说道。

" [ɑː] ['rekən] [maɪn][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz][bɪg] , " [rɪ'tɜːnd]
" Ah reckons mine are about as long and about as big , " returned
" 啊 估计 矿 是 关于 作为 长的 和 关于 作为 大的 , " 返回
[ʌŋk] - ['bɪli] ,
Unc ' Billy ,
北卡罗来纳大学 - 比利 ,

"我估计我的也差不多长也差不多大，"比利叔叔回答道。

['lʊkɪŋ] [mɔː(r)]['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən]['evə(r)] . -
looking more puzzled than ever . 67
寻找 更多的 困惑 比 曾经 . -

他看起来比以往任何时候都更加困惑。67

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] ['enibɒdi] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [went] [ɒn] ['dʒɪmi] .
" But you never see anybody bothering me , do you ? " went on Jimmy .
" 但 你 绝不 看 任何人 烦人 我 , 做 你 ? " 去 在 吉米 .

"但是你从来没见过有人来烦我，对吧？"吉米继续说道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" No , " replied Unc ' Billy .
" 不 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"不，"比利叔叔回答道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] ['prɪkli] ['pɔ:ki] [ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] .
" And it's the same way with Prickly Porky the Porcupine .
" 和 它是 这 相同的 方式 和 带刺的 猪猪 这 豪猪 .

"刺猬波基也是如此。"

[ju:; jʊ] ['nevə(r)] [si:] ['enibɒdi] ['bɔðərɪŋ] [hɪm] [ɔ:(r)] ['ɒfərɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [hɪm] ['eni] [hɑ:m] ,
You never see anybody bothering him or offering to do him any harm ,
你 绝不 看 任何人 烦人 他 或者 提供 到 做 他 任何 伤害 ,

你从没见过有人骚扰他或对他下手。

[du:; də] [ju:; jʊ] ? " [pə'sistid] ['dʒɪmi] .
do you ? " persisted Jimmy .
做 你 ? " 持续 吉米 .

"你真的这么想吗？"吉米追问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌns] [mɔ:(r)] .
" No , " replied Unc ' Billy once more .
" 不 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 一次 更多的 .

"不，"比利叔叔再次回答道。

" [waɪ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['dʒɪmi] .
" Why ? " demanded Jimmy .
" 为什么 ? " 要求 吉米 .

"为什么？"吉米质问道。

[ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] ['brɔ:dli] .
Unc ' Billy grinned broadly .
北卡罗来纳大学 - 比利 咧嘴一笑 总体而言 .

比利叔叔咧嘴一笑。

" [ɑ:] ['rekən] , [breə(r)] [skʌŋk] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Ah reckons , Brer Skunk , " said he ,
" 啊 估计 , 布雷尔 臭鼬 , " 说 他 ,

"我猜是这样，臭鼬兄弟，"他说。

" [ðæt] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] ['wɒnts] [tu:; tə] [gəʊ] [ˌef 'əʊ] - [tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [jəʊ] - [ænd; ənd] [breə(r)]
" that there isn't anybody wants to go fo ' to meddle with yo ' and Brer
" 那 那里 不是 任何人 想要 到 去 fo - 到 插手 和 哟 - 和 布雷尔
['pɔ:ki] .
Porky .
猪猪 .

"没有人想去招惹你和布雷尔·波基。"

[ɑ:] ['rekən] [məʊst] [fəʊks] [nəʊz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,
Ah reckons most folks knows what would happen if they did ,
啊 估计 最多 各位 知道 什么 会 发生 如果 他们 做过 ,

我想大多数人都知道如果他们那样做会发生什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [jəʊ] - [ænd; ənd] [breə(r)] ['pɔ:ki] [ɑ:(r); ə(r)] [fəʊks] [ɪts] [ə; eɪ] [saɪt] [məʊ] - ['kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə]
and that yo ' and Brer Porky are folks it's a sight mo ' comfortable to
和 那 哟 - 和 布雷尔 猪猪 是 各位 它是 一个 视线 莫 - 舒服的 到
[li:v] [ə'ləʊn] .
leave alone .
离开 独自的 .

而且你和布雷尔·波基都是普通人，所以最好还是别去招惹他们。

['li:stweɪz] , [ɑ:] [dʌz] .
Leastways , Ah does .
至少 , 啊 做 .

至少，啊，确实如此。

[ɑː] [eɪnt] ['eɪmɪŋ] [ˌef 'əʊ] - ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][jəʊ] - .

Ah	ain't	aiming	fo	'	trouble	with	either	of	yo	'	.
啊	不是	瞄准	fo	-	麻烦	和	任何一个	的	哟	-	.

我可不想跟你们俩惹麻烦。

[ðæt] [lɪl] [bæg][ɒv; əv] [sent] [jəʊ] - ['kæri] [ɪz] - [məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [breə(r)] [skʌŋk] , [ænd; ənd] [ɑː] ['ɪz(ə)nt] hankering68

That	li'l	bag	of	scent	yo	'	carry	is	cert'nly	most	powerful	,	Brer	Skunk	,	and	Ah	isn't	hankering68
那	小	包	的	香味	哟	-	携带	是	-	最多	强大的	,	布雷尔	臭鼬	,	和	啊	不是	hankering68

你随身携带的那小包香水确实威力十足，臭鼬兄弟，我可一点也不渴望68

[tuː; tə] [brʌʃ] [ə'genst] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [spiə] [breə(r)] ['pɔːki] [ɪz][səʊ] [friː] [wɪð] .

to	brush	against	those	little	spears	Brer	Porky	is	so	free	with	.
到	刷子	反对	那些	小的	长矛	布雷尔	猪猪	是	所以	自由的	和	.

轻轻拂过布雷尔·波基随意挥舞的那些小矛。

[ɑː] [nəʊz] [wen] [ɑːz] [wel] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɑː] ['rekən] [məʊst][fəʊks] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Ah	knows	when	Ah's	well	off	,	and	Ah	reckons	most	folks	feel	the	same	way	.
啊	知道	什么时候	啊	出色地	离开	,	和	啊	估计	最多	各位	感觉	这	相同的	方式	.

我知道自己什么时候过得很好，而且我认为大多数人也有同样的感觉。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['tʃʌkl] .

"	Jimmy	Skunk	chuckled	.
"	吉米	臭鼬	轻笑	.

"臭鼬吉米轻笑了一声。"

" [wʌn][mɔː(r)]['kwestʃən] , [ʌŋk] - ['bɪli] , " [sed] [hiː; hi] .

"	One	more	question	,	Unc	'	Billy	,	"	said	he	.
"	一	更多的	问题	,	北卡罗来纳大学	-	比利	,	"	说	他	.

"最后一个问题，比利叔叔，"他说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [nəʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ænd; ənd][juːz] [ðæt] [bæg][ɒv; əv] [sent] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ?

"	Did	you	ever	know	me	to	pick	a	quarrel	and	use	that	bag	of	scent	without	being	attacked	?
"	做过	你	曾经	知道	我	到	挑选	一个	争吵	和	使用	那	包	的	香味	没有	存在	遭到攻击	?

"你见过我主动挑衅别人，然后用那袋香水招惹别人而不被攻击吗？"

" [ʌŋk] - ['bɪli] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	Unc	'	Billy	considered	for	a	few	minutes	.
"	北卡罗来纳大学	-	比利	经过考虑的	为了	一个	很少	分钟	.

"比利叔叔沉思了几分钟。"

" [ɑː] [kænt] [seɪ] [ɑː] ['evə(r)][dɪd] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Ah	can't	say	Ah	ever	did	,	"	he	replied	.
"	啊	不能	说	啊	曾经	做过	,	"	他	回复	.

"我不能说我曾经这样做过，"他回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [njuː] ['prɪkli] ['pɔːki] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['aɪðə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] .

"	And	you	never	knew	Prickly	Porky	to	go	hunting	trouble	either	,	"	declared	Jimmy	.
"	和	你	绝不	知道	带刺的	猪猪	到	去	打猎	麻烦	任何一个	,	"	声明	吉米	.

"而且你也从没见过刺猬猪到处惹是生非，"吉米说道。

" [wi:; wi][doʊnt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es][gəʊ] ['hʌntɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['nevə(r)] ['kɒmz] ['hʌntɪŋ]

"	We	don't	either	of	us	go	hunting	trouble	,	and	trouble	never	comes	hunting
"	我们	不	任何一个	的	我们	去	打猎	麻烦	,	和	麻烦	绝不	来	打猎

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

我们俩都不会主动惹麻烦，麻烦也从来不会来找我们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][bəuθ][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

and	the	reason	is	that	we	both	are	always	prepared	for	trouble	and
和	这	原因	是	那	我们	两个都	是	总是	准备	为了	麻烦	和

['evribɒdi] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

everybody	knows	it	.
大家	知道	它	.

原因是我们俩都时刻准备着应对麻烦，而且人尽皆知。

['bʌstə(r)][beə(r)][kʊd; kəd] [skwɒʃ] [ˌem 'i:][baɪ][dʒʌst] ['stepɪŋ] [ɒn][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [traɪ][ˌaɪ 'ti:]

Buster	Bear	could	squash	me	by	just	stepping	on	me	,	but	he	doesn't	try	it
巴斯特	熊	可以	壁球	我	经过	只是	步进	在	我	,	但	他	不	尝试	它

.

:
.

巴斯特熊只要踩我一下就能把我压扁，但他没有这么做。

[ju:; jʊ]['nəʊtɪs][hi:; hi]['ɔ:lweɪz][ɪz]['veri] [pə'laɪt] [wen] [wi:; wi] [mi:t] . -

You	notice	he	always	is	very	polite	when	we	meet	.	69
你	注意	他	总是	是	非常	有礼貌的什么时候		我们	见面	.	-

你注意到他每次见面都非常有礼貌。69

['prɪkli] ['pɔ:ki] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:md] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] , [bʌt; bət][wi:; wi]['nevə(r)][ju:z]['aʊə(r)]

Prickly	Porky	and	I	are	armed	for	defence	,	but	we	never	use	our
带刺的	猪猪	和	我	是	武装	为了	防御	,	但	我们	绝不	使用	我们的

['wepənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'fens] .

weapons	for	offence	.
武器	为了	罪行	.

刺猬波基和我都配备了防御武器，但我们从不使用武器进行进攻。

['nəʊbədi] ['bɔðə] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi]['bɒðə(r)]['nəʊbədi] .

Nobody	bothers	us	,	and	we	bother	nobody	.
无人	烦人	我们	,	和	我们	打扰	无人	.

没有人打扰我们，我们也不打扰任何人。

[ðæts] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [prɪ'peəd] .

That's	the	beauty	of	being	prepared	.
那就是	这	美丽	的	存在	准备	.

这就是做好准备的好处。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

"	Unc	'	Billy	thought	it	over	for	a	few	minutes	.
" 北卡罗来纳大学		-	比利	想法	它	超过	为了	一个	很少	分钟	.

“比利叔叔想了几分钟。”

[ðen] [hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [saɪd] [ə'gen] .

Then	he	sighed	and	sighed	again	.
然后	他	叹了口气	和	叹了口气	再次	.

然后他叹了口气，又叹了口气。

" [ɑː] ['rekən] [jəʊ] - [ænd; ənd][breə(r)] ['pɔːki] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [l'ʌkiəst] ['piːp(ə)l] [ɑː] [nəʊz] , "
" Ah reckons yo ' and Brer Porky are about the luckiest people Ah knows , "
" 啊 估计 哟 - 和 布雷尔 猪猪 是 关于 这 最幸运的人 人们 啊 知道 , "
[sed] [hiː; hi] .
said he .
说 他 .

“我觉得你和波基兄弟是我认识的最幸运的人，”他说。

" [jes] , ['sɑː] , [ɑː] ['rekən] [jəʊ] - [ɪz][dʒʌst] [ðæt] .
" Yes , Sah , Ah reckons yo ' is just that .
" 是的 , 萨赫 , 啊 估计 哟 - 是 只是 那 .

“是的，萨，我觉得你就是这样。”

[ɑː] [doʊnt][fɪə(r)] ['enibɒdi] [mɑː] [əʊn] [saɪz] ,
Ah don't fear anybody mah own size ,
啊 不 害怕 任何人 玛 自己的 尺寸 ,

啊，别怕任何跟我体型相当的人，

[bʌt; bət] [ɑː] - [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['maɪti] ['skeəri] [taɪmz] [wen] [ɑː] [miːts] [sʌm; səm]
but Ah cert'nly does have some mighty scary times when Ah meets some
但 啊 - 做 有 一些 强大的 可怕的 时代 什么时候 啊 满足 一些
['piːp(ə)l] [ɑː] [mait] ['menʃ(ə)n] .
people Ah might mention .
人们 啊 可能 提到 .

但是，当阿遇到阿可能会提到的某些人时，他确实会经历一些非常可怕的时刻。

[ɑː] [wɪʃ] [ɔːl; oʊl] - ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [dʌn] [gɒn] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ˌef 'əʊ] -
Ah wish Ol ' Mother Nature had done gone and given me something fo '
啊 希望 ol - 母亲 自然 有 完毕 已消失 和 给定 我 某物 fo -
[tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l][æz; əz]['skeəri][ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][jəʊ] - .
to make people as scary of me as they are of yo ' .
到 制作 人们 作为 可怕的 的 我 作为 他们 是 的 哟 - .

我真希望老天爷能给我点什么，让我也能像你一样让人害怕。

[ɑː] - [bɪ'liːvz] [ɪn] [prɪ'peərɪdnəs] ['ɑːftə(r)] ['siːɪn] - [jəʊ] - , [breə(r)] [skʌŋk] .
Ah cert'nly believes in preparedness after seein ' yo ' , Brer Skunk .
啊 - 相信 在 准备 后 看到 - 哟 - , 布雷尔 臭鼬 .

看了你之后，我更加相信做好准备的重要性了，臭鼬兄弟。

[ɑː] - [dʌz] [dʒʌst] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
Ah cert'nly does just that very thing .
啊 - 做 只是 那 非常 事物 .

啊，它确实做到了这一点。

[hæv; həv][jəʊ] - [faʊnd] ['eni] [naɪs] [freʃ] - ['leɪtli] ? " -
Have yo ' found any nice fresh aiggs lately ? " 70
有 哟 - 成立 任何 好的 新鲜的 - 最近 ? " -

你最近找到什么新鲜的aiggs了吗？“70

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [egz]
A LITTLE SOMETHING ABOUT EGGS
一个 小的 某物 关于 鸡蛋

关于鸡蛋的一些小知识

" [æn; ən] [eg] , " [sez] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , " [ɪz] [gʊd] ;
" An egg , " says Jimmy Skunk , " is good ;
" 一个 蛋 , " 说道 吉米 臭鼬 , " 是 好的 ;

“鸡蛋，”臭鼬吉米说，“很好；

[ɪts] ['veri] [gʊd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [i:t] . "
It's very good indeed to eat . "
它是 非常 好的 的确 到 吃 . "

它真的很好吃。

" [æn; ən] [eg] , " [sez] ['mɪsɪz] . [graʊs] , " [ɪz][dɪə(r)] ;
" An egg , " says Mrs . Grouse , " is dear ;
" 一个 蛋 , " 说道 太太 . 松鸡 , " 是 亲爱的 ;

“鸡蛋，”格劳斯太太说，“很贵；

- [twɪl] [hætʃ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['beɪbi] [swi:t] .
' Twill hatch into a baby sweet .
- 斜纹布 孵化 进入 一个 婴儿 甜的 .

斜纹蛋孵化成小甜心。

" [səʊ][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [egz] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
" So in the matter of eggs , as in a great many other matters ,
" 所以 在 这 事情 的 鸡蛋 , 作为 在 一个 伟大的 许多 其他 事情 ,

“所以，就鸡蛋而言，就像在许多其他事情上一样，

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .
it all depends on the point of view .
它 全部 取决于 在 这 观点 的 看法 .

这完全取决于视角。

[tu:; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [lʊkt] [ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði]
To Jimmy Skunk and Unc ' Billy Possum eggs are looked on from the
到 吉米 臭鼬 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 鸡蛋 是 看起来 在 从 这
['vju:pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
viewpoint of something to eat .
观点 的 某物 到 吃 .

在吉米·臭鼬和比利·波斯特叔叔眼里，负鼠蛋不过是可以吃的东西。

[ðeə(r)] ['stʌməks] [prɒmpt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [egz] .
Their stomachs prompt them to think of eggs .
他们的 胃 迅速的 他们 到 思考 的 鸡蛋 .

他们的肚子让他们想到了鸡蛋。

[egz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [fɪl] ['empti] ['stʌməks] .
Eggs are good to fill empty stomachs .
鸡蛋 是 好的 到 充满 空的 胃 .

鸡蛋能很好地填饱肚子。

[ðə; ði][mɪə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [egz] [wɪl] [meɪk] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [smæk] [ðeə(r)][lɪps] .
The mere thought of eggs will make Jimmy and Unc ' Billy smack their lips .
这 仅仅 想法 的 鸡蛋 将要 制作 吉米 和 北卡罗来纳大学 - 比利 啪 他们的 嘴唇 .

光是想到鸡蛋，吉米和比利叔叔就会咂嘴。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] " [lʌv] " [egz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] .
They say they " love " eggs , but they don't .
他们 说 他们 " 爱 " 鸡蛋 , 但 他们 不 .

他们口口声声说“喜欢”鸡蛋，但其实并不喜欢。

[ðeɪ] " [laɪk] " [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] . -
They " like " them , which is quite different . 71
他们 " 喜欢 " 他们 , 哪个 是 相当 不同的 . -

他们“喜欢”它们，这完全不同。[71]

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [graʊs] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feðəd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]

But	Mrs	.	Grouse	and	most	of	the	other	feathered	people	of	the	Green
但	太太	.	松鸡	和	最多	的	这	其他	羽毛	人们	的	这	绿色的

['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ['riːəli] [duː; də] " [lʌv] " [egz] .

Forest	and	the	Green	Meadows	and	the	Old	Orchard	really	do	"	love	"	eggs	.
森林	和	这	绿色的	草地	和	这	老的	果园	真的	做	"	爱	"	鸡蛋	.

但是，格劳斯夫人和绿森林、绿草地和老果园里的大多数其他长着羽毛的人确实"喜欢"鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ðæt] [ri'spɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [egz]

It	is	the	heart	instead	of	the	stomach	that	responds	to	the	thought	of	eggs
它	是	这	心	反而	的	这	胃	那	回应	到	这	想法	的	鸡蛋

.

:

.

想到鸡蛋，首先做出反应的是心脏而不是胃。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [egz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz] ['beɪbiz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ]

To	them	eggs	are	almost	as	precious	as	babies	,	because	they	know
到	他们	鸡蛋	是	几乎	作为	宝贵的	作为	婴儿	,	因为	他们	知道

[ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ,

that	some	day	,
那	一些	天	,

对他们来说，鸡蛋几乎和婴儿一样珍贵，因为他们知道总有一天，

[sʌm; səm] [deɪ] ['veri] [suːn] , [ðəʊz] [egz] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['beɪbiz] .

some	day	very	soon	,	those	eggs	will	become	babies	.
一些	天	非常	很快	,	那些	鸡蛋	将要	变得	婴儿	.

不久的将来，这些卵子就会孵化成婴儿。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['feðəd] [fəʊks] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [seɪ] , [huː] " [lʌv] " [ðeə(r)] [əʊn]

There	are	a	few	feathered	folks	,	I	am	sorry	to	say	,	who	"	love	"	their	own
那里	是	一个	很少	羽毛	各位	,	我	是	对不起	到	说	,	WHO	"	爱	"	他们的	自己的

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

很遗憾，有些鸟类"喜欢"自己的蛋。

[bʌt; bət] " [laɪk] " [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] — [laɪk][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

but	"	like	"	the	eggs	of	other	people	—	like	them	just	as	Jimmy	Skunk
但	"	喜欢	"	这	鸡蛋	的	其他	人们	—	喜欢	他们	只是	作为	吉米	臭鼬

[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [duː; də] ,

and	Unc	'	Billy	Possum	do	,
和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	做	,

但是，就像其他人的蛋一样——就像臭鼬吉米和负鼠比利叔叔那样喜欢它们。

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

吃。

[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['sæmi] [dʒeɪ] , [ɪz][ə'nʌðə(r)] .

Blacky	the	Crow	is	one	and	his	cousin	,	Sammy	Jay	,	is	another	.
布莱基	这	乌鸦	是	一	和	他的	表哥	,	萨米	杰伊	,	是	其他	.

黑乌鸦布莱基是其中之一，他的表弟萨米·杰伊也是其中之一。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mætʃɪŋ] [ɒv; əv][wɪts] [bɪ'twiːn]

So	in	the	springtime	there	is	always	a	great	deal	of	matching	of	wits	between
所以	在	这	春天	那里	是	总是	一个	伟大的	交易	的	匹配	的	智慧	之间

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]

the	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	and	the	Old
这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	和	这	老的

['ɔːtʃəd] .

Orchard	.
果园	.

所以到了春天，绿林、绿草地和老果园里的小人们总是会进行很多智力较量。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [egz] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['siːkrət][ɔː(r)][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] nests72

Those	who	have	eggs	try	to	keep	them	a	secret	or	to	build	the	nests72
那些	WHO	有	鸡蛋	尝试	到	保持	他们	一个	秘密	或者	到	建造	这	nests72

那些有蛋的鸟会尽量保守秘密，或者筑巢育雏。72

[ðæt] [həʊld][ðem; ðəm] [weə(r)] [nʌn] [huː] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][kæn; kən][get][ðem; ðəm] ;

that	hold	them	where	none	who	like	to	eat	them	can	get	them	;
那	抓住	他们	在哪里	没有任何	WHO	喜欢	到	吃	他们	能	得到	他们	;

把它们藏在那些喜欢吃它们的人都无法得到的地方；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [egz] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	those	who	have	an	appetite	for	eggs	try	to	find	them	.
和	那些	WHO	有	一个	食欲	为了	鸡蛋	尝试	到	寻找	他们	.

喜欢吃鸡蛋的人会想方设法找到它们。

[wen] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪf]

When	Unc	'	Billy	Possum	suddenly	changed	the	subject	by	asking	Jimmy	Skunk	if
什么时候北卡罗来纳大学	-		比利	负鼠	突然	已更改	这	主题	经过	问	吉米	臭鼬	如果

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['eni] [naɪs] [freʃ] [egz] ['leɪtli] ,

he	had	found	any	nice	fresh	eggs	lately	,
他	有	成立	任何	好的	新鲜的	鸡蛋	最近	,

当比利·波瑟姆叔叔突然转移话题，问吉米·臭鼬最近有没有找到什么新鲜的鸡蛋时，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]['veri] [kləʊz][tuː; tə] ['dʒɪmiz] [hɑːt] .

he	touched	a	subject	very	close	to	Jimmy's	heart	.
他	感动	一个	主题	非常	关闭	到	吉米的	心	.

他触及了吉米非常在意的话题。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] , ['rɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

I	should	have	said	,	rather	,	his	stomach	.
我	应该	有	说	,	相当	,	他的	胃	.

我应该说，更确切地说，是他的胃。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [egz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] ['dʒɪmi] [tuː; tə][ðə; ði]

it	was	a	longing	for	some	eggs	that	had	brought	Jimmy	to	the
它	曾是	一个	渴望	为了	一些	鸡蛋	那	有	带来	吉米	到	这

[griːn] ['fɒrɪst] .

Green	Forest	.
绿色的	森林	.

吉米之所以来到绿林，是因为想吃鸡蛋。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ðeə(r)]['mɪsɪz] . [graʊs] [mʌst; məst][biː; bi]['haɪdɪŋ][ə; eɪ]['nestfʊl][ɒv; əv]

He	knew	that	somewhere	there	Mrs	.	Grouse	must	be	hiding	a	nestful	of
他	知道	那	某处	那里	太太	.	松鸡	必须	是	隐藏	一个	巢状	的

[ðə; ði]['veri]['naɪsɪst][ɒv; əv] [egz] ,

the	very	nicest	of	eggs	,
这	非常	最友善的	的	鸡蛋	,

他知道，格劳斯太太一定在某个地方藏着一窝最上等的鸟蛋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hʌnt][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

and	it	was	to	hunt	for	these	that	he	had	come	.
和	它	曾是	到	打猎	为了	这些	那	他	有	来	.

他来到这里就是为了猎捕这些东西。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , " [ai] ['hævnt] [hæd; həd]['eni] [lʌk] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [sprɪŋ] .

"	No	,	"	replied	Jimmy	,	"	I	haven't	had	any	luck	at	all	this	spring	.
"	不	,	"	回复	吉米	,	"	我	还没有	有	任何	运气	在	全部	这	春天	.

"不，"吉米回答说，"我这个春天一点运气都没有。"

[aɪv] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [wɒt] [æn; ən] [eg] [teɪsts] [laɪk] .

I've	almost	forgotten	what	an	egg	tastes	like	.
我已经	几乎	被遗忘的	什么	一个	蛋	口味	喜欢	.

我几乎都忘了鸡蛋是什么味道了。

['aɪðə(r)][aɪm] ['grəʊɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] , [ɔː(r)][sʌm; səm][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

Either	I'm	growing	dull	and	stupid	,	or	some	folks	are	smarter	than	they
任何一个	我是	生长	乏味的	和	愚蠢的	,	或者	一些	各位	是	更聪明	比	他们

[juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

used	to	be	.
用过的	到	是	.

要么是我变迟钝了，要么是有些人比以前更聪明了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['mɪsɪz] . -

By	the	way	,	have	you	seen	Mrs	.	73
经过	这	方式	,	有	你	已见	太太	.	-

对了，你见过73号夫人吗?

[graʊs] ['leɪtli] ?

Grouse	lately	?
松鸡	最近	?

最近有松鸡出没吗?

" ['dʒɪmi] [lʊkt] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] [ðɪs] .

"	Jimmy	looked	very	innocent	as	he	asked	this	.
"	吉米	看起来	非常	清白的	作为	他	问	这	.

"吉米问这个问题时，看起来非常天真无邪。"

[ʌŋk] - ['bɪli] ['tʃʌkl] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][saɪdz] [ʃʊk] .

Unc	'	Billy	chuckled	until	his	sides	shook	.
北卡罗来纳大学	-	比利	轻笑	直到	他的	侧面	摇晃	.

比利叔叔笑得肚子都疼了。

" [duː; də][jəʊ] - [sə'pəʊz] [æːd] [tel] [jəʊ] - [ɪf] [ɑː] [hæd; həd] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Do	yo	'	suppose	Ah'd	tell	yo	'	if	Ah	had	?	"	he	demanded	.
"	做	哟	-	认为	啊	告诉	哟	-	如果	啊	有	?	"	他	要求	.

"你觉得如果我说了，我会告诉你吗？"他质问道。

" [ɑː] ['rekən] ['mɪsɪz] . [graʊs] ['hæznt][gɒt]['eni][məʊ] - - [ðæn; ðən] [ɑː] [kʊd; kəd]

"	Ah	reckons	Mrs	.	Grouse	hasn't	got	any	mo	'	aiggs	than	Ah	could
"	啊	估计	太太	.	松鸡	还没有	得到	任何	莫	-	-	比	啊	可以

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [mɑːsɛlf] ,

comfortably	take	care	of	mahself	,
舒适地	拿	关心	的	我自己	,

"我觉得格劳斯太太的胳膊腿不多，我一个人就能照顾好自己。"

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n]['mɪsɪz] . ['pɒsəm] .

not	to	mention	Mrs	.	Possum	.
不是	到	提到	太太	.	负鼠	.

更别提负鼠太太了。

" [hɪə(r)] [ʌŋk] - ['bɪli] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [əʊld]['mɪsɪz] .

"	Here	Unc	'	Billy	looked	back	over	his	shoulder	to	make	sure	that	old	Mrs	.
"	这里	北卡罗来纳大学	-	比利	看起来	后退	超过	他的	肩膀	到	制作	当然	那	老的	太太	.

['pɒsəm] ['wʌznt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ,

Possum	wasn't	within	hearing	,
负鼠	不是	之内	听力	,

“喂，比利叔叔。”比利回头看了一眼，确保老负鼠太太听不见。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['tʃʌkl] .

and	Jimmy	Skunk	chuckled	.
和	吉米	臭鼬	轻笑	.

吉米臭鼬轻笑了一声。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [breə(r)] [skʌŋk] ,

"	Seems	to	me	,	Brer	Skunk	,
"	似乎	到	我	,	布雷尔	臭鼬	,

依我看，布雷尔·斯昆克，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉米臭鼬的冒险(The Adventures of Jimmy Skunk)
第3/4页

[jəʊ] - [mait] ['betə(r)][du:; də][jɔ:(r); jə(r)] - ['hʌntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði]
yo **'** **might** **better** **do** **your** **aigg** **hunting** **on** **the** **Green** **Meadows** **and** **leave** **the**
哟 - 可能 更好的 做 你的 - 打猎 在 这 绿色的 草地 和 离开 这
[gri:n] ['fɒrɪst] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Green **Forest** **to** **me** **,**
绿色的 森林 到 我 ,

你最好去绿草地上猎杀艾格兽，把绿森林留给我吧。

" [kən'tɪnju:d] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **continued** **Unc** **'** **Billy** **.**
" 持续 北卡罗来纳大学 - 比利 .

比利叔叔继续说道。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][məʊ] - [ðæn; ðən][feə(r)] .
" **That** **would** **be** **no** **mo** **'** **than** **fair** **.**
" 那 会 是 不 莫 - 比 公平的 .

“那才叫公平。”

[jəʊ] - [nəʊ] [ɑ:] ['nevə(r)][dɪd]['hæŋkə(r)][ˌef 'əʊ] - [tu:; tə][get][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tri:z] , [bʌt; bət][jəʊ] -
Yo **'** **know** **Ah** **never** **did** **hanker** **fo** **'** **to** **get** **far** **away** **from** **trees** **,** **but** **yo** **'**
哟 - 知道 啊 绝不 做过 渴望 fo - 到 得到 远的 离开 从 树木 , 但 哟 -
[doʊnt][maɪnd] .
don't **mind** **.**
不 头脑 .

你知道我从来没有渴望远离树木，但你并不介意。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][məʊ] - - [fɔ:(r); fə(r)][jəʊ] - [tu:; tə][faɪnd][ɒn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz]
Besides **there** **are** **mo** **'** **aiggs** **for** **yo** **'** **to** **find** **on** **the** **Green** **Meadows**
除了 那里 是 莫 - - 为了 哟 - 到 寻找 在 这 绿色的 草地
[ðæn; ðən][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˌef 'əʊ] - [ˌem 'i:][tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .
than **there** **are** **fo** **'** **me** **to** **find** **in** **the** **Green** **Forest** **.**
比 那里 是 fo - 我 到 寻找 在 这 绿色的 森林 .

此外，你在绿草地上能找到的 aiggs 比我在绿森林里能找到的要多得多。

[ə; eɪ] right74
A **right74**
一个 right74

右74

[smɑ:t] [lɒt][ɒv; əv][bɜ:dz] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)] .
smart **lot** **of** **birds** **make** **their** **nests** **on** **the** **ground** **there** **.**
聪明的 很多 的 鸟类 制作 他们的 巢穴 在 这 地面 那里 .

许多聪明的鸟儿在那里的地面上筑巢。

[ðeə(r)] [ɪz] [breə(r)] [bɒb] [waɪt] [ænd; ənd][breə(r)] ['medəʊlɑ:k] [ænd; ənd][breə(r)]['bɒbəˌlɪŋk][ænd; ənd]
There **is** **Brer** **Bob** **White** **and** **Brer** **Meadowlark** **and** **Brer** **Bobolink** **and**
那里 是 布雷尔 鲍勃 白色的 和 布雷尔 草地云雀 和 布雷尔 稻田鸟 和
[breə(r)] [fi:ld] ['spærəʊ] [ænd; ənd][breə(r)] — "
Brer **Field** **Sparrow** **and** **Brer** **—** **"**
布雷尔 场地 麻雀 和 布雷尔 — "

还有白眉鸟、草地云雀、稻田鸟、田麻雀和——”

" ['nevə(r)][maɪnd]['eni][mɔ:(r)] , [ʌŋk] - ['bɪli] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" **Never** **mind** **any** **more** **,** **Unc** **'** **Billy** **,** **"** **interrupted** **Jimmy** **Skunk** **.**
" 绝不 头脑 任何 更多的 , 北卡罗来纳大学 - 比利 , " 中断 吉米 臭鼬 .

“别再说了，比利叔叔，”吉米·斯昆克打断道。

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
" I know all about them .
" 我 知道 全部 关于 他们 .

“我对他们了如指掌。”

[ðæt] [ɪz] , [ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɪkˈsept] [weə(r)] [ðeə(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)] .
That is , I know all about them I want to know , except where their eggs are .
那 是 , 我 知道 全部 关于 他们 我 想 到 知道 , 除了 在哪里 他们的 鸡蛋 是 .

也就是说，关于它们的一切都我都了解，除了它们的蛋在哪里。

[ˈdɪd(ə)nt] [ai] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ai] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [lʌk] [æt; ət] [ɔːl] ?
Didn't I just tell you I haven't had any luck at all ?
没有 我 只是 告诉 你 我 还没有 有 任何 运气 在 全部 ?

我不是刚才跟你说过我一点运气都没有吗?

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ˈəʊvə(r)] [hɪə(r)] . "
That's why I'm over here . "
那就是 为什么 我是 超过 这里 . "

这就是我来这儿的原因。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[jəʊ] - [woʊnt] [hæv; həv] [ˈeni] [məʊ] - [lʌk] [hɪə(r)] [ənˈles] [jəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [lɒt] [ˈʃɑːpə(r)]
yo ' won't have any mo ' luck here unless yo ' are a right smart lot sharper
哟 - 惯于 有 任何 莫 - 运气 这里 除非 哟 - 是 一个 正确的 聪明的 很多 更锐利
[ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [ʌŋk] - [ˈbɪli] ,
than your Unc ' Billy ,
比 你的 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

除非你比你叔叔比利聪明绝顶，否则你在这里不会再有任何好运了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈhʌntɪŋ] - , [ɑː] [doʊnt] [teɪk] [mɑː] [hæt] [ɒf] [tuː; tə] [ˈenibɒdi] ,
and when it comes to hunting aiggs , Ah don't take mah hat off to anybody ,
和 什么时候 它 来 到 打猎 - , 啊 不 拿 玛 帽子 离开 到 任何人 ,

至于猎杀野猪，我可不会对任何人表示敬意。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [jəʊ] - , [breə(r)] [skʌŋk] , " [rɪˈplaɪd] [ʌŋk] - [ˈbɪli] . -
not even to yo ' , Brer Skunk , " replied Unc ' Billy . 75
不是 甚至 到 哟 - , 布雷尔 臭鼬 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 . -

“就连你，臭鼬兄弟，都没那么做，”比利叔叔回答道。75

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmiːtɪŋ]
A SECOND MEETING
一个 第二 会议

第二次会议

[ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [ˈkʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [egz] .
Jimmy Skunk couldn't think of anything but eggs .
吉米 臭鼬 不能 思考 的 任何事物 但 鸡蛋 .

臭鼬吉米满脑子想的都是鸡蛋。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [sʌm; səm] .
The more he thought of them , the more he wanted some .
这 更多的 他 想法 的 他们 , 这 更多的 他 通缉 一些 .

他越想越觉得想要一些。

['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [went] [bæk]

After	parting	from	Unc	'	Billy	Possum	in	the	Green	Forest	he	went	back
后	离别	从	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	在	这	绿色的	森林	他	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [praul] [ə'baʊt] ,

to	the	Green	Meadows	and	prowled	about	,
到	这	绿色的	草地	和	潜行	关于	,

在绿林里与比利·波瑟姆叔叔告别后，他回到绿草地上四处游荡。

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nests] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feðəd] ['neɪbəz] [huː] [bɪld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

hunting	for	the	nests	of	his	feathered	neighbors	who	build	on	the	ground	,
打猎	为了	这	巢穴	的	他的	羽毛	邻居	WHO	建造	在	这	地面	,

他四处寻找筑巢在地面的鸟类邻居的巢穴，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [lʌk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] .

and	having	no	more	luck	than	he	had	had	before	.
和	拥有	不	更多的	运气	比	他	有	有	前	.

他的运气和以前一样，并没有好转。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wɒz; wəz][f'eəɹɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Unc	'	Billy	Possum	was	faring	about	the	same	way	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	曾是	航道	关于	这	相同的	方式	.

比利·波瑟姆叔叔的境遇也差不多。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] , [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [egz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd]

He	couldn't	,	for	the	life	of	him	,	stop	thinking	about	those	eggs	that	belonged
他	不能	,	为了	这	生活	的	他	,	停止	思维	关于	那些	鸡蛋	那	属于

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [graʊs] .

to	Mrs	.	Grouse	.
到	太太	.	松鸡	.

他无论如何也无法停止想念格劳斯太太的那些鸡蛋。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt]

The	more	he	tried	to	forget	about	them	,	the	more	he	thought	about
这	更多的	他	尝试	到	忘记	关于	他们	,	这	更多的	他	想法	关于

[ðem; ðəm] . -

them	.	76
他们	.	-

他越想忘记他们，就越是想起他们。[76]

" [ɑː] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mɑː] [bəʊnz] [ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv][juːz][ɪn] ['hʌntɪn] - [ˌef 'əʊ] -

"	Ah	feels	it	in	mah	bones	that	there	isn't	the	least	bit	of	use	in	huntin	'	fo	'
"	啊	感觉	它	在	玛	骨头	那	那里	不是	这	至少	少量	的	使用	在	亨廷顿	-	fo	-

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"我凭直觉觉得，追捕它们根本没有任何用处。"

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] ,

"	said	he	to	himself	,
"	说	他	到	他自己	,

他自言自语道：

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['æmb(ə)l][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ʌp][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

as	he	watched	Jimmy	Skunk	amble	out	of	sight	up	the	Lone	Little	Path	.
作为	他	观看	吉米	臭鼬	缓行	出去	的	视线	向上	这	孤独	小的	小路	.

他看着吉米臭鼬沿着孤独的小路蹒跚着消失在视线中。

" [nəʊ] , ['sɑː] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv][juːz] .

"	No	,	Sah	,	there	isn't	the	least	bit	of	use	.
"	不	,	萨赫	,	那里	不是	这	至少	少量	的	使用	.

"不，萨赫，一点用处都没有。"

[ɑː] [dʌn] [lʊk] ['evri] [pleɪs] [ɑː] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl'redi] .

Ah	done	look	every	place	Ah	can	think	of	already	.
啊	完毕	看	每一个	地方	啊	能	思考	的	已经	.

啊，我已经把所有能想到的地方都找遍了。

[stɪl] , [ɑː] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [els] ['speʃ(ə)l] [ɒn] [mɑː] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] - -

Still	,	Ah	haven't	got	anything	else	special	on	mah	mind	,	and	those	aiggs	cert'nly
仍然	,	啊	还没有	得到	任何事物	别的	特别的	在	玛	头脑	,	和	那些	-	-

[wʊd] [teɪst] [gʊd] .

would	taste	good	.
会	品尝	好的	.

不过，我也没什么特别想做的，而且那些小猪肯定会很好吃。

[ɑː] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɑː] [niːdz] [ðəʊz] - ,

Ah	reckons	it	must	be	Ah	needs	those	aiggs	,
啊	估计	它	必须	是	啊	需求	那些	-	,

啊，我想一定是啊，我需要那些小家伙们。

[ɔː(r)] [ɑː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɒn] [mɑː] [maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] .

or	Ah	wouldn't	have	them	on	mah	mind	so	much	.
或者	啊	不会	有	他们	在	玛	头脑	所以	很多	.

否则我就不会那么想念他们了。

[ɑː] [faindz][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] ['kæri] - [ɒn] [mɑː] [maɪnd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Ah	finds	it	rather	painful	to	carry	aiggs	on	mah	mind	all	the	time	,
啊	发现	它	相当	痛苦	到	携带	-	在	玛	头脑	全部	这	时间	,

啊，我一直想着艾格斯，感觉很痛苦。

[bʌt; bət] [ɑː] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [mɑː] ['stʌmək] .

but	Ah	would	enjoy	carrying	them	in	mah	stomach	.
但	啊	会	享受	携带	他们	在	玛	胃	.

但阿却很乐意把它们放在我的肚子里。

[ɑː] - [wʊd] .

Ah	cert'nly	would	.
啊	-	会	.

啊，当然会。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['ræmb(ə)l][ə'baʊt] ['eɪmləsli] ,

"	Unc	'	Billy	grinned	and	started	to	ramble	about	aimlessly	,
" 北卡罗来纳大学	-	比利	咧嘴一笑	和	开始	到	漫谈	关于	漫无目的地	,

“叔叔，”比利咧嘴一笑，开始漫无目的地胡言乱语起来。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [tʃɑːns] [wʊd] [liːd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [graʊs] .

hoping	that	chance	would	lead	him	to	the	nest	of	Mrs	.	Grouse	.
希望	那	机会	会	带领	他	到	这	巢	的	太太	.	松鸡	.

他希望这次机会能让他找到格劳斯太太的巢穴。

[duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [egz] [ɒf] [hɪz; ɪz]

Do	what	he	would	,	Unc	'	Billy	couldn't	get	the	thought	of	eggs	off	his
做	什么	他	会	, 北卡罗来纳大学		-	比利	不能	得到	这	想法	的	鸡蛋	离开	他的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

尽管他想这么做，但比利叔叔满脑子都是鸡蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ðem; ðəm]

and	the	more	he	thought	about	them
和	这	更多的	他	想法	关于	他们

他越想越觉得不对劲。

[mɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] .
more **he** **wanted** **some** **.**
更多的 他 通缉 一些 .

他还想要一些。

[ænd; ənd] [ðæt] [led] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['henhaʊs] .
And **that** **led** **him** **to** **think** **of** **Farmer** **Brown's** **henhouse** **.**
和 那 引领 他 到 思考 的 农民 布朗的 鸡窝 .

于是他想到了布朗农夫的鸡舍。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] ,
He **had** **long** **ago** **resolved** **never** **again** **to** **go** **there** **,**
他 有 长的 前 已解决 绝不 再次 到 去 那里 ,

他很久以前就下定决心再也不去那里了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [egz] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd]
but **the** **longing** **for** **a** **taste** **of** **eggs** **was** **too** **much** **for** **his** **good**
但 这 渴望 为了 一个 品尝 的 鸡蛋 曾是 也 很多 为了 他的 好的
[ˌrezə'lʊʃən] ,
resolutions **,**
决议 ,

但是，对鸡蛋的渴望最终战胜了他坚定的决心。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [sæŋk] [tuː; tə] [rest] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
and **as** **soon** **as** **jolly** **,** **round** **,** **red** **Mr** **.** **Sun** **sank** **to** **rest** **behind** **the**
和 作为 很快 作为 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 沉没 到 休息 在后面 这
['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,
Purple **Hills** **,**
紫色的 丘陵 ,

当那圆圆的、红彤彤的太阳缓缓沉入紫山之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [θruː]
and **the** **Black** **Shadows** **came** **creeping** **across** **the** **Green** **Meadows** **and** **through**
和 这 黑色的 阴影 来了 爬行 穿过 这 绿色的 草地 和 通过
[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
the **Green** **Forest** **,**
这 绿色的 森林 ,

黑色的影子悄悄地穿过绿色的草地和绿色的森林，

[ʌŋk] - ['bɪli] [slɪpt] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [ðæt] [əʊld] ['mɪsɪz] . ['pɒsəm] ['ʃudnt] [sə'spekt]
Unc **'** **Billy** **slipped** **away** **,** **taking** **pains** **that** **old** **Mrs** **.** **Possum** **shouldn't** **suspect**
北卡罗来纳大学 - 比利 滑倒了 离开 , 采取 疼痛 那 老的 太太 . 负鼠 不应该 怀疑
[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
where **he** **was** **going** **.**
在哪里 他 曾是 去 .

比利叔叔悄悄溜走了，小心翼翼地不让波瑟姆老太太怀疑他要去哪里。

[aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
Out **from** **the** **Green** **Forest** **,**
出去 从 这 绿色的 森林 ,

从绿色森林中走出来，

['kiːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][əʊld][stəʊn] [wɔːl] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
keeping **among** **the** **Black** **Shadows** **along** **by** **the** **old** **stone** **wall** **on** **the** **edge** **of** **the**
保持 之中 这 黑色的 阴影 沿着 经过 这 老的 石头 墙 在 这 边缘 的 这
[əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
Old **Orchard** **,**
老的 果园 ,

在老果园边缘的古老石墙旁，与黑影为伴，

[hiː; hi] [stəʊl] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['henhaʊs] .
he **stole** **,** **and** **so** **at** **last** **he** **reached** **Farmer** **Brown's** **henhouse** **.**
他 偷窃 , 和 所以 在 最后的 他 达到 农民 布朗的 鸡窝 .

他偷窃，最终到达了布朗农夫的鸡舍。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
He **stopped** **to** **listen** **.**
他 停止 到 听 .

他停下来倾听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] , [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [saɪd] ['dʒentli] .
There **was** **no** **sign** **of** **Bowser** **the** **Hound** **,** **and** **Unc** **'** **Billy** **sighed** **gently** **.**
那里 曾是 不 符号 的 库巴 这 猎犬 , 和 北卡罗来纳大学 - 比利 叹了口气 轻轻地 .

没有看到库巴猎犬的踪影，比利叔叔轻轻叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
It **was** **a** **sigh** **of** **relief** **.**
它 曾是 一个 叹 的 宽慰 .

那是一种如释重负的叹息。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [ə'raʊnd][ə; eɪ] corner78
Then **he** **crept** **around** **a** **corner78**
然后 他 悄悄地爬 大约 一个 corner78

然后他悄悄地绕过一个拐角78

[ɒv; əv][ðə; ði] ['henhaʊs] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [həʊl]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rɪ'membəd] [wel] .
of **the** **henhouse** **towards** **a** **certain** **hole** **under** **it** **he** **remembered** **well** **.**
的 这 鸡窝 向 一个 肯定 洞 在下面 它 他 记得 出色地 .

他清楚地记得，鸡舍下面有个洞。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] .
Just **as** **he** **reached** **it** **,** **he** **saw** **something** **white** **.**
只是 作为 他 达到 它 , 他 锯 某物 白色的 .

他刚走到那里，就看到白色的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .
It **moved** **.**
它 已搬 .

它动了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['henhaʊs] .
It **was** **coming** **towards** **him** **from** **the** **other** **end** **of** **the** **henhouse** **.**
它 曾是 未来 向 他 从 这 其他 结尾 的 这 鸡窝 .

它从鸡舍的另一头朝他飞过来。

[ʌŋk] - ['bɪli] [stɒpt] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
Unc **'** **Billy** **stopped** **right** **where** **he** **was** **.**
北卡罗来纳大学 - 比利 停止 正确的 在哪里 他 曾是 .

比利叔叔就那样停了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)] [steɪ] .
He **was** **undecided** **whether** **to** **run** **or** **stay** **.**
他 曾是 未决定 无论 到 跑步 或者 停留 .

他犹豫不决，不知是该逃跑还是留下。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌnt] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] .

Then	he	heard	a	little	grunt	and	decided	to	stay	.
然后	他	听到	一个	小的	咕哝	和	决定	到	停留	.

然后他听到一声轻微的咕哝声，便决定留下来。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [grɪnd] .

He	even	grinned	.
他	甚至	咧嘴一笑	.

他甚至还咧嘴笑了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ʌp] [keɪm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

A	few	seconds	later	up	came	Jimmy	Skunk	.
一个	很少	秒	之后	向上	来了	吉米	臭鼬	.

几秒钟后，臭鼬吉米出现了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [straɪp] [ɒn] ['dʒɪmiz] [kəʊt] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [siːn] .

It	was	a	white	stripe	on	Jimmy's	coat	that	Unc	'	Billy	had	seen	.
它	曾是	一个	白色的	条纹	在	吉米的	外套	那	北卡罗来纳大学	-	比利	有	已见	.

比利叔叔看到的是吉米外套上的一条白条纹。

['dʒɪmi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snɔːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ʌŋk] -

Jimmy	gave	a	little	snort	of	surprise	when	he	almost	bumped	into	Unc	'
吉米	给予	一个	小的	哼哼	的	惊喜	什么时候	他	几乎	撞	进入	北卡罗来纳大学	-

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

吉米差点撞到比利叔叔，惊讶地轻哼了一声。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	he	demanded	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	他	要求	.

"你在这里做什么？"他质问道。

" [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪl] [wɔːk] [ˌef 'əʊ] - [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [mɑː] ['æpɪtaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli]

"	Just	taking	a	li'l	walk	fo	'	the	good	of	mah	appetite	,	"	replied	Unc	'	Billy
"	只是	采取	一个	小	走	fo	-	这	好的	的	玛	食欲	,	"	回复	北卡罗来纳大学	-	比利

,

,

,

"我只是出去散散步，好增进食欲，"比利叔叔回答说。

['grɪnɪŋ] [mɔː(r)] ['brɔːdli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

grinning	more	broadly	than	ever	.
咧嘴笑	更多的	总体而言	比	曾经	.

笑容比以往任何时候都更加灿烂。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jəʊ] - ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [breə(r)] [skʌŋk] ? "

"	What	are	yo	'	doing	here	,	Brer	Skunk	?	"
"	什么	是	哟	-	正在做	这里	,	布雷尔	臭鼬	?	"

"臭鼬兄弟，你在这儿干什么呢？"

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] . -

"	The	same	thing	,	"	replied	Jimmy	.	79
"	这	相同的	事物	,	"	回复	吉米	.	-

"一样的事，"吉米回答道。79

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkl] .

Then	he	chuckled	.
然后	他	轻笑	.

然后他轻笑了一声。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] .
" This is an unexpected meeting .
" 这 是 一个 意外 会议 .

这是一次意料之外的会面。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɔːl] [deɪ] [ðæt] [aɪ]
I guess you must have had the same thing on your mind all day that I
我 猜测 你 必须 有 有 这 相同的 事物 在 你的 头脑 全部 天 那 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

我想你今天肯定和我一样，一直在想着同一件事吧。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [ɑː] ['rekən] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] , [ænd; ənd][bəuθ] [grɪnd] . -
" Ah reckon so , " replied Unc ' Billy , and both grinned . 80
" 啊 估计 所以 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 两个都 咧嘴一笑 . -

“我也这么认为，”比利叔叔回答道，两人都咧嘴笑了。80

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs]
A MATTER OF POLITENESS
一个 事情 的 礼貌

这是礼貌问题

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt]
It costs not much to be polite
它 成本 不是 很多 到 是 有礼貌的

礼貌待人并不需要花费太多。

[ænd; ənd] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪts] ['ɔːlweɪz] [raɪt] .
And , furthermore , it's always right .
和 , 此外 , 它是 总是 正确的 .

而且，它总是对的。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
Unc ' Billy Possum and Jimmy Skunk ,
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 和 吉米 臭鼬 ,

比利负鼠叔叔和吉米臭鼬，

['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [kləʊz][baɪ][ə; eɪ][həʊl] [ðæt] [led]['ʌndə(r)]['fɑːmə(r)]
facing each other among the Black Shadows close by a hole that led under Farmer
面向 每个 其他 之中 这 黑色的 阴影 关闭 经过 一个 洞 那 引领 在下面 农民
[braʊnz] ['henhaʊs] ,
Brown's henhouse ,
布朗的 鸡窝 ,

在通往布朗农夫鸡舍下方的洞穴附近，黑影笼罩着他们，两人面对面站着。

['tʃʌkl] [æz; əz] [iːtʃ] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðeə(r)] .
chuckled as each thought of what had brought the other there .
轻笑 作为 每个 想法 的 什么 有 带来 这 其他 那里 .

两人想到对方来到这里的原因，都忍不住轻笑出声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwɪə(r)] [haʊ] [ə; eɪ][laɪk] [θɔːt] ['ɒf(ə)n] [brɪŋz] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] .

It	is	queer	how	a	like	thought	often	brings	people	together	.
它	是	酷儿	如何	一个	喜欢	想法	经常	带来	人们	一起	.

奇妙的是，相似的想法往往能将人们聚集在一起。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['lɒŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] ,

Unc	'	Billy	had	the	same	longing	in	his	stomach	that	Jimmy	Skunk	had	,
北卡罗来纳大学	-	比利	有	这	相同的	渴望	在	他的	胃	那	吉米	臭鼬	有	,

比利叔叔和臭鼬吉米一样，心中怀着同样的渴望。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli]

and	Jimmy	Skunk	had	the	same	thing	on	his	mind	that	Unc	'	Billy
和	吉米	臭鼬	有	这	相同的	事物	在	他的	头脑	那	北卡罗来纳大学	-	比利

[hæd; həd] .

had	.
有	.

吉米·斯昆克和比利叔叔想的也是同一件事。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][met] .

More	than	this	,	it	was	the	second	time	that	day	that	they	had	met	.
更多的	比	这	,	它	曾是	这	第二	时间	那	天	那	他们	有	遇见	.

不仅如此，这还是他们当天第二次见面。

[ðeɪ] [hæd; həd][met][ɪn] the81

They	had	met	in	the81
他们	有	遇见	在	the81

他们在81年相识。

['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][met] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk]

morning	in	the	Green	Forest	and	now	they	had	met	again	among	the	Black
早晨	在	这	绿色的	森林	和	现在	他们	有	遇见	再次	之中	这	黑色的

['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['henhaʊs] .

Shadows	of	the	evening	at	Farmer	Brown's	henhouse	.
阴影	的	这	晚上	在	农民	布朗的	鸡窝	.

清晨他们在绿林中相遇，而现在，他们又在傍晚布朗农夫的鸡舍里，在黑色的阴影中相遇了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [egz] .

And	it	was	all	on	account	of	eggs	.
和	它	曾是	全部	在	帐户	的	鸡蛋	.

这一切都是因为鸡蛋。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [egz] .

Yes	,	Sir	,	it	was	all	on	account	of	eggs	.
是的	,	先生	,	它	曾是	全部	在	帐户	的	鸡蛋	.

是的，先生，这一切都是因为鸡蛋。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst]['gəʊɪŋ][ɪn] ?

"	Are	you	just	coming	out	,	or	are	you	just	going	in	?
"	是	你	只是	未来	出去	,	或者	是	你	只是	去	在	?

"你是要出来，还是要进去？"

" ['dʒɪmi] [in'kwaiə] [pə'laɪtli] .

"	Jimmy	inquired	politely	.
"	吉米	询问	礼貌地	.

吉米礼貌地问道。

" [ɑː] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][ɪn] , [bʌt; bət] [ɑːl] ['fələʊ] [jəʊ] - , [breə(r)] [skʌŋk] ,

"	Ah	was	just	going	in	,	but	Ah'll	follow	yo	'	,	Brer	Skunk	,
"	啊	曾是	只是	去	在	,	但	啊哈	跟随	哟	-	,	布雷尔	臭鼬	,

"我正要进去，但我会跟着你，臭鼬兄弟。"

" [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪtli] .
" replied Unc ' Billy just as politely .
" 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 只是 作为 礼貌地 .

"比利叔叔同样礼貌地回答道。"

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [rɪ'tɜ:nd] ['dʒɪmi] .
" Nothing of the kind , " returned Jimmy .
" 没有什么 的 这 种类 , " 返回 吉米 .

"绝无此事,"吉米回答道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] .
" I wouldn't for a minute think of going before you .
" 我 不会 为了 一个 分钟 思考 的 去 前 你 .

"我一分钟都不会想比你先走。"

[ai][həʊp][ai] [nəʊ] [maɪ] ['mænəz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] . "
I hope I know my manners better than that . "
我 希望 我 知道 我的 礼仪 更好的 比 那 . "

我希望我的礼仪比这好得多。

" [jəʊ] - - [ɑ:(r); ə(r)][məʊst][pə'laɪt] , [breə(r)] [skʌŋk] .
" Yo ' cert'nly are most polite , Brer Skunk .
" 哟 - - 是 最多 有礼貌的 , 布雷尔 臭鼬 .

"你真是太有礼貌了，臭鼬兄弟。"

[jəʊ] - - [ɑ:(r); ə(r)][məʊst][pə'laɪt] .
Yo ' cert'nly are most polite .
哟 - - 是 最多 有礼貌的 .

你真是太有礼貌了。

[jəʊ] - [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət] [pə'laɪtnəs] ['ɔ:lweɪz][dɪd][rʌn][ɪn]
Yo ' are a credit to your bringing up , but politeness always did run in
哟 - 是 一个 信用 到 你的 带来 向上 , 但 礼貌 总是 做过 跑步 在
[jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] .
your family .
你的 家庭 .

你很有教养，这要归功于你的家庭教育，不过礼貌待人一直是你们家的传统。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt]
There is a saying that
那里 是 一个 说 那

有句谚语说：

- [ɪz][æz; əz] - [dʌz] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] politeness82
han'some is as han'some does , and your politeness82
- 是 作为 - 做 , 和 你的 politeness82

帅气就是帅气，你的礼貌82

[ɪz][æz; əz][faɪn][æz; əz][jəʊ] - [ɑ:(r); ə(r)] - , [breə(r)] [skʌŋk] .
is as fine as yo ' are han'some , Brer Skunk .
是 作为 美好的 作为 哟 - 是 - , 布雷尔 臭鼬 .

就像你一样帅气，臭鼬兄弟。

[ɑ:l] [dʒʌst][step][wʌn][saɪd][ænd; ənd][let][jəʊ] - [gəʊ][fɜ:st][dʒʌst][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɑ:] - [dʌz]
Ah'll just step one side and let yo ' go first just to show that Ah sho'ly does
啊哈 只是 步 一 边 和 让 哟 - 去 第一的 只是 到 展示 那 啊 - 做
[ə'pri:ʃieɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['frendʃɪp] ,
appreciate your friendship ,
欣赏 你的 友谊 ,

我让到一边，让你先走，以此表达我对你友谊的真挚感激。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" said Unc ' Billy .
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“比利叔叔说道。”

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['tʃʌkl] .
Jimmy Skunk chuckled .
吉米 臭鼬 轻笑 .

臭鼬吉米轻笑了一声。

" [ai] [ges] [juːv] [fə'gɒtn] [ðæt] ['ʌðə(r)][əʊld] ['seɪɪŋ] , - [eɪdʒ][bɪ'fɔː(r)] ['bjuːti] , - [ʌŋk] - ['bɪli]
" I guess you've forgotten that other old saying , ' Age before beauty , ' Unc ' Billy
" 我 猜测 你已经 被遗忘的 那 其他 老的 说 , - 年龄 前 美丽 , - 北卡罗来纳大学 - 比利
, " [sed] [hiː; hi] .
, " said he .
, " 说 他 .

“看来你已经忘了那句老话了，‘年龄比美貌更重要’，比利叔叔，”他说。

" [səʊ][juː; jʊ][gəʊ][fɜːst] .
" So you go first .
" 所以 你 去 第一的 .

“那你先来。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][ai] . [ai]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ][ˌɪmpə'laɪt][æz; əz]
You know you are older than I . I couldn't think of being so impolite as
你 知道 你 是 老 比 我 . 我 不能 思考 的 存在 所以 不礼貌 作为
[tuː; tə][gəʊ][fɜːst] .
to go first .
到 去 第一的 .

你知道你比我年长。我实在不好意思那么没礼貌地先走。

[ai] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I really couldn't think of such a thing .
我 真的 不能 思考 的 这样的 一个 事物 .

我实在想不出还有这种事。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['ɑːgjuːd][ænd; ənd]['ɑːgjuːd] ,
" And so they argued and argued ,
" 和 所以 他们 争论 和 争论 ,

于是他们争论不休，

[iːtʃ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst][pə'laɪt] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][fɜːst] .
each insisting in the most polite way that the other should go first .
每个 坚持 在 这 最多 有礼貌的 方式 那 这 其他 应该 去 第一的 .

两人都以最礼貌的方式坚持让对方先走。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]
If the truth were known , neither of them was insisting out of
如果 这 真相 是 已知 , 两者都不 的 他们 曾是 坚持 出去 的
[pə'laɪtnəs] [æt; ət][ɔːl] .
politeness at all .
礼貌 在 全部 .

如果真相大白，他们两人都不是出于礼貌才坚持己见。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ,
No , Sir ,
不 , 先生 ,

不，先生。

[pə'laɪtnəs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['wɒntɪd] [ʌŋk] - ['bɪli]
politeness had nothing to do with it Jimmy Skunk wanted Unc ' Billy
礼貌 有 没有什么 到 做 和 它 吉米 臭鼬 通缉 北卡罗来纳大学 - 比利
[tuː; tə][gəʊ][fɜːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɪmi] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['seɪfti] [fɜːst] ,
to go first because Jimmy believes in safety first ,
到 去 第一的 因为 吉米 相信 在 安全 第一的 ,

礼貌与此无关，吉米·斯坎克想让比利叔叔先走，因为吉米认为安全第一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɒpt] ['ɪntuː] ['dʒɪmiz] [hed] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] , [ðeə(r)][dʒʌst] [maɪt] ,
and it had popped into Jimmy's head that there might , there just might ,
和 它 有 爆裂 进入 吉米的 头 那 那里 可能 , 那里 只是 可能 ,
['hæpən] to83
happen to83
发生 to83

吉米的脑海里突然冒出一个念头：或许，或许，会发生83件事。

[biː; bi][ə; eɪ][træp][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [həʊl] .
be a trap inside that hole .
是 一个 陷阱 里面 那 洞 .

那个洞里可能藏着陷阱。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə]
If there was , he much preferred that Unc ' Billy should be the one to
如果 那里 曾是 , 他 很多 首选 那 北卡罗来纳大学 - 比利 应该 是 这 一 到
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
find it out .
寻找 它 出去 .

如果真有此事，他更希望由比利叔叔去发现。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [pə'laɪt] .
Yes , Sir , that is why Jimmy Skunk was so very polite .
是的 , 先生 , 那 是 为什么 吉米 臭鼬 曾是 所以 非常 有礼貌的 .

是的，先生，这就是为什么臭鼬吉米那么有礼貌的原因。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['wɒntɪd] ['dʒɪmi] [tuː; tə][gəʊ][fɜːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [fiːlz] [sefə] [bɪ'haɪnd]
Unc ' Billy wanted Jimmy to go first because he always feels safer behind
北卡罗来纳大学 - 比利 通缉 吉米 到 去 第一的 因为 他 总是 感觉 更安全 在后面
['dʒɪmi] [ðæn; ðən][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Jimmy than in front of him .
吉米 比 在 正面 的 他 .

比利叔叔希望吉米先走，因为他总觉得跟在吉米身后比跟在吉米前面更安全。

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bæg][ɒv; əv] [sent] [ðæt] ['dʒɪmi] ['kæriz] ,
He has great respect for that little bag of scent that Jimmy carries ,
他 有 伟大的 尊重 为了 那 小的 包 的 香味 那 吉米 携带 ,

他非常敬重吉米随身携带的那小包香水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wen] ['dʒɪmi] [meɪks] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and he knows that when Jimmy makes use of it ,
和 他 知道 那 什么时候 吉米 制作 使用 的 它 ,

他知道当吉米利用它时，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]['nevə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .
he always throws it in front and never behind him .
他 总是 投掷 它 在 正面 和 绝不 在后面 他 .

他总是把球扔到身前，从来不扔到身后。

['dʒɪmi] ['seldəm] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
Jimmy seldom uses it ,
吉米 很少 用途 它 ,

吉米很少用它。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌz] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [θɪŋks] ['deɪndʒə(r)]

but	sometimes	he	does	if	he	happens	to	be	startled	and	thinks	danger
但	有时	他	做	如果	他	发生	到	是	惊慌	和	思考	危险

[nɪə(r)] .

near	.
靠近	.

但有时，如果他受到惊吓，认为附近有危险，他也会这样做。

[səʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [prɪ'fɜːd] [ðæt] ['dʒɪmi] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][fɜːst] .

So	Unc	'	Billy	preferred	that	Jimmy	should	go	first	.
所以	北卡罗来纳大学	-	比利	首选	那	吉米	应该	去	第一的	.

所以比利叔叔更希望吉米先走。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [pə'laɪtnəs] [æt; ət][ɔːl][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] .

It	wasn't	politeness	at	all	on	the	part	of	Unc	'	Billy	.
它	不是	礼貌	在	全部	在	这	部分	的	北卡罗来纳大学	-	比利	.

比利叔叔这样做一点也不礼貌。

[ɪn][bəuθ][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] .

In	both	cases	it	was	a	kind	of	selfishness	.
在	两个都	案例	它	曾是	一个	种类	的	自私	.

这两种情况都体现了一种自私的行为。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][self] .

Each	was	thinking	of	self	.
每个	曾是	思维	的	自己	.

每个人都只想着自己。

[haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ɑːgjuː][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [pə'laɪt] if84

How	long	they	would	have	continued	to	argue	and	try	to	appear	polite	if84
如何	长的	他们	会	有	持续	到	争论	和	尝试	到	出现	有礼貌的	if84

如果84岁，他们会继续争论多久，还要努力表现得彬彬有礼。

['sʌmθɪŋ] ['hædnt] ['hæpənd] , ['nəʊbədi] [nəʊz] .

something	hadn't	happened	,	nobody	knows	.
某物	之前没有	发生	,	无人	知道	.

有些事情并没有发生，谁也不知道。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .

But	something	did	happen	.
但	某物	做过	发生	.

但确实发生了一些事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laʊd] [snɪf] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['henhaʊs] .

There	was	a	sudden	loud	sniff	just	around	the	corner	of	the	henhouse	.
那里	曾是	一个	突然	大声	嗅	只是	大约	这	角落	的	这	鸡窝	.

鸡舍拐角处突然传来一声响亮的嗅探声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .

It	was	from	Bowser	the	Hound	.
它	曾是	从	库巴	这	猎犬	.

这是来自《库巴猎犬》的。

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt]

Right	then	and	there	Unc	'	Billy	Possum	and	Jimmy	Skunk	forgot	all	about
正确的	然后	和	那里	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和	吉米	臭鼬	忘了	全部	关于

[pə'laɪtnəs] ,

politeness	,
礼貌	,

就在那一刻，比利·波瑟姆叔叔和吉米·斯昆克把礼貌什么的都抛到了脑后。

[ænd; ənd][bəuθ][traɪd][tu:; tə][get] [θru:] [ðæt] [həʊl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	both	tried	to	get	through	that	hole	at	the	same	time	.
和	两个都	尝试	到	得到	通过	那	洞	在	这	相同的	时间	.

他们俩同时试图穿过那个洞。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , [ðeɪ] [traɪd] [hɑ:d] .

They	couldn't	,	because	it	wasn't	big	enough	,	but	,	they	tried	hard	.
他们	不能	,	因为	它	不是	大的	足够的	,	但	,	他们	尝试	难的	.

他们没能成功，因为地方不够大，但是，他们努力尝试了。

['baʊzə(r)] [snɪft] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [skwi:z] ['dʒɪmi]

Bowser	sniffed	again	,	and	this	time	Unc	'	Billy	managed	to	squeeze	Jimmy
库巴	嗅了嗅	再次	,	和	这	时间	北卡罗来纳大学	-	比利	管理	到	挤	吉米

[ə'saɪd][ænd; ənd][slɪp] [θru:] .

aside	and	slip	through	.
旁边	和	滑	通过	.

鲍泽又嗅了嗅，这次比利叔叔设法把吉米挤到一边，溜了过去。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] . -

Jimmy	was	right	at	his	heels	.	85
吉米	曾是	正确的	在	他的	高跟鞋	.	-

吉米紧随其后。85

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

['dʒɪmi] [skʌŋk] [gets] [ə; eɪ] [bʌmp]

JIMMY	SKUNK	GETS	A	BUMP
吉米	臭鼬	获得	一个	撞

吉米臭鼬被撞了一下

['hɑ:dli] [hæd; həd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['entəd] [ðə; ði][həʊl]['ʌndə(r)]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] ['henhaʊs] ,

Hardly	had	Jimmy	Skunk	entered	the	hole	under	Farmer	Brown's	henhouse	,
几乎	有	吉米	臭鼬	进入	这	洞	在下面	农民	布朗的	鸡窝	,

吉米臭鼬刚钻进布朗农夫鸡舍下面的洞里，

['fɒləʊɪŋ] [kləʊz][ɒn][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] , [ðæn; ðən] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['baʊzə(r)]

following	close	on	the	heels	of	Unc	'	Billy	Possum	,	than	along	came	Bowser
下列的	关闭	在	这	高跟鞋	的	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	,	比	沿着	来了	库巴

[ðə; ði] [haʊnd] ,

the	Hound	,
这	猎犬	,

紧随比利负鼠叔叔之后，库巴猎犬也出现了。

['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [meɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['nɜ:vəs] .

sniffing	and	sniffing	in	a	way	that	made	Unc	'	Billy	nervous	.
嗅闻	和	嗅闻	在	一个	方式	那	制成	北卡罗来纳大学	-	比利	紧张的	.

他不停地嗅来嗅去，让比利叔叔感到不安。

[wen] ['baʊzə(r)] [ri:tʃt] [ðæt] [həʊl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [smeld] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ʌŋk] -

When	Bowser	reached	that	hole	,	of	course	he	smelled	the	tracks	of	Unc	'
什么时候	库巴	达到	那	洞	,	的	课程	他	闻起来	这	轨道	的	北卡罗来纳大学	-

['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,

Billy	and	Jimmy	,
比利	和	吉米	,

当鲍泽到达那个洞口时，他当然闻到了比利叔叔和吉米的踪迹。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] .

and	right	away	he	became	excited	.
和	正确的	离开	他	成为	兴奋的	.

他立刻兴奋起来。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg] .

He	began	to	dig	.
他	开始	到	挖	.

他开始挖掘。

['gʊdnəs] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ðə; ði][dɜːt][flai] !

Goodness	,	how	he	did	make	the	dirt	fly	!
善良	,	如何	他	做过	制作	这	污垢	飞	!

我的天，他把尘土都扬起来了！

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [hwain] [wɪð] ['iːgənəs] .

All	the	time	he	whined	with	eagerness	.
全部	这	时间	他	抱怨	和	渴望	.

他一直急切地抱怨着。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['weɪstɪd][nəʊ][taɪm][ɪn] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] [wei] over86

Unc	'	Billy	wasted	no	time	in	squeezing	through	a	hole	in	the	floor	way	over86
北卡罗来纳大学	-	比利	浪费	不	时间	在	挤压	通过	一个	洞	在	这	地面	方式	over86

比利叔叔毫不犹豫地从地板上的一个洞里挤了过去，远远超过了86英尺。

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] ,

in	one	corner	,
在	一	角落	,

在一个角落里，

[ə; eɪ][həʊl] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][neɪl][ə; eɪ] [bɔːd] ['əʊvə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

a	hole	that	Farmer	Brown's	boy	had	intended	to	nail	a	board	over	long	before
一个	洞	那	农民	布朗的	男生	有	故意的	到	指甲	一个	木板	超过	长的	前

.

:

.

很久以前，布朗农夫的儿子就打算用木板把这个洞钉起来。

[ʌŋk] - ['bɪli] [njuː] [ðæt] ['baʊzə(r)]['kʊd(ə)nt] [get] [θruː] [ðæt] ,

Unc	'	Billy	knew	that	Bowser	couldn't	get	through	that	,
北卡罗来纳大学	-	比利	知道	那	库巴	不能	得到	通过	那	,

比利叔叔知道鲍泽过不去那一步。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [wei] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['henhaʊs] .

even	if	he	did	manage	to	dig	his	way	under	the	henhouse	.
甚至	如果	他	做过	管理	到	挖	他的	方式	在下面	这	鸡窝	.

即使他真的设法挖了一条路钻进了鸡舍下面。

[wʌns] [θruː] [ðæt] [ænd; ənd] ['feəli] [ɪn][ðə; ði] ['henhaʊs] , [ʌŋk] - ['bɪli] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ]

Once	through	that	and	fairly	in	the	henhouse	,	Unc	'	Billy	drew	a	long	breath
一次	通过	那	和	相当	在	这	鸡窝	,	北卡罗来纳大学	-	比利	画	一个	长的	气息

.

:

.

穿过那道坎，进了鸡舍，比利叔叔长舒了一口气。

[hiː; hi][felt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][prə'pəʊz][tuː; tə]

He	felt	safe	for	the	time	being	,	anyway	,	and	he	didn't	propose	to
他	毛毡	安全的	为了	这	时间	存在	,	反正	,	和	他	没有	提出	到

['wʌri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

worry	over	the	future	.
担心	超过	这	未来	.

反正他觉得目前很安全，也不打算为未来担忧。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)] [ʌŋk] - ['bɪli] .

Jimmy	Skunk	hurried	after	Unc	'	Billy	.
吉米	臭鼬	慌忙	后	北卡罗来纳大学	-	比利	.

吉米·斯昆克匆匆跟在比利叔叔身后。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [fɪə(r)] [ðæt] [kɔːzd] [ˈdʒɪmi] [tuː; tə] [ˈhʌri] .

It	wasn't	fear	that	caused	Jimmy	to	hurry	.
它	不是	害怕	那	导致	吉米	到	匆忙	.

让吉米匆忙行事的并非恐惧。

[nəʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [fɪə(r)] .

No	,	indeed	,	it	wasn't	fear	.
不	,	的确	,	它	不是	害怕	.

不，的确，那不是恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈstɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪdnəs] [ɒv; əv] [ˈbaʊzərz] [əˈpɪərəns] .

He	had	been	startled	by	the	unexpectedness	of	Bowser's	appearance	.
他	有	到过	惊慌	经过	这	意外性	的	库巴的	外貌	.

库巴的突然出现让他大吃一惊。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][fɜːst] [θruː] [ðæt] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['henhaʊs] .

It	was	this	that	had	caused	him	to	struggle	to	be	first	through	that	hole	under	the	henhouse	.
它	曾是	这	那	有	导致	他	到	斗争	到	是	第一的	通过	那	洞	在下面	这	鸡窝	.

正是这一点导致他费尽心思才第一个钻过鸡舍下面的洞。

[bʌt; bət][wʌns] [θruː] , [hiː; hi][hæd; həd][felt][ə; eɪ][bɪt] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ʌnˈdɪgnɪfaɪd] .

But	once	through	,	he	had	felt	a	bit	ashamed	that	he	had	been	so	undignified	.
但	一次	通过	,	他	有	毛毡	一个	少量	羞愧	那	他	有	到过	所以	有失尊严	.

但事后，他却为自己之前的失态感到有些羞愧。

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [əˈfreɪd][ɒv; əv]['baʊzə(r)] .

He	wasn't	afraid	of	Bowser	.
他	不是	害怕的	的	库巴	.

他并不害怕库巴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['temptɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd][ænd; ənd][send]['baʊzə(r)][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , -

He	was	sorely	tempted	to	turn	around	and	send	Bowser	about	his	business	,
他	曾是	非常	受诱惑	到	转动	大约	和	发送	库巴	关于	他的	商业	,

87
-

他非常想转身把库巴打发走，87

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['veri] [wel] [kʊd; kəd] .

as	he	knew	he	very	well	could	.
作为	他	知道	他	非常	出色地	可以	.

他知道自己完全可以做到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

But	he	thought	better	of	it	.
但	他	想法	更好的	的	它	.

但他后来改变了主意。

[bɪˈsaɪdz] , [ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [θruː] [ðæt] [həʊl][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

Besides	,	Unc	'	Billy	was	already	through	that	hole	in	the	floor	,
除了	,	北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	已经	通过	那	洞	在	这	地面	,

此外，比利叔叔当时已经穿过地板上的那个洞了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['dɪd(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fəˈget] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][ðeə(r)] .

and	Jimmy	didn't	for	a	minute	forget	what	had	brought	him	there	.
和	吉米	没有	为了	一个	分钟	忘记	什么	有	带来	他	那里	.

吉米一刻也没有忘记是什么把他带到了这里。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [egz] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

He	had	come	for	eggs	,	and	so	had	Unc	'	Billy	.
他	有	来	为了	鸡蛋	,	和	所以	有	北卡罗来纳大学	-	比利	.

他来买鸡蛋，比利叔叔也是。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][let] [ʌŋk] - ['bɪli] [biː; bi][ə'ləʊn][ʌp][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

It	would	never	do	to	let	Unc	'	Billy	be	alone	up	there	for	long	.
它	会	绝不	做	到	让	北卡罗来纳大学	-	比利	是	独自的	向上	那里	为了	长的	.

绝不能让比利叔叔一个人待在那里太久。

[səʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi] ['veri] ['seldəm] [dʌz] — ['hʌrid] .

So	Jimmy	Skunk	did	what	he	very	seldom	does	—	hurried	.
所以	吉米	臭鼬	做过	什么	他	非常	很少	做	—	慌忙	.

于是，臭鼬吉米做了他很少做的事——匆匆忙忙。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .

Yes	,	Sir	,	he	hurried	after	Unc	'	Billy	Possum	.
是的	,	先生	,	他	慌忙	后	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

是的，先生，他赶紧跟在比利·波瑟姆叔叔后面去了。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n]

He	meant	to	make	sure	of	his	share	of	the	eggs	he	was	certain
他	意思是	到	制作	当然	的	他的	分享	的	这	鸡蛋	他	曾是	肯定

[wɜː(r); wə(r)][ʌp][ðeə(r)] .

were	up	there	.
是	向上	那里	.

他想确保自己能分到他确信在上面的那份鸡蛋。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊ][ɒv; əv] ['nestɪŋ] ['bɒksɪz] [ə'lɒŋ] [wʌn][saɪd][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

There	was	a	row	of	nesting	boxes	along	one	side	close	to	the	floor	.
那里	曾是	一个	排	的	嵌套	盒子	沿着	一	边	关闭	到	这	地面	.

沿着一侧靠近地面的位置，有一排鸟巢箱。

[ə'bʌv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [rəʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðiːz] [ə; eɪ] [θɜːd] [rəʊ] .

Above	these	was	another	row	and	above	these	a	third	row	.
多于	这些	曾是	其他	排	和	多于	这些	一个	第三	排	.

这些上面还有一排，上面还有第三排。

['dʒɪmi] ['dʌznt] [klaɪm] , [bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['klaɪmə(r)] .

Jimmy	doesn't	climb	,	but	Unc	'	Billy	is	a	famous	climber	.
吉米	不	爬	,	但	北卡罗来纳大学	-	比利	是	一个	著名的	登山者	.

吉米不会爬山，但他的叔叔比利是一位著名的登山家。

" [aɪl] [teɪk] [ðiːz] ['ləʊə(r)] [nests] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	I'll	take	these	lower	nests	,	"	said	Jimmy	,
"	患病的	拿	这些	降低	巢穴	,	"	说	吉米	,

"我要这些较低的鸟巢，"吉米说。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [meɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['nɜːvəs] .

and	lifted	his	tail	in	a	way	that	made	Unc	'	Billy	nervous	.
和	抬起	他的	尾巴	在	一个	方式	那	制成	北卡罗来纳大学	-	比利	紧张的	.

他抬起尾巴，这让比利叔叔感到紧张。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - Billy88

"	All	right	,	"	replied	Unc	'	Billy88
"	全部	正确的	,	"	回复	北卡罗来纳大学	-	Billy88

"好的，"比利叔叔回答道。

['prɒmptli] .

promptly	.
及时	.

及时。

" [ɔ:l] [raɪt] , [breə(r)] [skʌŋk] .
" All right , Brer Skunk .
" 全部 正确的 , 布雷尔 臭鼬 .

“好的，臭鼬兄弟。”

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz][jəʊ] - [seɪ] .
It's just as yo ' say .
它是 只是 作为 哟 - 说 .

正如你所说。

" [wɪð] [ðɪs] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['skræmb(ə)ld][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [rəʊ] [ɒv; əv] [nests] .
" With this , Unc ' Billy scrambled up to the next row of nests .
" 和 这 , 北卡罗来纳大学 - 比利 打乱 向上 到 这 下一个 排 的 巢穴 .

“说完，比利叔叔就爬上了下一排鸟巢。”

['dʒɪmi] [grɪnd] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [nests] .
Jimmy grinned and started to look in the lower nests .
吉米 咧嘴一笑 和 开始 到 看 在 这 降低 巢穴 .

吉米咧嘴一笑，开始查看下面的鸟巢。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['dʒɪmiz] [wei] .
He took his time about it , for that is Jimmy's way .
他 采取 他的 时间 关于 它 , 为了 那 是 吉米的 方式 .

他不慌不忙，因为这就是吉米的行事风格。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][wʌn][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][wʌn][ænd; ənd]
There was nothing in the first one and nothing in the second one and
['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [wʌn] .
nothing in the third one .
没有什么 在 这 第三 一 .

第一个里面什么都没有，第二个里面什么也没有，第三个里面什么也没有。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ]
This was disappointing , to say the least , and Jimmy began to move a
['lɪt(ə)l][fɑ:stə(r)] .
little faster .
小的 快点 .

这着实令人失望，吉米开始加快脚步。

['mi:nwaɪl] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] ['hʌrid] [frɒm; frəm][wʌn][nest][tu:; tə][ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]
Meanwhile Unc ' Billy had hurried from one nest to another in the
['sekənd] [rəʊ] [wɪð] [nəʊ]['betə(r)] [sək'ses] .
second row with no better success .
第二 排 和 不 更好的 成功 .

与此同时，比利叔叔匆匆忙忙地从第二排的一个鸟巢跑到另一个鸟巢，但仍然一无所获。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][hɑ:f] - [wei] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [rəʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [bæd] [bɪ'gʌn] [ɒn]
By the time Jimmy was half - way along his row Unc ' Billy bad begun on
[ðə; ði]['ʌpə(r)] [rəʊ] ,
the upper row ,
这 上 排 ,

当吉米走到他那排的一半时，比利叔叔已经开始走上排了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [egz] [hiː; hi][hæd; həd][faʊnd] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd]['tʃaɪnə][nest] - [egz] [pʊt][ðeə(r)][baɪ]

and	the	only	eggs	he	had	found	were	hard	china	nest	-	eggs	put	there	by
和	这	仅有的	鸡蛋	他	有	成立	是	难的	中国	巢	-	鸡蛋	放	那里	经过

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði][henz][tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [ðəʊz] [pə'tɪkjələ(r)] [nests] .

Farmer	Brown's	boy	to	tempt	the	hens	to	lay	in	those	particular	nests	.
农民	布朗的	男生	到	诱惑	这	母鸡	到	躺	在	那些	特别的	巢穴	.

他找到的唯一彩蛋是硬瓷鸟蛋，是布朗农夫的儿子放在那里的，目的是引诱母鸡在这些特定的巢穴里下蛋。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌŋk] - ['bɪli] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

Disappointment	was	making	Unc	'	Billy	lose	his	temper	.
失望	曾是	制作	北卡罗来纳大学	-	比利	失去	他的	脾气	.

失望让比利叔叔失去了耐心，他开始发脾气。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [piːp] [ɪn][ə; eɪ] nest89

Each	time	he	peeped	in	a	nest89
每个	时间	他	偷窥	在	一个	nest89

每次他偷窥鸟巢89

[ænd; ənd] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃaɪnə] [egz] , [hiː; hi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [eg] ,

and	saw	one	of	those	china	eggs	,	he	hoped	it	was	a	real	egg	,
和	锯	一	的	那些	中国	鸡蛋	,	他	希望	它	曾是	一个	真实的	蛋	,

他看到一个瓷蛋，希望那是个真鸡蛋。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hiː; hi] [gruː] ['æŋgɹɪe] .

and	each	time	when	he	found	it	wasn't	he	grew	angrier	.
和	每个	时间	什么时候	他	成立	它	不是	他	生长	更愤怒	.

每次发现并非如此，他都会更加生气。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][səʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [egz]

At	last	he	so	lost	his	temper	that	when	he	found	another	of	those	eggs
在	最后的	他	所以	丢失的	他的	脾气	那	什么时候	他	成立	其他	的	那些	鸡蛋

[hiː; hi]['æŋgrəli] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] .

he	angrily	kicked	it	out	of	the	nest	.
他	愤怒地	踢	它	出去	的	这	巢	.

最后他彻底失去了耐心，当他发现另一个鸟蛋时，愤怒地把它踢出了鸟巢。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌʌndə'niːθ] .

Now	it	happened	that	Jimmy	Skunk	was	just	underneath	.
现在	它	发生	那	吉米	臭鼬	曾是	只是	下	.

巧合的是，臭鼬吉米就在下面。

[daʊn] [fel] [ðæt] [hɑːd]['tʃaɪnə] [eg] ['skweəli] [ɒn] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [hed] .

Down	fell	that	hard	china	egg	squarely	on	Jimmy	Skunk's	head	.
向下	跌倒	那	难的	中国	蛋	完全	在	吉米	臭鼬的	头	.

那枚坚硬的瓷蛋正中吉米·臭鼬的脑袋。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['dʒɪmi] [sɔː] [stɑːz] .

For	just	a	minute	Jimmy	saw	stars	.
为了	只是	一个	分钟	吉米	锯	明星	.

吉米眼前出现了一串星星，就那么一瞬间。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] .

At	least	,	he	thought	he	did	.
在	至少	,	他	想法	他	做过	.

至少，他是这么认为的。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

Then	he	saw	the	egg	,	and	knew	that	Unc	'	Billy	had	knocked	it	down
然后	他	锯	这	蛋	,	和	知道	那	北卡罗来纳大学	-	比利	有	敲门	它	向下

,

,

,

然后他看到了鸡蛋，就知道是比利叔叔把它打翻了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd][hɪt][hɪm] .

and	that	it	was	this	that	had	hit	him	.
和	那	它	曾是	这	那	有	打	他	.

正是这件事击垮了他。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][sɔː(r)][æt; ət] [hɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ] [egz] ,

Jimmy	was	sore	at	heart	because	he	had	found	no	eggs	,
吉米	曾是	疮	在	心	因为	他	有	成立	不	鸡蛋	,

吉米心里很沮丧，因为他一个鸡蛋也没找到。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][sɔː(r)] .

and	now	he	had	a	bump	on	the	head	that	also	was	sore	.
和	现在	他	有	一个	撞	在	这	头	那	还	曾是	疮	.

现在他头上又肿起了一个包，而且还很疼。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] ['reəli] [dʌz] . -

Jimmy	Skunk	lost	his	temper	,	a	thing	he	rarely	does	.	90
吉米	臭鼬	丢失的	他的	脾气	,	一个	事物	他	很少	做	.	-

臭鼬吉米发脾气了，这对他来说可是很少见的。90

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ə; eɪ][sæd] , [sæd] ['kwɒrəl]

A	SAD	,	SAD	QUARREL
一个	伤心	,	伤心	争吵

一场令人悲伤的争吵

['dʒɪmi] [skʌŋk] [sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['henhaʊs] ,

Jimmy	Skunk	sat	on	the	floor	of	Farmer	Brown's	henhouse	,
吉米	臭鼬	卫星	在	这	地面	的	农民	布朗的	鸡窝	,

臭鼬吉米坐在布朗农夫的鸡舍地板上。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['gleərɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [nests] [wɪð] [aɪz] [red] [wɪð]

rubbing	his	head	and	glaring	up	at	the	upper	row	of	nests	with	eyes	red	with
擦	他的	头	和	刺眼	向上	在	这	上	排	的	巢穴	和	眼睛	红色的	和

['æŋgə(r)] .

anger	.
愤怒	.

它揉着头，怒气冲冲地瞪着上面一排鸟巢，双眼因愤怒而通红。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['henhaʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] ,

Of	course	it	was	dark	in	the	henhouse	,	for	it	was	night	,
的	课程	它	曾是	黑暗的	在	这	鸡窝	,	为了	它	曾是	夜晚	,

鸡舍里当然很黑，因为当时是晚上。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

but	Jimmy	can	see	in	the	dark	,
但	吉米	能	看	在	这	黑暗的	,

但吉米能在黑暗中视物。

[dʒʌst][æz; əz][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [weə(r)][fɜː(r)][kæn; kən] .

just	as	so	many	other	little	people	who	wear	fur	can	.
只是	作为	所以	许多	其他	小的	人们	WHO	穿	毛皮	能	.

就像其他许多穿皮草的小矮人一样。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['lʊkɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ['steərɪŋ]
What **he** **saw** **was** **the** **anxious** **looking** **face** **of** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **staring**
什么 他 锯 曾是 这 焦虑的 寻找 脸 的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 凝视
[daʊn] [æt; ət][hɪm] .
down **at** **him** **.**
向下 在 他 .

他看到的是比利·波瑟姆叔叔那张焦虑不安的脸正低头盯着他。

" [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ['pɜːpəsli] ! " [snæpt] ['dʒɪmi] .
" **You** **did** **that** **purposely** **!** **"** **snapped** **Jimmy** **.**
" 你 做过 那 故意 ! " 啪啪 吉米 .

“你是故意的！”吉米厉声说道。

" [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ['pɜːpəsli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] . "
" **You** **did** **that** **purposely** **,** **and** **you** **needn't** **tell** **me** **you** **didn't** **.** **"**
" 你 做过 那 故意 , 和 你 不必 告诉 我 你 没有 . "

“你是故意的，你没必要告诉我你不是。”

" [ɒn] [mɑː] ['ɒnə(r)] [ɑː] ['dɪd(ə)nt] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **On** **mah** **honor** **Ah** **didn't** **,** **"** **protested** **Unc** **'** **Billy** **.**
" 在 玛 荣誉 啊 没有 , " 抗议 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“我发誓我没有，”比利叔叔抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃəʊ] - - [nʌf] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ɑːm] [raɪt] ['sɒri]
" **It** **was** **an** **accident** **,** **just** **a** **sho** **'** **'** **nuff** **accident** **,** **and** **Ah'm** **right** **sorry**
" 它 曾是 一个 事故 , 只是 一个 鞋子 - - 足够 事故 , 和 啊 正确的 对不起
[ˌef 'əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] . " -
fo **'** **it** **.** **"** **91**
fo - 它 . " -

“那是一场意外，彻头彻尾的意外，我对此深感抱歉。”91

" [ðæt] [saʊndz] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **That** **sounds** **very** **nice** **,** **but** **I** **don't** **believe** **a** **word** **of** **it** **.**
" 那 声音 非常 好的 , 但 我 不 相信 一个 单词 的 它 .

“听起来很不错，但我一个字都不信。”

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpəsli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [els] .
You **did** **it** **purposely** **,** **and** **you** **can't** **make** **me** **believe** **anything** **else** **.**
你 做过 它 故意 , 和 你 不能 制作 我 相信 任何事物 别的 .

你是故意的，你别想让我相信别的。

[kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [faɪt] .
Come **down** **here** **and** **fight** **.**
来 向下 这里 和 斗争 .

下来打仗。

[ai][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] !
I **dare** **you** **to** **!**
我 敢 你 到 !

我敢打赌你做不到！

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['æŋgri] ['evri] ['mɪnɪt] .
" **Jimmy** **was** **getting** **more** **and** **more** **angry** **every** **minute** **.**
" 吉米 曾是 获得 更多的 和 更多的 生气的 每一个 分钟 .

“吉米每分钟都越来越生气。”

[ʌŋk] - ['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['æŋgri] .
Unc **'** **Billy** **began** **to** **grow** **angry** **.**
北卡罗来纳大学 - 比利 开始 到 生长 生气的 .

比利叔叔开始生气了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [ðæt] [eg] [hæd; həd]['fɔːlən] ,

Of	course	,	it	was	wholly	his	fault	that	that	egg	had	fallen	,
的	课程	,	它	曾是	完全	他的	过错	那	那	蛋	有	倒下	,

当然，那枚鸡蛋掉下来完全是他的错。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [bɪ'niːθ] .

but	it	wasn't	his	fault	that	Jimmy	had	happened	to	be	just	beneath	.
但	它	不是	他的	过错	那	吉米	有	发生	到	是	只是	下面	.

但吉米恰好就在他下面，这并不是他的错。

[hiː; hi]['hædnt] [nəʊn] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

He	hadn't	known	that	Jimmy	was	there	.
他	之前没有	已知	那	吉米	曾是	那里	.

他之前并不知道吉米在那里。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'pɒlədʒaɪzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt]

He	had	apologized	,	and	he	felt	that	no	one	could	do	more	than	that
他	有	道歉	,	和	他	毛毡	那	不	一	可以	做	更多的	比	那

.

:

.

他已经道歉了，他觉得没有人能做得更多了。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] , [ænd; ənd]

Jimmy	Skunk	had	doubted	his	word	,	had	refused	to	believe	him	,	and
吉米	臭鼬	有	怀疑	他的	单词	,	有	拒绝	到	相信	他	,	和

[ðæt] [meɪd] [hɪm]['æŋgri] .

that	made	him	angry	.
那	制成	他	生气的	.

吉米·斯昆克怀疑他的话，不肯相信他，这让他很生气。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [gləu] [wɪð] [reɪdʒ] .

His	little	eyes	glowed	with	rage	.
他的	小的	眼睛	发光	和	愤怒	.

他那双小眼睛里闪烁着怒火。

" [ɪf] [jəʊ] - [wɒnt][tuː; tə] [faɪt] , [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] .

"	If	yo	'	want	to	fight	,	come	up	here	.
" 如果	哟	-		想	到	斗争	,	来	向上	这里	.

“想打架就上来。”

[aɪl] [weɪt] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - [raɪt] [weə(r)] [ɑː] [ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] ['spʌtəd] .

I'll	wait	fo	'	yo	'	right	where	Ah	am	,	"	he	sputtered	.
患病的	等待	fo	-	哟	-	正确的	在哪里	啊	是	,	"	他	溅射	.

“我就在这儿等你，”他结结巴巴地说。

[ðɪs] [meɪd] ['dʒɪmi] ['æŋgɹɪe] [ðæn; ðən]['evə(r)] . -

This	made	Jimmy	angrier	than	ever	.	92
这	制成	吉米	更愤怒	比	曾经	.	-

这让吉米比以往任何时候都更加愤怒。92

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	climb	up	there	,	and	he	knew	that	Unc	'	Billy	knew	it	.
他	不能	爬	向上	那里	,	和	他	知道	那	北卡罗来纳大学	-	比利	知道	它	.

他爬不上去，而且他知道比利叔叔也知道这一点。

[ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɪn] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Unc	'	Billy	was	perfectly	safe	in	promising	to	wait	for	him	.
北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	完美	安全的	在	有前途	到	等待	为了	他	.

比利叔叔答应等他，这完全没问题。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn][nəʊ] - [ə'kaʊnt] ['kaʊəd] ! " [snæpt] ['dʒɪmi] .
" You're a coward , just a plain no - account coward ! " snapped Jimmy .
" 你是 一个 懦夫 , 只是 一个 清楚的 不 - 帐户 懦夫 ! " 啪啪 吉米 .

"你是个懦夫，彻头彻尾的懦夫！"吉米怒斥道。

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm][ʌp][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" I'm not going to climb up there , but I'll tell you what I am going to
" 我是 不是 去 到 爬 向上 那里 , 但 患病的 告诉 你 什么 我 是 去 到
[duː; də] ;
do ;
做 ;

"我不会爬上去，但我会告诉你我要做什么；

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ʌn'tɪl][nekst]
I'm going to wait right down here until you come down , if it isn't until next
我是 去 到 等待 正确的 向下 这里 直到 你 来 向下 , 如果 它 不是 直到 下一个
[jɪə(r)] .
year .
年 .

如果要等到明年你才下来，我就一直在这里等你。

['nəʊbədi][kæn; kən][drɒp] [θɪŋz] [ɒn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][nɒt][get] [peɪd] [bæk] .
Nobody can drop things on my head and not get paid back .
无人 能 降低 事物 在 我的 头 和 不是 得到 有薪酬的 后退 .

谁要是敢把东西砸到我头上，我肯定不会赔偿。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] ['betə(r)] . "
I thought you were a friend , but now I know better . "
我 想法 你 是 一个 朋友 , 但 现在 我 知道 更好的 . "

我原以为你是朋友，但现在我明白了。

" [weɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jəʊ] - [pliːz] .
" Wait as long as yo ' please .
" 等待 作为 长的 作为 哟 - 请 .

"你想等多久就等多久。"

[ɑː] ['rekən] [ɑː] [kæn; kən] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jəʊ] - [kæn; kən] , " [ri'tɔːt] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
Ah reckons Ah can stay as long as yo ' can , " retorted Unc ' Billy ,
啊 估计 啊 能 停留 作为 长的 作为 哟 - 能 , " 反驳 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

"我想我能待多久就待多久，"比利叔叔反驳道。

['graɪndɪŋ][ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
grinding and snapping his teeth .
研磨 和 啪啪 他的 牙齿 .

他咬紧牙关，牙齿咯咯作响。

" [suːt] [jɔː'self] , " [ri'tɔːt] ['dʒɪmi] .
" Suit yourself , " retorted Jimmy .
" 套装 你自己 , " 反驳 吉米 .

"随你便吧，"吉米反驳道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][peɪ] [juː; jʊ][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bʌmp] [ɒn][maɪ] [hed] [ɔː(r)] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ]
" I'm going to pay you up for that bump on my head or know the reason why
" 我是 去 到 支付 你 向上 为了 那 撞 在 我的 头 或者 知道 这 原因 为什么
.
:
.

"我要么赔偿我头上的伤，要么就告诉我原因。"

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [nems] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	And	so	they	kept	on	quarreling	and	calling	each	other	names	,	for	the
"	和	所以	他们	保留	在	争吵	和	呼叫	每个	其他	姓名	,	为了	这

time93

time93

time93

于是他们继续争吵，互相辱骂，直到93

['biːɪŋ] [kwaɪt] [fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] ,

being	quite	forgetting	that	they	were	where	they	had	no	business	to	be	,
存在	相当	遗忘	那	他们	是	在哪里	他们	有	不	商业	到	是	,

['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

either	of	them	.
任何一个	的	他们	.

他们俩都完全忘记了自己身处一个不该出现的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] .

It	really	was	dreadful	.
它	真的	曾是	可怕	.

真是太可怕了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ][hæd; həd] [biːn] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

And	it	was	all	because	both	had	been	sadly	disappointed	.
和	它	曾是	全部	因为	两个都	有	到过	令人遗憾的是	失望的	.

这一切都是因为他们俩都感到非常失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ] [egz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] .

They	had	found	no	eggs	where	they	had	been	sure	they	would	find	plenty	.
他们	有	成立	不	鸡蛋	在哪里	他们	有	到过	当然	他们	会	寻找	很多	.

他们在原本以为会找到很多鸡蛋的地方，却一个鸡蛋也没找到。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] ['evri] [eg] [wen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['bidi] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]

Farmer	Brown's	boy	had	gathered	every	egg	when	he	shut	the	biddies	up	for
农民	布朗的	男生	有	聚集	每一个	蛋	什么时候	他	关闭	这	小姑娘们	向上	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

布朗农夫的儿子在晚上关上农舍时，已经把所有的鸡蛋都收集起来了。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)]['nəʊtɪs] [wɒt] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tempə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['ɒf(ə)n][ɪz] ?

Did	you	ever	notice	what	a	bad	thing	for	the	temper	disappointment	often	is	?
做过	你	曾经	注意	什么	一个	坏的	事物	为了	这	脾气	失望	经常	是	?

-

94

-

你有没有注意到，失望往往对脾气有多么不利？94

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX

十九

十九世纪

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɪz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd]

JIMMY	SKUNK	IS	TRUE	TO	HIS	WORD
吉米	臭鼬	是	真的	到	他的	单词

吉米·斯昆克言而有信

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Unc	**'**	**Billy**	**Possum**	**was**	**having**	**a**	**bad**	**night**	**of**	**it**	**.**
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	曾是	拥有	一个	坏的	夜晚	的	它	.

比利·波瑟姆叔叔今晚过得很糟糕。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [hiː; hi][hæd; həd][traɪd]

When	**he**	**had**	**grown**	**tired**	**of**	**quarreling**	**with**	**Jimmy**	**Skunk**	**,**	**he**	**had**	**tried**
什么时候	他	有	生长	疲劳的	的	争吵	和	吉米	臭鼬	,	他	有	尝试

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

to	**take**	**a**	**nap**	**.**
到	拿	一个	午睡	.

当他厌倦了和臭鼬吉米争吵时，他试图打个盹。

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd] [fɜːst][wʌn][nest][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [dʒʌst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

He	**had**	**tried**	**first**	**one**	**nest**	**and**	**then**	**another**	**,**	**but**	**none**	**just**	**suited**
他	有	尝试	第一的	一	巢	和	然后	其他	,	但	没有任何	只是	适合

[hɪm] .

him	**.**
他	.

他先试了一个巢穴，然后又试了另一个，但没有一个巢穴让他满意。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wʌznt] ['sliːpi] .

This	**was**	**partly**	**because**	**he**	**wasn't**	**sleepy**	**.**
这	曾是	部分	因为	他	不是	困	.

部分原因是他并不困。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['sliːpi] .

He	**was**	**hungry**	**and**	**not**	**at**	**all**	**sleepy**	**.**
他	曾是	饥饿的	和	不是	在	全部	困	.

他很饿，但一点也不困。

[hiː; hi] [wɪʃt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] ['fuːlɪʃli] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðæt] [fɪt][ɒv; əv]

He	**wished**	**with**	**all**	**his**	**heart**	**that**	**he**	**hadn't**	**foolishly**	**yielded**	**to**	**that**	**fit**	**of**
他	希望	和	全部	他的	心	那	他	之前没有	愚蠢地	产生	到	那	合身	的

['tempə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['kɪkɪŋ] [ðæt] ['tʃaɪnə] [nest] - [eg] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][nest][ænd; ənd]

temper	**which**	**had**	**resulted**	**in**	**kicking**	**that**	**china**	**nest**	**-**	**egg**	**out**	**of**	**a**	**nest**	**and**
脾气	哪个	有	结果	在	踢	那	中国	巢	-	蛋	出去	的	一个	巢	和

[daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

down	**on**	**the**	**head**	**of**	**Jimmy**	**Skunk**	**,**
向下	在	这	头	的	吉米	臭鼬	,

他由衷地希望自己当初没有愚蠢地屈服于一时冲动，把那个瓷质的彩蛋从巢里踢出来，砸到吉米·臭鼬的头上。

['meɪkɪŋ] ['dʒɪmi] [səʊ] ['θʌrəli] ['æŋgri] .

making	**Jimmy**	**so**	**thoroughly**	**angry**	**.**
制作	吉米	所以	彻底	生气的	.

这让吉米非常生气。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [daʊn] [waɪl] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Unc	**'**	**Billy**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**going**	**down**	**while**	**Jimmy**	**was**	**there**	**.**
北卡罗来纳大学	-	比利	有	不	意图	的	去	向下	尽管	吉米	曾是	那里	.

吉米在场的时候，比利叔叔根本没打算下去。

He95

He95

He95

氦-95

[θɔːt] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʊd] [suːn] [grəʊ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] .

thought	**that**	**Jimmy**	**would**	**soon**	**grow**	**tired**	**of**	**waiting**	**and**	**go**	**away**	**.**
想法	那	吉米	会	很快	生长	疲劳的	的	等待	和	去	离开	.

我心想吉米很快就会等得不耐烦，然后离开。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt] [ə'waɪl] [ʌŋk] - ['bɪli] ['dɪd(ə)nt] ['wʌri] .

So	for	quite	awhile	Unc	'	Billy	didn't	worry	.
所以	为了	相当	一会儿	北卡罗来纳大学	-	比利	没有	担心	.

所以很长一段时间里，比利叔叔都没担心。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['æŋkʃəs] .

But	as	it	began	to	get	towards	morning	he	began	to	grow	anxious	.
但	作为	它	开始	到	得到	向	早晨	他	开始	到	生长	焦虑的	.

但随着天色渐早，他开始感到焦虑。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['henhaʊs] [wen] ['fɑːmə(r)]

Unc	'	Billy	had	no	desire	to	be	found	in	that	henhouse	when	Farmer
北卡罗来纳大学	-	比利	有	不	欲望	到	是	成立	在	那	鸡窝	什么时候	农民

[braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['bidi] .

Brown's	boy	came	to	feed	the	biddies	.
布朗的	男生	来了	到	喂养	这	小姑娘们	.

当布朗农夫的儿子来喂母鸡时，比利叔叔可不想出现在鸡舍里。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

Then	,	too	,	he	was	hungry	.
然后	,	也	,	他	曾是	饥饿的	.

而且，他也饿了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv] [egz] , [ænd; ənd][nɒt][wʌn][hæd; həd][hiː; hi] [faʊnd]

He	had	counted	on	a	good	meal	of	eggs	,	and	not	one	had	he	found
他	有	计数	在	一个	好的	一顿饭	的	鸡蛋	,	和	不是	一	有	他	成立

.

:

.

他原本指望能好好吃一顿鸡蛋，结果一个也没找到。

[naʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] ,

Now	he	wanted	to	get	out	to	look	for	something	else	to	eat	,
现在	他	通缉	到	得到	出去	到	看	为了	某物	别的	到	吃	,

现在他想出去找点别的东西吃。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] ['feɪsɪŋ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

but	he	couldn't	without	facing	Jimmy	Skunk	,
但	他	不能	没有	面向	吉米	臭鼬	,

但他不面对吉米·斯坎克就做不到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

and	it	was	better	to	go	hungry	than	to	do	that	.
和	它	曾是	更好的	到	去	饥饿的	比	到	做	那	.

宁愿挨饿也不愿那样做。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] .

Yes	,	Sir	,	it	was	a	great	deal	better	to	go	hungry	.
是的	,	先生	,	它	曾是	一个	伟大的	交易	更好的	到	去	饥饿的	.

是的，先生，挨饿总比挨饿好得多。

['sevrəl] [taɪmz] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [stiːl] [daʊn] .

Several	times	,	when	he	thought	Jimmy	was	asleep	,	he	tried	to	steal	down	.
一些	时代	,	什么时候	他	想法	吉米	曾是	睡着了	,	他	尝试	到	偷	向下	.

他曾多次趁吉米睡着的时候偷偷溜下去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,

He	was	just	as	careful	not	to	make	a	sound	as	he	could	be	,
他	曾是	只是	作为	小心	不是	到	制作	一个	声音	作为	他	可以	是	,

他尽可能小心翼翼，不发出任何声音。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] ['dʒɪmi] [nju:] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

but	every	time	Jimmy	knew	and	was	waiting	for	him	.
但	每一个	时间	吉米	知道	和	曾是	等待	为了	他	.

但每次吉米都知道，并且一直在等着他。

[ʌŋk] - ['bɪli] [wɪʃt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] such96

Unc	'	Billy	wished	that	there	was	no	such96
北卡罗来纳大学	-	比利	希望	那	那里	曾是	不	such96

比利叔叔希望没有这样的事96

[pleɪs] [æz; əz]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] ['henhaʊs] .

place	as	Farmer	Brown's	henhouse	.
地方	作为	农民	布朗的	鸡窝	.

此处原为布朗农夫的鸡舍。

[hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [egz] .

He	wished	he	had	never	thought	of	eggs	.
他	希望	他	有	绝不	想法	的	鸡蛋	.

他真希望自己当初没想过鸡蛋的事。

[hi:; hi] [wɪʃt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fu:lɪʃ] ['wɪʃɪz] ,

He	wished	many	other	foolish	wishes	,
他	希望	许多	其他	愚蠢	愿望	,

他还许下了许多其他愚蠢的愿望。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi]['hædnt] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd] [kɪkt] [ðæt]

but	most	of	all	he	wished	that	he	hadn't	lost	his	temper	and	kicked	that
但	最多	的	全部	他	希望	那	他	之前没有	丢失的	他的	脾气	和	踢	那

[eg] [daʊn] [ɒn] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [hed] .

egg	down	on	Jimmy	Skunk's	head	.
蛋	向下	在	吉米	臭鼬的	头	.

但他最后悔的还是自己当时没有发脾气，把那个鸡蛋踢到吉米·臭鼬的头上。

[wen] [ðə; ðɪ][fɜ:st] [laɪt] [stəʊl] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bidi] [brˈgæn][tu:; tə][stɜ:(r)]

When	the	first	light	stole	in	under	the	door	and	the	biddies	began	to	stir
什么时候	这	第一的	光	偷窃	在	在下面	这	门	和	这	小姑娘们	开始	到	搅拌

[ʌn'i:zɪli] [ɒn][ðeə(r)] [ru:st] [ʌŋk] - ['bɪliz] [æŋ'zaɪəti] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [ki:p] [stɪl] [nəʊ]

uneasily	on	their	roosts	Unc	'	Billy's	anxiety	would	allow	him	to	keep	still	no
不安地	在	他们的	栖息地	北卡罗来纳大学	-	比利	焦虑	会	允许	他	到	保持	仍然	不

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

当第一缕阳光从门缝下透进来，小母鸡们开始不安地在栖木上翻滚时，比利叔叔的焦虑让他再也无法保持静止。

" [dɒn] - [jəʊ] - [θɪŋk] [wi:; wi] - ['ʌnz]['betə(r)] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] , [breə(r)] [skʌŋk]

"	Don	'	yo	'	think	we	-	uns	better	make	up	and	get	out	of	here	,	Brer	Skunk
"	大学教师	-	哟	-	思考	我们	-	联合国	更好的	制作	向上	和	得到	出去	的	这里	,	布雷尔	臭鼬

?

?
?

"你不觉得我们最好和好离开这里吗，臭鼬兄弟？"

" [hi:; hi] ['ventʃəd] .

"	he	ventured	.
"	他	冒险	.

他试探着说。

" [aɪ][doʊnt][maɪnd] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] ; [ɪts] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ,

"	I	don't	mind	staying	here	;	it's	very	comfortable	,	"	replied	Jimmy	,
"	我	不	头脑	入住	这里	;	它是	非常	舒服的	,	"	回复	吉米	,

"我不介意待在这里，这里很舒服，"吉米回答说。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

looking	up	at	Unc	'	Billy	in	a	way	that	made	him	most	uncomfortable	.
寻找	向上	在	北卡罗来纳大学	-	比利	在	一个	方式	那	制成	他	最多	不舒服	.

他抬头看着比利叔叔，那眼神让他非常不自在。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dʒɪmi] ['hædnt] [fə'givn] [hɪm] .

It	was	plain	to	see	that	Jimmy	hadn't	forgiven	him	.
它	曾是	清楚的	到	看	那	吉米	之前没有	已原谅	他	.

很明显，吉米还没有原谅他。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['restləs] .

For	some	time	Unc	'	Billy	said	no	more	,	but	he	grew	more	and	more	restless	.
为了	一些	时间	北卡罗来纳大学	-	比利	说	不	更多的	,	但	他	生长	更多的	和	更多的	不安	.

一段时间里，比利叔叔不再说话，但他变得越来越焦躁不安。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] be97

You	see	,	he	knew	it	would	soon	be97
你	看	,	他	知道	它	会	很快	be97

你看，他知道很快就会是97年了。

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [henz] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

time	for	Farmer	Brown's	boy	to	come	to	let	the	hens	out	and	feed	them	.
时间	为了	农民	布朗的	男生	到	来	到	让	这	母鸡	出去	和	喂养	他们	.

该是布朗农夫的儿子来放鸡喂鸡的时候了。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] .

At	last	he	ventured	to	speak	again	.
在	最后的	他	冒险	到	说话	再次	.

他终于鼓起勇气再次开口说话。

" [ɑː] ['rekən] [jəʊ] - [dʌn] [fə'get] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Ah	reckons	yo	'	done	forget	something	,	"	said	he	.
"	啊	估计	哟	-	完毕	忘记	某物	,	"	说	他	.

“我猜你肯定忘了什么事，”他说。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	What	is	that	?	"	asked	Jimmy	.
"	什么	是	那	?	"	问	吉米	.

“那是什么？”吉米问道。

" [ɑː] ['rekən] [jəʊ] - [dʌn] - [ðæt] [ɪts] [məʊst] [taɪm] [ˌef 'əʊ] - ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] ,

"	Ah	reckons	yo	'	done	fo'get	that	it's	most	time	fo	'	Farmer	Brown's	boy	to	come	,
"	啊	估计	哟	-	完毕	-	那	它是	最多	时间	fo	-	农民	布朗的	男生	到	来	,

“我看你是不是忘了布朗农夫的儿子该来了？”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [ˌef 'əʊ] - [wiː; wi] - ['ʌnz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

and	it	won't	do	fo	'	we	-	uns	to	be	found	in	here	,	"	replied	Unc	'	Billy	.
和	它	惯于	做	fo	-	我们	-	联合国	到	是	成立	在	这里	,	"	回复	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“这可不行，这里找不到我们，”比利叔叔回答道。

" [aɪm] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

"	I'm	not	worrying	about	Farmer	Brown's	boy	.
"	我是	不是	令人担忧	关于	农民	布朗的	男生	.

“我并不担心布朗农夫的儿子。”

[hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz] , " [riˈtɔːt] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd]

He	can	come	as	soon	as	he	pleases	,	"	retorted	Jimmy	Skunk	,	and
他	能	来	作为	很快	作为	他	请	,	"	反驳	吉米	臭鼬	,	和

[grɪnd] .

grinned	.
咧嘴一笑	.

“他想什么时候来就什么时候来，”吉米·臭鼬反驳道，并咧嘴一笑。

[ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈbəʊstɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] .

That	sounded	like	boasting	,	but	it	wasn't	.
那	听起来	喜欢	吹嘘	,	但	它	不是	.

这听起来像是在吹嘘，但其实不是。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] , [ænd; ənd] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	,	Sir	,	it	wasn't	,	and	Unc	'	Billy	knew	it	.
不	,	先生	,	它	不是	,	和	北卡罗来纳大学	-	比利	知道	它	.

不，先生，事实并非如此，比利叔叔也知道这一点。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	knew	that	Jimmy	meant	it	.
他	知道	那	吉米	意思是	它	.

他知道吉米是认真的。

[ʌŋk] - [ˈbɪli] [wɒz; wəz][ɪn][dɪˈspeə(r)] .

Unc	'	Billy	was	in	despair	.
北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	在	绝望	.

比利叔叔绝望了。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)] [steɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [feɪs] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] ,

He	didn't	dare	stay	,	and	he	didn't	dare	go	down	and	face	Jimmy	Skunk	,
他	没有	敢	停留	,	和	他	没有	敢	去	向下	和	脸	吉米	臭鼬	,

他不敢留下，也不敢下去面对吉米·斯昆克。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	there	he	was	.
和	那里	他	曾是	.

他就在那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bæd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɒsəm] . -

It	certainly	had	been	a	bad	night	for	Unc	'	Billy	Possum	.	98
它	当然	有	到过	一个	坏的	夜晚	为了	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.	-

对“负鼠”比利叔叔来说，这的确是个糟糕的夜晚。98

['eks 'eks]

XX
xx

XX

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ə'raivz]

FARMER	BROWN'S	BOY	ARRIVES
农民	布朗的	男生	到达

布朗农夫的儿子到了

[ðə; ði] [laɪt] [krept] ['fɑːðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['henhaʊs] ,

The	light	crept	farther	under	the	door	of	Farmer	Brown's	henhouse	,
这	光	悄悄地爬	更远	在下面	这	门	的	农民	布朗的	鸡窝	,

光线从布朗农夫的鸡舍门缝里透了进来，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][henz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [əˈweɪk] .

and	by	this	time	the	hens	were	all	awake	.
和	经过	这	时间	这	母鸡	是	全部	醒	.

这时母鸡们都醒了。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [daʊn] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ]

Furthermore	**,**	**they**	**had**	**discovered**	**Jimmy**	**Skunk**	**down**	**below**	**and**	**were**	**making**
此外	,	他们	有	发现	吉米	臭鼬	向下	以下	和	是	制作

[ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] .

a	**great**	**fuss**	**.**
一个	伟大的	大惊小怪	.

此外，他们还在下面发现了臭鼬吉米，为此大惊小怪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæklɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd]

They	**were**	**cackling**	**so**	**that**	**Unc**	**'**	**Billy**	**was**	**sure**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**would**
他们	是	咯咯笑	所以	那	北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	当然	农民	布朗的	男生	会

[suːn] [hɪə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈhʌri] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][ɔːl][əˈbaʊt] .

soon	**hear**	**them**	**and**	**hurry**	**out**	**to**	**find**	**out**	**what**	**the**	**noise**	**was**	**all**	**about**	**.**
很快	听到	他们	和	匆忙	出去	到	寻找	出去	什么	这	噪音	曾是	全部	关于	.

他们咯咯地笑着，比利叔叔确信布朗农夫的儿子很快就会听到他们的声音，并赶紧跑出去看看发生了什么事。

" [ɪf] [jəʊ] - [wʊd] [dʒʌst][get] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [breə(r)] [skʌŋk] ,

"	**If**	**yo**	**'**	**would**	**just**	**get**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**Brer**	**Skunk**	**,**
"	如果	哟	-	会	只是	得到	出去	的	视线	,	布雷尔	臭鼬	,

“如果你能从我的视线里消失，臭鼬兄弟，”

[ɑː] [ˈrekən] [ðəʊz] [fuːl] [henz] [wʊd] [kiːp] [ˈkwaɪət] , " [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈventʃəd] .

Ah	**reckons**	**those**	**fool**	**hens**	**would**	**keep**	**quiet**	**,**	**"**	**Unc**	**'**	**Billy**	**ventured**	**.**
啊	估计	那些	傻子	母鸡	会	保持	安静的	,	"	北卡罗来纳大学	-	比利	冒险	.

“我估计那些傻母鸡会保持安静，”比利叔叔试探着说。

" [aɪ][doʊnt][maɪnd][ðeə(r)] [nɔɪz] .

"	**I**	**don't**	**mind**	**their**	**noise**	**.**
"	我	不	头脑	他们的	噪音	.

我不介意他们的噪音。

[ˌaɪ ˈtiː] -

It	**doesn't99**
它	-

它不99

[ˈtrʌb(ə)l] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd] [grɪnd] .

trouble	**me**	**a**	**bit**	**,**	**"**	**replied**	**Jimmy**	**Skunk**	**,**	**and**	**grinned**	**.**
麻烦	我	一个	少量	,	"	回复	吉米	臭鼬	,	和	咧嘴一笑	.

“给我添点麻烦吧，”臭鼬吉米回答道，并咧嘴一笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

It	**was**	**plain**	**enough**	**to**	**Unc**	**'**	**Billy**	**that**	**Jimmy**	**was**	**enjoying**	**the**
它	曾是	清楚的	足够的	到	北卡罗来纳大学	-	比利	那	吉米	曾是	享受	这

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

situation	**.**
情况	.

比利叔叔很清楚，吉米很享受这种局面。

[bʌt; bət] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈwʌznt] .

But	**Unc**	**'**	**Billy**	**wasn't**	**.**
但	北卡罗来纳大学	-	比利	不是	.

但比利叔叔却不是。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [kiːp] [stɪl] .

He	**was**	**so**	**anxious**	**that**	**he**	**couldn't**	**keep**	**still**	**.**
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	不能	保持	仍然	.

他焦虑得坐立不安。

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [nests]

He	paced	back	and	forth	along	the	shelf	in	front	of	the	upper	row	of	nests
他	踱步	后退	和	前进	沿着	这	架子	在	正面	的	这	上	排	的	巢穴

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn]

and	tried	to	make	up	his	mind	whether	it	would	be	better	to	go	down
和	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	无论	它	会	是	更好的	到	去	向下

[ænd; ənd] [feɪs] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [ɔː(r)] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	face	Jimmy	Skunk	or	to	try	to	hide	under	the	hay	in	one	of	the
和	脸	吉米	臭鼬	或者	到	尝试	到	隐藏	在下面	这	干草	在	一	的	这

[nests] ,

nests	,
巢穴	,

他沿着上排鸟巢前的架子来回踱步，努力决定是下去面对臭鼬吉米，还是躲进其中一个鸟巢里的干草堆下。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ˈlɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	all	the	time	he	kept	listening	and	listening	and	listening	for	the
和	全部	这	时间	他	保留	聆听	和	聆听	和	聆听	为了	这

[ˈfʊtsteps] [ɒv; əv] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

footsteps	of	Farmer	Brown's	boy	.
脚步声	的	农民	布朗的	男生	.

他一直侧耳倾听，仔细聆听，寻找布朗农夫儿子的脚步声。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,

At	last	he	heard	them	,
在	最后的	他	听到	他们	,

他终于听到了他们的声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .

and	he	knew	by	the	sound	that	Farmer	Brown's	boy	was	coming	in	a	hurry	.
和	他	知道	经过	这	声音	那	农民	布朗的	男生	曾是	未来	在	一个	匆忙	.

他从声音判断出布朗农夫的儿子正匆匆赶来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt]

He	had	heard	the	noise	of	the	hens	and	was	coming	to	find	out
他	有	听到	这	噪音	的	这	母鸡	和	曾是	未来	到	寻找	出去

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [əˈbaʊt] .

what	it	was	all	about	.
什么	它	曾是	全部	关于	.

他听到母鸡的叫声，正过来看看发生了什么事。

[ʌŋk] - [ˈbɪli] [həʊpt] [ðæt] [naʊ] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [wʊd] [rɪˈtriːt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] the100

Unc	'	Billy	hoped	that	now	Jimmy	Skunk	would	retreat	through	the	hole	in	the100
北卡罗来纳大学	-	比利	希望	那	现在	吉米	臭鼬	会	撤退	通过	这	洞	在	the100

比利叔叔希望吉米·斯坎克现在能从100号洞里逃走。

[flɔː(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

floor	and	give	him	a	chance	to	escape	.
地面	和	给	他	一个	机会	到	逃脱	.

把他放到地板上，给他一个逃跑的机会。

" [hiːz] [ˈkʌmɪŋ] !

"	He's	coming	!
"	他是	未来	!

他来了！

[ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [breə(r)] [skʌŋk] !

Farmer	Brown's	boy	is	coming	,	Brer	Skunk	!
农民	布朗的	男生	是	未来	,	布雷尔	臭鼬	!

布朗农夫的儿子来了，臭鼬兄弟！

[jəʊ] - ['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [waɪl] [jəʊ] - [kæn; kən] ! " ['wɪspəd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
Yo ' better get away while yo ' can ! " whispered Unc ' Billy .
哟 - 更好的 得到 离开 尽管 哟 - 能 ! " 低声说道 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“你最好趁现在还能走的时候赶紧逃走！”比利叔叔低声说道。

" [aɪ][hɪə(r)][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ['kɑːmli] .
" I hear him , " replied Jimmy calmly .
" 我 听到 他 , " 回复 吉米 平静地 .

“我听到了，”吉米平静地回答道。

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][aʊt] .
" I'm waiting for him to open the door for me to go out .
" 我是 等待 为了 他 到 打开 这 门 为了 我 到 去 出去 .

“我等着他给我开门让我出去。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [ðæt] [həʊl] .
It will be much easier than squeezing through that hole .
它 将要 是 很多 更轻松 比 挤压 通过 那 洞 .

这比挤过那个洞容易得多。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [gɑːspt] .
" Unc ' Billy gasped .
" 北卡罗来纳大学 - 比利 倒吸一口气 .

“比利叔叔倒吸了一口气。”

[hiː; hi] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [nəʊ][wʌn]
He knew , of course , that it was Jimmy Skunk's boast that he feared no one
他 知道 , 的 课程 , 那 它 曾是 吉米 臭鼬的 夸 那 他 害怕 不 一
,
,
,

他当然知道，吉米·斯昆克吹嘘自己谁也不怕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒɪmi] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [feɪs] ['fɑːmə(r)]
but it was hard to believe that Jimmy really intended to face Farmer
但 它 曾是 难的 到 相信 那 吉米 真的 故意的 到 脸 农民
[braʊnz] [bɔɪ] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['henhaʊs] [weə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] .
Brown's boy right in his own henhouse where Jimmy had no business to be .
布朗的 男生 正确的 在 他的 自己的 鸡窝 在哪里 吉米 有 不 商业 到 是 .

但很难相信吉米真的打算在布朗农夫的儿子自己的鸡舍里与他对峙，而吉米根本不应该出现在那里。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] ['dʒɪmiz] ['bəʊldnəs] [wʊd] [get] [hɪm] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
He hoped that at last Jimmy's boldness would get him into trouble .
他 希望 那 在 最后的 吉米的 大胆 会 得到 他 进入 麻烦 .

他希望吉米的胆大妄为最终会给他带来麻烦。

[jes] , [hiː; hi][dɪd] .
Yes , he did .
是的 , 他 做过 .

是的，他确实这么做了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [maɪt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [hɪm'self] .
You see , that might give him a chance to slip away himself .
你 看 , 那 可能 给 他 一个 机会 到 滑 离开 他自己 .

你看，那样或许能给他一个逃脱的机会。

['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] .
Otherwise , he would be in a bad fix .
否则 , 他 会 是 在 一个 坏的 使固定 .

否则，他就麻烦大了。

[ðə; ði] [lætʃ] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] ['rætld] .

The	latch	on	the	door	rattled	.
这	闩锁	在	这	门	摇晃	.

门闩发出嘎嘎声。

-

Unc'101

-

Unc'101

['bɪli] [krept] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nests] , [bʌt; bət] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ,

Billy	crept	into	one	of	the	nests	,	but	frightened	as	he	was	,
比利	悄悄地爬	进入	一	的	这	巢穴	,	但	害怕	作为	他	曾是	,

比利偷偷溜进了一个鸟巢，但他非常害怕，

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [frɒm; frəm] ['pi:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

he	couldn't	keep	from	peeping	over	the	edge	to	see	what	would	happen	.
他	不能	保持	从	偷窥	超过	这	边缘	到	看	什么	会	发生	.

他忍不住从边缘往下看，想看看会发生什么。

[ðə; ði][dɔ:(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] , ['letɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [laɪt] .

The	door	swung	open	,	letting	in	a	flood	of	light	.
这	门	摇摆	打开	,	出租	在	一个	洪水	的	光	.

门猛地打开，阳光倾泻而入。

[ðə; ði][henz] [stɒpt] [ðeə(r)] [nɔɪz] .

The	hens	stopped	their	noise	.
这	母鸡	停止	他们的	噪音	.

母鸡们停止了啼叫。

['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

Farmer	Brown's	boy	stood	in	the	doorway	and	looked	in	.
农民	布朗的	男生	站立	在	这	门口	和	看起来	在	.

布朗农夫的儿子站在门口往里看。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][bɪg] [plu:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt]['haɪə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]

Jimmy	Skunk	lifted	his	big	plume	of	a	tail	just	a	bit	higher	than	usual
吉米	臭鼬	抬起	他的	大的	羽	的	一个	尾巴	只是	一个	少量	更高	比	通常

[ænd; ənd] ['kɑ:mli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [saɪn][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wɔ:kt] [streɪt]

and	calmly	and	without	the	least	sign	of	being	in	a	hurry	walked	straight
和	平静地	和	没有	这	至少	符号	的	存在	在	一个	匆忙	步行	直的

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] .

towards	the	open	door	.
向	这	打开	门	.

臭鼬吉米把他的大尾巴高高地翘了起来，比平时高了一些，然后平静地、一丝不苟地径直走向敞开的门。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [sɔ:] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

Of	course	Farmer	Brown's	boy	saw	him	at	once	.
的	课程	农民	布朗的	男生	锯	他	在	一次	.

当然，布朗农夫的儿子一眼就看到了他。

" [səʊ] [ɪts] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['rɑ:skl] !

"	So	it's	you	,	you	black	and	white	rascal	!
"	所以	它是	你	,	你	黑色的	和	白色的	恶棍	!

“原来是你，你这个黑白相间的小淘气！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][step] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,

"	I	suppose	you	expect	me	to	step	out	of	your	way	,
"	我	认为	你	预计	我	到	步	出去	的	你的	方式	,

"我想你是希望我给你让路吧。"

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai] [wɪl] [duː; də][dʒʌst] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

and	I	suppose	I	will	do	just	that	very	thing	.
和	我	认为	我	将要	做	只是	那	非常	事物	.

我想我也会这么做。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['ɪmpjədənt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['feləʊ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] .

You	are	the	most	impudent	and	independent	fellow	of	my	acquaintance	.
你	是	这	最多	厚颜无耻	和	独立的	同伴	的	我的	熟人	.

你是我认识的人中最厚颜无耻、最特立独行的人。

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

That's	what	you	are	.
那就是	什么	你	是	.

你就是这样的人。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get] ['eni] [egz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['gæðəd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][lɑːst] [naɪt] .

You	didn't	get	any	eggs	,	because	I	gathered	all	of	them	last	night	.
你	没有	得到	任何	鸡蛋	,	因为	我	聚集	全部	的	他们	最后的	夜晚	.

你一个鸡蛋都没拿到，因为我昨晚把它们都收集起来了。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get] a102

And	you	didn't	get	a102
和	你	没有	得到	a102

你没拿到a102

['tʃɪkɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðeə(r)] [ruːst] ,

chicken	because	they	were	wise	enough	to	stay	on	their	roosts	,
鸡	因为	他们	是	明智的	足够的	到	停留	在	他们的	栖息地	,

鸡之所以能活下来，是因为它们足够聪明，知道要待在栖木上。

[səʊ][ai][dəʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai][hæv; həv]['eni] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] ,

so	I	don't	know	as	I	have	any	quarrel	with	you	,
所以	我	不	知道	作为	我	有	任何	争吵	和	你	,

所以我不知道我和你之间有什么矛盾。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ai][dəʊnt][wɒnt] ['eni] .

and	I'm	sure	I	don't	want	any	.
和	我是	当然	我	不	想	任何	.

而且我肯定我一个也不想要。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] , [juː; jʊ]['rɑːskl] .

Come	along	out	of	there	,	you	rascal	.
来	沿着	出去	的	那里	,	你	恶棍	.

快从那儿出来，你这小家伙。

" ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [stept] [ə'saɪd] ,

"	Farmer	Brown's	boy	stepped	aside	,
"	农民	布朗的	男生	步	旁边	,

布朗农夫的儿子让到了一边，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['kɑːmli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [saɪn][ɒv; əv] ['hʌri] [ɔː(r)] ['wʌri] [wɔːkt]

and	Jimmy	Skunk	calmly	and	without	the	least	sign	of	hurry	or	worry	walked
和	吉米	臭鼬	平静地	和	没有	这	至少	符号	的	匆忙	或者	担心	步行

[aʊt] ,

out	,
出去	,

于是，吉米·斯昆克镇定自若地走了出去，没有丝毫慌乱或担忧的迹象。

[stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk][æt; ət][ðə; ði][pæn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɛnjɑːrd] , [wɔːkt] [θruː]

stopped	for	a	drink	at	the	pan	of	water	in	the	henyard	,	walked	through
停止	为了	一个	喝	在	这	平底锅	的	水	在	这	鸡舍	,	步行	通过

[ðə; ði]['hɛnjɑːrd] [geɪt] ,

the	henyard	gate	,
这	鸡舍	门	,

在鸡舍的水盆边停下来喝水，然后穿过鸡舍的门。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] . -

and	turned	towards	the	stone	wall	along	the	edge	of	the	Old	Orchard	.	103
和	转向	向	这	石头	墙	沿着	这	边缘	的	这	老的	果园	.	-

然后转向老果园边缘的石墙。103

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [nest] - [eg] [gɪvz] [ʌŋk] - ['bɪli] [ə'weɪ]

THE	NEST	-	EGG	GIVES	UNC	'	BILLY	AWAY
这	巢	-	蛋	给予	北卡罗来纳大学	-	比利	离开

养老金泄露了北卡罗来纳大学比利

- [tɪz]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt]['ɒf(ə)n] [siːm]

'	Tis	little	things	that	often	seem
-	的	小的	事物	那	经常	似乎

往往是一些小事，却常常显得

[skeəs] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [θɔːt]

Scarce	worth	a	passing	thought
稀少	值得	一个	通过	想法

几乎不值得一提。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end] [meɪ] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ]

Which	in	the	end	may	prove	that	they
哪个	在	这	结尾	可能	证明	那	他们

最终这可能证明他们

[wɪð] [bɪg] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [frɔːt] .

With	big	results	are	fraught	.
和	大的	结果	是	充满危机	.

取得重大成果往往伴随着风险。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒtʃt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [gəʊ][hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd]

Farmer	Brown's	boy	watched	Jimmy	Skunk	calmly	and	peacefully	go	his	way	and
农民	布朗的	男生	观看	吉米	臭鼬	平静地	和	和平地	去	他的	方式	和

[grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪm] .

grinned	as	he	watched	him	.
咧嘴一笑	作为	他	观看	他	.

布朗农夫的儿子看着臭鼬吉米平静安详地走开，脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

He	scratched	his	head	thoughtfully	.
他	刮痕	他的	头	深思熟虑	.

他若有所思地挠了挠头。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	suppose	,	"	said	he	,
"	我	认为	,	"	说	他	,

“我想是吧，”他说。

" [ðæt] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs] [æz; əz]

"	that	that	is	as	perfect	an	example	of	the	value	of	preparedness	as
"	那	那	是	作为	完美的	一个	例子	的	这	价值	的	准备	作为

[ðeə(r)][ɪz] .

there	is	.
那里	是	.

“这正是未雨绸缪价值的最佳例证。”

['dʒɪmi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ai] [tʃəʊz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

Jimmy	knew	he	was	all	ready	for	trouble	if	I	chose	to	make	it	,
吉米	知道	他	曾是	全部	准备好	为了	麻烦	如果	我	选择	到	制作	它	,

吉米知道，如果我选择这么做，他肯定会遇到麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

and	that	because	of	that	I	wouldn't	make	it	.
和	那	因为	的	那	我	不会	制作	它	.

正因为如此，我才没能成功。

[səʊ][hi:; hi][hæz; həz] ['kɑ:mli] [gɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)]

So	he	has	calmly	gone	his	way	as	if	he	were	as	much	bigger
所以	他	有	平静地	已消失	他的	方式	作为	如果	他	是	作为	很多	大

[ðæn; ðən][ai][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] bigger104

than	I	as	I	am	bigger104
比	我	作为	我	是	bigger104

所以他平静地走开了，就好像他比我高大得多一样，就像我比他高大得多一样。

[ðæn; ðən][hi:; hi] .

than	he	.
比	他	.

比他强。

[ðeə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [prɪ'peəd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .

There	certainly	is	nothing	like	being	prepared	if	you	want	to	avoid	trouble	.
那里	当然	是	没有什么	喜欢	存在	准备	如果	你	想	到	避免	麻烦	.

要想避免麻烦，做好准备绝对是最好的方法。

" [ðen] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʌns][mɔ:(r)] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['henhaʊs] [ænd; ənd] ['entəd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Then	Farmer	Brown's	boy	once	more	turned	to	the	henhouse	and	entered	it	.
"	然后	农民	布朗的	男生	一次	更多的	转向	到	这	鸡窝	和	进入	它	.

“然后，布朗农夫的儿子又一次转身走向鸡舍，走了进去。”

[hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][hen][hæd; həd] [bi:n] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]

He	looked	to	make	sure	that	no	hen	had	been	foolish	enough	to	go	to
他	看起来	到	制作	当然	那	不	母鸡	有	到过	愚蠢	足够的	到	去	到

[sli:p] [weə(r)] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,

sleep	where	Jimmy	could	have	caught	her	,
睡觉	在哪里	吉米	可以	有	捕捉	她	,

他环顾四周，确保没有哪只母鸡傻到睡在吉米可能抓到的地方。

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ,

and	satisfied	of	this	,
和	使满意	的	这	,

并对此感到满意，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['mɔ:nɪŋ] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði][henz][bʌt; bət]

he	would	have	gone	about	his	usual	morning	work	of	feeding	the	hens	but
他	会	有	已消失	关于	他的	通常	早晨	工作	的	喂养	这	母鸡	但

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

for	one	thing	.
为了	一	事物	.

如果不是因为一件事，他本会像往常一样开始早上喂鸡的工作。

[ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tʃaɪnə][nest] - [eg] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

That	one	thing	was	the	china	nest	-	egg	on	the	floor	.
那	一	事物	曾是	这	中国	巢	-	蛋	在	这	地面	.

那件东西就是散落在地板上的瓷器托盘。

" [hə'ləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Hello	!	"	exclaimed	Farmer	Brown's	boy	when	he	saw	it	.
"	你好	!	"	惊呼	农民	布朗的	男生	什么时候	他	锯	它	.

“你好！”布朗农夫的儿子看到它时惊呼道。

" [naʊ] [haʊ] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [ðeə(r)] ?

"	Now	how	did	that	come	there	?
"	现在	如何	做过	那	来	那里	?

“那东西怎么会出现在那里？”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ləʊə(r)] [nests] .

It	must	be	that	Jimmy	Skunk	pulled	it	out	of	one	of	those	lower	nests	.
它	必须	是	那	吉米	臭鼬	拉	它	出去	的	一	的	那些	降低	巢穴	.

一定是臭鼬吉米从那些较低的巢穴里把它叼出来的。

" [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [nests] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [nest] - [egz] ,

"	Now	he	knew	just	which	nests	had	contained	nest	-	eggs	,
"	现在	他	知道	只是	哪个	巢穴	有	包含	巢	-	鸡蛋	,

现在他知道哪些鸟巢里有鸟蛋了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [nʌn] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ɪn] ['eni]

and	it	didn't	take	but	a	minute	to	find	that	none	was	missing	in	any
和	它	没有	拿	但	一个	分钟	到	寻找	那	没有任何	曾是	丢失的	在	任何

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [nests] .

of	the	lower	nests	.
的	这	降低	巢穴	.

不到一分钟就发现，所有较低的鸟巢里都没有丢失任何东西。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	That's	queer	,	"	he	muttered	.
"	那就是	酷儿	,	"	他	低声说道	.

“真奇怪，”他嘟囔道。

" [ðæt] [eg] must105

"	That	egg	must105
"	那	蛋	must105

“那个鸡蛋一定是105

[hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [nests] .

have	come	from	one	of	the	upper	nests	.
有	来	从	一	的	这	上	巢穴	.

它们来自上面的巢穴之一。

['dʒɪmi] ['kʊd(ə)nt][hæv; həv][gɒt] [ʌp][tuː; tə] [ðəʊz] .

Jimmy	couldn't	have	got	up	to	those	.
吉米	不能	有	得到	向上	到	那些	.

吉米不可能爬到那些地方去。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][henz][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][lɑːst] [naɪt] ,

None	of	the	hens	could	have	kicked	it	out	last	night	,
没有任何	的	这	母鸡	可以	有	踢	它	出去	最后的	夜晚	,

昨晚没有一只母鸡能把它踢出去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [ruːst] [wen] [ai] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp] .

because	they	were	all	on	the	roosts	when	I	shut	them	up	.
因为	他们	是	全部	在	这	栖息地	什么时候	我	关闭	他们	向上	.

因为我把它们关起来的时候，它们都在栖木上。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

They	certainly	didn't	do	it	this	morning	,
他们	当然	没有	做	它	这	早晨	,

他们肯定不是今天早上做的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [deəd] [liːv] [ðə; ði] [ruːst] [wɪð] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hɪə(r)] .

because	they	wouldn't	have	dared	leave	the	roosts	with	Jimmy	Skunk	here	.
因为	他们	不会	有	敢于	离开	这	栖息地	和	吉米	臭鼬	这里	.

因为有臭鼬吉米在这里，他们根本不敢离开巢穴。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .

I'll	have	to	look	into	this	.
患病的	有	到	看	进入	这	.

我得调查一下这件事。

" [səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd] [rəʊ] [ɒv; əv] [nests] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [iːtʃ] .

"	So	he	began	with	the	second	row	of	nests	and	looked	in	each	.
"	所以	他	开始	和	这	第二	排	的	巢穴	和	看起来	在	每个	.

于是他从第二排鸟巢开始，逐个查看。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [rəʊ] ,

Then	he	started	on	the	upper	row	,
然后	他	开始	在	这	上	排	,

然后他开始从上排开始，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ɪn] [wɪtʃ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ]

and	so	he	came	to	the	nest	in	which	Unc	'	Billy	Possum	was	hiding
和	所以	他	来了	到	这	巢	在	哪个	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	曾是	隐藏

['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

under	the	hay	and	holding	his	breath	.
在下面	这	干草	和	保持	他的	气息	.

于是他来到了负鼠比利叔叔藏在干草堆下屏住呼吸的巢穴。

[naʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɪm'self] [ʌp] ['prɪti] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [heɪ] ,

Now	Unc	'	Billy	had	covered	himself	up	pretty	well	with	the	hay	,
现在	北卡罗来纳大学	-	比利	有	涵盖	他自己	向上	漂亮的	出色地	和	这	干草	,

现在比利叔叔已经用干草把自己盖得严严实实了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [wʌn] [θɪŋ] ; [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz][teɪl] .

but	he	had	forgotten	one	thing	;	he	had	forgotten	his	tail	.
但	他	有	被遗忘的	一	事物	;	他	有	被遗忘的	他的	尾巴	.

但他忘记了一件事：他忘记了他的尾巴。

[jes] , [sɜː(r)] , [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

Yes	,	Sir	,	Unc	'	Billy	had	forgotten	his	tail	,
是的	,	先生	,	北卡罗来纳大学	-	比利	有	被遗忘的	他的	尾巴	,

是的，先生，比利叔叔忘了带尾巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] .

and	it	hung	just	over	the	edge	of	the	nest	.
和	它	悬挂	只是	超过	这	边缘	的	这	巢	.

它就悬在鸟巢边缘。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	,	Farmer	Brown's	boy	saw	it	.
的	课程	,	农民	布朗的	男生	锯	它	.

当然，布朗农夫的儿子看到了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . -

He	couldn't	help	but	see	it	.	106
他	不能	帮助	但	看	它	.	-

他忍不住看到了。106

" [həʊ] , [həʊ] !
" Ho , ho !
" 何 , 何 !

“嚯，嚯！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [raɪt] [ə'weɪ] .
" he exclaimed right away .
" 他 惊呼 正确的 离开 .

他立刻惊呼道。

" [həʊ] , [həʊ] !
" Ho , ho !
" 何 , 何 !

“嚯，嚯！”

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['vɪzɪtə(r)][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] .
So there was more than one visitor here last night .
所以 那里 曾是 更多的 比 一 游客 这里 最后的 夜晚 .

所以昨晚这里不止一位访客。

[ðɪs] ['henhaʊs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [pleɪs] .
This henhouse seems to be a very popular place .
这 鸡窝 似乎 到 是 一个 非常 受欢迎的 地方 .

这个鸡舍似乎很受欢迎。

[ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ɪz][tuː; tə][neɪl][ə; eɪ]
I see that the first thing for me to do after breakfast is to nail a
我 看 那 这 第一的 事物 为了 我 到 做 后 早餐 是 到 指甲 一个
[bɔːd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [həʊl][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .
board over that hole in the floor .
木板 超过 那 洞 在 这 地面 .

看来我早餐后第一件事就是用木板把地板上的那个洞钉起来。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] , [huː] [kɪkt] [ðæt] [nest] - [eg] [aʊt] .
So it was you , Unc ' Billy Possum , who kicked that nest - egg out .
所以 它 曾是 你 , 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 , WHO 踢 那 巢 - 蛋 出去 .

原来是你，比利·波瑟姆叔叔，把那笔积蓄踢出去了。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
Found it a little hard for your teeth , didn't you ?
成立 它 一个 小的 难的 为了 你的 牙齿 , 没有 你 ?

感觉牙齿有点疼，是吗?

[lɒst] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)][ænd; ənd] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
Lost your temper and kicked it out , didn't you ?
丢失的 你的 脾气 和 踢 它 出去 , 没有 你 ?

你是不是一时冲动把它踢出去了?

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [ʌŋk] - ['bɪli] , ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪn'diːd] .
That was foolish , Unc ' Billy , very foolish indeed .
那 曾是 愚蠢 , 北卡罗来纳大学 - 比利 , 非常 愚蠢 的确 .

比利叔叔，你这样做太愚蠢了，真是太愚蠢了。

['nevə(r)] [luːz] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)]['əʊvə(r)] ['traɪflz] .
Never lose your temper over trifles .
绝不 失去 你的 脾气 超过 琐事 .

不要为小事发脾气。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] .
It doesn't pay .
它 不 支付 .

这样做不划算。

[naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ'd]['betə(r)][du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ] .

Now	I	wonder	what	I'd	better	do	with	you	.
现在	我	想知道	什么	ID	更好的	做	和	你	.

现在我在想，我最好该拿你怎么办呢。

" [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] ['hædnt] [mu:vd] .

"	All	this	time	Unc	'	Billy	hadn't	moved	.
"	全部	这	时间	北卡罗来纳大学	-	比利	之前没有	已搬	.

"这么长时间以来，比利叔叔一直没动过。"

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Of	course	,	he	couldn't	understand	what	Farmer	Brown's	boy	was	saying	.
的	课程	,	他	不能	理解	什么	农民	布朗的	男生	曾是	说	.

当然，他听不懂布朗农夫的儿子在说什么。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] [wɒt] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .

Nor	could	he	see	what	Farmer	Brown's	boy	was	doing	.
也不	可以	他	看	什么	农民	布朗的	男生	曾是	正在做	.

他也看不到布朗农夫的儿子在做什么。

[səʊ][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [həʊpt] [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] [bi:n] [dɪ'skʌvəd]

So	he	held	his	breath	and	hoped	and	hoped	that	he	hadn't	been	discovered
所以	他	握住	他的	气息	和	希望	和	希望	那	他	之前没有	到过	发现

.

:

.

于是他屏住呼吸，祈祷着自己还没有被发现。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:; hi] -

And	perhaps	he	wouldn't107
和	也许	他	-

或许他不会107

[hæv; həv] [bi:n] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['telteɪl] [nest] - [eg] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔ:(r)] .

have	been	but	for	that	telltale	nest	-	egg	on	the	floor	.
有	到过	但	为了	那	蛛丝马迹	巢	-	蛋	在	这	地面	.

要不是地上那显眼的零钱，一切都还不是这样。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

That	was	the	cause	of	all	his	troubles	.
那	曾是	这	原因	的	全部	他的	麻烦	.

这就是他所有麻烦的根源。

[fɜ:st] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['æŋgəd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

First	it	had	angered	Jimmy	Skunk	because	as	you	remember	,	it	had
第一的	它	有	愤怒	吉米	臭鼬	因为	作为	你	记住	,	它	有

['fɔ:lən] [ɒn] ['dʒɪmiz] [hed] .

fallen	on	Jimmy's	head	.
倒下	在	吉米的	头	.

首先，它惹恼了臭鼬吉米，因为正如你所知，它掉到了吉米的头上。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][led]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ][nests] .

Then	it	had	led	Farmer	Brown's	boy	to	look	in	all	the	nests	.
然后	它	有	引领	农民	布朗的	男生	到	看	在	全部	这	巢穴	.

于是，这便引来了布朗农夫的儿子去查看所有鸟巢。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , ['kɪkɪŋ] [ðæt] [eg] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] [nest] ,

It	had	seemed	a	trifle	,	kicking	that	egg	out	of	that	nest	,
它	有	似乎	一个	琐事	,	踢	那	蛋	出去	的	那	巢	,

把那枚蛋从巢里踢出来，这似乎是一件小事。

[bʌt; bət] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜː(r); wə(r)] .
but **see** **what** **the** **results** **were** **.**
但 看 什么 这 结果 是 .

但看看结果如何。

['truːli] , ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] . -
Truly **,** **little** **things** **often** **are** **not** **so** **little** **as** **they** **seem** **.** **108**
真的 , 小的 事物 经常 是 不是 所以 小的 作为 他们 似乎 . -

的确，小事往往并不像看起来那么微不足道。108

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [traɪz] [hɪz; ɪz][əʊld] [trɪk]
UNC **'** **BILLY** **POSSUM** **TRIES** **HIS** **OLD** **TRICK**
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 尝试 他的 老的 诡计

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆又使出了他的老伎俩

[ðə; ði][fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [hæd; həd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [keɪm]
The **first** **knowledge** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **had** **that** **he** **was** **discovered** **came**
这 第一的 知识 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 有 那 他 曾是 发现 来了
[tuː; tə][hɪm] [θruː] [hɪz; ɪz][teɪl] .
to **him** **through** **his** **tail** **.**
到 他 通过 他的 尾巴 .

比利·波萨姆叔叔发现自己被发现的第一个迹象，是通过他的尾巴传来的。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [hɪz; ɪz][teɪl] .
Yes **,** **Sir** **,** **it** **came** **to** **him** **through** **his** **tail** **.**
是的 , 先生 , 它 来了 到 他 通过 他的 尾巴 .

是的，先生，它是从他的尾巴传过来的。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [pɪntʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Farmer **Brown's** **boy** **pinched** **it** **.**
农民 布朗的 男生 捏 它 .

布朗农夫的儿子把它偷走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz]
It **was** **rather** **a** **mean** **thing** **to** **do** **,** **but** **Farmer** **Brown's** **boy** **was**
它 曾是 相当 一个 意思是 事物 到 做 , 但 农民 布朗的 男生 曾是
['kjʊəriəs] .
curious **.**
好奇的 .

这样做有点卑鄙，但布朗农夫的儿子很好奇。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [duː; də] .
He **wanted** **to** **see** **what** **Unc** **'** **Billy** **would** **do** **.**
他 通缉 到 看 什么 北卡罗来纳大学 - 比利 会 做 .

他想看看比利叔叔会怎么做。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [pɪntʃ] ['veri] [hɑːd] , [nɒt] [hɑːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['riːəli] [hɜːt] .
And **he** **didn't** **pinch** **very** **hard** **,** **not** **hard** **enough** **to** **really** **hurt** **.**
和 他 没有 捏 非常 难的 , 不是 难的 足够的 到 真的 伤害 .

他捏得并不用力，力度不足以让人感到疼痛。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] [gʊd] - [hɑːtɪd] [tuː; tə] [hɜːt] ['eni] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][help][ˌaɪ ˈtiː] .
Farmer **Brown's** **boy** **is** **too** **good** **-** **hearted** **to** **hurt** **any** **one** **if** **he** **can** **help** **it** **.**
农民 布朗的 男生 是 也 好的 - 心地 到 伤害 任何 一 如果 他 能 帮助 它 .

布朗农夫的儿子心地善良，只要能避免，他绝不会伤害任何人。

[naʊ] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [griːn] [medəuz] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['prɒmptli]
Now any other of the Green Forest and Green Meadows people would promptly
现在 任何 其他 的 这 绿色的 森林 和 绿色的 草地 人们 会 及时

[hæv; həv] ['pʊld] [ðeə(r)][teɪl] [ə'weɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ɪn] [ʌŋk] - ['bɪliz] [pleɪs] . -
have pulled their tail away had they been in Unc ' Billy's place . 109
有 拉 他们的 尾巴 离开 有 他们 到过 在 北卡罗来纳大学 - 比利 地方 . -

如果换作绿林和绿草地的其他人，到了比利叔叔的位置，早就夹着尾巴逃走了。109

[bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] ['dɪd(ə)nt] .
But Unc ' Billy didn't .
但 北卡罗来纳大学 - 比利 没有 .

但比利叔叔没有。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['dɪd(ə)nt] .
No , Sir , Unc ' Billy didn't .
不 , 先生 , 北卡罗来纳大学 - 比利 没有 .

不，先生，比利叔叔没有。

[ðæt] [teɪl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [hɪm] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] ['eni]
That tail might have belonged to any one but him so far as he made any
那 尾巴 可能 有 属于 到 任何 一 但 他 所以 远的 作为 他 制成 任何

[saɪn] .
sign .
符号 .

就他做出的任何举动而言，那条尾巴可能属于任何人，而不是他。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Of course , he felt like pulling it away .
的 课程 , 他 毛毡 喜欢 拉 它 离开 .

他当然很想把它拿走。

['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Any one would have in his place .
任何 一 会 有 在 他的 地方 .

换作任何人，都会这么做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [t'aɪniəst] [bɪt] ,
But he didn't move it the tiniest bit ,
但 他 没有 移动 它 这 最小的 少量 ,

但他丝毫没有动它。

[wɪtʃ] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæz; həz] [greɪt] [self] - [kən'trəʊl] [wen] [hiː; hi] ['wɪʃɪz]
which goes to show that Unc ' Billy has great self - control when he wishes
哪个 去 到 展示 那 北卡罗来纳大学 - 比利 有 伟大的 自己 - 控制 什么时候 他 愿望

.
:
.

这说明比利叔叔只要想，就能很好地控制自己。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [pɪntʃt] [ə'gen] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʌŋk] - ['bɪli]
Farmer Brown's boy pinched again , just a little harder , but still Unc ' Billy
农民 布朗的 男生 捏 再次 , 只是 一个 小的 更难 , 但 仍然 北卡罗来纳大学 - 比利

[meɪd] [nəʊ] [saɪn] .
made no sign .
制成 不 符号 .

布朗农夫的儿子又捏了一下，这次力道稍大一些，但比利叔叔仍然没有反应。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['tʃʌkl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɒn] [ðæt] [teɪl] .
Farmer Brown's boy chuckled and began to pull on that tail .
农民 布朗的 男生 轻笑 和 开始 到 拉 在 那 尾巴 .

布朗农夫的儿子咯咯地笑着，开始拽那条尾巴。

[hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pʊld] [ʌŋk] - ['bɪli] [aʊt] [ɒv; əv]

He	pulled	and	pulled	until	finally	he	had	pulled	Unc	'	Billy	out	of
他	拉	和	拉	直到	最后	他	有	拉	北卡罗来纳大学	-	比利	出去	的

[hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

his	hiding	-	place	,
他的	隐藏	-	地方	,

他使劲拉，最后终于把比利叔叔从藏身之处拉了出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

and	he	swung	by	his	tail	from	the	hand	of	Farmer	Brown's	boy	.
和	他	摇摆	经过	他的	尾巴	从	这	手	的	农民	布朗的	男生	.

他被布朗农夫的儿子用尾巴吊了起来。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'baʊt] [ʌŋk] - ['bɪli] .

There	wasn't	the	least	sign	of	life	about	Unc	'	Billy	.
那里	不是	这	至少	符号	的	生活	关于	北卡罗来纳大学	-	比利	.

比利叔叔丝毫没有生命迹象。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]

He	looked	as	if	he	were	dead	,	and	he	acted	as	if	he	were
他	看起来	作为	如果	他	是	死的	,	和	他	行动	作为	如果	他	是

[ded] .

dead	.
死的	.

他看起来像死了一样，他的举止也像死了一样。

['eni] [wʌn] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Any	one	not	knowing	Unc	'	Billy	would	have	supposed	that	he	was
任何	一	不是	会心	北卡罗来纳大学	-	比利	会	有	据称	那	他	曾是

[ded] . -

dead	.	110
死的	.	-

任何不认识比利叔叔的人都会以为他已经去世了。110

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [drɒpt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

Farmer	Brown's	boy	dropped	Unc	'	Billy	on	the	floor	.
农民	布朗的	男生	掉落	北卡罗来纳大学	-	比利	在	这	地面	.

布朗农夫的儿子把比利叔叔摔在了地上。

[hiː; hi] [leɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] .

He	lay	just	as	he	fell	.
他	躺	只是	作为	他	跌倒	.

他躺在那里，就像他倒下时一样。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [rəʊld] [hɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Farmer	Brown's	boy	rolled	him	over	with	his	foot	,
农民	布朗的	男生	滚动	他	超过	和	他的	脚	,

布朗农夫的儿子用脚把他踢翻了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ʌŋk] - ['bɪli] .

but	there	wasn't	a	sign	of	life	in	Unc	'	Billy	.
但	那里	不是	一个	符号	的	生活	在	北卡罗来纳大学	-	比利	.

但比利叔叔却丝毫没有生命迹象。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['riːəli] [dɪd] [θɪŋk] [hɪm] [ded] .

He	hoped	that	Farmer	Brown's	boy	really	did	think	him	dead	.
他	希望	那	农民	布朗的	男生	真的	做过	思考	他	死的	.

他希望布朗农夫的儿子真的以为他死了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

That	was	what	he	wanted	.
那	曾是	什么	他	通缉	.

那是他想要的。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [bɒks] ,

Farmer	**Brown's**	**boy**	**picked**	**him**	**up**	**again**	**and**	**laid**	**him**	**on**	**a**	**box**	**,**
农民	布朗的	男生	挑选	他	向上	再次	和	铺设	他	在	一个	盒子	,

布朗农夫的儿子再次把他抱起来，放在一个箱子上。

[fɜːst] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['henhaʊs] [dɔː(r)]

first	**putting**	**a**	**board**	**over**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**floor**	**and**	**closing**	**the**	**henhouse**	**door**
第一的	推杆	一个	木板	超过	这	洞	在	这	地面	和	结束	这	鸡窝	门

.

:

.

首先用木板盖住地板上的洞，然后关上鸡舍门。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['henhaʊs] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [aʊt]

Then	**he**	**went**	**about**	**his**	**work**	**of**	**cleaning**	**out**	**the**	**henhouse**	**and**	**measuring**	**out**
然后	他	去	关于	他的	工作	的	打扫	出去	这	鸡窝	和	测量	出去

[ðə; ði] [greɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bidi] .

the	**grain**	**for**	**the**	**biddies**	**.**
这	粮食	为了	这	小姑娘们	.

然后他开始清理鸡舍，并为母鸡们量取谷物。

[ʌŋk] - ['bɪli] [leɪ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [pə'θetɪk] ['lʊkɪŋ] .

Unc	**'**	**Billy**	**lay**	**there**	**on**	**the**	**box**	**,**	**and**	**he**	**certainly**	**was**	**pathetic**	**looking**	**.**
北卡罗来纳大学	-	比利	躺	那里	在	这	盒子	,	和	他	当然	曾是	可怜的	寻找	.

比利叔叔躺在箱子上，看起来十分可怜。

[ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] [ɔː(r)] [bɜːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pə'θetɪk] ['lʊkɪŋ] ,

A	**dead**	**animal**	**or**	**bird**	**is**	**always**	**pathetic**	**looking**	**,**
一个	死的	动物	或者	鸟	是	总是	可怜的	寻找	,

死去的动物或鸟类总是看起来很可怜。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [mɔː(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn]

and	**none**	**was**	**ever**	**more**	**so**	**than**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**as**	**he**	**lay**	**on**
和	没有任何	曾是	曾经	更多的	所以	比	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	作为	他	躺	在

[ðæt] [bɒks] .

that	**box**	**.**
那	盒子	.

而躺在箱子上的比利·波瑟姆叔叔更是如此。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['rʌmp(ə)ld] [ʌp] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪz] .

His	**hair**	**was**	**all**	**rumpled**	**up**	**,**	**as**	**it**	**usually**	**is**	**.**
他的	头发	曾是	全部	皱巴巴的	向上	,	作为	它	通常	是	.

他的头发像往常一样乱糟糟的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] [strɔː] .

It	**was**	**filled**	**with**	**dust**	**from**	**the**	**floor**	**and**	**bits**	**of**	**straw**	**.**
它	曾是	已填	和	灰尘	从	这	地面	和	比特	的	稻草	.

里面满是地板上的灰尘和碎稻草。

[hɪz; ɪz] lips111

His	**lips111**
他的	lips111

他的嘴唇111

[wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['pɑːtli] ['əʊpən] .

were	**drawn**	**back**	**and**	**his**	**mouth**	**partly**	**open**	**.**
是	绘制	后退	和	他的	嘴	部分	打开	.

他的嘴微微张开，身体向后退去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊzd] .

His	**eyes**	**seemed**	**to**	**be**	**closed**	**.**
他的	眼睛	似乎	到	是	关闭	.

他的眼睛似乎闭着。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpən][dʒʌst][ə; eɪ] ['ti:ni] , ['wi:ni] [bɪt] ,

As	a	matter	of	fact	,	they	were	open	just	a	teeny	,	weeny	bit	,
作为	一个	事情	的	事实	,	他们	是	打开	只是	一个	蝇头	,	弱小	少量	,

事实上，他们只开了很短很短的一条缝。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ʌŋk] - ['bɪli] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

just	enough	for	Unc	'	Billy	to	watch	Farmer	Brown's	boy	.
只是	足够的	为了	北卡罗来纳大学	-	比利	到	手表	农民	布朗的	男生	.

足够比利叔叔照看布朗农夫的儿子了。

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɪm][æz; əz] [ded] [æz; əz]

But	to	have	looked	at	him	you	would	have	thought	him	as	dead	as
但	到	有	看起来	在	他	你	会	有	想法	他	作为	死的	作为

[ðə; ði] ['dɛdɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] .

the	deadest	thing	that	ever	was	.
这	最死的	事物	那	曾经	曾是	.

但只要你看他一眼，就会觉得他像死人一样，死透了。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ʌŋk] - ['bɪli]

As	he	went	about	his	work	Farmer	Brown's	boy	kept	an	eye	on	Unc	'	Billy
作为	他	去	关于	他的	工作	农民	布朗的	男生	保留	一个	眼睛	在	北卡罗来纳大学	-	比利

[ænd; ənd] ['tʃʌkl] .

and	chuckled	.
和	轻笑	.

布朗农夫的儿子一边干活，一边留意着比利叔叔，不时发出轻笑。

" [ju:; jʊ][əʊld] [frɔ:d] , " [sed] [hi:; hi] .

"	You	old	fraud	,	"	said	he	.
"	你	老的	欺诈罪	,	"	说	他	.

“你这个老骗子！”他说。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fu:lɪŋ] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] .

"	You	think	you	are	fooling	me	,	but	I	know	you	.
"	你	思考	你	是	愚弄	我	,	但	我	知道	你	.

你以为你能骗过我，但我了解你。

['pɒsəm] [doʊnt][daɪ][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][henz] - [nests] .

Possums	don't	die	of	nothing	in	hens	'	nests	.
负鼠	不	死	的	没有什么	在	母鸡	-	巢穴	.

负鼠不会无缘无故死在母鸡窝里。

[ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)][əʊld] ['rɑ:skl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['æktə(r)] [aɪv] ['evə(r)] [si:n] .

You	certainly	are	a	clever	old	rascal	,	and	the	best	actor	I've	ever	seen	.
你	当然	是	一个	聪明的	老的	恶棍	,	和	这	最好的	演员	我已经	曾经	已见	.

你真是个狡猾的老家伙，也是我见过的最棒的演员。

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

I	wonder	how	long	you	will	keep	it	up	.
我	想知道	如何	长的	你	将要	保持	它	向上	.

我想知道你能坚持多久。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɑ:f][æz; əz] [mʌtʃ] [self] - [kən'trəʊl] .

I	wish	I	had	half	as	much	self	-	control	.
我	希望	我	有	一半	作为	很多	自己	-	控制	.

我希望自己能有她一半的自制力。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ʌp][baɪ][ðə; ði][teɪl]

"	When	he	had	finished	his	work	he	picked	Unc	'	Billy	up	by	the	tail
"	什么时候	他	有	完成的	他的	工作	他	挑选	北卡罗来纳大学	-	比利	向上	经过	这	尾巴

[wʌns][mɔ:(r)] ,

once	more	,
一次	更多的	,

“他干完活后，又一次揪着比利叔叔的尾巴把他们拎了起来。”

['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ʌŋk] - ['bɪli] ['swɪŋɪŋ]
opened **the** **door** **,** **and** **started** **for** **the** **house** **with** **Unc** **'** **Billy** **swinging**
打开 这 门 , 和 开始 为了 这 房子 和 北卡罗来纳大学 - 比利 摇摆
from112
from112
from112

打开门，朝房子走去，比利叔叔从112号荡了过来。

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] .
his **hand** **and** **bumping** **against** **his** **legs** **.**
他的 手 和 碰撞 反对 他的 腿 .

他的手撞到了他的腿上。

[stɪl] [ʌŋk] - ['bɪli] [geɪv] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] .
Still **Unc** **'** **Billy** **gave** **no** **sign** **of** **life** **.**
仍然 北卡罗来纳大学 - 比利 给予 不 符号 的 生活 .

比利叔叔仍然没有丝毫生命迹象。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə] .
He **wondered** **where** **he** **was** **being** **taken** **to** **.**
他 想知道 在哪里 他 曾是 存在 已采取 到 .

他不知道自己会被带到哪里去。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
He **was** **terribly** **frightened** **.**
他 曾是 可怕 害怕 .

他吓坏了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [trɪk] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ded] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜ:vd] [hɪm][səʊ]
But **he** **stuck** **to** **his** **old** **trick** **of** **playing** **dead** **which** **had** **served** **him** **so**
但 他 卡住 到 他的 老的 诡计 的 玩耍 死的 哪个 有 服务 他 所以
[wel] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [bɪ'fɔ:(r)] . -
well **more** **than** **once** **before** **.** **113**
出色地 更多的 比 一次 前 . -

但他还是故技重施，装死，这招以前不止一次奏效过。[113]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ʌŋk] - ['bɪli] [gɪvz] [hɪm'self] [ə'weɪ]
UNC **'** **BILLY** **GIVES** **HIMSELF** **AWAY**
北卡罗来纳大学 - 比利 给予 他自己 离开

北卡罗来纳大学的比利暴露了自己的身份

['nevə(r)][hæd; həd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [pleɪd] [ðæt] [əʊld] [trɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]
Never **had** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **played** **that** **old** **trick** **of** **his** **better** **than**
绝不 有 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 玩 那 老的 诡计 的 他的 更好的 比
[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
he **was** **playing** **it** **now** **.**
他 曾是 玩耍 它 现在 .

比利·波瑟姆叔叔从未像现在这样把那招老把戏玩得如此炉火纯青。

['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [nju:] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] ,
Farmer **Brown's** **boy** **knew** **that** **Unc** **'** **Billy** **was** **only** **pretending** **to** **be** **dead** **,**
农民 布朗的 男生 知道 那 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 仅有的 假装 到 是 死的 ,

布朗农夫的儿子知道比利叔叔只是装死。

[jet] [səʊ] [wel] [dɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)]

yet	so	well	did	Unc	'	Billy	pretend	that	it	was	hard	work	for	Farmer
然而	所以	出色地	做过	北卡罗来纳大学	-	比利	假装	那	它	曾是	难的	工作	为了	农民

[braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] — [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli]

Brown's	boy	to	believe	what	he	knew	was	the	truth	—	that	Unc	'	Billy
布朗的	男生	到	相信	什么	他	知道	曾是	这	真相	—	那	北卡罗来纳大学	-	比利

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv][ænd; ənd]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] .

was	very	much	alive	and	only	waiting	for	a	chance	to	slip	away	.
曾是	非常	很多	活	和	仅有的	等待	为了	一个	机会	到	滑	离开	.

然而，比利叔叔却装得那么好，以至于布朗农夫的儿子很难相信他所知道的真相——比利叔叔还活着，只是在等待一个溜走的机会。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] - [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɛnjɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wen] ['baʊzə(r)][ðə; ði]

They	were	half	-	way	from	the	henyard	to	the	house	when	Bowser	the
他们	是	一半	-	方式	从	这	鸡舍	到	这	房子	什么时候	库巴	这

[haʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

Hound	came	to	meet	his	master	.
猎犬	来了	到	见面	他的	掌握	.

他们正从鸡舍走到房子一半的路程时，猎犬库巴来迎接他的主人。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [æz; əz]['baʊzə(r)]

"	Now	we	shall	see	what	we	shall	see	,	"	said	Farmer	Brown's	boy	,	as	Bowser
"	现在	我们	将	看	什么	我们	将	看	,	"	说	农民	布朗的	男生	,	作为	库巴

came114

came114
came114

"现在我们来看看我们将会看到什么吧，"布朗农夫的儿子说道，这时鲍泽走了过来。

['trɒtɪŋ] [ʌp] .

trotting	up	.
小跑	向上	.

小跑着上来。

" [ɪf] [ʌŋk] - ['bɪli] [kæn; kən][stænd] [ðɪs] [test] ,

"	If	Unc	'	Billy	can	stand	this	test	,
"	如果	北卡罗来纳大学	-	比利	能	站立	这	测试	,

"如果比利叔叔能经受住这次考验，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉米臭鼬的冒险(The Adventures of Jimmy Skunk)
第4/4页

[aɪl] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə][hɪm] ['evri] [taɪm][wiː; wi] [miːt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

I'll	take	off	my	hat	to	him	every	time	we	meet	hereafter	.
患病的	拿	离开	我的	帽子	到	他	每一个	时间	我们	见面	此后	.

以后每次见到他，我都会脱帽致敬。

" [hiː; hi][held] [ʌŋk] - ['bɪli] [aʊt][tuː; tə]['baʊzə(r)] , [ænd; ənd]['baʊzə(r)] [snɪft] [hɪm][ɔːl]['əʊvə(r)] .

"	He	held	Unc	'	Billy	out	to	Bowser	,	and	Bowser	sniffed	him	all	over	.
"	他	握住	北卡罗来纳大学	-	比利	出去	到	库巴	,	和	库巴	嗅了嗅	他	全部	超过	.

“他把比利叔叔递给库巴，库巴把他从头到脚都闻了一遍。”

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] !

Just	imagine	that	!
只是	想象	那	!

想象一下！

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nəʊzd] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][baɪ][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

Just	think	of	being	nosed	and	sniffed	at	by	one	of	whom	you	were
只是	思考	的	存在	鼻子	和	嗅了嗅	在	经过	一	的	谁	你	是

['terəbli] [ə'freɪd][ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twɪtʃɪŋ] [æn; ən][ɪə(r)] !

terribly	afraid	and	not	so	much	as	twitching	an	ear	!
可怕	害怕的	和	不是	所以	很多	作为	抽搐	一个	耳朵	!

试想一下，你非常害怕的人用鼻子嗅了嗅你，而你却连耳朵都没动一下！

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [drɒpt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Farmer	Brown's	boy	dropped	Unc	'	Billy	on	the	ground	,
农民	布朗的	男生	掉落	北卡罗来纳大学	-	比利	在	这	地面	,

布朗农夫的儿子把比利叔叔摔在了地上。

[ænd; ənd]['baʊzə(r)] [rəʊld] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]

and	Bowser	rolled	him	over	and	sniffed	at	him	and	then	looked	up	at
和	库巴	滚动	他	超过	和	嗅了嗅	在	他	和	然后	看起来	向上	在

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

his	master	,
他的	掌握	,

库巴把他翻了个身，嗅了嗅他，然后抬头看向他的主人。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : " [ðɪs] ['feləʊ] ['dʌznt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .

as	much	as	to	say	:	"	This	fellow	doesn't	interest	me	.
作为	很多	作为	到	说	:	"	这	同伴	不	兴趣	我	.

相当于说：“我对这个人不感兴趣。”

[hiːz] [ded] .

He's	dead	.
他是	死的	.

他死了。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['feləʊ] [aɪ] [sɔː] [gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['henhaʊs] [lɑːst] [naɪt] .

He	must	be	the	fellow	I	saw	go	under	the	henhouse	last	night	.
他	必须	是	这	同伴	我	锯	去	在下面	这	鸡窝	最后的	夜晚	.

他肯定就是我昨晚看到钻到鸡舍底下的那个家伙。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] ?

How	did	you	kill	him	?
如何	做过	你	杀	他	?

你是怎么杀他的?

"	['fɑːmə(r)] Farmer	[braʊnz] Brown's	[bɔɪ] boy	[lɑːft] laughed	[ænd; ənd] and	[pɪkt] picked	[ʌŋk] Unc	-	['bɪli] Billy	[ʌp] up	[baɪ] by	[ðə; ði] the	[teɪl] tail	[ə'gen] again	.
"	农民	布朗的	男生	笑了	和	挑选	北卡罗来纳大学	-	比利	向上	经过	这	尾巴	再次	.

布朗农夫的儿子笑着又揪起比利叔叔的尾巴。

"	[hiːz] He's	[fuːld] fooled	[juː; jʊ] you	[ɔːl] all	[raɪt] right	,	[əʊld] old	['feləʊ] fellow	,	[ænd; ənd] and	[juː; jʊ] you	[doʊnt] don't	[nəʊ] know	[ˌaɪ 'tiː] it	,	"	[sed] said	[hiː; hi] he	[tuː; tə] to
"	他是	被骗了	你	全部	正确的	,	老的	同伴	,	和	你	不	知道	它	,	"	说	他	到

['baʊzə(r)] Bowser	,
库巴	,

"他确实骗了你，老家伙，而你却浑然不知，"他对鲍泽说道。

[æz; əz] as	[ðə; ði] the	['lætə(r)] latter	[prɑːns, præns] pranced	[ɒn] on	[ə'hed] ahead	to115 to115
作为	这	后者	轻快地	在	前方	to115

后者继续向前，到达115。

[ðə; ði] the	[haʊs] house	.
这	房子	.

房子。

[ðə; ði] The	['mʌðə(r)] mother	[ɒv; əv] of	['fɑːmə(r)] Farmer	[braʊnz] Brown's	[bɔɪ] boy	[wɒz; wəz] was	[ɪn] in	[ðə; ði] the	['dɔːweɪ] doorway	,	['wɒtʃɪŋ] watching	[ðem; ðəm] them
这	母亲	的	农民	布朗的	男生	曾是	在	这	门口	,	观看	他们

[ə'prəʊtʃ] approach	.
方法	.

布朗农夫儿子的母亲站在门口，看着他们走过来。

"	[wɒt] What	[hæv; həv] have	[juː; jʊ] you	[gɒt] got	[ðeə(r)] there	?
"	什么	有	你	得到	那里	?

你手里拿的是什么?

"	[ʃiː; ʃi] she	[di'mɑːnd, -'mænd] demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

"	[ai] I	[dɪ'kleə(r)] declare	[ɪf] if	[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] isn't	[ə; eɪ] a	['pɒsəm] Possum	!
"	我	宣布	如果	它	不是	一个	负鼠	!

"我敢说，如果不是负鼠的话！"

[weə(r)] Where	[dɪd] did	[juː; jʊ] you	[kɪl] kill	[hɪm] him	?
在哪里	做过	你	杀	他	?

你在哪里杀了他?

[wɒz; wəz] Was	[hiː; hi] he	[ðə; ði] the	[kɔːz] cause	[ɒv; əv] of	[ɔːl] all	[ðæt] that	['rækɪt] racket	[ə'mʌŋ] among	[ðə; ði] the	['tʃɪkɪnz] chickens	?
曾是	他	这	原因	的	全部	那	球拍	之中	这	鸡	?

他是不是引起鸡群骚动的罪魁祸首?

"	['fɑːmə(r)] Farmer	[braʊnz] Brown's	[bɔɪ] boy	[tʊk] took	[ʌŋk] Unc	-	['bɪli] Billy	['ɪntuː][ðə; ði] into the	['kɪtʃɪn] kitchen	[ænd; ənd] and	[drɒpt] dropped	[hɪm] him	[ɒn] on
"	农民	布朗的	男生	采取	北卡罗来纳大学	-	比利	进入	这	厨房	和	掉落	他	在

[ə; eɪ][tʃeə(r)] a	chair	.
一个	椅子	.

"布朗农夫的儿子把比利叔叔带进厨房，把他扔到椅子上。"

['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm]['kləuzə(r)] .

Mrs	.	Brown	came	over	to	look	at	him	closer	.
太太	.	棕色的	来了	超过	到	看	在	他	更近	.

布朗太太走过来仔细看了看他。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ， " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Poor	little	fellow	,	"	said	she	.
"	贫穷的	小的	同伴	,	"	说	她	.

〞可怜的小家伙，〞她说。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Poor	little	fellow	.
"	贫穷的	小的	同伴	.

可怜的小家伙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

It	was	too	bad	he	got	into	mischief	and	had	to	be	killed	.
它	曾是	也	坏的	他	得到	进入	恶作剧	和	有	到	是	被杀	.

可惜他作恶多端，最终不得不被处死。

[ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [njuː] ['eni]['betə(r)] .

I	don't	suppose	he	knew	any	better	.
我	不	认为	他	知道	任何	更好的	.

我想他当时也并不清楚情况。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [siːm] [rɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [dʒʌst]

Somehow	it	always	seems	wrong	to	me	to	kill	these	little	creatures	just
不知何故	它	总是	似乎	错误的	到	我	到	杀	这些	小的	生物	只是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

because	they	get	into	mischief	when	all	the	time	they	don't	know	that	they	are	in
因为	他们	得到	进入	恶作剧	什么时候	全部	这	时间	他们	不	知道	那	他们	是	在

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

我总觉得仅仅因为这些小家伙惹了点小麻烦就杀死它们不太合适，因为它们往往并不知道自己惹了麻烦。

" [ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['dʒentli] .

"	She	stroked	Unc	'	Billy	gently	.
"	她	抚摸	北卡罗来纳大学	-	比利	轻轻地	.

她轻轻地抚摸着比利叔叔。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] boy116

The	eyes	of	Farmer	Brown's	boy116
这	眼睛	的	农民	布朗的	boy116

布朗农夫儿子的眼睛116

['twiŋkl] .

twinkled	.
闪烁	.

闪烁。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [strɔː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz]

He	went	over	to	a	corner	and	pulled	a	straw	from	his	mother's
他	去	超过	到	一个	角落	和	拉	一个	稻草	从	他的	母亲的

[bruːm] .

broom	.
扫帚	.

他走到角落里，从他妈妈的扫帚上抽出一根稻草。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ʌŋk] - ['bɪliz]

Then	he	returned	to	Unc	'	Billy	and	began	to	tickle	Unc	'	Billy's
然后	他	返回	到	北卡罗来纳大学	-	比利	和	开始	到	痒痒	北卡罗来纳大学	-	比利

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

然后他回到比利叔叔身边，开始挠比利叔叔的鼻子。

['mɪsɪz] . [braʊn] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Mrs	.	Brown	looked	puzzled	.
太太	.	棕色的	看起来	困惑	.

布朗太太一脸困惑。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

She	was	puzzled	.
她	曾是	困惑	.

她感到困惑。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	What	are	you	doing	that	for	?	"	she	asked	.
"	什么	是	你	正在做	那	为了	?	"	她	问	.

“你为什么要这样做？”她问道。

" [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ʌŋk] -

"	Just	for	fun	,	"	replied	Farmer	Brown's	boy	and	kept	on	tickling	Unc	'
"	只是	为了	乐趣	,	"	回复	农民	布朗的	男生	和	保留	在	挠痒痒	北卡罗来纳大学	-

['bɪliz] [nəʊz] .

Billy's	nose	.
比利	鼻子	.

“只是好玩而已，”布朗农夫的儿子回答道，然后继续挠比利叔叔的鼻子。

[naʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [kʊd; kəd] [stænd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [pɪntʃt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kærid] [hed]

Now	Unc	'	Billy	could	stand	having	his	tail	pinched	,	and	being	carried	head
现在	北卡罗来纳大学	-	比利	可以	站立	拥有	他的	尾巴	捏	,	和	存在	携带	头

[daʊn] ,

down	,
向下	,

现在比利叔叔可以忍受被捏尾巴，也可以忍受被头朝下抱起来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drɒpt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ; [hiː; hi]

and	being	dropped	on	the	ground	,	but	this	was	too	much	for	him	;	he
和	存在	掉落	在	这	地面	,	但	这	曾是	也	很多	为了	他	;	他

['wɒntɪd] [tuː; tə] [sniːz] .

wanted	to	sneeze	.
通缉	到	喷嚏	.

他被摔在地上，但这对他来说太过分了；他想打喷嚏。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [sniːz] .

He	had	got	to	sneeze	.
他	有	得到	到	喷嚏	.

他打了个喷嚏。

[hiː; hi] [dɪd] [sniːz] .

He	did	sneeze	.
他	做过	喷嚏	.

他打了个喷嚏。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	couldn't	help	it	,	though	it	were	to	cost	him	his	life	.
他	不能	帮助	它	,	尽管	它	是	到	成本	他	他的	生活	.

他无能为力，尽管这会让他付出生命的代价。

" [lænd][ɒv; əv] [lʌv] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] ，

"	Land	of	love	！	"	exclaimed	Mrs	.	Brown	，
"	土地	的	爱	！	"	惊呼	太太	.	棕色的	，

“爱的土地！”布朗太太惊呼道。

['dʒʌmpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][skɜ:rts][ɪn][bəuθ][hændz][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd]

jumping	back	and	clutching	her	skirts	in	both	hands	as	if	she	expected
跳	后退	和	紧握	她	裙子	在	两个都	双手	作为	如果	她	预期的

[ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ] behind117

Unc	'	Billy	would	try	to	take	refuge	behind117
北卡罗来纳大学	-	比利	会	尝试	到	拿	避难所	behind117

她向后跳开，双手紧紧抓住裙子，仿佛预料到比利叔叔会躲到她身后。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðæt] ['pɒsəm] [ɪz][ə'laɪv] ? "

"	Do	you	mean	to	say	that	that	Possum	is	alive	?	"
"	做	你	意思是	到	说	那	那	负鼠	是	活	?	"

你是说那只负鼠还活着吗?

" [si:m] [ðæt] [wei] ， " [rɪ'plaɪd] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz] [ʌŋk] - ['bɪli] [sni:zd] [ə'gen] ，

"	Seems	that	way	，	"	replied	Farmer	Brown's	boy	as	Unc	'	Billy	sneezed	again	，
"	似乎	那	方式	，	"	回复	农民	布朗的	男生	作为	北卡罗来纳大学	-	比利	打喷嚏	再次	，

“好像是这样，”布朗农夫的儿子回答道，这时比利叔叔又打了个喷嚏。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [strɔ:] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tɪk(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

for	that	straw	was	still	tickling	his	nose	.
为了	那	稻草	曾是	仍然	挠痒痒	他的	鼻子	.

因为那根吸管还在挠他的鼻子。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:t(ə)nli] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [wei] .

"	I	should	certainly	say	it	seems	that	way	.
"	我	应该	当然	说	它	似乎	那	方式	.

“我当然可以说看起来确实如此。”

[ðə; ði][əʊld]['sɪnə(r)][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [ded] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .

The	old	sinner	is	no	more	dead	than	I	am	.
这	老的	罪人	是	不	更多的	死的	比	我	是	.

那个老罪人并没有比我死得更死。

[hi:z] [dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] .

He's	just	pretending	.
他是	只是	假装	.

他只是在装模作样。

[hi:; hi] [fu:ld] [ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [fu:l] [ˌem 'i:] .

He	fooled	you	all	right	,	Mother	,	but	he	didn't	fool	me	.
他	被骗了	你	全部	正确的	,	母亲	,	但	他	没有	傻子	我	.

他骗过了你，妈妈，但他骗不了我。

[ai] ['hævnt] [hɜ:t] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

I	haven't	hurt	a	hair	of	him	.
我	还没有	伤害	一个	头发	的	他	.

我没伤到他一根毫毛。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem ˈiː] [wel] [ɪˈnʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hɜːt]

You	ought	to	know	me	well	enough	by	this	time	to	know	that	I	wouldn't	hurt
你	应该	到	知道	我	出色地	足够的	经过	这	时间	到	知道	那	我	不会	伤害

[hɪm] .

him	.
他	.

你应该足够了解我，知道我不会伤害他。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [rɪˈprəʊtʃfəli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [əˈpɒlədʒaɪz] .

"	He	looked	at	his	mother	reproachfully	,	and	she	hastened	to	apologize	.
"	他	看起来	在	他的	母亲	责备地	,	和	她	加快	到	道歉	.

他责备地看了母亲一眼，母亲连忙向他道歉。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] [aɪ] [θɪŋk] ?

"	But	what	could	I	think	?
"	但	什么	可以	我	思考	?

但我还能想些什么呢?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	she	demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [ded] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] , [aɪ] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] .

"	If	he	isn't	a	dead	-	looking	creature	,	I	never	have	seen	one	.
"	如果	他	不是	一个	死的	-	寻找	生物	,	我	绝不	有	已见	一	.

“如果他看起来不像个死人，那我就从来没见过死人。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] , [sʌn] ? "

What	are	you	going	to	do	with	him	,	son	?	"
什么	是	你	去	到	做	和	他	,	儿子	?	"

儿子，你打算怎么处置他?

" [teɪk] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [griːn] [ˈfɒrɪst] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] ,

"	Take	him	over	to	the	Green	Forest	after	breakfast	and	let	him	go	,
"	拿	他	超过	到	这	绿色的	森林	后	早餐	和	让	他	去	,

“早餐后带他去绿林放生。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] . -

"	replied	Farmer	Brown's	boy	.	118
"	回复	农民	布朗的	男生	.	-

布朗农夫的儿子回答道。118

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [duː; də] , [ænd; ənd] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈweɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ]

This	is	just	what	he	did	do	,	and	Unc	'	Billy	wasted	no	time	in	getting
这	是	只是	什么	他	做过	做	,	和	北卡罗来纳大学	-	比利	浪费	不	时间	在	获得

[həʊm] .

home	.
家	.

他确实这么做了，比利叔叔很快就回到了家。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [met] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [əˈgen] .

It	was	a	long	time	before	he	met	Jimmy	Skunk	again	.
它	曾是	一个	长的	时间	前	他	遇见	吉米	臭鼬	再次	.

他过了很久才再次见到吉米·斯坎克。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] , [ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈjuːʒuəl] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [self] ,

When	he	did	,	Jimmy	was	his	usual	good	-	natured	self	,
什么时候	他	做过	,	吉米	曾是	他的	通常	好的	-	自然	自己	,

吉米照做了，他还是像往常一样和蔼可亲。

[ænd; ənd]	[ʌŋk]	-	['bɪli]	[wɒz; wəz]	[waɪz]	[ɪ'nʌf]	[nɒt]	[tuː; tə]	[rɪ'fɜː(r)]	[tuː; tə]	[egz]	.
and	**Unc**	**'**	**Billy**	**was**	**wise**	**enough**	**not**	**to**	**refer**	**to**	**eggs**	**.**
和	北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	明智的	足够的	不是	到	参考	到	鸡蛋	.

而比利叔叔很明智，没有提到鸡蛋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神